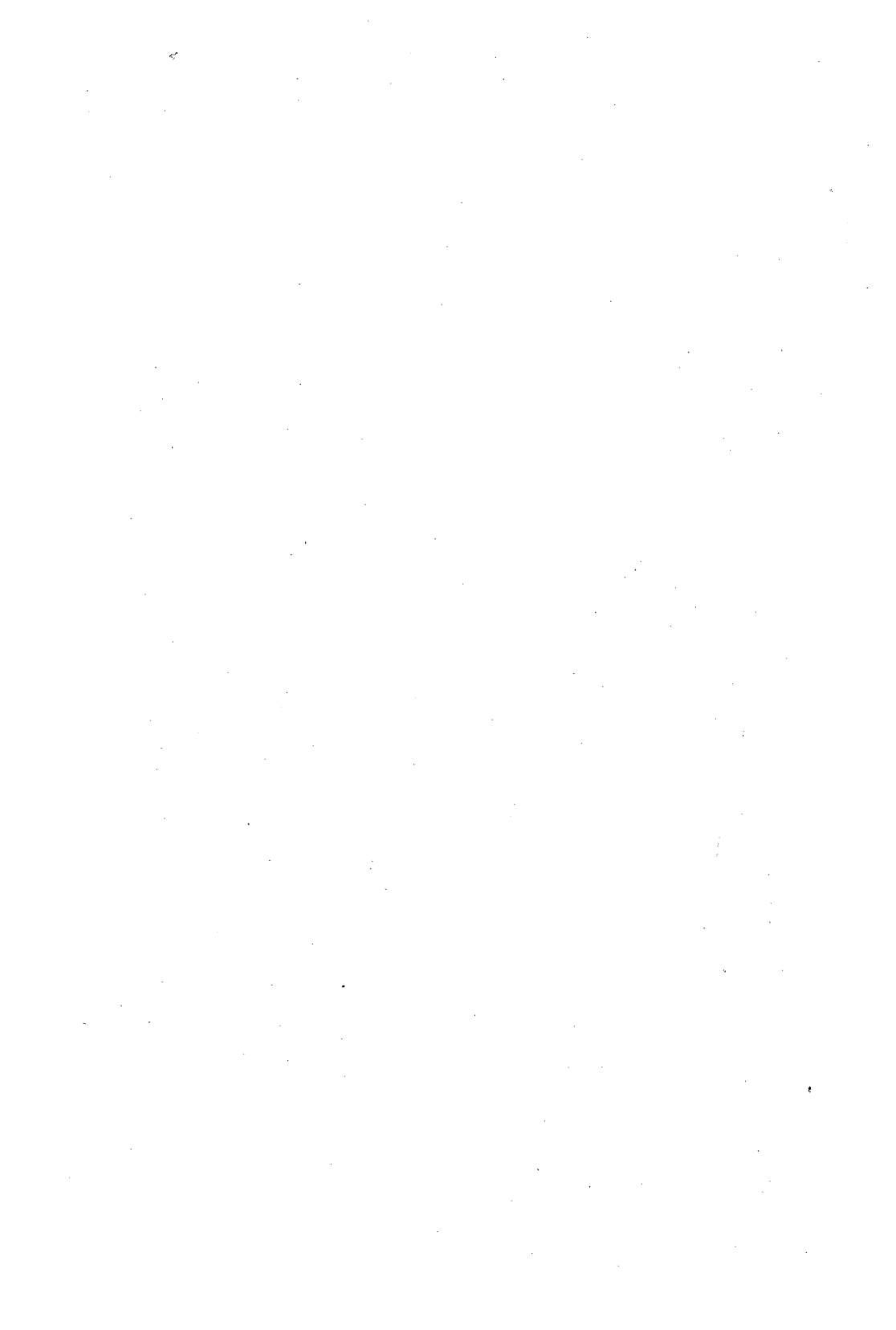


ЛѢТОПИСЕЦЪ

ПЕРЕЯСЛАВЛЯ-СУЗДАЛЬСКАГО.



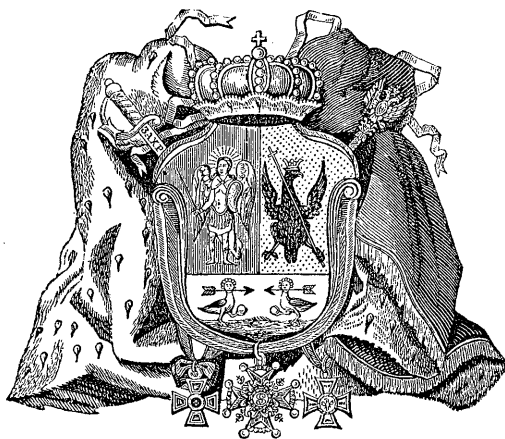
ЛѢТОПИСЕЦЪ ПЕРЕЯСЛАВЛЯ-СУЗДАЛЬСКАГО,

СОСТАВЛЕННЫЙ ВЪ НАЧАЛѢ XIII ВѢКА,

(МЕЖДУ 1214 И 1219 ГОДОВЪ),

ИЗДАНЪ

Нб. Мв. Оболенскимъ.



МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.

1851.



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный
Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва Мая 1 дня
1851 года.

Ценсоръ В. Флеровъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.



Издаваемый нами лѣтописецъ сохранился въ одной драгоценной рукописи, принадлежащей Московскому Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Рукопись эта содержитъ въ себѣ древле - Славянскій переводъ хронографа Іоанна Антиохійскаго Малалы и *лѣтописецъ Русскихъ Царей*, который начинается непосредственно вѣлѣдь за хронографомъ на 487-мъ листѣ и оканчивается послѣднимъ (540-мъ) листомъ рукописи. «Лѣтописецъ Русскихъ Царей», по всей справедливости, заслуживаетъ особеннаго вниманія ученыхъ, какъ это яснѣе будетъ видно изъ указанія на *лѣто*, *время* и *образъ его составленія*.

Лѣтописецъ этотъ мы называемъ *Переяславльскимъ* (разумѣя Переяславль не южный, а сѣверный — *Залѣскій*), и въ этомъ случаѣ основываемся на свидѣтельство самого памятника. Подъ 1175 годомъ, неизвѣстный составитель издаваемой нами лѣтописи, разсказавши обстоятельства кончины Андрея Боголюбскаго, обращается къ этому Великому Князю въ слѣдующихъ выраженіяхъ: »Андрѣю, княже великій... молися помилovati князя нашего и господина Ярослава, своего же приснаго и благороднаго *сыновца*, и дай же ему на противныя, и многа лѣта съ княгинею, и *прижитіе дѣтей благородныхъ* и мирную державу его и царство небесное въ бесконечныя вѣкы, аминь.« Извѣстно, что В. Князь Всеслодъ, въ 1215 году, не задолго до своей смерти, назначилъ на княженіе въ Переяславль Залѣскій сына своего Ярослава. Слѣ-

довательно, изъ приведенныхъ словъ лѣтописи видно, что она писана въ Переяславль Суздальскомъ, при Князѣ Ярославѣ Всеволодовичѣ, племянникѣ Андрея Боголюбскаго; иначе лѣтописатель не называлъ бы Ярослава *нашимъ* т. е. *своимъ* княземъ. Кромѣ этого точнаго свидѣтельства, есть и другія указанія, подтверждающія наше положеніе. Подъ 1175 годомъ лѣтописецъ рассказываетъ, согласно съ Лаврентьевскимъ спискомъ, обстоятельства войны между Михаиломъ и Всеволодомъ Юрьевичами съ одной стороны, и Мстиславомъ и Ярополкомъ Ростиславичами съ другой; но вмѣстѣ съ тѣмъ прибавляетъ извѣстія о Переяславльцахъ, чего въ Лаврентьевскомъ списокѣ не находимъ: »а Переяславцемъ не хотѣшимъ его (Ярополка), но хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ.« Въ другихъ мѣстахъ: »Переяславцы же не отъ сердца идяхуть (противъ Михаила), но *принужденіемъ Ростовскимъ*« и »а съ Переяславци имяхуть Володимирци едино сердце.« Подъ 1213 годомъ лѣтописецъ нашъ, передавая извѣстіе о войнѣ между Юріемъ и Константиномъ Всеволодовичами въ совершенно другомъ видѣ, нежели какъ оно передано въ другихъ лѣтописяхъ, явно высказываетъ свое предпочтеніе къ сторонѣ Юрья Всеволодовича и брата его Ярослава; между тѣмъ какъ лѣтописи Троицкая и Новгородская оправдываютъ Константина, слагая вину на его братьевъ. Въ описаніи этой войны издаваемый нами лѣтописецъ особенно подробно излагаетъ тѣ ея обстоятельства, которыя касались Переяслава Залѣскаго. Изъ этихъ мѣстъ ясно видно, что Лѣтописецъ Русскихъ Царей, какъ онъ озаглавленъ въ рукописи, составленъ жителемъ Переяслава Залѣскаго, который по этому могъ подробнѣе и лучше знать образъ мыслей Переяславльцевъ и обстоятельства, касавшіяся исторіи его роднаго города.

Время составленія Переяславльскаго лѣтописца относится къ началу XIII столѣтія. Лѣтописецъ этотъ оканчивается подъ 1214 годомъ, слѣдующими словами: »того же лѣта за-

ложи Костянтинъ церковь соборную святыя Богородицы въ градъ Ростовъ. Се же бысть лѣто високостное.» Должно думать, что лѣтописецъ именно этими словами и оканчивался, т. е. что въ нашей рукописи онъ сохранился вполнѣ; потому что въ общемъ оглавленіи всего рукописнаго сборника окончаніе лѣтописи означено именно тѣми же событіями, какими онъ и дѣйствительно оканчивается. Теперь припомнимъ вышеприведенное обращеніе къ Андрею Боголюбскому, гдѣ составитель лѣтописи испрашиваетъ отъ Бога *прижитія дѣтей благеродныхъ Князю Ярославу Всеволодовичу и его Княгиню*. Ярославъ Всеволодовичъ былъ женатъ два раза: въ первый разъ женился онъ на Юрговнѣ Коичаковича въ 1206 году,² и дѣтей отъ нея не имѣлъ, а въ другой — на дочери Князя Мстислава Мстиславича Торопецкаго — Ростиславѣ. Въ нашемъ лѣтописцѣ по этому случаю сказано: »въ лѣто 6722 (1214) ведена бысть Ростислава, изъ Новгорода, дщи Мстислава Мстиславича за Ярослава, сына Великаго Князя Всеволода въ Переяславль Суздальскій.« Отъ нея Ярославъ имѣлъ большое потомство; первый сынъ его родился въ 1219 году.⁵ Если лѣтописатель просилъ у Бога для своего князя чадородія, значитъ дѣтей у него еще не было. Слѣдовательно Переяславльскій лѣтописецъ составленъ былъ до 1219 года, когда родился у Ярослава первый сынъ Феодоръ, т. е. составленъ не только при жизни Ярослава Всеволодовича, но и въ то время, когда этотъ князь былъ еще очень молодъ. Ярославъ-Феодоръ Всеволодовичъ родился въ 6698 (1190) году, слѣдовательно въ 1214 году, коимъ оканчиваются событія изложенныя въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ, ему было не болѣе 24 лѣт. отъ роду.

Сличая лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго съ другими лѣтописями, всякой можетъ усмотрѣть, что онъ, по составу своему и изложенію содержащихся въ немъ событій, совершенно самостоятеленъ, отличается ото всѣхъ доннѣ из-

вѣстныхъ нашихъ лѣтописцевъ древностію языка, и тѣмъ, что составитель его сокращалъ въ началѣ XIII вѣка (между 1214 — 1219 гг.), тотъ самый древній Кіевскій времянникъ, который въ концѣ XIV вѣка переписалъ Лаврентій - мнихъ, частию также сокращая, а сверхъ того поновляя въ слогъ. Особенно важно то, что Переяславльскій лѣтописецъ относится ко времени древнѣйшему, ибо составленіе этого памятника (какъ мы видѣли) относится къ началу XIII столѣтія, тогда какъ Лаврентій - мнихъ составлялъ свою лѣтопись въ 1377 году, какъ видно изъ собственнаго его послѣсловія.⁴ Составитель лѣтописца Переяславльскаго, сокращая древнѣйшій Кіевскій времянникъ, служившій ему источникомъ, въ изложеніи событій слѣдовалъ своему собственному разумѣнію; такимъ образомъ рассказъ его носитъ признаки труда особеннаго, отличающагося отъ всѣхъ другихъ, и можетъ представить нѣкоторые очень любопытные варианты для сличенія и объясненія различныхъ лѣтописныхъ свидѣтельствъ. Такъ замѣчательное мѣсто объ игрищахъ »межи селы,« на которыя сходились Славяне, въ нашемъ памятникѣ рассказано съ большими подробностями, нежели въ Лаврентьевскомъ спискѣ, въ которомъ это мѣсто неудачно сокращено; а между тѣмъ подробности этѣ поясняютъ намъ характеръ языческихъ празднествъ. Другой примѣръ: во всѣхъ спискахъ говорится объ Антоніи »объ нѣкій человекъ, именемъ (въ нѣкоторыхъ спискахъ за этимъ слѣдуетъ пробѣлъ) мирьскимъ отъ града Любеча;« слѣдовательно мирское имя его не показано, тогда какъ въ нашемъ лѣтописцѣ означено, что Антоній до цстриженія именовался *Антимою*.

Въ числѣ вариантовъ обращаютъ на себя особенное вниманіе тѣ мѣста, которыя относятся къ рассказу о мети Великой Княгини Ольги. Хотя въ этомъ рассказѣ есть довольно сказочнаго, но основаніе и вся обстановка легенды проникну-

ты духомъ глубокой древности и передаютъ многія характеристическія черты изъ внутренняго быта нашей старины. Самая обязанность мстить за смерть убитыхъ родственниковъ принадлежитъ къ весьма знаменательнымъ сторонамъ древнѣйшей Русской исторіи. — Лѣтописецъ Переяславля Залѣскаго сохранилъ для насъ интересныя подробности въ извѣстномъ сказаніи о мести Ольги. Велѣдь за словами Великой Княгини, обращенными къ Древлянскимъ посламъ, чтобы они велѣли несть себя въ лодьяхъ, — прибавлено: »такъ люблю князя вашего и васъ. Они же (послы) ради, и рѣша покивающе роукама: вѣси ли княже нашъ како мы тобѣ оустрянахомъ? Идоша въ лоды пѣани веселы.«

Разсказывая о новомъ Древлянскомъ посольствѣ, нашъ лѣтописецъ приводитъ слѣдующія слова, не встрѣчаемыя въ другихъ лѣтописныхъ спискахъ: »Князю (Древлянскому) веселіе »творящу къ бракоу, и сонъ часто зряше Маль Князь: се бо »пришедъ Олга дааше ему прѣты многоценны червены, вси »жемчугомъ исаждены и одѣяла чръны съ зелеными оузо- »ры и лоды, въ нихъ же несенымъ быти, смолны.« Это мѣсто указываетъ на древній обычай посылать жениху брачныя дары. Но особенно любопытны дополненія къ сказанію о взятіи Искоростѣна. Древляне предлагаютъ Великой Княгинѣ дань медомъ и мѣхами, съ тѣмъ, чтобы она пощадила городъ.

»Она же рече: нынѣ оу васъ нѣтъ медау, ни скорѣ, но мало »оу васъ прошно *дати богомъ жрътвоу отъ васъ* и ослабоу »вамъ подать себе на лекарство главныя болѣзни; *дайте ми »отъ двора по 3 голуби и по 3 воробы*, зане у васъ есь »тыи птици, а инде оужъ всюду събирахъ и нѣтъ ихъ, а »въ чюжюю землю не шлю.« Такимъ образомъ, по словамъ легенды, Ольга, задумавши хитрую мечь, требуетъ у Древлянъ птицъ для совершенія жертвеннаго обряда. Лаврентій мнихъ, сокращая Несторову лѣтопись, въ томъ мѣстѣ, гдѣ говорится о требованіи Ольгою въ дань по три голубя и по

три воробья, выпустилъ свѣдѣніе о причинѣ требованія, представленной Великою Княгинею. Отъ того весь его разсказъ теряетъ ясность и полноту, сохранныя въ этомъ мѣстѣ лѣтописцемъ Переяславльскимъ. Это тѣмъ болѣе важно, что народныя легенды также имѣютъ свои законы естественности. Сообщаемое же лѣтописцемъ извѣстіе, по характеру своему, принадлежитъ языческой старинѣ и согласно со всеми древнѣйшими свидѣтельствами. Еще Константинъ Багрянородный говоритъ, что Руссы, прибывъ на островъ св. Григорія, *приносили въ жертву живыхъ птицъ*. Въ словѣ Христолюбца также упоминается о жертвенномъ закланіи птицъ: *»и куры иль (богамъ) рѣжутъ«*. Левъ Діаконъ свидѣтельствуеетъ, что Руссы *закалали надъ умершими тѣлуховъ*, что подтверждается и позднѣйшими обрядами, сохранившимися у Славянъ.⁵ Сличая этѣ свидѣтельства, не безъ вѣроятія можно заключить, что—въ числѣ обрядовъ по умершимъ—совершалось также принесеніе въ жертву птицъ, и что легенда о мести Ольги, сообщивъ извѣстіе о тризнѣ надъ могилою Игоря, намекаетъ далѣе на этотъ жертвенный обрядъ.—Переяславльскій лѣтописецъ представляетъ и другія мѣста, замѣчательныя по своимъ особенностямъ; въ немъ находимъ даже церковный судъ В. Князя Ярослава.

Считаемъ также необходимымъ обратить вниманіе ученыхъ на одно указаніе нашего лѣтописца, которое кажется намъ очень важнымъ. На стр. 4, передъ выпискою изъ Георгія Амартола, въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ сказано: *»Григорій рече въ лѣтописаніи«*, а на стран. 17, предъ разсказомъ о женолюбіи Соломона: *»Рече бо книга Царская Григоріемъ мнихомъ.«*⁶ Кромѣ того, въ одномъ изъ киноварныхъ заглавій недавно открытаго мною древле-Славянскаго перевода Хроники Іоанна Малалы обозначено, что переводъ этотъ былъ сдѣланъ *»Григоріемъ пресвитеромъ мнихомъ«*, при Болгарскомъ Князѣ Симеонѣ, т. е. въ X вѣкѣ. Изъ сличенія этѣхъ

мѣсть, съ большимъ вѣроятіемъ можно предполагать, что всѣ эти одноименные переводчики: и Григорій, переложившій Амартола, и Григорій - мнихъ, переложившій книгу Царствъ, и наконецъ Григорій - пресвитерь - мнихъ, переложившій Хронику Іоанна Малалы, — должны быть признаны за одно лицо; а потому древній Болгарскій переводъ Амартола, точно также какъ и переводъ Іоанна Малалы, можетъ быть отнесенъ къ X вѣку, и преподобный Несторъ могъ также воспользоваться переводомъ Хроники Амартола, какъ онъ дѣйствительно воспользовался переводомъ Хроники Іоанна Малалы (см. ниже). Такимъ образомъ мнѣніе, что Несторъ пользовался не подлинниками Греческихъ источниковъ, а ихъ Славянскими (преимущественно Болгарскими) переводами, болѣе и болѣе подтверждается.

Съ 1206 года начинается въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ вполне особое изложеніе; сходный до этого года съ Кіевскою лѣтописью, помѣщенной въ Лаврентьевскомъ спискѣ, далѣе онъ со спискомъ мниха Лаврентія совершенно расходится. Слѣдовательно оба составителя пользовались однимъ древнѣйшимъ источникомъ, простиравшимся только до 1206 года, а съ этого времени пополняли разсказъ событій изъ другихъ источниковъ. Что касается до лѣтописца Переяславльскаго, то онъ, по всему вѣроятію, событія слѣдующихъ годовъ разсказалъ прямо отъ себя.

Въ повѣствованіи событій, изложенныхъ подъ этими послѣдними годами лѣтописцемъ Переяславльскимъ, особенно любопытно извѣстіе о принятіи Князя Ярослава Всеволодовича Переяславльцами: »(1213 г.) И тогда Ярославъ пѣловавъ крестъ съ братомъ Гюргемъ и еха къ Переяславль; а Гюрги сѣде въ Володиміри на столѣ отца своего, а Володимиръ въ Гюргевѣ. Ярославъ же, приехавъ въ Переяславль мѣсяца Апрѣля въ 13 день и съзвавъ вси Переяславцы къ Святому Спасу и рече имъ: *братія Переяславци!* се отецъ мой иде къ Богови, а васъ удалъ мнѣ, а мене вдалъ вамъ на руку;

да рците ми, братія, аще хочете мя ильми собѣ, якожь имѣете отца моего, и головы своя за мя сложити. Они же вси тогда рѣкоша: вельми, господине, тако буди, ты нальмъ господинъ, ты Всеволодъ. И цѣловаша къ нему вси крестъ.» Этѣ строки чрезвычайно характеристичны; отъ нихъ вѣтъ истиннымъ духомъ современной эпохи, когда всѣ отношенія выражались въ формахъ простыхъ и съ особеннымъ наивнымъ простодушіемъ.

Издавая Переяславльскій лѣтописецъ, мы старались передать этотъ памятникъ со всевозможною точностію. Еще прежде представляя ученымъ Супрасльскую рукопись, мы указали на важность и необходимость подобнаго изданія памятниковъ и назвали такое изданіе *графическимъ*. Мы и теперь остаемся при прежнемъ убѣжденіи о необходимости издать особо каждый изъ древнѣйшихъ списковъ лѣтописей и непременно Славянскими буквами. Надобно, чтобъ изслѣдователь имѣлъ предъ своими глазами всѣ филологическія и палеографическія подробности разбираемаго имъ памятника. Употребленіе тѣхъ или другихъ буквъ и знаковъ часто можетъ указать мѣсто и открыть время составленія и переписки памятника, что, безъ сомнѣнія, заслуживаетъ особеннаго вниманія.

Теперь слѣдовало бы намъ представить подробное описаніе рукописи, въ которой помѣщенъ издаваемый нами лѣтописецъ; но, прежде нежели приступимъ къ такому описанію, мы считаемъ также необходимымъ остановить вниманіе ученыхъ на другомъ замѣчательномъ памятникѣ, заключающемся въ той же рукописи: на древле-Славянскомъ переводѣ хроники Іоанна Антиохійскаго, по прозванію Малалы. До сихъ поръ никому изъ изслѣдователей Русской исторіи не было извѣстно, что преподобный Несторъ пользовался Болгарскимъ переводомъ хроники Іоанна Малалы: теперь это открыто мною и доказано положительно, какъ подробнѣе объясняется изъ

дальнѣйшаго изложенія. Очевидно, что ученый вопросъ о переводѣ означенной хроники тѣсно связывается съ изученіемъ нашихъ лѣтописей.

Въ статьѣ моей о Греческомъ кодексѣ Георгія Амартола и о Сербскомъ и Болгарскомъ переводахъ его хроники ⁷, я старался указать на нѣкоторые Византійскіе источники, которыми, по всей вѣроятности, пользовались наши древнѣйшіе лѣтописатели. Ислѣдовать и разъяснить — что въ лѣтописяхъ находится самобытнаго и что заимствованнаго, на сколько заимствованныя свѣдѣнія подверглись измѣненіямъ и какой смыслъ имѣли подобныя перемѣны — все это чрезвычайно важно и необходимо. Важность и необходимость такого требованія понятны для всякаго, сколько-нибудь знакомаго съ интересами исторической науки. Но для рѣшенія этихъ вопросовъ нужны особенныя спеціальныя свѣдѣнія въ письменныхъ Византійскихъ памятникахъ и близкое знакомство съ древне-Славянскими переводами Греческихъ твореній и вообще съ библиографіею. Очевидна великая трудность подобныхъ изслѣдованій, а потому всякое новое замѣчаніе въ этомъ дѣлѣ, конечно, должно считать далеко не бесполезнымъ.

Въ означенной статьѣ моей, я указалъ на Греческій подлинникъ Амартола и его древніе Славянскіе переводы; изъ этихъ послѣднихъ могли заимствовать Несторъ и другіе составители Русскихъ временниковъ, пользовавшіеся Амартоломъ, какъ однимъ изъ источниковъ своихъ сказаній. Вмѣстѣ съ тѣмъ я считалъ полезнымъ обозначить и нѣкоторые изъ другихъ источниковъ, съ цѣлью обратить вниманіе знатоковъ на этотъ столько любопытный предметъ, и вызвать ихъ къ рѣшенію даннаго вопроса общимъ участіемъ и трудомъ. Тогда было указано мною на два хронографа, которые могутъ быть весьма полезны при опредѣленіи Византійскихъ источниковъ, вошедшихъ въ составъ нашихъ временниковъ:

1) на древне-Славянскій переводъ Греческаго хронографа — на такъ называемую *Палею*, сочиненіе которой

въ нѣкоторыхъ Славянскихъ рукописяхъ приписывается Иоанну Дамаскину, а въ другихъ, какъ на примѣръ въ спискахъ собранія Гр. Толстова I. 78 и V. 50,— Иоанну Златоустому. Замѣчательно, что у Арабовъ также сохранилось преданіе о сочиненіи Иоанномъ Златоустомъ какого-то хронографа; на Арабскомъ языкѣ есть, какъ свидѣтельствуесть Гумфредъ Годдъ, хроника, приписываемая Иоанну Златоустому; ⁸ но объ этомъ хронографѣ до сихъ поръ мало свѣдѣній и онъ, кажется, не изданъ. — Въ библіотекѣ Медицинской хранится сочиненіе Иоанна Дамаскина подъ такимъ заглавіемъ: »Σύνοψις εἰς τὴν παλιὰν γράφην στασιασθεῖσα φιλοσοφικῶς,« ⁹ а въ Вѣнской библіотекѣ находится хронографъ Иоанна Сицилійскаго, содержащій въ себѣ историческія сказанія отъ начала міра до 366 года ¹⁰. Не окажется ли одинъ изъ этихъ трехъ памятниковъ — подлинникомъ, съ котораго переведена Славянская Палея? Если бы кто изъ ученыхъ предпринялъ трудъ сравнить Славянскую Палею съ указанными рукописями, то, несомнѣнно, оказалъ бы великую услугу Русской библіографіи и исторіи, потому что Палея была извѣстна у насъ въ самой глубокой древности: на нее ссылался еще Митрополитъ Иоаннъ. ¹¹

2) На хронографъ Московской Синодальной библіотеки, подъ № 280, имѣющій слѣдующее заглавіе: »лѣтописецъ Еллинскій и Римскій, сія книги списаны не изъ единѣхъ книгъ, но отъ различенъ истинныхъ великихъ, по исправленью многу: Моисѣева истинная сказанія, и отъ четырехъ Царствій, и Пророчествія Георгіева по истиннѣ изложена, и отъ Ездры, и отъ Истирії и отъ Азматы Азматскихъ и отъ Патаухика и еще же отъ *Иоаннова Хронографа Антіохійскаго.*» Указаніемъ на этотъ послѣдній хронографъ мы старались обратить вниманіе нашихъ археологовъ на имя Иоанна Антіохійскаго, упоминаемаго въ числѣ источниковъ означенной рукописи Синодальной библіотеки. Мы хотѣли установить новый и весьма любопытный въ наукѣ

вопросъ: какой источникъ должно разумѣть подь именемъ *Юанна Антиохійскаго*? — Но вмѣсто ожидаемыхъ нами подробныхъ ученыхъ изысканій о томъ, что надо понимать подь именемъ »гранографа Юанна Антиохійскаго« и вошелъ ли этотъ памятникъ въ составъ Русскихъ летописей, — вмѣсто такихъ изысканій, въ которыхъ собственно и заключается интересъ науки, — нѣкоторые изъ нашихъ библиографовъ предложили одни сомнѣнія. Мы думаемъ, что въ дѣлѣ науки важно общее содѣйствіе и трудъ; а сомнѣнія, которыя ведутъ только къ безплодному отстраненію вопроса, важнаго для науки, и производятъ не участіе къ научному интересу, какое мы старались вызвать, а равнодушіе, — едва ли не бесполезны.

Важность вопроса о Византійскихъ источникахъ нашихъ временниковъ заставляетъ насъ снова обратить вниманіе археологовъ на »хронографъ Юанна Антиохійскаго«, упомянутый въ Синодальной рукописи. Мнѣніе наше, по которому эту ссылку на Юанна Антиохійскаго мы сочли ссылкой на хронографъ Юанна Дамаскина, беремъ назадъ; потому что, вслѣдствіе новыхъ данныхъ, можно вѣроятнѣе указать на другой источникъ, извѣстный подь этимъ именемъ.

Между Византійскими историческими писателями находимъ *Юанна Антиохійскаго Малалу* (Malela, Maleles). Извѣстна только одна Греческая рукопись хронографа, составленнаго Юанномъ Малалою; она хранится въ библиотекѣ Оксфордскаго Университета, между Бароцианскими манускриптами. Къ сожалѣнію, и эта единственная рукопись — безъ начала и конца. Эдмундъ Чильмидъ перевелъ ее на Латинскій языкъ, съ намѣреніемъ издать, но не успѣлъ этого выполнить по причинѣ своей преждевременной смерти. Намѣреніе Чильмида совершилъ Гумфредъ Годій, который въ 1691 году издалъ хронографъ Малалы, въ Оксфордѣ, въ восьмую долю листа. Оксфордское изданіе хроники Юанна Малалы было перепечатано въ Венеціи, въ 1755 году, въ листъ, Юан. Баптистомъ Паскуали, какъ дополненіе къ полному собранію

Византійскихъ источниковъ. Въ 1851 году хроника Малады снова была перепечатана съ Оксфордскаго изданія, съ предисловіемъ Людовика Диндорфа, въ Боннѣ — въ сборникъ »Corpus scriptorum Historiae Byzantinae.« Синодальная рукопись подь »гранографомъ Іоанна Антиохійскаго« вѣроятно разумѣеть хроникѣ Малады. Рукопись эта находится теперь въ Археографической Коммисіи, и въ короткое время пребыванія моего въ С.-Петербургѣ я не успѣлъ рассмотреть ее подробно. Зная, что въ драгоценной коллекціи рукописей, прибрѣтенныхъ Графомъ А. С. Уваровымъ отъ И. П. Сахарова, есть хронографъ совершенно сходный по своему составу съ Синодальнымъ (№ 280), я письменно просилъ Графа А. С. Уварова сообщить мнѣ означенную рукопись. При личномъ свиданіи со мною въ Москвѣ, Графъ радушно изъявилъ желаніе содѣйствовать моему труду немедленнымъ доставленіемъ памятника; но, вѣроятно, нѣкоторыя непредвидѣнныя обстоятельства до сихъ поръ мѣшали исполненію этого обѣщанія. Такимъ образомъ я долго бы не могъ представить положительныхъ свѣдѣній о данномъ предметѣ, ееслибы окончателъному рѣшенію вопроса не помогла мнѣ драгоценная и въ высшей степени замѣчательная бібліотека М. П. Погодина, въ которой также нашелся подобный хронографъ, имѣющій тоже самое заглавіе. Изъ ближайшаго обзорнія этого памятника, сообщеннаго мнѣ М. П. Погодинымъ, прямо открывается, что составитель настоящаго хронографа пользовался Болгарскимъ переводомъ хроники Іоанна Малады и вносилъ заимствованныя изъ нея свѣдѣнія въ свой трудъ, частію вполнѣ, а частію сокращая.¹²

Занятый бібліографическими розысканіями о Греческихъ источникахъ древняго Русскаго временника, я подробно разсматривалъ бывшіе у меня подь рукою хронографы и къ великому моему удовольствію въ вышеозначенной Архивской рукописи открылъ древле-Славянскій переводъ хроники Іоанна Малады, которымъ пользовался преп. Несторъ.

Сборникъ , въ которомъ находится этотъ переводъ , былъ въ моихъ рукахъ въ 1856 году ; но какъ я занимался тогда изданіемъ Супрасльской рукописи , то и обратилъ все мое вниманіе только на драгоценный по своимъ вариантамъ *«лѣтописецъ Русскихъ Царей»* и напечаталъ нѣсколько начальныхъ его листовъ .

Этимъ же самымъ сборникомъ пользовались задолго до меня П. М. Строевъ и К. Ф. Калайдовичъ ; послѣдній даже привелъ изъ перевода Малалы выписку о разореніи Трон (см. Іоаннъ , Ексархъ Болгарскій , примѣч. 42 и приложение X.) Но ни тотъ ни другой не догадывались , что въ означенной рукописи помѣщенъ хронографъ Іоанна Малалы , въ Славянскомъ переводѣ .

Переводъ Малалы имѣетъ слѣдующее заглавіе : *«Изложеніе Іоанна бывшаго отъ Антиохійскаго великаго града , Сирія Малыя,⁴⁵ о лѣтѣхъ миру.»* Въ текстъ этого перевода (на 199-мъ листѣ рукописи , раздѣленной на главы съ особыми книжарными заглавіями) находимъ слѣдующее замѣчательное заглавіе : *«книгы завѣта Божіа Ветхаго , сказующе образы Новаго Завѣта , истинну сущу , преложенныя отъ Греческаго языка въ Словенскій при Князи Българьстѣмъ Симеонѣ , сынѣ Бориши , Григоріемъ Превитеромъ лнихомъ , всѣхъ церковникъ Българскыхъ церквій , повелѣніемъ того книголюбца Князя Семіона , истиннѣ же рещи боголюбца.»* Эта вставка указываетъ на имя переводчика хроники Іоанна Малалы и на то важное обстоятельство , что переводъ этотъ былъ совершенъ въ началѣ X вѣка для Болгарскаго Князя Симеона , известнаго *книголюбца , изыкшаго гести вся книги.*

Нашъ древне - Славянскій переводъ Малалы составляетъ памятникъ тѣмъ болѣе важный и драгоценный , что въ немъ находимъ начало хронографа , которое утрачено въ Греческой рукописи Малалы , принадлежащей Оксфордскому Университету . Слѣдовательно только по Славянскому переводу можно

составить полное понятие о хроникѣ Іоанна Малалы. Кромѣ того, Славянскій переводъ замѣчательнъ еще въ другихъ отношеніяхъ. Германскій филологъ Диндорфъ (въ предисловіи къ Боннскому изданію хронографа Іоанна Малалы, на стр. 5-й) говоритъ, что необходимо вновь провѣрить напечатанный Греческій текстъ означеннаго хронографа съ подлинною рукописью, хранящеюся въ библиотекѣ Оксфордскаго Университета, потому что, во всѣхъ изданіяхъ, въ Греческомъ текстѣ недостаетъ нѣкоторыхъ предложеній, которыя находятся въ Латинскомъ переводѣ Малалы, сдѣланномъ Чильмидомъ непосредственно съ Оксфордской рукописи. Это мнѣніе Диндорфа совершенно справедливо; тѣ мѣста изъ хронографа Малалы, которыя находятся въ Латинскомъ переводѣ и для которыхъ нѣтъ соответствующихъ предложеній въ Греческомъ текстѣ, въ нашемъ Славянскомъ переводѣ находятся въ томъ самомъ видѣ, какъ въ Латинскомъ переводѣ Чильмида. Для доказательства мы предлагаемъ выписки изъ Греческаго текста (по Боннскому изданію) и изъ переводовъ Латинскаго и Славянскаго, печатая курсивомъ слова Латинскаго и Славянскаго переводовъ, недостающія въ печатномъ Греческомъ текстѣ.

(Греч. текстъ Бон. изд. р. 108)

Ὀδυσσεὺς ἐκ Κεφαλληνίας Ἰθάκης συν νηυσὶν ιβ', Τληπόλεμος συν νηυσὶν θ', Αἴας ὁ Λοκρὸς συν νηυσὶν θ', Ἀχιλλεὺς ἐκ τοῦ Ἄργους τῆς Ἑλλάδος συν Πατρόκλῳ συν νηυσὶ ν', Πρωτεσίλαος καὶ Ποδάρκης συν νηυσὶ μ', Παλαμῆδης συν νηυσὶ ιβ', Φιλοκτῆτης ἐκ Μοθόνης συν νηυσὶ κβ', Σάρπητης, Φίλιππος Ἄντιφος συν νηυσὶ σθ'.

(Лат. перев. Бон. изд. р. 108)

Uliesses ex Ithaca Cephaleniae cum navibus XII, Tlepolemus cum navibus IX, Ajax Locrensis cum navibus IX, Achilles et Patroclus, ex Argis Helladis, cum navibus L, Protesilaus et Po-

dares cum navibus XI, Palamedes cum navibus XII, Philoctetes, ex Mothone, cum navibus XII, Nereus ex Perrhebis cum navibus XXII, Sorthes, Philippus atque Antiphus cum navibus LXXVIII.

(Архив. рукопис. сборникъ XV в. л. 203)

Одоусеусъ отъ Кефалия Ифакийскыя съ 12 кораблема, Тлиполемосъ отъ Ливасъ съ 9 корабль, Протесилаосъ и Подаркисъ съ 40 корабль, Поладмидъсъ съ 16 корабль, Филоктитисъ отъ Мафоны съ 7 корабль, *Журеусъ 22 корабля* Съефисъ, Филиносъ съ 20 корабль.

(Греч. текстъ Бон. изд. р. 145)

Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ἐλιακίμ ὁ τοῦ Χελκίου καὶ Σομνάς ὁ γραμματεὺς καὶ Ἰωάς, ἀλλήσον πρὸς τοὺς παῖδας σου συριστί, καὶ ἵνα τι λαλεῖτε εἰς τὰ ὄτα τῶν ἀνθρώπων τῶν ἐπὶ τῷ τείχεϊ;

(Лат. перев. Бон. изд. р. 145)

Et dixit ad eum Eliacim, filius Chelciae, et Somnas scribā et Ioas: loquere ad servos tuos Syriace; *intelligimus enim nos: et ne loquaris ad nos Iudaice* et ut quid loqueris in aures hominum super murum?

(Архив. рукопис. сборникъ XV в. л. 279)

И рече Иелиякимъ сынъ Хелекиинъ и Съмнасъ и Асъкъ Рапсакю: Глаголи нынѣ къ отрокомъ Соурскы, *яко оуслышимъ мы и неглаголи къ намъ Иудѣйскы*, внуши людѣи иже на стѣнѣ.

Какъ необходимое дополненіе къ нашему обзорѣнію древне-Славянскаго перевода Іоанна Малалы, прилагаемъ здѣсь: а) киноварныя заглавія и начальныя строки всѣхъ статей, соотвѣтствующихъ началу хронографа Малалы, которое утрачено въ Греческомъ подлинникѣ, и б) сличеніе нѣкоторыхъ мѣстъ Греческаго подлинника съ древне-Славянскимъ переводомъ, чтобы такимъ образомъ доказать ихъ тождествен-

ность. Въ числѣ прочихъ выписанныхъ нами мѣсть хронографа, приводимъ и замѣчательное мѣсто о Сварогѣ и Дажьбогѣ, еще прежде указанное знаменитымъ Шафарикомъ.¹⁴ Здѣсь Греческое слово *Ἡράσιος* переводится *Сварогомъ*, а *Ἡλιος* — *солнцею* и *Дажьбогомъ*. Ясно, что Ипатьевскій летописецъ заимствовалъ это извѣстiе о Сварогѣ и Дажьбогѣ изъ Болгарскаго перевода X вѣка Іоанна Малалы, а не самъ переводилъ Греческія названія языческихъ боговъ на Славянскія, какъ думали нѣкоторые ученые. Такимъ образомъ это классическое свидѣтельство, такъ много пояснившее Славянскую мифологію, приобретаетъ еще большую цѣнность; потому что неоспоримо должно отнести его къ началу X вѣка, когда языческія вѣрованія въ Славянскомъ народонаселеніи были живы и еще свѣжи. Переводчикъ Малалы, желая нагляднѣе и вразумительнѣе передать текстъ подлинника, языческія вѣрованія Грековъ объясняетъ вѣрованіями Славянъ. Въ разсматриваемой нами рукописи находимъ еще другое свидѣніе, весьма важное для разъясненія Славянской мифологіи. Переводчикъ Іоанна Малалы въ текстъ этой хроники внесъ такъ называемую *Александрію* (т. е. *повѣствованіе о жизни Александра Македонскаго*), о которой справедливо замѣчаетъ Востоковъ, что она представляетъ весьма древній Болгарскій переводъ съ Греческаго сказанія.¹⁵ Здѣсь, въ разсказѣ о пребываніи Александра Македонскаго въ Индіи (на листѣ 556 обор.), встрѣчаемъ слѣдующее указаніе:

Посланный Александра Онисократъ, пришедши къ Дандамію, учителю браминовъ, говорить ему: „родился оучителю Вьрахманюкъ, снѣ вѣиіи Пороуна велики, Царь Александръ, еже есть встмъ ѹиномъ „вѣка, зоветъ та“ извѣстно, что Александръ Великій выдавалъ себя за сына Зевса (Юпитера) Аммонійскаго. Болгарскій переводчикъ, перелагая Греческій текстъ на Славянскій языкъ, называетъ Александра Македонскаго сыномъ бога великаго Перуна; слѣдовательно Греческое слово *Ζεὺς* онъ передаетъ словомъ *Перунъ*. Мѣсто это прямо указываетъ, что Славянскій

Перунъ означаетъ тоже бога громовержца. Такимъ образомъ въ настоящее время ученые легко могутъ воспользоваться этими свидѣтельствами для разъясненія существа языческихъ Славянскихъ боговъ: Сварога, Дажьбога и Перуна.

Листъ 16. Изложеніе Іоанна бывшаго отъ Антиохійскаго великаго града, Сирія малыя, о мѣтѣхъ миру. Слово шестое.

Зѣло добро мною еже въкратѣ сказати куюждо главизну повѣстій, юже Моисеомъ хронографомъ повѣдаемы суть и Африканомъ и Евсѣвіемъ Панфиловымъ и Паусаніемъ и Дидоумомъ и Теофиломъ и Климянтомъ и Диодоромъ и Домининомъ и Еустафіемъ и инѣхъ много трудившихся хронографъ и историкъ и творецъ сказати и мнѣ по истиннѣ случившаяся вчясти и въ лѣта Царь въшедъша въ уши мои, глаголю убо отъ царства Зиноня и потомъ царствовавшихъ. Лѣпо же ей иже будутъ по мнѣ списати, яже по семь благодати дѣла сказана убо прежде писавшей мирское бытие сице сущее.

Лист. 16. об. Кинов. заглав. О мѣртъ прѣваго желѣзка Адама и о тѣлѣси его. Слово седьмое.

Наз. Създанъ рекше сътворенъ бысъ отъ Бога землею пръвый человекъ Адамъ....

Лист. 16. об. Кинов. заглав. Иже насади Богъ рай на востоцѣ. Слово осьмое.

Наз. Насади Богъ рай на вѣстоцѣ и въведе ту человекъ его же сътвори....

Лист. 18. об. Кинов. заглав. О преступленіи Адама и изгнаніи изъ рая. Слово девятое.

Наз. И се Адамъ бысъ яко единъ отъ насъ и егда простреть руку....

Лист. 19. Кинов. заглав. О Каинѣ и о Авелѣ, како Каинъ проклятъ бысть, а Авель възганъ. Слово десятое.

Наз. «По семь родися Адаму сынъ, еже именована Авель, еже сказается плачь, Каинъ же имѣноеться жалость....»

Лист. 20. Кинов. заглав. О Адамъ лѣта и о сынѣ его Сифѣ и о роду Сифовѣ. Слово одинадцатое.

Наз. «Адамъ убо отъ премудраго и божествѣнаго пророка Моисеомъ бывъ лѣтомъ двѣсте и тридесять и роди сына и нарече имя ему Сифъ...»

Лист. 21. Кинов. заглав. о Гигантѣхъ како иждѣжеса крада огньная. Слово двенадцатое.

Наз. «Въ та убо лѣта краду огньную пусти Богъ с небесе на гиганты...»

Лст. 21. об. Кинов. заглав. О злобѣ геловѣкъ на земли.

Наз. «Видѣвъ же Господь Богъ яко умножишася злобы челоуѣческыя на земли...»

Лист. 21. об. Кинов. заглав. О потопъ Ноевъ и о ковчезъ Ноевъ какъ створено бысть. О правдѣ Ноя. Слово тринадцатое.

Наз. «Ной челоуѣкъ бысть праведенъ и съвершенъ сый в родѣ своемъ...»

Лист. 24. Кинов. заглав. О сынѣхъ Ноевъхъ и о ишествіи ис ковчега и како раздѣлиша страны. Слово четырнадцатое.

Наз. «Си же суть бытіа сыновъ Ноевъ Сима, Хама и Афета...»

Лист. 24. об. Кинов. заглав. О створеніи столпа и о раздѣленіи языкъ, како расстя Богъ по лицу всея земля. Слово пятнадцатое.

Наз.: «Вкупѣ думахуть глаголюще яко прежь насъ людїи потопомъ погуби...»

Временникъ Нестора въ Полномъ Собранїи Рус. лѣт. т. 1. стр. 2-5:

....«И сниде Господь Богъ видѣти града и стѣпна.... и рече Господь Богъ: се родъ единъ и языкъ единъ и смѣси Богъ языки и раздѣли я на 70 и 2 языка. По размѣшеніи же языкъ Богъ вѣтромъ великимъ раздружи столпъ и есть останокъ его промежи

«И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ. И рече Господь: се родъ единъ и языкъ единъ. И смѣси Богъ языки и раздѣли на 70 и 2 языка. По размѣшеніи же языкъ, Богъ вѣтромъ великимъ раздружи столпъ и есть останокъ его промежи Асира и

Асира и Вавилона, есть въ «Вавилона и есть въ высоко-высоту и въ широту 5400 «ту и въ широту локоть 5455 и 55 локоть въ лѣта многа, «и въ лѣта многа хранимъ хранимъ останокъ его.» «останокъ.»

Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Преподобный Несторъ, при составленіи своей лѣтописи, пользовался древне-Болгарскимъ переводомъ Хроники Іоанна Малалы, и что языкъ нашей рукописи остался безъ всякихъ измѣненій такимъ же, какимъ былъ въ томъ списокъ, которымъ пользовался Несторъ.

Л. 25. Кинов. заглав. О прѣлести Еллинской, иже глаголютъ въдушья душа теловѣська въ душа тѣгя. Слово шестоенадесять.

Наз. «Вышепредписанныхъ же лѣтѣхъ отъ племени Афетова родися Серухъ....»

Лист. 25. об. Кинов. заглав. О Невродѣ сына Хусова ижъ створи Вавилонъ и о Кропѣ и о Гафродити, ижъ же Еллинѣ оу.... Слово седмоенадесять.

Наз. «В тажъ лѣта краду огньну пусти Богъ с небесе на гиганти живущаа въ Келтійстѣй странѣ....»

Лист. 26. об. Кинов. заглав. Оуказъ же поганской прѣлести сице, иже Совія Богомъ нарицають. Слово осмоенадесять.

Совій бѣ человекъ. Оудовивши емоу дивий вепрь иземше из него 9 слезениць и въдасть ей испечи роженнымъ отъ него. Онѣмъ же извѣдшимъ е, разгнѣвався на рождшихъся отъ него покушашеся снити во адъ. Осмерыми враты не възмогъ, девятими хотѣніе свое оуполоучивъ. Роженнымъ отъ него, рекше сыномъ,

Ипатьев. л. въ Полн. собр. Рус. Лѣт. т. 2. стр. 188:

«Миндогъ же посла къ Напѣ и прия крещеніе. Крещеніе же его лѣстиво бысть: жряше богомъ своимъ вътайнѣ, первому *Изнадѣси*, и *Телявели*, и Диверикъзу Заеячему богу и Мьидѣину; егда выѣхаше на поле и выбѣг-

братіи же его негодовавшимъ нань, испросися оу нихъ дошедь възыщю отца своего. И приде въ Адъ. Отцю же вечерашню с нимъ сътвори емоу ложе и погребѣ и въ земли. На оутріе въпроси его въставшима: доброли покоище имѣ? Ономоу же възпившу: охъ, чрвьми изьѣденъ быхъ и гады. Пагы же наоутрій сътвори емоу вечерю и вложьшему и въ древо и положи и. На оутрие въпроси и. Онже рече, яко бчелами и комары многыми снѣденъ быхъ, ухъ ми, яко тяжко спяхъ. Пагы же наоутрие сътворивъ крадоу огненоу великоу и врьже и на огонь. На оутріежъ въпроси его: добръли почи? Ономоу же рекшу: яко дѣтищъ въ колыбѣли сладко спяхъ. О великаа прелесть діавольскаа, яже въ веде въ Литовскый родъ и Ятвезъ, и въ Проусы, и въ Емь, и во Либъ и иныя многы языкы, иже Совицею наричются, мняще и душамъ своимъ суща проводника въ Адъ Совья. Бывшоу емоу въ лѣта Авимелеха, иже и нынѣ мертва телеса своя съжигаютъ на

наше заяць на поле, въ лѣсъ рощенія не въхожаше.... и мертвыхъ тѣлеса сожигаше и поганьство свое явѣ творяше.»

Тамъ же, стр. 195.

«Романови же пришедшу ко граду и Литвѣ, потекши на градъ Литвѣ ни вѣдѣша ништоже, токмо и головнѣ ти, псы течюще по городищу; ту жаху же и плеваху, по свойскы рекуще: «*янда*» взывающе богы своя *Андая* и *Дивирикса* и *вся богы своя поминающе, рекомыя бѣси.*»

крадахъ, якожь Ахилеосъ и Еантъ и инѣи по рядуу Еллини. Сію прелестъ Совій въведе въ нѣ, ижъ приносити жрътвоу сквернымъ богомъ Андаеви и Перкоунови рекше грому и Жвороунѣ рекше Соуцѣ и Телявели и съ коузною, сковавше емоу солнце, яко свѣтити по земли и възвергышю емоу на небо солнце. Си же прелестъ сквернаа прииде в нѣ отъ Еллинѣ. Лѣтъ же имѣють отъ Авимелеха и многого родоу сквернаго Совья до сего лѣта, в няже начяхомъ писати книги сѣи естъ лѣтъ 5. 000 и 400 и 40 и 6 лѣтъ.

Приведенное нами мѣсто изъ хронографа Іоанна Малалы, представляющее нѣсколько свѣдѣній о Литовской миѳологіи, необходимо обращаетъ на себя вниманіе. Мѣсто это свидѣтельствуетъ о чрезвычайно любопытномъ и мало изслѣдованномъ въ наукѣ вопросѣ и можетъ служить пополненіемъ и поясненіемъ подобныхъ же указаній на Литовскія божества Ипатьевского лѣтописца, который, по всему вѣроятію, свои указанія заимствовалъ изъ древле-Болгарскаго перевода Іоанна Малалы, какъ можно видѣть изъ сличенія означенныхъ свидѣтельствъ. Къ сожалѣнію, Литовская миѳологія до сихъ еще такъ загадочна и такъ мало обработана, что предложить обстоятельное объясненіе указанныхъ нами свидѣтельствъ не возможно. Мы остановимся теперь только на послѣднихъ строкахъ выше напечатаннаго мѣста, изъ которыхъ можно вывести слѣдующее любопытное извѣстіе. Въ этихъ строкахъ

рукопись наша сохранила замѣтку древняго Русскаго переписчика Болгарскаго перевода Малалы, что отъ Совія, современника Авимелехова, до того года, въ который онъ началъ «писати книги сия», прошло 5446 лѣтъ; извѣстно, что Авимелехъ, царь Герарскій, былъ современникъ Авраама, а по лѣтосчисленію Нестора отъ Адама до потопа 2242 года, а отъ потопа до Авраама 1082 года; слѣдовательно отъ Адама до Авраама 3324 года. Да отъ Авимелеха до лѣта, въ которое *нагались писатись книги сия* 5446 лѣтъ, и того 6770 лѣтъ отъ сотворенія міра. Этотъ 6770 годъ отъ С. М. или 1261 г. отъ Р. Х. и указываетъ намъ время, въ которое Русской переписчикъ началъ списывать Болгарскій переводъ хроники Малалы; наша же рукопись, которая относится къ XV вѣку, есть точная копія съ этого древняго списка.

Лист. 29. об. Кинов. заглав. О истогниць клятвене мѣ.

Наг. «Изыде Авимелехъ Царь Рарьскій и испровергая ихъ и гоня отроки Авраамовы и пришедь Авраамъ...»

(Архив. рукопис. Сбор. XV-го в. л. 51.)

(Греч. текстъ Бон. изд. р. 25.)

По оумрътвіи же Θεοστοвъ, егожь и Сварога наричить и царствова Египтяномъ сынъ его Солнце именемъ, *егожь наричють Дажьбогъ*, семь тысящ 477 дній, якобыти лѣтомъ двѣмнадцатмати полу; не вѣдяху бо Египтянѣ ни иніи чисти, но ови по лунѣ чтяху, а друзіи деньми лѣтъ чтяху, двои бо надесять мѣсяцю число потомъ увѣдаша, отнеле же начяша человекци дань дати Царемъ. Солнце же Царь сынъ *Свароговъ еже есть Дажьбогъ* бѣ мужъ силенъ;

Μετὰ δὲ τελευταίην Ἡφαιστοῦ ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων ὁ υἱὸς αὐτοῦ Ἥλιος ἡμέρας ρδύσζ', ὡς εἶναι ἔτη ιβ' καὶ ἡμέρας ζζ'. οὐ γὰρ ἤδεισαν οἱ Ἀιγύπτιοι τότε, ἢ ἄλλοι τινες ἀριθμὸν ψηφίσαι, ἀλλ' οἱ μὲν τὰς περιόδους τῆς σελήνης ἐψηφίζον εἰς ἑναυτοῦς. οἱ δὲ τὰς περιόδους τῶν ἡμερῶν εἰς ἔτη ἐψηφίζον. οἱ γὰρ τῶν ιβ' μηνῶν ἀριθμοὶ μετὰ ταῦτα ἐπενοήθησαν, ἕξότε ἐπωνομάσθη τό ὑποτελεῖς εἶναι τοὺς ἀνθρώπους τοῖς βασιλεῦσιν. Ὁ δὲ αὐτὸς Ἥλιος, ὁ υἱὸς Ἡφαιστοῦ, ἦν φιλότιμος δυνατὸς ὅστις ἐδιδάχθη ὑπὸ τίνος, ὡς γυνὴ τις Αἰγυπτία τῶν ἐν εὐπορίᾳ

слышавъ же нѣ отъ коего жену нѣкую Египтянью богату въ сану соущю нѣкому въехотѣвшу блудити с нею, искаше ея яти ю хотя Свароже отца своего закона рассыпати и поемъ съ собою мужъ своихъ нѣколико, разумѣвъ годину егда прелюбодѣтъ ношцію припаде на ню и не удаси мужа с нею, ону обрѣте съ инѣмъ лежащу, емужъ хотяше. Емъ же ю мучивъ пусти ю водити по всей земли оукоризнѣ, а того любодѣицю усебну. И бысть чисто житіе по всей земли Египетскѣй и блажити и начяша. Яко жъ рече Омиръ творецъ о нѣмъ, акы Дажьбогъ рече обличи Афродиту блудящу съ Ариемъ и Афродиту нарече похотьблудную отъ Солнца Царя обличену; въ истинноу же яко же Палефать премудрый хронографъ списа. По умертвиѣжъ Дажьбожьи сына Сварагова царствова Египтяномъ....

και ἀξία οὐσῶν παρ' αὐτοῖς ἐρῶσά τινος, ἐμοιχεύετο ὑπ' αὐτοῦ. Καὶ ἀκουσας ἀπ' αὐτοῦ ὁ Ἥλιος, ἐζήτησεν αὐτὴν πιάσαι, διὰ τὴν τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ Ἡφαιστου νομοθεσίαν ἵνα μὴ λύθῃ. καὶ λαβὼν στρατιώτας ἐκ τοῦ ἰδίου στρατοῦ, μαθὼν τὸν καιρὸν τῆς μοιχείας αὐτῆς γίνεσθαι νυκτῶν ἐπιβρίψας αὐτῇ, τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς μὴ ὄντος αὐτόθι, εὗρεν αὐτὴν μετὰ ἄλλου καθεύδουσαν τοῦ ἐρωμένου παρ' αὐτῆς ἦντινα εὐθὺς καταγαγὼν, ἐπόμπηυσεν ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ τῆς Ἀιγύπτου τιμωρησάμενος. καὶ γέγονε σωφροσύνη μεγάλη ἐν τῇ γῆ τῆς Ἀιγύπτου. κακτεῖνον δὲ τὸν μοιχὸν ἀνείλεκαὶ εὐχαριστήθη. περὶ οὗ ἱστορεῖ ποιητικῶς Ὁμηρος ὁ ποιητῆς, ὡς ὁ Ἥλιος, φησὶν, ἤλεγξε τὴν Ἀφροδίτην συμμιγνυμένην νυκτὸς Ἀρεῖ. Ἀφροδίτην δὲ ἐκάλεσε τὴν ἐπιθυμίαν τῆς πορνείας ἀπὸ τοῦ Ἥλιου βασιλέως ἐλεγχθεῖσαν. Τό δὲ ἀληθές, ὡς προγέγραπται, Παλαίφατος ὁ σοφώτατος хроνογράφος συνεγράφατο. Μετὰ δὲ τὴν τελευταίαν Ἡλίου βασιλείως, υἱοῦ Ἡφαιστου, ἐβασίλευσε τῶν Ἀιγυπτίων Σῶσις.

Лист. 41. Кинов. заглав. О Фулисъ ужъ прия всю землю Окъяню. Слово двадесять четвертое.

И потомъ же царствова Сиръ и по Сирѣ царствова Оръ и по Орѣ царствова Филисъ,

(Греч. т. Бонск. изд. р. 24—25).

Καὶ μετὰ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἐβασίλευσεν Ὀσίρις καὶ μετὰ Ὀσίριν ἐβασί-

иже прія силою нѣкоюе всю землю Окіаню и отгуде обратився пріиде на Африкійскую землю влѣхвоватъ въ славъ и жертву сѣтворивъ питааше глаголя: повѣжь ми лживый боже Пирисфоне рекше солнце ижъ по въздоушному поути течеша сняяся, кто прѣдъ моимъ царствомъ възможе побѣдити вся страны или кто по мнѣ? Отвѣща ему сице: прѣвое Богъ, потомъ Слово и Духъ с нимъ: оба вкоупѣ единосоуцна, его жъ дръжава вѣчна, скорыма ногама влещися свѣне мрътвече не вѣси ея что прашаа. И абие излѣзь отъ влѣхвованія приведе единого отъ своихъ и усѣкну и на Африкииствѣй земли. Си же прѣвое древняя царства Египетскаа Манфонъ списа, в него жъ книгахъ инако глаголють имена пять преходнихъ звѣздъ, нарицаемаго Крона прозва Амонта, а Дыя Фаефонта, а Арѣя-Поуроя, а Афродитъ предобраго, а Ермію блещашагося.

По тѣхъ же лѣтѣхъ царствова Египтяномъ прѣвее отъ колѣна Хамова Сострисъ...

λευσεν Ὀρος καὶ μετὰ Ὀρον ἐβασίλευσε Θούλις, ὃς παρέλαβε μετὰ δυνάμεως πολλῆς πᾶσαν τὴν γῆν ἕως τοῦ ὠκεανοῦ. Καὶ ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἀφρικὴν χώραν εἰς τὸ μαντεῖον ἐν ὑπερφανίᾳ καὶ θυσιάσας ἐπυθάνετο λέγων· φράσον μοι πυρισθίνες, ἀφειδες, μάκαρ, ὁ τὸν αἰθέριον μετεγκλίτων δρόμον, τίς πρὸ τῆς ἐμῆς βασιλείας ἠδύνηθη ὑποτάξει τὰ πάντα, ἡ τίς μετ' ἐμέ; καὶ ἐδόθη αὐτῷ χρησμὸς οὗτος. πρῶτα Θεὸς, μετέπειτα Λόγος καὶ Πνεῦμα σὺν αὐτοῖς. σύμφυτα δὲ πάντα καὶ εἰς ἓν ἰόντα, οὗ κράτος αἰώνιον ὡκέσι ποσὶ βαδίξει, θνητέ, ἀδελον διανύων βίον καὶ εὐθέως ἐξεληθὼν ἐκ τοῦ μαντείου, συσκευασθεις ὑπὸ τῶν ἰδίων, εὐθέως, ἐσφάγη ἐν τῇ Ἀφρικῇ. Ταῦτα δὲ παλαιὰ καὶ ἀρχαῖα βασιλεία τῶν Ἀιγυπτίων Μακένθων συνεγραψάτο, ἐν οἷς συγγράμμασιν αὐτοῦ ἐμφέρεται, ἄλλως λέγεσθαι τὰς ἐπωνυμίας τῶν πέντε πλανητῶν ἀστέρων. τὸν γὰρ λεγόμενον Κρόνον ἀστέρα ἐκάλουν τὸν Λάμποντα. Τὸν δὲ Διὸς τὸν φαεινόντα τὸν δὲ Ἄρεος τὸν πυρῶδη, τὸν δὲ Ἀφροδίτης τὸν κάλλιστον, τὸν δὲ Ἑρμοῦ τὸν εὐτίλοντα.

Καὶ λοιπόν ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα χρόνοις ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων πρῶτος ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Χάμ Σῶστρις.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Рѣльми иже сказа три великыя силы суцая едино божество.

Наг. «Въ лѣта же прежде реченнаго Соестра Царя бѣ Ерминъ тревеликъ Египтяномъ, мужъ дивенъ и моудръ, иже сказа три великыя силы соуща.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Инась иже сътвори градъ Инополь въ иля лочны.

Наг. «И царствова по немъ Египетстѣй земли Фарао, еже и Нарахъ нарицаемъ, отъ того племени царствова Египтяномъ иже по немъ. Въ преждереченныхъ же лѣтѣхъ Пика и Дыя на западныхъ странахъ вѣста нѣкыи мужъ отъ колѣна Афетова въ земли Пресеченстѣй именовъ Инахъ и той прѣвее царствова въ земли той...»

Лист. 32. об. Кинов. заглав.
О Ираклы Турскаго иже обрѣте зервь и о Ирѣсьюсь и о Кадль.

Наг. «Въ тѣхъ же лѣтѣхъ царства Финикова бѣ Иракль нарицаемый Филосоѡъ Тоурѣхъ, иже обрѣте коньхиль. Играа бо на странѣ, яже надъ моремъ Тирьска града, видѣ пса пастоушьска ядоуща нарицаемою коньхилу...»

(Греч. т. изд. Бон. р. 26.)

Ἐν τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ προειρημένου Σώστρου ἦν Ἑρμῆς ὁ Τρισμέγιστος ὁ Ἀιγύπτιος, ἀνὴρ φοβερὸς ἐν σοφίᾳ. ὃς ἔφρασε τρεῖς μεγίστας ὑποστάσεις εἶναι.

(Греч. т. изд. Бон. р. 27.)

Καὶ ἐβασίλευσε μετ' αὐτὸν τῆς τῶν Ἀιγυπτίων χώρας Φαραῶ ὁ καὶ Μαραχῶ καλούμενος καὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ γένους ἐβασίλευσαν Ἀιγυπτίων οἱ λοιποί. Ἐν δὲ τοῖς προειρημένοις τοῦ Πίκου Διδὸς χρόνοις ἐπὶ τὰ δυτικὰ μέρη ἀναφαίνεται τις ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Ἰαφεθ ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἀργείων ὀνόματι Ἰναχος, ὅστις πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ....

(Греч. т. изд. Бон. р. 52.)

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ Φοίνικος ἦν Ἡρακλῆς ὁ φιλόσοφος, ὁ λεγόμενος Τύριος, ὅστις ἐφεῦρε τὴν κογχύλην. ἐωριζόμενος γὰρ ἐπὶ τὸ παράλιον μέρος τῆς Τύρου πόλεως εἶδε ποιμενικὸν κῦνα ἐσθίοντα τὴν λεγομένην κογχύλην. . . .»

Лист. 35. Кинов. заглав. **○**
Антионъ и Зифосъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 45.)

Наз. «По оумрътвіи же Ка-
 дміа царя Воотскы страны цар-
 ствава Ноуктиосъ: сей дщерь
 имѣ жрицу храма солнышнаго,
 именемъ Антониношия, яже бѣ
 навыкла солнечныи трѣбѣ Дио-
 нискаго неистовства и посемъ
 нарицаху ю Плуосею....»

Μετὰ οὖν τὴν τελευταίην τοῦ Κάδ-
 μου, βασιλέως τῆς Βοιωτίας, ἐβασίλευ-
 σεν ὁ Νυκτεὺς. οὗτος ἔχει θυγατέρα
 ἱέρειαν τοῦ ναοῦ Ἥλιου, ὀνόματι Ἀν-
 τιόπην· ἣτις ἐδιδάχθη τὴν ἡλιακὴν
 εὐχὴν, ἣτοι μυσταγωγίαν τῶν Διου-
 σιακῶν βακχευμάτων, κάκειθεν ἐλέ-
 γετο βάρχη....

Лист. 36. Кинов. заглав. **○** *Во-*
удиподъ и о Кастиъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 49.)

Наз. «По царствіи же Анти-
 меони и Зифовѣ царствова
 плѣмя ею въ Фивахъ до цар-
 ства Оудиподова, сына Мо-
 кастина, его же Лагеосъ Фи-
 вескъ царь роди именемъ Мо-
 никана, егожъ прозвана Оуди-
 пода и прореченію бывшу о
 немъ, якожъ мать свою Мо-
 кастиноу поиметь женоу....»

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν τοῦ Ἀμφί-
 ονος καὶ τοῦ Ζήφου ἐβασίλευσαν οἱ ἐκ
 τοῦ γένους αὐτῶν τῶν Θεβῶν ἕως
 τῆς βασιλείας τοῦ Οἰδίποδος υἱοῦ
 Λαίου καὶ τῆς Ἰοκάστης. ὅστις Λαῖος
 βασιλεὺς Θεβῶν ἔσχευ υἱὸν Ἴωκκην
 μετακληθέντα τὸν αὐτὸν προειρημέ-
 νον Οἰδίποδα· καὶ χρησιμοδοτηθεὶς
 ὅτι τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ μητρὶ Ἰοκάστη συμ-
 μιγῆσται....

Сказаніемъ объ Эдипѣ оканчивается имѣющійся въ нашей
 рукописи Славянскій переводъ 2-ой книги Греческаго текста
 Іоанна Малалы; остальная часть 2-ой книги и вся 5-я въ
 нашей рукописи не находятся, а въ ней непосредственно слѣ-
 дуетъ то, что въ Греческомъ текстѣ находится въ началѣ
 4-й книги:

Лист. 37. Кинов. заглав. **○**
Афиньхъ, како оустави имѣ
Кекропсѣ законѣ, да дѣвца за
единъ мужъ посвягаеть.

(Греч. т. изд. Бон. р. 70.)

Наз. «По потошѣ же Анти-
 ческыя страны въ Афиня прі-

Μετὰ δὲ τὸν κατακλισμὸν τῆς
 Ἀττικῆς εἰς Ἀθηναίους ἦλθε τὸ βᾶ-

иде царство, точиюжъ еже нача царствова Кекропс въ Афинѣхъ, повелѣ законъ положити женамъ, яже суть подѣ властію царства его, да дѣвица за единъ мужъ посягаеть...

Листъ 37. об.

Въ тожъ время бѣ Ефросуъ Фраческый цѣвническыхъ гоуслей сказатель прѣмоудрый и славный книжникъ, ижъ еписа Богорожество и мира всего сътвореніе и человѣческо сплескание. Глаголетъ бо въ своемъ списаніи численными съписаній хытросыи рекыи тако:

О царю Литинъ сынъ стрѣлнице, Фуве крѣпкый, всевидче мрѣтвыхъ и бесмрѣтныхъ Царю, солнце златокрилое, второе надесять краты се отъ тебе слышахъ гласъ тобѣ рекшу, тебе же самого стрѣлнице поставлю послуха.

То же Орфеусъ сложи хитростию стихи многы, ихже часть мала соуть си:

«И звѣрь и птица же чело-
вѣкомъ грѣси, печаль земли
«образи сътворени, ничесо же
«дѣля оумирають вѣдушю,
«ни зла приходяща разумью-
«ще, ни пришедшю злу члов-

σίλειον. ἢ μόνον δὲ αὐτὸς ἐβασίλευσε Κέκροψ Ἀθηναίων, ἐκέλευσε νομοθετῆσαι τὰς γυναῖκας τὰς ὑπὸ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ οὔσας ἐν ᾧ εἴσι παρθένοι γαμεῖσθαι ἐνὶ ἀνδρὶ....

(Греч. т. изд. Бол. р. 72—75.)

Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ ἦν Ὀρφεὺς ὁ Θράξ ὁ λυρικός Ὀδρυσαῖος ὁ σοφώτατος καὶ περιβόητος ποιητής. ὅστις ἐξέθετο θεογονίαν καὶ κόσμου κτίσιν καὶ ἀνθρώπων πλαστουργίαν. ἐμφέρεται γὰρ ἐν τῇ αὐτοῦ ἐκθέσει διὰ ποιητικῶν στίχων οὕτως.

Ὡ ἀναξ, Αἰητοῦς υἱέ ἐκατηβόλε,
Φοῖβε κραταίε, πανδερκέс, θνητοῖσι καὶ
ἀθανάτοισιν ἀνάσπων, Ἦλιε χρυσεά-
σιν ἀειρόμενε πτερύγεσσιν, διωδεκάτην
δὴ τήνδε παρὰ σεῖο ἔκλυον ὄμφην,
σεῖο φαμένου, σέ δ' αὐτὸν, ἐκηβόλε,
μάρτυρα θείην.

Περὶ δὲ τοῦ ταλαιπώρου γένους τῶν ἀνθρώπων ὁ αὐτὸς Ὀρφεὺς ἐξέθετο ποιητικῶς στίχους πολλοὺς, ὧν μέρος εἰσὶν οὗτοι.

Θῆρέστε οἰωνοὶ τε βροτῶν τ' ἀλι-
τήρια φύλα, ἀχθεα γῆς, εἰδῶλα τε-
τυγμένα, μηδὲ διατι ἐγεννήθησαν,
μηδέ διὰ τι ἀποθνήσκουσιν εἰδότες,
οὔτε κακοῖο προσερχομένοιο νοῆσαι
γινώσκοντες, οὔτε κακοῦ ἐρχομένοιο

«ства ради вѣдуще, ничимъ
 «отъ зла оутвердитися могоу-
 «ще, ни издалуче отвращающе-
 «ся отъ зла, ни къ добру при-
 «шедшу обращающесе и прие-
 «млюще, ни благу пришед-
 «шу обратитися отъ зла и до-
 «бро прияти хотяще, но всеу
 «лбстящесе неразумѣнія оумѣ-
 «тели и якожъ есть невѣдѣні-
 «емъ водими суть невѣдоуще,
 «ничесоужъ не вѣдоуще.»

Ины жъ стихи о человекѣч-
 стѣ родѣ сложи, якожъ пре-
 мудрый Тимофей хронографъ
 еписпа, глаголя того Арфеоуса
 прѣдъ толикомъ родѣ рекша
 Троицо единосоуцноую.

Лист. 38. об. Кинов. заглав.
 О *Аргенаутъхъ*.

Наз. «Въ лѣтажъ Фалы бѣ
 Ираклисъ иройскыи и Оар-
 гонооуте, ижъ и съ Иасономъ
 Фесальскимъ и Полоудеукомъ
 и Оулай Теламонъ и ини с
 ними....»

Лист. 40. об. Кинов. заглав.
 О *Федре и о Иполотъ*.

Наз. «Въ тажъ лѣта метя-
 шесе въ Фесалии лжиномысль
 Федринъ, ижъ къ Полоуту
 посторку ея, сыну же Ферсиову

κατ' αὐτῶν αἰσθανόμενοι, φράδμονες,
 οὔτε ποῖον μάλ' ἀποστρέψαι κακότητος
 ἀσφαλίσασθαι, οὔτε ἀπὸ μακρόθεν
 πολὺ ἀποστρέψαι ἐκ τοῦ κακοῦ, οὔτε
 ἀγαθοῦ παρεόντος ἐπιστρέψαι καὶ εἶρξαι
 οὔτε ἀγαθοῦ ἐρχομένου ὑποστρέψαι ἐκ
 τοῦ κακοῦ καὶ κρατῆσαι καλὸν ἴδριες,
 ἀλλὰ μάτην ἀδαήμονες, ἀπρονόητοι,
 ἀλλ' ὡς ἔτυχεν ἀμαθηστάτους
 φέρονται μηδὲν προεννοούμενοι.

Καὶ ἄλλους δὲ πολλοὺς στίχους
 ἐξέθετο ὁ αὐτὸς σοφώτατος Ὀρφεύς.
 ταῦτα δὲ παντὰ ἐξέθετο ὁ σοφώτατος
 Τιμόθεος χρονογράφος, λέγων τὸν
 αὐτὸν Ὀρφέα πρὸ τοσοῦτων χρόνων
 εἰπόντα τριάδα ὁμοούσιον δημιουργῆ-
 σαι τὰ πάντα.

(Греч. т. изд. Бон. р. 77.)

Ἐν δὲ τοῖς καιροῖς τοῦ Θῶλα ἦν
 Ἡρακλῆς ὁ ἥρωα καὶ οἱ Ἀργοναῦται
 οἱ περὶ Ἰάσονα τὸν Θεσσαλὸν καὶ Κά-
 στορα καὶ Πολυδεύκην καὶ Ὑλαν καὶ
 Τέλαμῶνα καὶ τοὺς λοιποὺς.

(Греч. т. изд. Бон. р. 88.)

Ἐν αὐτοῖς δὲ τοῖς χρόνοις ἐθρυλ-
 λεῖτο ἐν τῇ Θεσσαλίᾳ ὁ ψεύστης
 πόθος τῆς Φαίδρας ὁ πρὸς Ἴππο-
 λυτον, τὸν πρόγονον αὐτῆς, υἱὸν δὲ

женемичишу соуцию, о ней жь *Θησεώς ἐκ παλλακῆς. περὶ ἧς ὁ σο-*
 прѣмоудрый Ерипидъ потомъ *φώτατος Εὐριπίδης μετὰ ταῦτα συν-*
 списа повѣсть хитростию....» *εγράψατο δράμα ποιητικῶς.*

Здѣсь оканчивается *четвертая* книга Греческаго подлинника хронографа *Юанна Малалы*.

Съ листа 41-го по листъ 42 об. находится вставка о *Мелхиседекѣ*, приписываемая въ Палеѣ св. *Афанасію Александрійскому*. Далѣе съ л. 42 об. по л. 43 об. слѣдуетъ краткое извлеченіе изъ книги *«Левъ»*, а на л. 43 об. начинается книга *«Бытія»* съ главы 15-ой и идетъ непрерывно до л. 63-го, гдѣ оканчивается глава 48-ая; вмѣсто же 49-ой главы помѣщены апокрифическія завѣщанія двенадцати патриарховъ, идущія до листа 89-го. За тѣмъ продолжается книга *Бытія* съ конца 49-ой главы. За нею идутъ книги *Моисеевы: Исходъ, Левитъ, Числа, Второзаконіе*; а за ними: *книга Иисусъ Навинъ, книга Судей, и книга Руфь*. Двѣ послѣднія книги т. е. *Судей и Руфь* слиты вмѣстѣ, такъ что составляютъ какъ бы одно цѣлое¹⁶; за книгою *Руфь* слѣдуетъ пробѣлъ, въ концѣ коего написано киноварью:

«Книгы завѣта Божія ветхаго, сказующе образы новаго завѣта, истинну соуцию, преложеныя отъ Грегескаго языка «в Словенскій при князи Българстѣльмъ Симеоне, сынѣ Бо-риши, Григоріемъ презвитеромъ мнѣхомъ всѣхъ церковникъ «Българскихъ церквій повельніемъ того книголюбца князя «Симеона истиннѣ рещи Боголюбца.»

(Греч. т. изд. Бол. р. 91.)

Наз. Въ лѣто же *Давида* царствова въ *Илиградѣ*, сиречь въ *Фругійстей* странѣ *Примѣ*, сынѣ *Лаомедонтовъ*. *В* того царство и градъ *Илій* и *Дарданъ* въспитенный, *Труя* и вся страна *Фругійска* пле-

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τοῦ Δαβὶδ ἐβασιλευσε τοῦ Ἰλίου, ἦτοι τῆς Φρυγῶν χώρας, Πρίαμος υἱὸς Λαομέδοντος ἐν δὲ τῇ αὐτῷ βασιλείᾳ τότε καὶ τὸ Ἴλιον καὶ τὸ Δάρδανον καὶ ἡ Τροία καὶ πᾶσα ἡ χώρα τῆς Φρυγίας πορθεῖται ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν. ἐν οἷς ἰστο-

мена отъ Ахаи, в нихъ же повѣдаютъ Агамемнона и Менелая и Ахилеуса и ина с Нептолемомъ Пуромъ.

Еликожь ихъ воева на Илій градъ Парида ради, прирокомъ Александра, иже оувѣдъ Елень и оусноубивъ ю. Елень бо тѣломъ предобра и върастомъ, добрососа, чиста акы снѣгъ, млада плотню, доброма бровма, доброноса, добралика, русовласа на желть, великома очима, влыгъкама радостива, доброгласна, чюденъ взоръимущи въ женахъ, бѣяше лѣтъ 26.

Описание Троянской войны, составляющее въ Греческомъ подлинникѣ V-ю книгу, заключается на листѣ 210-мъ словами:

Въ лѣта же по плененіи Троя въ Еллинѣхъ славенъ бѣяше, прѣвее Ефеомисъ, оумысли бо си желенію пѣсни и сложи хитростию, и посемь Минонь и по Минонь Оулеасъ желямъ ликы хитростию списа. И по семъ по сихъ лѣтѣхъ отъ тѣхъ Еоуроидъ обрѣтъ многы повѣсти хитростию сложи, еже Феопсилъ премоудрый списа. Къ немууже царствова Давидъ Исисовъ въ Израили лѣтъ 40 и 6 мѣсяць.

ρεῖται Ἀγαμέμνων καὶ Μενέλαος καὶ οἱ λοιποὶ σὺν τῷ Νεοπτολέμῳ Πύρρῳ.

“Ὅσοι ἐπεστράτευσαν κατὰ τοῦ Ἰλίου διὰ τὴν ὑπὸ Παρίδος τοῦ καὶ Ἀλεξάνδρου κλοπὴν τῆς Ἑλένης, ἐτρώθη γὰρ εἰς αὐτήν. Ἡ γὰρ Ἑλένη ἦν τελεία, εὖστολος, εὐμασθος, λευκὴ ὡσεὶ χιών, εὖσφορος, εὐρινος, εὐχαράκτηρος, σὺλόθριξ, ὑπέξανθος, μεγάλους ἔχουσα ὀφθαλμοὺς, εὐχαρῆς, καλλίφωνος, φοβερὸν θέαμα εἰς γυναῖκας· ἦν δὲ ἐνιαυτῶν κς’.

(Греч. т. изд. Боп. р. 142.)

Ἐν τοῖς χρόνοις δὲ τοῖς μετὰ τὴν ἄλωσιν Τροίας παρ’ Ἑλλησιν ἐθαυμάζετο πρῶτος Θέμις ὀνόματι. ἐξηῦρε γὰρ οὗτος τραγικὰς μελωδίας καὶ ἐξέθετο πρῶτος δράματα. καὶ μετὰ τοῦτο Μίνως, καὶ μετὰ Μίνωα Ἀυλέας τραγικοὺς χορούς δραμάτων συνεγράψατο. καὶ λοιπὸν τὸν μετὰ ταῦτα χρόνον ἐξ αὐτῶν Ἐυριπίδης εὐρὼν πολλὰς ἱστορίας δραμάτων συνεγράψατο. Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Δαβιδὸς ὁ τοῦ Ἰεσσαὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἔτη τεσσαράκοντα καὶ μῆνας δύο.

За тѣмъ съ листа 210-го идутъ четыре книги Царствъ (*первая*, съ л. 210 по 229 об.; *вторая*, съ л. 229 об. по л. 247; *третья*, съ л. 247 по л. 266; *четвертая*, съ л. 266-го.) Всѣ онѣ находятся здѣсь вполнѣ, а въ *четвертой* встрѣчаемъ вставки: *изъ пророгества Исаи* (мѣста изъ главъ 7, 8, 9 и 11), *изъ пророгества Иереміи* (изъ главъ 5, 15, и вполнѣ главы: 59, 40, 41, 42 и 52); на л. 281 краткое извлеченіе изъ книги: *Товитъ*. На л. 289. слѣдуетъ книга *Пророка Даниила*, гл. 1-я; на л. 290 гл. 2-я; на л. 291 об. гл. 3-я; на л. 293 об. гл. 4-я; на л. 295 гл. 7-я; на л. 296 гл. 8-я; на л. 296 об. гл. 5-я; на л. 297 об. гл. 6-я. По окончаніи ея, на л. 298-мъ, помѣщено сокращенное извлеченіе изъ книги *Есфирь*, за коимъ на л. 298 об. слѣдуетъ глава 9-я Пророка Даниила. Въ концѣ ея, на л. 299-мъ, переводъ Малалы начинается словами, находящимися въ Греч. подлинникѣ въ началѣ VI-ой книги:

(Греч. т. изд. Бон. р. 152.)

И по царствѣ Дарія царствоваша иніе цари Асоуриетіи до Астуга. Посемже Астоуагійсь, царь Прѣскъ, иже въполчися на Люди, пришедъ съ многою силою, в неже лѣто солнце помръкну, многы часы днью мудрому Фалоу прорекшо помръкновенью солнцю.....

Лист. 299. Кнгов. заглав. **О** *Киръ цари Прѣсколѣ и о видѣніи Данила пророка и о Крузѣ Цари Лудсколѣ и о Аввакумѣ пророцѣ.*

Наз. «По царствіи же Астуга царя Прѣска бысть царь Прѣсомъ Коуроеъ, иже Прѣсинь, иже възлюби жену прѣдъ нимъ бывшаго Дарія царя Дардану и поять ю.

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Δαρείου ἐβασίλευσαν ἕτεροι βασιλεῖς Ἀσσυρίων ἕως Ἀστυάγουσ καὶ λοιπὸν ὁ Ἀστυάγουσ ἐβασίλευσε Περσῶν, ὃς ἐπεστράτευσε κατὰ τῶν Λυδῶν, ἀνελθὼν μετὰ δυνάμειωσ πολλῆσ, ἐν ᾧ χρόνῳ ὁ ἥλιωσ ἐξέλειψεν ἐπὶ πολλὰσ ὥρασ τῆσ ἡμέρασ, προειπόντωσ Θαλωῦ τοῦ φιλοσόφου τὴν ἐκλειψιν τοῦ ἡλιωῦ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 153.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ἀστυάγουσ, βασιλέωσ Περσῶν, ἐγένετω βασιλεὺσ Κῦρωσ, ὁ Πέρσησ· ὃστωσ ἐφίλησε τὴν γυναῖκα τοῦ πρὸ αὐτοῦ βασιλέωσ Δαρείου Βαρδάνη, καὶ ἔλαβεν αὐτην.

За тѣмъ идетъ вставка, содержащая 10, 11 и 12-я главы пророгествъ *Даніила*; а далѣе на л. 301 разсказъ Малалы продолжается такъ:

В 14 лѣто царства Курова царствова Крусь, царь Людескъ; наказанъ бояры своими прежде Астоуага царя Прьскаго на Лоудию приходившю, разгнѣвася и пусти Куроу царю Прьскоу: оставиша царство его и отъйти или ждати прехода благочестнаго сего царствова съ вои придоуща. Коруъже, царь Прьсескъ, примѣ посланья слы и почетъ писанья книги, глагола словь....»

Τῷ δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας Κύρου Κροῖσος ὁ βασιλεὺς τῶν Λυδῶν διδαχθεὶς ἀπὸ τῶν συγκλιτικῶν αὐτοῦ τὴν πρῶην τοῦ Ἀστυάγου βασιλέως Περσῶν ἐπὶ τὴν Λυδίαν πολεμικὴν παρουσίαν, ἤγανάκτησε. Καὶ δηλοῖ Κυρῷ, τῷ βασιλεῖ Περσῶν, παραχωρῆσαι αὐτῷ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ καὶ ἀναχωρῆσαι ἢ δεξασθαι τὴν παρουσίαν τῆς εὐτυχιστατῆς αὐτοῦ βασιλείας πολεμοῦσαν. Ὁ δὲ Κύρος βασιλεὺς Περσῶν δεξάμενος τοὺς σταλέντας πρέσβεις καὶ ἀναγνοὺς τὰ παρ' αὐτοῦ γραφέντα, εἶπε τοῖς πρεσβευταῖς.

Разсказъ Малалы идетъ до л. 302 об., а далѣе до л. 304 об. слѣдуетъ вставка, содержащая краткое повѣствованіе о возстановленіи храма Соломонова и Иерусалима, извлеченное изъ книгъ Ездры и Нееміи. Переводъ Малалы начинается опять на оборотѣ 304 л. словами:

(Греч. т. изд. Бон. р. 161.)

Въ таже лѣта царствова Макидонска страна, внея же прьвое царствова Кранаосъ лѣтъ 20 и 8 до Филипа: бѣяху же тогда въ Еллинѣхъ соущи философи и творци Съфиклисъ и Ираклитосъ и Еоуеринидъ и Иродъ и Сократъ, великій Поуфагора.

Ἐν δὲ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις ἐβασίλευσεν ἡ Μακεδονία χώρα ἐν ἣ πρώτος ἐβασίλευσεν ὁ Κραναὸς ἔτη κη. καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσαν ἄλλοι κγ' ἕως Φιλίππου. ἦσαν δὲ τότε τὰ τῶν Ἑλλήνων διδάσκοντες φιλόσοφοι καὶ ποιηταὶ Σοφοκλῆς καὶ Ἦρακλείδης καὶ Ἐυριπίδης καὶ Ἠρόδοτος καὶ Σωκράτης καὶ ὁ μέγας Πυθαγόρας.

*Лист. 305. Кинов. заглав. О
Латинѣ сына Тѣлѣфова и о
Енеи ꙗ о Елисиѣ :*

Наз. В лѣто преждереченнаго царя Давида царьствовавшаго въ Иерусалимѣ, въ Италии же царствова сынъ Ираклиовъ, ижъ отъ Аоугия роженъ и посемъ царствова сынъ его, его жъ прозва Латина. Царьствова же въ той странѣ сынъ Телефовъ лѣтъ 12 и того именемъ Скития нарицаеть, яже прозва Латинъ.

Этимъ оканчивается книга *шестая* Греческаго подлинника хронографа Юанна Малалы и построениемъ Рима начинается *седьмая* книга:

*Лист. 306. об. Кинов. заглав.
О Румоу и Римѣ и о Таркуніи.*

Наз. «Потомъ же царствовала брата два Ромъ ти Римъ. Ромъ же старѣй братъ Римовъ градъ сътвори и нарече имя емоу Римъ, того ради прозвани быша Роми, яко же и оружие Ираклиево, отъ рода Пикы Дыя обрѣтна, положиста въ градъ Римъ сътвореніемъ.

*Лист. 310. Кинов. заглав. О
Платонѣ Елиньскомъ философѣ, ижъ сказа Троици божество.*

Наз. «Сий Кирилъ преподабный Епископъ въ книгахъ

(Греч. т. Бон. изд. р. 162.)

Τῆς δὲ Ἰταλίας ἐβασίλευσεν ὁ υἱὸς τοῦ Ἡρακλέος ὁ ἀπὸ τῆς Ἀυγης, ὁ Τήλεφος. καὶ μετ' αὐτὸν ἐβασίλευσεν ὁμοίως ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὄντινα Λατῖνον ἐκάλεσεν· ἐβασίλευσε δὲ ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ αὐτὶς Λατίνος ἔτη ιη', καὶ ἐκ τοῦ ἰδίου ὀνόματος τοὺς Κιτιαίους καλουμένους ἐπωνόμασε Λατίνους.

(Греч. т. Бон. изд. р. 174.)

Περὶ κτίσεως Ῥώμης.

Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Ῥώμος ὁ κτίστης τῆς Ῥώμης καὶ Ῥῆμος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ· ὄθεν μετεκλήθησαν Ῥωμαῖοι. οἵτινες καὶ τὰ ὄπλα τοῦ Ἡρακλέος τοῦ ἐκ τοῦ γένους τοῦ Πίκου Διὸς εὐρηκότες, ἀπέθεντο ἐν τῇ παρ' αὐτῶν κτισθείσῃ πόλει Ῥώμῃ.

(Греч. т. Бон. изд. р. 188.)

Ταῦτα Κύριλλος, ὁ σοφώτατος ἐπίσκοπος Ἀλεξανδρείας ἐν τοῖς συγγράμ-

своихъ, еже на Оулияна списа, глаголя, яко же Троицю въ едино божество вся рекше, неразумѣвше хотящаго быти. Влѣта же того Платона быша инии Философии Еллинетиі оучители Ксенефонть, Есхиносъ, Аристотель, иже прельсти въдушениа въведоша въ человекы: бо Лоукновоу, именемъ Калисти, глаголють въдушншюся въ медвицу, а Ио по имени дщерь Инахову въ телицу и Аталитию дщерь Схонову въ коурь мрьскыи; а Филомилиу дщерь Пандионову в ластовицу и сестру ей Прокию въ славий, а Мовию дщерь Тандадову въ камы преобразившюся. Таковаа кощунствоваша сии и иже по сихъ.

μασιν αὐτοῦ ἐνέταξε τοῖς κατὰ Ἰουλιανοῦ τοῦ βασιλέως τοῦ παραβάτου, λέγων ὅτι τὴν ἁγίαν Τριάδα εἰς μονάδα θεότητος πάντας προειπεῖν, ἀγνοοῦντας τὸ μέλλον. Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τοῦ αὐτοῦ Πλάτωνος ἦσαν καὶ ἄλλοι φιλόσοφοι Ἑλλήνων παιδεύται, Ἐενοφῶν καὶ Ἀισχίνης καὶ Ἀριστοτέλης· οἵτινες πλάνην μετεμψυχώσεως παρεισήγαγον τοῖς ἀνθρώποις· καὶ τὴν μὲν Καλλίστην, θυγατέρα τοῦ Λυκάονος, μετεμψυχοθεῖσαν εἰς ἄρκτον, τὴν δὲ Ἰππομένην, θυγατέρα τοῦ Μεγαρέως, εἰς λέοντα, τὴν δὲ Ἰῶ, θυγατέρα τοῦ Ἰνάχου, εἰς δάμαλιν καὶ τὴν Ἀταλάντην, θυγατέρα τοῦ Σχοινέως, εἰς ταῶνα, καὶ τὴν Φιλομήλαν, θυγατέρα Πανδίωνος, εἰς χελιδόνα, καὶ τὴν Πρόκνην; τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς εἰς ἀηδόνα καὶ τὴν Νιδβην, θυγατέρα τοῦ Ταντάλου, εἰς λίθον μετεμψυχοθεῖναι. Καὶ ἄλλα τοιαῦτά τινα ἐμυθολόγησαν αὐτοὶ καὶ οἱ μετ' αὐτούς.

На листѣ 511 оканчивается переводъ VII книги хронографа Иоанна Малалы и притомъ тѣмиже словами, какими и въ Греческомъ:

Дръжа оубо царство Макидонско, сирѣчь мѣстодръжаніе то, до царства Филипова, яко же премудрый Евсевий списа, лѣтъ 600 и 2. И по Филипѣ царствова въ Макидоніи Алек-

(Греч. т. изд. Бол. р. 190.)

Κατέσχευεν οὖν ἡ βασιλεία, ἧτοι παραρχία, Μακεδόνων ἔτη χβ ἕως τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Φιλίππου, καθὼς ὁ σοφώτατος Ἐυσέβιος ὁ Παμφίλου χρονογραφεῖ. Καὶ μετὰ Φίλιππον ἐβασίλευσε τῆς Μακεδονίας Ἀλέξανδρος

сандръ Филиновъ. Въ Вавило-
нѣхъ же по Охосѣ царствова
Дариосъ Мидскый Саламовъ и
облада всеми. Въ царство же
его Роуми приаши одръжаніе
земля своя, и, поставивше оу-
паты, мѣста отрѣжаху под ся.

ὁ Φιλίππου τῶν δὲ Βαβυλωνίων μετὰ
τὸν Ὠχὸν ἐβασίλευσε Δαρεῖος ὁ Μῆδος
ὁ Ἀσσαλάμου· καὶ κατεκυρίευσεν πάν-
των. Οἱ δὲ Ῥωμαῖοι ἐπὶ τῆς αὐτοῦ
βασιλείας περιγεγόμενοι προσελάβοντο
τὴν περιοχὴν τῆς αὐτῶν γῆς· καὶ
προβαλλόμενοι δυνατοῦς ὑπάτους
χώρας ἀπέσπων.

За тѣмъ слѣдуетъ обширная вставка, заключающая въ
себѣ: «*Книгы Александръ*» (эти слова въ подлинникѣ писаны
крупными буквами и киноварью).

Наз. «Добліи мнится быти и храборъ Александръ Макидон-
скый, яко все створи въ поспѣвающее ему имѣя присно къ
доброму дѣлу промышленіе; толико бо лѣтъ проводи съ
всеми языки брашь творя и бѣася, яко же не можаху хотя-
щии грады по извѣстоу исписати Александра же дѣянїя
и добраа дѣла душа тѣла его и юже въ дѣлѣхъ его вазнь и
моужество. Се оуже речемъ начятокъ отъ рода его створше
и которого бѣ отца сынъ. Блазнятъ бо ся мнози глаголюща
его сунца Филина царя, еже есть не тако, не того бо есть,
но Пектоनावовъ и Финовы жены Олоумшиады. Образъ же ро-
жества его не по истиннѣ пише сего сына быти»...

Александрія оканчивается на 341 листѣ об. словами:

«Живе же Александръ лѣтъ 30 и 2, поживе сице: отъ двоу
десятоу лѣтоу нача царствовати и двѣ же надесять лѣтъ воевалъ.
Воюя же одолѣ и покори варварскыхъ языкъ 20 и два и Ел-
линѣ колѣбѣ 4. Създа же градъ Александрия въ Египтѣ, Алек-
сандріа дрѣжавнаа, Александрия въ Скуфїи, Александрия на
Кроушидѣ рѣцѣ, Александрия на Траадѣ, Александрия въ Ва-
вилонѣ на Тигре рѣцѣ, Александрия на Месанѣ - Гоудетѣ,
Александрия на Кинерїи, Александрия на главахъ конскыхъ,
Александрия оу Нора. Родижесе Александръ мѣсяца Генваря
на новѣ мѣсяцѣ всходящю солнцьо. Кончяжесе Априля мѣ-

сяца на новъ мѣсяцъ заходящую солнцю и нарече кончяніа своего не мога, зане скончяся оунъ.»

На листѣ 342 начинается продолженіе Славянскаго перевода хронографа Иоанна Малалы, соответствующее началу *восьмой* книги онаго въ Греческомъ подлинникѣ.

Лист. 342. Кинов. заглав. Како раздѣли Александръ власти своимъ приязнемъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 169.)

Наг. По скончяніи же Александровѣ, лѣтъ 57, Египеть же весь и Лоувію бѣ поручилъ си Александръ дръжати царствовати Птоломью, прирокомъ Лагавоу Астроновоу, иже царствова лѣтъ 42. Царствова второй Птоломѣи Птоломѣи сынъ его. Въ царство же того Птоломѣя предложены быша книги Иудѣйскы Еллинескимъ языкомъ отъ 70 и двоу оучителю седмьдесятъ и двѣма дньма. Бѣяху бо писаны Еврѣйскы, яко же хотяцю самому томоу Птоломью Еллинекою рѣчью силу книгъ разумѣти и положены быша въ Александрѣскихъ сосудохранилищахъ.

Τῆς δὲ Ἀιγύπτου πάσης καὶ τῆς Λιβύης ἦν διαταξάμενος ὁ αὐτὸς Ἀλέξανδρος κρατεῖν καὶ βασιλεύειν Πτολεμαῖον τὸν Λάγου τὸν ἀστρονόμον. ὃς ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων ἐν τῷ τῶν Μακεδόνων κράτει ἔτη μβ. δεύτερος δὲ βασιλεὺς Πτολεμαῖος ὁ υἱὸς αὐτοῦ. Ἐπὶ δὲ τῆς αὐτοῦ βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Πτολεμαίου τοῦ υἱοῦ Λάγου ἤρμη-νεύθησαν αἱ βιβλαὶ τῶν Ἰουδαίων ἐλληνιστὶ παρὰ τῶν ὄβ διδασκάλων δι ἡμερῶν σβ. ἦσαν γὰρ γεγραμμέναι ἐβραϊστὶ. οἷα τοῦ αὐτοῦ Πτολεμαίου βουλευθέντος ἀναγνῶναι δι Ἑλληνικῆς φράσεως τὴν δύναμιν τῶν Ἰουδαϊκῶν βιβλίων.

Затѣмъ до листа 343 об. слѣдуетъ непрерывно переводъ Малалы;

Лист. 343. об. Кинов. заглав. О Птоломеѣ и о Антиохѣ, како прииде на Иерусалимъ.

Слѣдующій послѣ этого заглавія параграфъ въ Греч. текстѣ Малалы не находится: онъ взятъ изъ какаго то другаго источника:

«Въ то же время мятежю бывшу въ сильныхъ Жидохъ и розсварившися о честь о волость, не хотящимъ покоритися другъ другу. Егда же Антиохъ, нареченный Епифаній, бѣашея съ шестымъ Потоломеемъ о Соурійскую землю, первое Оии, единъ отъ Архиерѣй, приемъ власть согна отъ земля Товинны сыны. Они же прибегше къ Антиохиеви молишася ему, дабы посадилъ въ Июдѣи и въмоленъ же ими царь и посади е.»

Далѣе слѣдуетъ опять переводъ Малалы:

(Греч. т. Бол. изд. р. 205.)

«Сей же Антиохъ царь въ здвигну гнѣвъ на Птоломѣя царя Египетска, занеже възимаше дань отъ своихъ емоу жидовъ.»

Ἄλλο δὲ αὐτὸς Ἀντίοχος ὁ Ἐπιφανῆς ἠγανάκτησε κατὰ Πτολεμαίου βασιλέως Ἀιγύπτου, διότι τέλη ἀπῆρτησε τοὺς ἐκ τῆς ὑπ' αὐτῶν ὄντας χώρας Ἰουδαίας.

За тѣмъ съ листа 344 по листъ 346 слѣдуетъ вставка, содержащая въ себѣ описаніе войны Антиоха Великаго съ Иудеями.

На листъ 346 опять слѣдуетъ мѣсто изъ Малалы, оканчивающееся словами:

(Греч. т. изд. Бол. р. 207.)

«Се второе бысть Иерусалиму плѣненіе, яко же преמודрый Евсевій Памфилійскый «списа.»

Ἄλλη β' ἦν τῆς Ἱερουσαλήμ ἡ ἀλωσις, καθὼς Εὐσέβιος ὁ Πамφίλου ἐχρονογράφησε.

За тѣмъ, до листа 346 об., слѣдуетъ опять вставка, и прерванный переводъ Малалы начинается словами:

(Греч. т. изд. Бол. р. 207.)

«И уомре си Антиохъ Димитрианъ, царствова Антиохъ, вноукъ Групповъ, сынъ Лаодикинъ, дщере Арианфа, царя Кападоцска, лѣтъ 9....

Μετὰ δὲ Δημητριάδων ἐγένετο βασιλεὺς Ἀντίοχος ὁ ἔκγονος τοῦ Γρούπου, υἱὸς Λαοδίχης, θυγατρὸς Ἀριανθοῦ βασιλέως Καππαδόκων, ἔτη θ'.

Далѣ до листа 348 об. слѣдуетъ вставка и переводъ Малалы начинается на листѣ 348 об. словами:

(Греч. т. изд. Бол. р. 208.)

«В лѣта же прѣдреченнаго Антиоха Диониса вѣста на Ру-мы царь, сирѣчь вмѣстодръжителя, Поурось и отъ Ипѣра приимъ прореченіе, тако же оумирасть, и съ шедшася с нимъ ратию Коуриось, оупать Роумескъ, одолѣ емоу. И бѣжа Поурось прииде къ граду имоущю вне града хлѣвиноу и връгши жена керемиду на главою его оуязви его.

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τῶν πρὸ Ἀντιόχου τοῦ Διονίκου τοῦ προειρημένου ἐτυράνηνησε Ῥωμαίους ὁ βασιλεὺς, ἦτοι τοπάρχης, Πύρρος ὁ Ἰπαιρώτης λαβὼν χρησμὸν ὅτι ὑπὸ γυναικὸς ἀποθνήσκει. καὶ συμβαλὼν αὐτῷ πόλεμον ὁ Κύριος ὑπάτος Ῥωμαίων ἐνίκησεν αὐτόν· καὶ φυγὼν ὁ Πύρρος ἤλθε πλησίον πόλεως ἐχούσης ἕξω τευχῶν οἰκήματα· καὶ ῥίψασα γυνὴ κεραμίδα κατὰ τῆς κορυφῆς αὐτοῦ ἐφόνευσεν αὐτόν.

Далѣ до листа 349 об. слѣдуетъ опять вставка объ Александрѣ царѣ Иерусалискомъ.

Лист. 349. об. Кинов. заглав.
**О Тигранистѣ цари Армен-
стльмъ и како прииде Полтій
Магнъ отъ Рима.**

(Греч. т. изд. Бол. р. 211.)

Начало этого слова содер-
жить переводъ Малалы:

«Въ пятое же надесять лѣто прѣждереченнаго Антиоха, царя Соурийска прокаженнаго, Тигранистѣ нѣкто именовъ, царь Арменискъ, пришедъ събчеса съ Антиохомъ великимъ съчомъ. И одолѣ Антиоху Тигранистѣ, прия Антиохию градъ великын и царство ихъ все взя еже имъ.

Τῷ δὲ πεντεκαίδεκάτῳ ἔτει τοῦ προειρημένου Ἀντιόχου τοῦ Διονίκου, βασιλέως τῆς Συρίας τοῦ λεπροῦ, Τιγράνης τις βασιλεὺς Ἀρμενίων ἐλθὼν ἐπολέμησε τῷ αὐτῷ Ἀντιόχῳ πόλεμον μέγαν. καὶ νικήσας τὸν αὐτὸν Ἀντιόχον ὁ Τιγράνης βασιλεὺς Ἀρμενίων παρέλαβε τὴν Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, ἀφειλάμενος πάντα παρ' αὐτοῦ ἃ εἶχε, φυγόντος τοῦ αὐτοῦ Ἀντιόχου βασιλέως

Бъжавшио семоу царю Антиоху въ Ирѣскоую страну того Тиграна.

ἐπὶ τὰ Περσικὰ μέρη τὸν αὐτὸν Τιγράνην.

За тѣмъ опять слѣдуетъ небольшая вставка, за коею на листѣ 350-мъ начинается опять переводъ Малалы словами:

(Греч. т. изд. Бол. р. 211.)

Въ то же время отъ Рима Помпию Магну отъ Кесаря Ивлия пришедшимъ на Кили, въставшимъ наъ и побѣди Килики. Съчеся с Тиграномъ царемъ Арменьскимъ и одолѣвъ семоу Помпий прия Армению и Киликью и Сурию рассыпавъ и мѣсто и дръжканія ихъ отмѣстивъ Антиохияномъ.»

Κατελθόντος δὲ ἀπὸ τῆς Ῥώμης Πομπηίου τοῦ καὶ Μάγνου διὰ τὸν Καίσαρα, καὶ ἐλθόντος κατὰ Κιλικίων τυραννησάντων τὸν αὐτὸν Πομπήϊον, καὶ νικῆσαντος αὐτοῦ τοὺς Κίλικας, ἐπολέμησε καὶ τῷ Τιγράνῃ, βασιλεῖ τῶν Ἀρμενίων, καὶ νικῆσας αὐτὸν παρέλαβε καὶ τὴν Συρίαν, λύσας καὶ τὰς τοπαρχίας αὐτάς καὶ ἐξεδίκησε τοὺς Ἀντιοχεῖς.

Слѣдующій далѣе небольшой параграфъ: «и Скавръ же Римскый воевода посланъ быеть отъ Помпиа Магна на Соурию внутренюю» въ Малалѣ не находится; гдѣ не посредственно слѣдуетъ мѣсто:

(Греч. т. изд. Бол. р. 211.)

«Самъ Помпий вниде въ Антиохию градъ сътворивый да боудеть подь Роумы; даровавъ имъ много и създа имъ свѣтницу; бѣ бо ся пала. Молиша бо и, почте же акы отъ рода Афинеиска суща. Некто же, именемъ Воувлосъ, и стратигъ его

Καὶ εἰσῆλθεν ἐν τῇ αὐτῇ Ἀντιοχείῳ πόλει, ποιήσας αὐτὴν ὑπὸ Ῥωμαίους, χαρισάμενος αὐτοῖς πολλὰ καὶ κτίσας τὸ βουλευτήριον· πεσόντα γὰρ ἦν· ἐτίμησε δὲ αὐτοὺς, ὡς ἐκ γένους Ἀθηναίου ὄντας. Βύβλος δὲ τις στρατηγὸς δυνατὸς ὃς καὶ ἐν τῇ παραλίᾳ Φοινίκῃ ἤρρε κόμην καὶ ἐποίησε πό-

спленъ иже при мори Фоуни-
честѣмъ и обрѣте весь и сътво-
ри градъ, и възгради стѣны
его, иже прозва Воувлосъ въ
свое имя.

λιν τειχίσας αὐτὴν, ἣν ἐκάλεσε Βύβ-
λον εἰς ὄνομα αὐτοῦ.

За тѣмъ слѣдуетъ опять вставка, которая и идетъ до ли-
ста 352 об., на коемъ продолжается переводъ Малалы:

*Лист. 352. об. Кинов. заглав.
Како Антиохъ еда влнсть подѣ
Рулы, ежъ дрѣжаша Макидони.*

(Греч. т. Бол. изд. р. 212—215.)

Наз.: «Пришедшюже Пом-
пиеви Магноу въ Римъ, въ та
же лѣта быста Кикеронъ и Са-
лоустій премоудраа Роумскаа
хитреця.

Ἐν τοῖς αὐτοῖς οὖν χρόνοις ἦν
ὁ Κικέρων καὶ ὁ Σαλλούστιος, οἱ σοφώ-
τατοι Ῥωμαίων ποιηταί.

Царь же Антиохъ Деонисовъ
оумирая оставивъ свое имѣние
Роумомъ и съ инѣмъ всѣмъ. По
скончяніи же Антиоха Деониса
Царя бысть Антиохія великаа
пакы под Роумы и вся Соурія
и Киликіа и все еже дрѣжаша
Макидони; царьствоваша иже въ
Антиохіи велицѣй сирѣчь Соу-
рїа и Киликіи и инѣмъ стра-
намъ Макидоне отъ Селеоука
Никатора до прїатїа Роум-
скаго лѣтъ 200, 60 и 3.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἀντίοχος ὁ Διονί-
κους μέλλων τελευτᾶν κατέλιπε πάντα
τὰ ὑπ' αὐτὸν Ῥωμαίοις μετὰ τῶν
ὑπαρχόντων αὐτοῦ· μετὰ οὖν τὴν τε-
λευτὴν Ἀντιόχου τοῦ βασιλέως γέ-
γονεν ἡ Ἀντιόχεια ἡ μεγάλη ὑπό
Ῥωμαίους καὶ πᾶσα ἡ χώρα τῆς
Συρίας καὶ Κιλικίας καὶ ὅσα κατεῖχον
οἱ Μακεδόνες· ἐβασίλευσαν οὖν Ἀντιο-
χείας τῆς μεγάλης ἦτοι τῆς Συρίας
καὶ Κιλικίας καὶ ἄλλων χωρῶν οἱ
Μακεδόνες ἀπὸ Σελεύκου τοῦ Νικά-
τορος ἕως οὗ ἐδόθη Ῥωμαίοις ἡ βα-
σιλεία ἔτη σξγ.

Симъ мѣстомъ въ Греческомъ подлинникѣ оканчивается
восьмая книга.

За тѣмъ послѣ небольшой вставки начинается на листѣ же 353-емъ Славянскій переводъ *девятой* книги Греческаго текста Иоанна Малалы словами:

(Греч. т. Бол. изд. р. 214.)

«По оубіеніи же Иерокана, ята Прьсы на сѣчи въ Прьскихъ странахъ, бѣ воюя с вои своими западняя страны, низтверженоу емоу бывшю отъ оупатства свѣтомъ всѣхъ боярь Роумскъ и Помшемъ Магномъ тьстемъ его. Сий же Кесарь Иоулій съжаливши братися на Роумы, приложився къ оупатомъ ихъ, въздвиже рать на бояры Роумскы и на Помція Магна и пришедъ на Римъ прия ихъ, иссѣкъ вся бояры его. Помній же, шедъ нань и видѣвъ яко не можетъ емоу противустати ни сѣщися съ нимъ, оставивъ западняя страны на вѣсточныя оустрѣмися, мысля сия оудръжати».

Лист. 353. об. Кинов. заглав.
Слово 103. Назяло Римскаго царства, о Иоулии.

Наз. «Сии Кесарь оубо Иоулій, иже и Диктаторъ нарицашеся, прьвое единъ прия Роумскую власть и всею вла-

Ὁ δὲ Καῖσαρ ὁ δικτάτωρ μετὰ τὸ φονευθῆναι τὸν Κράσσον, παραληφθέντα ὑπὸ Περσῶν πολέμῳ ἐν τοῖς Περσικοῖς μέρεσιν, ἔμεινε πολεμῶν μετὰ τοῦ πλήθους αὐτοῦ ἐν τοῖς μέρεσι τῆς δύσεως. καὶ διαδεχθεὶς τῆς ὑπατείας, ἦται τῆς τριουβρατορίας κατὰ δοκιμασίαν τινὰ τῆς συγκλήτου Ῥώμης καὶ Πομπηίου Μάγνου τοῦ αὐτοῦ πενήτεροῦ ὁ αὐτὸς Καῖσαρ Ἰούλιος, λυπηθεὶς ἐτυράνησεν Ῥωμαίους· καὶ προτρέψάμενος τοὺς κατὰ Ῥωμαίων πολεμίους ἐπεστράτευσε κατὰ τῆς συγκλήτου Ῥώμης καὶ Πομπηίου Μάγνου· καὶ παραγενόμενος ἐν Ῥώμῃ παραλαμβάνει αὐτὴν, ἀνελὼν πάντας τοὺς συγκλιτικούς· ὁ δὲ Πομπηῖος ἐξεληθὼν κατ' αὐτοῦ καὶ ἐωρακῶς ἑαυτὸν μὴ δύνασθαι πολεμῆσαι αὐτῷ καταλιπὼν τὰ δυτικὰ μέρη ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν ἐξώρμησεν βουλόμενος διακρατῆσαι τὰ αὐτὰ μέρη.

(Греч. т. Бол. изд. р. 215.)

Οὗτος οὖν ὁ Καῖσαρ πρῶτος καὶ μόνος ἐκράτησεν τῶν Ῥωμαίων μετὰ πολλοῦ φόβου καὶ πάντα ἐξεδίκησεν. Τὰ οὖν Ῥωμαίων πράγματα πρῶην

дѣти нача. Прежде бо Роумьска власть вся строима бѣ оупаты лѣтъ 400, 60 и 3 до сего царя диктатора, иже не бы поверженъ, но матери его оумръши 9 мѣсяць пропороша ю и из нея взяша отрочя. Тѣмже и Кесарь нарицашеся: Кесарь бо глаголется Роумьскыи испоротокъ. Възрастѣ же и добль бывъ поставленъ бысть триомираторъ съ Помпиемъ Магномъ и Кракомъ: си бо трети строима бѣяше вся Роумьскаа власть.»

На листѣ 554-мъ слѣдуетъ опять вставка и вслѣдъ за нею на томъ же 554-мъ листѣ переводъ Малалы продолжается словами:

«Пришедъ въ Римъ сий Кесарь Иулий единъ облада Роумейскыи скипетры съ многую гордынею и боуестию; тѣмъ и диктаторъ нарицашеся, еже сказаемо единовластець и всѣми же обладавъ не стыдяся и томительствомъ за 18 лѣтъ, ижъ индикты и висакосы избобрѣте и законы Роумомъ оустави и мѣсяця нарече прежде Коунтиліа нарицаема и оупаты нача поставляти на лѣта яже хотяше....»

За тѣмъ послѣ вставки переводъ Малалы продолжается на листѣ 555-мъ словами:

διωκεῖτο ὑπὸ τῶν ὑπάτων ἐπὶ ἔτη υἑξῶς ἕως Καίσαρος Ἰουλίου τοῦ Δικτάτορος· ὅς οὐκ ἐγεννήθη, ἀλλὰ τῆς αὐτοῦ μητρὸς τελευτησάσης τῷ ἐνάτῳ μηνὶ ἀνέχειραν αὐτὴν καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν βρέφος· διὸ Καῖσαρ ἐλέγετο· Καῖσαρ γὰρ λέγεται ῥωμαῖστη ἢ ἀνατομῆ. ἀνατραφεὶς δὲ καὶ ἀνδρεῖος γενόμενος προεβλήθη τριομβυράτῳ μετὰ Πομπηίου Μάγνου καὶ Κράσσου· ὑπὸ γὰρ τῶν τριῶν τούτων ἐδιωκεῖτο τὰ Ῥωμαίων.

(Греч. т. Бол. изд. p. 215.)

Ὁ δὲ Καῖσαρ Ἰούλιος ὁ δικτάτωρ, ὁ ἐστὶ μονάρχης, μετὰ ταῦτα τῶν πάντων ἐκράτησεν ἐν ὑπερηφανίᾳ καὶ τυραννίδι ἐπὶ ἔτη ιη'. Ἔστις καὶ τὸ βίσεξτον ἐφηῖρε καὶ νόμους Ῥωμαίαις ἔδωκε καὶ ὑπάτους δὲ αὐτὸς προέβαλλετο καθ' ἕκαστον ἔτος οὗς ἠβούλετο.

(Греч. т. Бол. изд. р. 217.)

«И потомъ великый Кесарь Иулий внезапно оубиенъ бысть лестію отъ Касія втораго Врута, и инѣмъ бояромъ съвѣщавшимся с нимъ и въ патія Хрусаврика и Антонія второе наречена бысть великаа Антиохія чествѣйши прѣвое лѣто отъ того Кесаря Гаія Иулія.

Ἐν δὲ τῇ Ῥώμῃ ἐλθὼν ὁ αὐτὸς Καῖσαρ ἐσφάγη ὑπὸ τοῦ δευτέρου Βρούτου καὶ ἄλλων μετ' αὐτοῦ συμπαιησαμένων συγκλιτικῶν ἐπὶ τῆς ὑπατείας Χρυσαιρικού καὶ Ἀτωνίου τὸ δεύτερον. χρηματίζει οὖν ἡ μεγάλη Ἀντιόχεια κατὰ τιμὴν ἔτος πρῶτον ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ Καίσαρος Γαίου Ἰουλίου.

Далѣ до листа 355 об. слѣдуетъ небольшая вставка, а за нею на листѣ 355-мъ об. продолжается Славянскій переводъ Греческаго текста Іоанна Малалы:

Лист 355. об. Кинов. заглав.
О смерти Антипатра, царства Августа.

(Греч. т. Бол. изд. р. 218.)

«И оумръшю кесарю Гаю избрана бояре Роуметіи Августа Октауна оужикоу Кесареву и Антонія Августова зяти и с сестрою и Леонида и быша сие трие триоумвратересъ; сии строяху Роумскоую власть до Файя поставляюще на вся лѣта оупаты.

Μετὰ δὲ τὸν Καίσαρα Γαίον Ἰούλιον ἐπελέξατο ἡ σύγκλητος Ῥώμης τὸν Ἀύγουστον Ὀκταβιανὸν τὸν συγγενῆ τοῦ Καίσαρος καὶ τὸν Ἀντώνιον τὸν τοῦ Ἀυγούστου γαμβρὸν ἐπ' ἀδελφῇ καὶ τὸν Λέπιδον, καὶ ἐγένοντο οἱ τρεῖς τριομβυράτορες, καὶ αὐτοὶ διώκουν τὰ Ῥωμαίων πράγματα προβαλλόμενοι κατ' ἔτους ὑπάτους.

За тѣмъ до листа 358 об. слѣдуетъ вставка.

Лист. 358. об. Кинов. заглав.
О отверженіи Египта и Клеопатры и како Кесарь Августъ посла на ня Антонія зятя своего.

(Греч. т. Бол. изд. р. 218.)

Наз.: «Въ 15 лѣто триоумвраторства Августа Акто-

τῷ δὲ πεντεκαδεκάτῳ ἔτει τῆς τριομβυρίας τοῦ αὐτοῦ Ἀυγούστου

ауия отвергшимся Египтяномъ и Клеопатре, яже създа въ Александрии великий торгъ въ островѣ нарицаемомъ Кеуса прямо Александрии самой поприща четыре и насыпавши землю и каменіе сътвори море на толице мнозѣ ходити по морю до острова того и до трыгоу челоуѣкомъ, еже зѣло пристранно дѣло сътвори сии Клеопатра Дексиофаномъ Клидномъ хитрецемъ, иже море сътвори землю.

Далѣ до листа 361 об. идетъ вставка, а за нею на листѣ 362 продолжается переводъ Малалы:

Лист. 362. Кинов. заглав. О отверженіи Антоніа, како Августъ Кесарь прииде на нѣ войною и како Иродъ царь ерлѣте ѡ в Родѣ островѣ, покореніе велико Кесареви показа, гестъ ему показа.

Наз. «Антоній же поимъ Клеопатроу женѣ вратися с нею на Румыи преобидѣвъ отвергся своея жены сестры Августа Иоктаоуия и съвокоуни множествомного, другоеже оубѣдивъ и много имъ пославъ и обещавъ сътвори корабля войскы многы и сноузины войскыя, низъплоувъ отъ Александрия, поиде на Румы съ Клеопатроу приа-

Ὀκταβιανοῦ τυραννησάντων τῶν Ἀιγυπτίων καὶ τῆς Κλεοπάτρας τῆς κτισσάσης ἐν Ἀλεξανδρείᾳ τῇ μεγάλῃ τὴν Φάρον εἰς τὴν νῆσον τὴν λεγομένην Πρωτέως καὶ οὖσαν κατέναντι Ἀλεξανδρείας ἀπὸ μελίων δύο καὶ προσχωσάσης γῆν καὶ λίθους εἰς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τοσοῦτο διάστημα εἰς τὸ βαδίζεσθαι τὴν θάλασσαν ἕως τῆς νήσου αὐτῆς καὶ τῆς Φάρου ὑπὸ ἀνθρώπων καὶ ἀλόγων· ὅπερ φοβερὸν ἐποίησεν ἔργον ἡ αὐτὴ Κλεοπάτρα διὰ Δεξιφάνους Κνιδίου μηχανικοῦ, ὅς τὴν θάλασσαν ἐποίησε χθόνα·

(Греч. т. Бол. изд. р. 219.)

Καὶ λοιπὸν ὁ αὐτὸς Ἀντώνιος λαβὼν αὐτὴν γυναῖκα ἐτυράνησεν ἅμα αὐτῇ Ῥωμαίους, καὶ καταφρονήσας καὶ ἀποταξάμενος τῇ αὐτοῦ γυναικί, τῇ ἀδελφῇ τοῦ Ἀυγούστου Ὀκταβιανοῦ, καὶ συναγαγὼν ἄλλο πλῆθος πολὺ προτρεψάμενος δὲ καὶ Πέρσας καὶ πολλὰ αὐτοῖς συνταξάμενος ποιήσας πλοῖα ὁρμώνων πολλῶν, καταπλεύσας ἀπὸ Ἀλεξανδρείας ὤρμησε κατὰ Ῥωμαίων μετὰ τῆς Κλεοπάτρας, πα-

ти Римъ мысля, со Ипирскыя страны прешедъ возити на Римъ. И оувѣдану бывшио семоуращению Антонія и Клеопатры в Римѣ, абие самъ Октоуиоу вѣ оружися на ня и Рима дѣля и оукорения сестры его, еже преобиде Антоній.

ραλαβεῖν τὴν αὐτὴν Ῥώμην βουλό-
μενος, διὰ τῆς λεγομένης Ἠπείρου
χώρας, θέλων ἀνελθεῖν ἐν Ῥώμῃ.
Καὶ γνωσθείσης τῆς ταιαύτης τυραν-
νίδος Ἀντωνίου καὶ τῆς Κλεοπάτρας
ἐν τῇ Ῥώμῃ, εὐθέως ὁ αὐτὸς Ὀκτα-
βιανὸς ὠπλίσατο κατ'αὐτῶν καὶ διὰ
τὴν εὐτέλειαν τῆς αὐτοῦ ἀδελφῆς, ὅτι
περιεφρόνησεν αὐτὴν ὁ αὐτὸς Ἀν-
τώνιος.

Далѣ, послѣ небольшой вставки о свиданіи царя Иудейскаго Ирода съ Августомъ Кесаремъ, встрѣчаемъ на листѣ 362-мъ об. слѣдующее мѣсто Малалы:

(Греч. т. Бол. изд. р. 221.)

«И потомъ идоущю Кесарю на Египеть сквозъ Соурию покорити хотя страну тоу и обличити побѣдоу свою.»

Καὶ ἦλθεν ὑποτάξας τὴν Ἀιγύπτου
χώραν καὶ θριαμβεύσας τῆς ἑαυτοῦ
νίκην.

За тѣмъ послѣ небольшой вставки переводъ Малалы продолжается на листѣ 363-мъ.

(Греч. т. Бол. изд. р. 221.)

«Кесарь же Августъ, пришедъ съ множествомъ вой своихъ, покори ины страны разоряя мѣстодръжания ихъ: бѣ же лѣтъ 18 егда триоумуораторъ бысть. Дръжа же Египетска рать лѣта многа. Сий же Августъ, прешедъ Еоуронскоу страну всю, преиде отъ Византіи на Халкидонъ градъ Асія и постави абие князя въ Вифоуніи отъ своихъ мужій,

Καὶ κατιῶν μετὰ τοῦ πλήθους
αὐτοῦ ὑπέταξε τὰς ἄλλας χώρας, κα-
ταλυῶν τὰς τοπαρχίας αὐτῶν. ἦν δὲ
ἐνιαυτῶν ἰη, ὅτε τριομβυράτωρ ἐγένετο.
ἐκράτησε δὲ ὁ τῆς Ἀιγύπτου πόλεμος
ἔτη πολλὰ. Ὁ δὲ Ἀυγουστος Ὀκτα-
βιανὸς παρελθὼν τὴν Ἑυρώπην πᾶ-
σαν ἐπέρασεν ἀπὸ τοῦ Βυχαντίου ἐπὶ
τὴν Χαλκηδόνα πόλιν τῆς Ἀσίας. καὶ
ἐποίησεν εὐθέως ἄρχοντα ὃν ἤβου-
λήθη ἐν τῇ Βιθυνίᾳ ἐκ τῶν ἰδίων
αὐτοῦ ἀνθρώπων ὀνόματι Λαῖσων,

именем Даууса изъ врагъ, иже дръжа страну тоу Динарь, его же бѣ поставилъ прежде Кесарь стрый его; бѣ бо оуже Вифоуния имоуши князь: прѣд тѣмъ бо Помпій Магнъ приялъ бѣ Вифунию оумръшю Никомидоу миродрѣжцю ея отъ рода Макидонска бывшю, иже оумираа остави юподъ Римляны.

Лист. 364. Кинов. заглав. Благовѣщеніе Пресвятыя Владычица наша Богородица.

Наз.: «Мимомедшимже лѣтомъ 40 и 6 мѣсяць царства его мѣсяца Доустра по благовѣщеніи въ 25, часъ 2 дне, в недѣлю, благовѣсти архангелъ Гавріилъ Святѣй Маріи въградѣ Назареое въ вшатію Коуинна и Логгинна, старѣйшинствующю же въ Суріи Вътолиу и посланому ново отъ того Августа Кесаря.»

Этимъ мѣстомъ оканчивается въ Греческомъ подлинникѣ *девятая* книга хронографа Малалы.

Листъ 364 об. Кинов. заглав. Рожество Господа нашего Иисуса Христа.

Въ четвертодесятое лѣто и второе мѣсяца четвертаго царства Августава родися Господь

διαδεξάμενος τὸν ἰθύνοντα τὴν αὐτὴν χώραν Διήναρον τὸν προβληθέντα ὑπὸ τοῦ Καίσαρος τοῦ θεῖου αὐτοῦ. ἦν γὰρ ἤδη ἡ Βιθυνία ἔχουσα ἄρχοντα· ἐπειδὴ πρὸ αὐτοῦ ὁ Πομπήσιος Μάγνος ἦν λαβὼν τὴν αὐτὴν Βιθυνίαν, τελευτήσαντος Νικομήδους τοπαρχοῦντος αὐτὴν, τοῦ ὄντος ἐκ τοῦ γένους τῶν Μακεδόνων· ὅστις τελευτῶν ἔιασεν αὐτὴν Ῥωμαίοις.

(Греч. т. Бол. изд. р. 226.)

Μετὰ δὲ τὸ διελθεῖν τὸ μᾶ ἔτος καὶ μῆνα τὸν ἕκτον τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν τῷ ὀστρω μηνί κέ, ὡραν ἡμερινὴν δευτέραν, ἡμέρα κυριακῇ εὐηγγελίσατο ἐν Ναζαρέτ τῇ πόλει ὁ ἀρχάγγελος Γαβριὴλ τὴν ἁγίαν παρθένον καὶ θεοτόκον Μαρίαν ἐν ὑπατείᾳ Κουινίου καὶ Λογγίνου, ἡγεμονεῦοντος δὲ τῆς Συρίας Οὐτιλλίου τοῦ καὶ προαχθέντος νεωστὶ ὑπὸ τοῦ Ἀυγούστου Καίσαρος.

(Греч. т. Бол. изд. р. 227.)

Ἐν δὲ τῷ μᾶ ἔτει καὶ μηνί τῷ δ' τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Αὐγούστου ἐγεννήθη ὁ κύριος ἡμῶν καὶ

нашъ Иисусъ Христосъ прежде
осми каландъ Еноуаря мѣсяца
ападея, еже есть Декамбрийскость
въ 23, часть дне седмый, въ гра-
дѣ Июдѣя, емоу же имя Виф-
леомъ близъ Иерусалима влѣто
по Антиохинѣмъ въ второе 40
темь, воеводѣ соущю Соуриѣ
Коурацию отъ оупать оупагоу
же семоу соущю Октаоуию и
Суліану мѣстодръжителю же
сирѣчь Царю соущю въ Июдѣи
Продоу великомуу.

За тѣмъ до листа 336 об. слѣдуетъ вставка изъ второй кни-
ги *Иудейскихъ древностей* Иосифа Флавія. На листѣ же 336-омъ
об. продолжается переводъ Малалы:

(Греч. т. Вон. изд. р. 231.)

«Кесарь же Октаиосъ въ 30-е
и пятое лѣто царства его, мѣ-
сяця Октября иже есть Вънер-
веретеосъ иде въ кумирницю,
сѣтворивъ стожрътвеноую тре-
боу и въпроси: кто по мнѣ цар-
ствуетъ въ Римьстѣ градѣ? И не
бы емоу дань отвѣтъ отъ Поу-
фия. И пакы сѣтвори другоую
потребу и въпроси Поуфия:
почто не бысть емоу дань от-
вѣтъ, но мльчить влѣхвованіе?
И речено емоу бысть отъ Пу-
фия се:

Отрокъ Еврѣянинъ велить
ми благымъ богомъ царствуя,

θεός Ἰησοῦς ὁ Χριστός τῷ πρὸ ἧ κα-
λανδῶν ἰανουαρίων μηνὶ δεκεμβρίω
κέ, ὥραν ἡμερινὴν ἐβδόμην, ἐν πόλει
τῆς Ἰουδαίας ὀνόματι Βηθλεέμ, πλη-
σίον οὖσαν τῆς Ἱερουσαλήν, ἔτους κατὰ
Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην χρηματί-
ζοντος μβ', ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας
Κυρηναίου τοῦ ἀπὸ ὑπάτων, ὑπατεύον-
τος δὲ τοῦ αὐτοῦ Ὀκταβιανοῦ καὶ
Σιλουανοῦ τοπαρχοῦντος δέ, ἦται βα-
σιλεύοντος τῆς Ἰουδαίας, Ἡρώδου τοῦ
βασιλέως.

Ὁ δὲ Ἀύγουστος Καῖσαρ Ὀκτα-
βιανὸς τῷ νέ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ
μηνὶ οκτωβρίῳ τῷ καὶ ὑπερβερεταίῳ
ἀπῆλθεν εἰς τὸ μαντεῖον· καὶ ποιήσας
ἐκατόμβην θυσίαν ἐπηρώτησε, τίς μετ'
ἐμὲ βασιλεύσει τῆς Ῥωμαικῆς πολι-
τείας; καὶ οὐκ ἐδόθη αὐτῷ ἀπόκρισις
ἐκ τῆς Πυθίας· καὶ πάλιν ἐποίησεν
ἄλλην θυσίαν, καὶ ἐπηρώτησε τὴν
Πυθίαν τὸ διὰ τί οὐκ ἐδόθη αὐτῷ
ἀπόκρισις, ἀλλὰ σιγᾷ τὸ μαντεῖον.
καὶ ἐρρέθη αὐτῷ ἀπὸ τῆς Πυθίας
ταῦτα

Παῖς Ἑβραῖος κέλεται με θεός
μακάρεσσιν ἀνάσσω

сий домъ оставльше и въ адъ оуже отыти, тѣмже изыде из домовъ вашихъ.

И шедъ отъ коумирница Авгоустъ Кесарь и пришедъ въ Кенеталионъ, постави тоу требникъ великъ и высокъ, на немже написа Роумскы писмены требникъ си есть **Божіа**, иже требникъ есть въ Кенеталии и донинѣ, яко же Тимофей списа. Кесарь же Ектаиосъ болѣзнію слегъ, въ Римѣ оумре старъ сынъ лѣтъ 75 безъ дѣтій и цѣломудрествовавъ отъ плотскаго грѣха; бѣ бо таибникъ архиерѣи царь.

Лист. 386 об. Книгв. заглав.

О Тиверіи Кесари.

Наз.: «По царству же Августа Кесаря Актоуя царствовавшего лѣтъ 50 и 7 и шесть мѣсяцей и два дни, кесарьствова Тиверій Оуліинъ сынъ лѣтъ 22 ти полъ въ вовапию Секъста. Бѣ же въ возрастѣ средній, старъ, тонокъ, доброокъ, смагль, кратовласъ, крокорявъ, любодарливъ, дѣлолюбивъ, иже с вои ходити на Ирѣсы и на Миды и не сѣкса, но оумоленъ бывъ отъ нихъ....»

Τὸνδε δόμον προλιπεῖν καὶ αἶδος αὐθις ἰκέσθαι.

Καὶ λοιπὸν ἀπιθι ἐκ προδύων ἡμετέρων.

Καὶ ἐξελθὼν ἐκ τοῦ μαντείου ὁ Ἄυγουστος Καῖσαρ, καὶ ἐλθὼν εἰς τὸ Καπετώλιον, ἔκτισεν ἐκεῖ βωμὸν μέγαν, ὑψηλὸν, ἐν ᾧ ἐπέγραψε Ῥωμαικοῖς γράμμασιν, ὁ βωμὸς οὗτος ἐστὶ τοῦ πρωτογόνου θεοῦ· ὅστις βωμὸς ἐστὶν εἰς τὸ Καπετώλιον ἕως τῆς νῦν, καθὼς Τιμόθεος ὁ σοφὸς συνεγράψατο. Ὁ δὲ αὐτὸς Καῖσαρ Ὀκταβιανὸς νόσω βληθεὶς ἐν τῇ Ῥώμῃ ἐτελεύτησε, γέρον ὢν ἐτῶν οὐδ', ἀπαις καὶ σωφρονήσας ἀπὸ σωματικῆς ἀμαρτίας. ἦν γὰρ μυστικὸς ἀρχιερεὺς καὶ βασιλεὺς.

(Грец. т. Бол. изд. р. 252.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ἄυγουστου Καῖσαρος ἐπὶ ὑπατείας Σέξτου καὶ Σεκτικιανοῦ ἐβασίλευσε Τιβέριος Καῖσαρ ἔτη κβ'. ἦν δὲ διμοιριαῖος, γέρον, λεπτακινὸς, εὐόφθαλμος, μελάγχρους, κονδύθριξ, οὖλος, ὑπόσιμος, φιλοκτίστης. ὅστις ἐπεστράτευσε κατὰ Περσῶν, καὶ μὴ πολεμήσας, ἀλλὰ παρακληθεὶς παρ' αὐτῶν πάντα εἰρήνης ἐποίησε.

*Лист. 387. об. Кишов. заглав.
 Како Вереникъя испроси оу
 Ирода поставити образъ Спасу
 Христу въ градъ Паниадъ и
 како Иродъ сконча зль жи-
 вотъ свой въ Испаніи.*

Сій же Иродъ Царь, второй по Филипе, желаяси по Иоаннѣ, възыде отъ града Севаста въ Паньядъ градъ Иудѣя и прииде к нему жена богата, хотящи, яко же исцѣльвши отъ Христа, образъ его поставити и не дръзнуощи безъ Царева повелѣнія творити, повѣда томоу Ироду просящи да поставитъ образъ мѣдянь Спасу Иисусу Христу в томъ градѣ. Ея молитва написаніа имяше сиче: честномуу Ироду мирудръжцю и законоу-ставнику Иудѣомъ и Еллиномъ Траходиньскыя страны моление и молитва отъ Верникыя бояриня града Пандіада: правда челоѡколюбія хранячьвашю божественую главу; тѣмъ же и азъ, свѣдуще съ блыгыми надеждами, неколи просимаго полуочю. Что же есть настоящаго прошенія разумь прѣдидый словомъ сказаеть: отъ дѣтства падши въ страсть кровоточныхъ рѣкъ, разноуривши все свое имяние и богат-

(Греу. т. изд. Бон. р. 237—239.)

Ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Ἡρώδης ὁ δευ-
 терος ὁ Φιλίππου ἀνήλθεν ἀπὸ τῆς
 πόλεως Σεβαστῆς ἐν Πανεάδι πόλει
 τῆς Ἰουδαίας. καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
 γυνὴ τις εὐπορωτάτη, οἰκοῦσά τὴν
 αὐτὴν Πανεάδα πόλιν, ὀνόματι Βερο-
 νίκη, βουλομένη ὡς ἰαθεῖσα ὑπὸ τοῦ
 Ἰησοῦ στήλην αὐτῷ ἀναστῆσαι καὶ
 μὴ τολμῶσα δίχα βασιλικῆς κελεύ-
 σεως τοῦτο ποιῆσαι δέησιν ἐπέδωκε
 τῷ αὐτῷ Ἡρώδῃ βασιλεῖ, αἰτοῦσα
 ἀναστῆσαι στήλην τῷ σωτῆρι Χριστῷ
 ἐν τῇ αὐτῇ πόλει. ἦτις δέησις ἔχει
 οὕτως Σεβαστῷ Ἡρώδῃ τοπάρχῃ καὶ
 θεσμοδότη Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων
 βασιλεῖ τῆς Τραχωνίτιδος χώρας ἰκε-
 σίας δεήσεις παρὰ Βερονίκης, ἀξιωμα-
 τικῆς πόλεως Πανεάδος. δικαιοσύνη
 καὶ φιλανθρωπία καὶ αἰ λοιπαὶ τῶν
 ἀρετῶν πασῶν περιστέφουσι τὴν ὑμε-
 τέραν θείαν κορυφήν. ὁθεν καὶ τὰ ταῦτα
 εἰδυῖα ἦκον σὺν ἀγαθαῖς ταῖς ἐλπίσι
 πάντως τῶν αἰτουμένων τευξομένη.
 τίς δέ ἢ τοῦ παρόντος προσιμίου κρη-
 πῖς προῶν ὁ λόγος σὲ διδάξει. ἐκ παι-
 δῶθεν ληφθεῖσα πάθει αἰμορροίας
 ὀχετῶν εἰς ἰατροὺς κατανάλωσά μοῦ
 τὸν βίον καὶ τὸν πλοῦτον καὶ ἴασιν

ство исцѣленія не обращающа. Слышавши же чудимаго Христа исцѣленія, яко мрътвыя въстави, пакы на свѣтъ възведе ѱ, бѣсы отъ человекъ изгна и вся тлѣюща язями исцѣли. К тому и азъ акы къ Богу притекши и приближившия к нему стоящему народу, оустраховавъшися исповѣдати ему непрестанную мою язю, егда како сквернаго моего вредагнушаа на мя разгнѣвается и болій пристоунить ми недугъ язи. В себе помышляхъ, яко жь аще быхъ могла прикоснуться подлѣкоу ризѣ его и исцѣлела быхъ. И тай сквозъ народъ проборовъшися, оукрадохъ исцѣленіе подлѣцѣ ризе его прикоснувшия и преставиши ми источникю кровяному, быхъ отиноудъ здрава. Онъ же акы проповѣдатель моего сердца помыслу, възши: кто ся прикосну миѣ, сила стъ мене изыде. Азъ же оужасъшися и стениюши, мнящю язю лютѣйшую възвращъшюся на мя помышляюща и припадши къ нему землю испльныхъ слезъ дръзновеніе исповѣдавши. Онъ же яко благъ милосердовавъ знамена ми исцѣленіе рѣкы

οὐχ ἤϋρον ἀκηκουῖα δέ τοῦ θαυμαζομένου Χριστοῦ τὰ ἰάματα, ὅς νεκροὺς ἐξανίστησι καὶ τυφλοὺς πάλιν εἰς φῶς ἔλκων καὶ δαίμονας ἐκ βροτῶν ἀπελαύνων καὶ πάντας τοὺς ἐν νόσοις μαραινομένους λόγῳ θεραπείαι, πρὸς αὐτὸν οὖν κἀγὼ ὡς πρὸς θεὸν ἔδραμον. καὶ προσεσχηκῶν τὸ περιέχον αὐτὸν πλῆθος, δειλιάσασα δὲ ἐξεῖπῆν αὐτῷ καὶ τὴν ἀήττητὸν μοῦ νόσον, μὴ πῶς τὸν μολυσμὸν τοῦ πάθους ἀποστρεφόμενος ὀργισθῆ κατ' ἐμοῦ καὶ πλέον μοι ἐπέλθῃ ἢ πληγὴ τῆς νόσου κατ' ἐμαυτὴν ἐλογισάμην ὅτι εἴ δυνηθεῖν ἀψασθαι τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, πάντως ἰαθήσομαι. Καὶ λάθρα εἰς τὸ περὶ αὐτὸν ἐισδύνασα πλῆθος ἐσύλησα τὴν ἴασιν, τοῦ κρασπέδου αὐτοῦ ἀψαμένη, καὶ σταλείσης μοῦ τῆς πηγῆς τοῦ αἵματος γέγονα παραχρῆμα ὑγιής. Αὐτὸς δὲ μᾶλλον, ὡς προγόνους τῆς ἐμῆς καρδίας τὸ βούλευμα, ἀνέκραξε, τίς μοῦ ἤφατο; δύναμις γάρ ἐξῆλθεν ἀπ' ἐμοῦ. ἐγὼ δὲ ὠκρίωσα καὶ στένουσα τὴν νόσον θρασυτέραν ὑποστρέφειν ἐπέμε λογιζομένη, προσπεσοῦσα αὐτῷ τὴν γῆν ἐπλήρωσα δακρύων, τὴν τόλμαν ἐξεῖπούσα. ὁ δὲ ὡς ἀγαθὸς σπλαγχνισθεὶς ἐπ' ἐμοὶ ἐπεσφράγισέ μοι τὴν ἴασιν, εἰρηκῶς, θάρσει θυγάτερ, ἡ πίστις σου σέσωκῆσε· πορεύου εἰς εἰρήνην· οὕτως καὶ ὑμεῖς σεβαστοὶ τὴν δέησιν ὀξεῖαν τῇ δεομένῃ παράσχετε.

ми: оупова души, вѣра твоя спасеть тя, иди въ мирѣ; тако и вы честнии молитву быстру подадите. Царь Иродъ, слышавъ си моленіа ея, и оучюдися о чудеси и оубоявся тайнаго ищѣленія.

И абие она посреди своего града постави господину нашему Богу Иисусу Христу образъ отъ мѣди, примесивъши нѣкую часть злата и серебра, яжъ образъ и донныиъ есть въ Пандеаде градѣ, прежде многалѣта принесенъ въ мѣста, на немъ же стоя посреди града, въ святую церковь. Юже память исписану обрѣтохъ въ томъ Паниаде градѣ оу Васа нѣкогого отъ Іоудѣи бывша крестіана, в немъ же списана бяху житіе всѣхъ царствовавшихъ въ Іоудѣистей странѣ.

Далѣе до листа 590 слѣдуютъ выписки изъ Евангелія и изъ *Древностей* Іосифа Флавія о земной жизни Господа нашего Иисуса Христа.

На листѣ 590 читаемъ опять мѣсто изъ Малалы; впереди написано киноварью:

Хронъ пишетъ о Христвѣ:

«Въ осмое же надесять лѣто царства того Тиверіа Кесаря мѣсяць 7, бывъ лѣтъ 53, Иисусъ

Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἡρώδης ἀκηκοῦς ταῦτα διὰ τῆς δεήσεως ἐξεπλάγη διὰ τὸ θαῦμα· καὶ φοβηθεὶς τὸ μυστήριον τῆς ἰσσεως εἶπεν, αὕτη ἢ εἰς σέ γενομένη ἰσσις, ᾧ γύναι, μείζονος στήλης ἐστὶν ἀξία. πορευθεῖσα τοίνυν οἶαν βούλει ἀνάστησον αὐτῷ στήλην, προθεῖσει δοξάσουσα τὸν ἰσαμένον.

Καὶ εὐθὺς ἡ αὐτὴ Βερονίκη, ἡ πρώην αἰμόρρους ἐν μέσῳ τῆς ἰδίας αὐτῆς πόλεως Πανεάδος ἀνέστησε τῷ κυρίῳ ἡμῶν καὶ θεῷ Ἰησοῦ Χριστῷ στήλην χαλκῆν ἐκ χαλκοῦ θερμολάτου, συμμίξασα βραχὺ τι μέρος χρυσοῦ καὶ ἀργύρου· ἣτις στήλη μένει ἐν Πανεάδι πόλει ἕως τῆς νῦν, πρὸ πολλοῦ χρόνου μετενεχθεῖσα ἀφ' οὗ ἴστατο ἐν μέσῳ τῆς πολεως τούτου εἰς ἀγιὸν εὐκτήριον οἶκον. ὅπερ ὑπομνημα ἡῦρον ἐν τῇ αὐτῇ Πανεάδι πόλει παρὰ Βάσσῳ τινί, γενομένῳ ἀπὸ Ἰουδαίων χριστιανῶ· ἐν οἷς ὑπῆρχεν ὁ βίος πάντων τῶν βασιλέων τῶν βασιλευσάντων πρώην τῆς Ἰουδαϊκῆς χώρας.

(Греч. т. изд. Бол. р. 240.)

Τῷ δὲ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος καὶ μηνὶ τῷ ζ', γενόμενος ἐναντῶν

Христосъ Богъ нашъ и преданъ бысть отъ Юды Скаріота оученика своего сый Господь Спасъ мѣсяца Достра, иже есть Мартъ 23, доунѣ имоущи дній 20 день, нощи въ 5 часъ веденъ бысть къ Кояфѣ архiereю....»

За тѣмъ послѣ выписокъ изъ Юсифа Флавія продолжается переводъ Малалы:

Лист. 391 об. Кинов. заглав.
О сшествіи святого Духа въ день пятидесятный.

«И сице святыи и животворящій духъ къ святымъ апостоломъ мѣсяца Артемисія, еже есть Май, въ 14 день, въ недѣлю, часъ дни 4-й, царствующему въ Юудѣи семоу Понтескому Пилату, иже нареченъ бысть власти языкомъ тѣмъ отъ Тиверіа кесаря, иже рассыпа царство Юудѣиско и постави имъ князя его же самъ изволи. Святительствоваху же въ та лѣта въ Юудѣистей языци Анна и Каяфа.»

Лист. 393. Кинов. заглав. **По Тивиріи царствова Гайосъ и о паденіи Антиохійскомъ и како пріиде отъ Тивиріады Финесъ Иерей и изми Антиохію и како Гай Кесарь Петронья воеводу посла на Юудѣю и како оулири Агриппа Клавдія.**

Наз.: «Въ царствіи же Тиверіа Кесаря царьствова Гайосъ, иже име боязнь многоу съ

περί του λγ' ὁ Ἰησοῦς Χριστός, ὁ θεὸς ἡμῶν, παρεδόθη ὑπὸ Ἰούδα Ἰσκαριώτου, μαθητοῦ αὐτοῦ, ὁ αὐτὸς κύριος καὶ σωτὴρ ἡμῶν, μηνὶ δύστρω τῷ καὶ Μαρτίῳ κγ', τῆς σελήνης ἐχούσης ἡμέραν γγ'. Ἦν δὲ ἡμέρα πέμπτη, ὦρα νυκτερινὴ πέμπτη. καὶ ἀπηνέχθη πρὸς τὸν Καϊάφαν ἀρχιερέα.

(Греч. т. изд. Бон. р. 242.)

Καὶ κατήλθε τὸ ἅγιον καὶ ζωοποιὸν πνεῦμα εἰς τοὺς ἁγίους αὐτοῦ ἀποστόλους μηνὶ ἀρτεμισίῳ τῷ καὶ Μαίῳ ιδ' ἡμέρα κυριακῆ, ὦραν γ' ἡμερινήν, ἡγεμονεύοντος τῆς Ἰουδαίας τοῦ αὐτοῦ Ποντίου Πιλάτου· ὅστις προεβλήθη ἄρχειν τοῦ ἔθνους ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος, τοῦ καταλύσαντος τὴν βασιλείαν τῶν Ἰουδαίων καὶ προχειρισαμένου αὐτοῖς ἄρχοντα, ὃν ἠβουλήθη αὐτὸς, ἀρχιερευόντων δὲ τοῦ Ἰουδαικοῦ ἔθνους Ἄννα καὶ Καϊάφα....

(Греч. т. изд. Бон. р. 243.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Τιβερίου Καίσαρος ἐβασίλευσεν Ἥλιος Γάιος ὁ καὶ Καλιγούλας, ὃς ἔσχε φόβον πο-

всѣмъ языкомъ варварьскимъ прежде царствованія и сего ради бояре Царя поставиша. Царствова же въ вѣпатию Галла и Анна и дръжа царство лѣтъ 4 и седмь мѣсяць; бѣ же высокъ, лѣтъ, тонкымъ лицемъ, роумянъ на оусъ, простъ власы, малами очима, борзорѣчивъ, гнѣвливъ, веледушенъ....»

Лист. 395. Кинов. заглав. По царствѣи жѣ Гайя царствова Клавдій и како гестъ сѣтвори Агриппа. Сей же Агриппа Иродъ оуби Иакова Заведеова мегемъ, и како Иосифъ о гюдесѣхъ апостольскыхъ пишеть и како обрѣте списанъ Троѣскы рати спѣтъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 246.)

Наз.: «Въ царствѣ же Гайя царя царствова Клавдій Кесарь Германикъ въ оупатіа Касія и Солона. Царствова же сий Клавдій Кесарь лѣта 4 и мѣсяць 9. Бѣ же низокъ, дебель и зекръ, просѣдъ, бѣлъ, длгъ лицемъ, тихъ. Създа же градъ, иже прозва въ свое имя Клавдіополь близъ Окіана.

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Γαίου Καίσαρος ἐβασίλευσε Κλαύδιος Καῖσαρ ὁ Γερμανικὸς ἐπὶ τῆς ὑπατείας Κασίου καὶ Σόλωνος· ἐβασίλευσε δὲ ὁ αὐτὸς Κλαύδιος Καῖσαρ ἔτη ιδ' καὶ μῆνας θ' ἦν δὲ κονδοειδῆς, εὐστροφος, γλαυκόφθαλμος, μιξοπόλιος, λευκός, μακροφθαλμος, γαληνότατος. ἔκτισε δὲ πόλιν, ἣν ἐκάλεσεν εἰς ἴδιον ὄνομα Κλαυδιούπολιν, πλησίον τοῦ Ὀκεανοῦ.

Лист. 397. Кинов. заглав. По царстве же Клавдіа царствова Неронъ и како обрѣте Павелъ Дионисіа Ареопажита и како прииде Петръ Апостолъ въ Римъ побѣду Христосу показа на Силона влѣхва гюдотворя и гто ради Пилатъ оубиенъ бысть отъ Нерона и како Фролъ нагачъ Иудея могути и како Агриппа мирными словесы тешаше я, полминаа илмъ, колицими землями Римляне владыютъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 250.)

Наз.: «По царствѣ же Клавдіа царствова Неронъ сынъ

Καίσαρος ἐβασίλευσε Νέρων ὁ υἱός

его, въ оупатию Суліана и Антонина, иже царствова лѣта 15 и мѣсяца два. Бѣ же высокъ и тонокъ, сѣдъ, густъ брадою, стройнъ. Абие же нача цартовати, пытати нача о Христѣ, невѣдый яко распятъ есть, и възыска его привести хотя въ Римъ, акы философа велика и чудотворца; слышавъ бо о немъ прежде царства, хотя же выпросити его не о чемъ и искаше его....»

Лист. 400. Кинов. заглав.

Оуспыкновение Павлово.

Наз.: «Бѣ же Святыи Павелъ тѣломъ низокъ, плешивъ, просѣдъ главою и брадою, добрымъ носомъ, изекръ и бровишь, чистою плотію, румянымъ лицемъ, добробрадъ, рѣчишь, сладокъ отъ Святого Духа бесѣдуя и исцѣляя. Посла же по всей Іудѣи и въ Іерусалимъ сій царь Неронъ и всѣмъ зло сътвори, многы избивоя пославъ зане съжаливыи и възниша укаряюще Нерона иже уськну Пилата, акы на мщение Христу и еже прииде къ нему не точно же, но еже акы обладающа воеводою ра-

αυτοῦ ἐπὶ τῆς ὑπατείας Σιλουανοῦ καὶ Αντωνίνου ὅστις ἐβασίλευσεν ἔτη ιγ' καὶ μῆνας δύο. ἦν δὲ μακρὸς, λεπτός, εὐμορφος, εὐρινος, ἀνθηροπρόσωπος, μεγαλόφθαλμος, ἀπλόθριξ, ὀλοπόλιος, δασυπώγων, εὐτακτος ἢ μόνον δὲ ἐβασίλευσε ἐξεγήτησε τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἀγνοήσας ὅτι ἐσταυρώθη ἐγήτησεν αὐτὸν ἀνενέγκαι ἐν Ῥώμῃ, ὡς φιλόσοφον μέγαν καὶ θαύματα ποιοῦντα· ἤκουσε γάρ πρὸ τοῦ βασιλεῦσαι περὶ αὐτοῦ τοιαῦτα. θέλων δὲ ἐπερωτῆσαι αὐτὸν τίνα ἐγῆται ἀναγαγαί αὐτὸν....

(Греч. т. изд. Бол. р. 257.)

Ἵπῆρχε δὲ ὁ Παῦλος, ἔτι περιών, τῇ ἡλικίᾳ κονδοσειδῆς, φαλακρὸς, μιστόλιος τὴν κάραν καὶ τὸ γένειον εὐρινος, ὑπόγλαυκος, συνόφρους, λευκοχροῦς, ἀνθηροπρόσωπος, εὐπώγων, ὑπογελώντα ἔχων τὸν χαρακτῆρα, φρόνιμος, ἠθικὸς, εὐόμιλος, γλυκὺς, ὑπο πνεύματος ἀγίου ἐνθουσιαζόμενος καὶ ἰώμενος. Ἐπεμψε δὲ κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ τῆς Ἰερουσαλήμ ὁ αὐτος βασιλεὺς Νέρων καὶ πᾶσι κακῶς ἐχρήσατο, πολλοὺς φονεύσας στρατιωτικῇ συμβολῇ, ὅτι τυραννίδι φερόμενοι, ἐξεφώνησαν ὑβριστικὰς φωνὰς κατὰ τοῦ Νέρωνος, διότι ἀπεκεφάλισε τὸν Πιλάτον, ὡς εἰς ἐκδίκησιν Χριστοῦ· καὶ ἦλθεν εἰς αὐτὸν οὐ μὴν

спяша Христа и сего ради гнѣваша на ня, акы на мучителя и убиена быста отъ воинъ тогда въ исходѣ Анна и Каиафа. Прия же си Неронъ царь въ царство свое страну иноу на Понте Полемона стратига своего и сътвори ю Епархъ, прозва ю Понтъ Полемонскый. Си же Неронъ любяше Венеты зѣло.

ἄλλα ὅτι καὶ αὐθεντήσαντες τὸν ἡγεμόνα, ἐσταύρωσαν τὸν Χριστὸν καὶ διὰ τοῦτο ἠγανάκτει κατ'αὐτῶν, ὡς τυράννων, καὶ ἐσφάγησαν τότε ὑπὸ στρατιωτῶν ἐν τῇ συμβολῇ ὁ τε Ἄννας καὶ ὁ Καϊάφας. Παρέλαβε δὲ ὁ αὐτὸς Νέρων, ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν χώραν ἄλλην ἐν τῇ Πόντῳ, πέμψας Πολέμωνα στρατηγὸν αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν αὐτὴν ἐπαρχίαν καλέσας αὐτὴν Πόντον Πολεμονιακὸν. Ὁ δὲ αὐτὸς Νέρων ἔχαιρε τῷ Βενέτῳ μέρει πολύ.

Послѣ обширной вставки изъ Юсифа Флавія переводъ Малалы продолжается на листѣ 451-мъ:

(Греч. т. изд. Бол. р. 258—259.)

«По Неронѣ же царствова Гавласъ мѣсяць 9, а дній 13; бѣ же высокъ, крѣпокъ, чистъ, кривъ, просѣдъ, лютъ. Въ царство же его погребена быста телеси святыма апостолама Петра и Павла повелѣніемъ того царя: въ снѣ бо повелѣно ему бысть на погребеніе дати тѣлеси святыма апостолама. И оумре Галвасъ своего смрътію напрасно отъ крови поущения лѣтъ сый 50 и 9. Въ царство же Галвы царствова Лоуйосъ Офинійскый мѣсяци три; бѣ же низокъ, плоскъ, крѣпокъ, простовласъ, малыма очима, пѣморѣчивъ. Въ царство же его

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Νέρωνος ἐβασίλευσε Γαλβᾶς Ἀυγουστος μῆνας γ'. ἦν δὲ μακρὸς, γενναῖος, λευκόχρους, ὑπόστραβος, γρυπορύγχος, μιζοπόλιος, μανικὸς. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Γαλβᾶ ταφῇ παρεδόθησαν τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἀποστόλων κατὰ κέλευσιν τοῦ αὐτοῦ βασιλέως. ἐν ὁράματι γὰρ ἐκελεύσθη δοῦναι τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἀποστόλων εἰς ταφὴν. καὶ τελευτᾷ ὁ Γαλβᾶς ἰδίῳ θανάτῳ ἐξαίφνης φλεβοτομηθεὶς, ὃν ἐνιαυτῶν μθ'. Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Γαλβᾶ ἐβασίλευσε Λούκιος Ὀθων μῆνας γ'. ἦν δὲ κοιδσειδής, πλατύς, γενναῖος, ἀπλόθριξ, μικρόφθαλμος, ὑπόσιμος, ψελλὸς. ἐν δὲ τῇ αὐτοῦ βασιλείᾳ ὁ ἅγιος Ἰάκωβος

Иаковъ епископъ патріархъ Іерусалимскій оумретъ, его же постави Петръ въ себе мѣсто, отходя в Римъ и прія столъ епископства Семионъ, иже есть Симонъ, и бысть патріархъ. И оумре же си Офона и царствова Вителиосъ Августъ мѣсяць и полъ; бѣ же възрастомъ срѣдній, благами прѣсами, и зѣкръ чръмень, гоустоградъ, доброокъ, страшивъ. Въ царство же его надеся Божіимъ гнѣвомъ Никомидія градъ великій Ви-фуніескъ митрополь и понови.

ὁ ἀπόστολος, ὁ ἐπίσκοπος Ἱεροσολύμων καὶ πατριάρχης, ὃν ἐνεθρόνισεν ὁ ἅγιος Πέτρος ἀντὶ ἑαυτοῦ ἀνῶν ἐπὶ Ῥώμην, ἐτελεύτησε· καὶ παρέλαβε τὸ σχῆμα τῆς ἐπισκοπῆς Ἱεροσολύμων Συμεὼν ὁ καὶ Σίμων καὶ ἐγένετο πατριάρχης. Τελευτᾶ δὲ ὁ αὐτὸς Ὀθων ἐτῶν νῆ ἄρρωσθήσας μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ὀθωνος ἐβασίλευσε Βιτέλιος Ἀυγουστος ἔτη θ' καὶ μῆνας ἦ· ἦν δὲ διμοιραῖος, εὖστηθος, γλαυκός, πυρρόακης, δασυπόγων, εὐόφθαλμος, δειλός. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας εὐθείως ἔπαθεν ὑπὸ θεομηνίας Νικομήδεια, πόλις μεγάλη τῆς Βιθυνίας μητρό-πολις.

Этимъ мѣстомъ, находящимся почти въ срединѣ *десятой* книги Греческаго подлинника, оканчивается переводъ Малалы въ нашей рукописи; далѣе до листа 478 слѣдуетъ переводъ *«Древностей»* Юсифа Флавія, а именно разсказъ его о плѣненіи Іерусалима Титомъ и о послѣдующихъ событіяхъ въ Иудеѣ.

На листѣ 478-мъ читаемъ киноварное заглавіе: *Нагало царства Константинаграда Греческаго*; подъ этимъ заглавіемъ слѣдуетъ списокъ Византійскихъ Императоровъ съ означеніемъ времени, въ продолженіи котораго каждый изъ нихъ царствовалъ. Списокъ начинается Константиномъ Великимъ и на листѣ 481-мъ оканчивается Императорами Львомъ, Александромъ и Константиномъ, царствовавшими въ началѣ *десятаго* вѣка. За этимъ спискомъ на листѣ 481-мъ начинается *Летописецъ Рускихъ Царей*. Хотя древле-Славянскій переводъ Малалы въ нашей рукописи оканчивается *десятою* книгою, однако съ достовѣрностію можно утверждать, что су-

ществовалъ полный переводъ этой хроники. Одно мѣсто Ипатьевского лѣтописца прямо указываетъ на заимствованіе изъ *семидцатой* книги хроники Малалы.

(Полное собр. Рус. лѣт. т. 2. (Ioannis Malalae Chronographia I. XVII. стр. 170). p. 418 ed. Bonn.)

«Иніи же избѣни быша, иніи язвени быша, яко иудѣ глаголетъ: *Скиртѣ рѣка злу игру сыгра гражаномѣ*, тако и Днѣстрѣ злу игру сыгра Угромѣ.»

Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ κατεπόθη ὑπὸ θεομηρίας ὑδάτων ποταμιαίων Ἐδεσσα παρερχομένου Σκίρτου εὐρέθη πλάξ λιθίνη μεγάλη, ἐν ἣ ἐπεγέγραπτο ἐν γλυφῇ ταῦτα.

Σκίρτος ποταμὸς σκιρτήσει κακὰ σκιρτήματα πολιταῖς.*

Очевидно, что это указаніе на рѣку Скиртъ было заимствовано лѣтописцемъ изъ древне-Славянскаго перевода Малалы, какъ и другія сказанія, замѣченные нами выше.

Указать источники, которыми пользовались наши лѣтописатели, предметъ весьма любопытный. Зная эти источники, мы не только можемъ правильно судить о составѣ лѣтописныхъ памятниковъ, но также о состояніи древней грамотности; ибо узнаемъ, чтò читали наши предки, какія книги находились у нихъ подъ руками и откуда они почерпали свѣдѣнія о всеобщей исторіи. Вотъ причина, почему мы поспѣшили обнародовать наше открытіе. Я вполне увѣренъ, что оно обратитъ на себя справедливое вниманіе археологовъ.

Сильно убѣжденный въ великой важности подобныхъ розысканій, я рѣшаюсь предложить общему вниманію знатковъ и любителей русской исторіи вопросъ объ изданіи древ-

* т. е. «въ то же время городъ Едесса былъ потопленъ совершенно разлитіемъ рѣки Скирта; въ послѣдствіи на томъ мѣстѣ найдена огромная каменная плита съ надписью:

Рѣка Скиртъ недобрѣя шутки сыграла надъ своими обитателями.»

нихъ-Славянскихъ переводовъ Греческихъ источниковъ. Изданіе это было бы особенно полезно теперь, когда археологія возбудила столько новыхъ вопросовъ, съ строго ученымъ характеромъ, и когда уже открыто столько замѣчательныхъ Греческихъ хронографовъ въ древне-Славянскихъ переводахъ. Надѣмся, что предлагаемый нами трудъ изданія древне-Славянскихъ переводовъ Греческихъ источниковъ возбудитъ къ себѣ общее участіе и вызоветъ содѣйствіе ученыхъ обществъ.

Р. М. Оболенскій



ОПИСАНІЕ РУКОПИСИ.

Замѣчательный и важный сборникъ, заключающій въ себѣ лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго и древній переводъ Хроники Іоанна Малалы, былъ пожалованъ Императрицею Екатериною II Канцлеру Графу Безбородку, по смерти же Канцлера отданъ въ С. Петербургскій Архивъ, а 6 Сентября 1821 года, вмѣстѣ съ другими рукописями, онъ поступилъ для храненія въ Московскій Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ.—Сборникъ писанъ въ листъ, на лоше-ной бумагѣ, двумя столбцами, мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, во второй половинѣ XV вѣка, съ рукописи переписанной въ 1261 году; въ бумагѣ видны зна-ки бычачьей головы, точно такіе, какъ въ Супрасльской ру-кописи. Рукопись въ древнемъ, такъ называемомъ, казенномъ переплетѣ; приписки, находящіяся по листамъ, не важны: «въ 1625 году, Ноября 28, Иванъ Кирилловъ, пошъ Москов-скаго Собора Черниговскихъ чудотворцовъ, продалъ сію кни-гу Ярославцу Ивану Кондратьеву за 60 рублей; а того же года Апрѣля 6 продалъ ее опять Жданъ Власевъ Богдану Арефьеву.» Всѣ памятники, вошедшіе въ составъ нашего сбор-ника, разбиты на отдѣльныя главы; ихъ въ оглавленіи (кон-ца котораго недостаетъ) показано 785; предъ каждою гла-вою въ переводѣ хроники Малалы, сдѣланы киноварныя за-главія, которыхъ въ Греческомъ текстѣ нѣтъ. Кромѣ того хронографъ Малалы и предшествующее ему краткое извле-ченіе изъ Шестоднева раздѣлены на слова, которыхъ нахо-дится 140. Переводъ Малалы начинается уже съ 7-го слова.

Это дѣленіе на *слова* не представляетъ ничего общаго съ тѣмъ дѣленіемъ на *книги*, которое находится въ Греческомъ подлинникѣ хроники Малалы и которому вполне соответствуетъ дѣленіе на отдѣлы въ рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ переводъ Малалы въ сокращенномъ видѣ. Этѣ послѣднія рукописи заставляютъ думать, что древле-Славянскій переводчикъ хроники Іоанна Малалы удержалъ въ своемъ трудѣ дѣленіе подлинника, которое впоследствии было утрачено или измѣнено. Къ сожалѣнію, драгоценная наша рукопись сохранилась не вполне; нѣкоторыя статьи, которыя прежде находились въ началѣ и концѣ сборника, утратились, какъ это видно изъ оглавленія, печатаемаго нами вполне: недостаетъ Главъ *Апокалипсиса*, *Сборника* и *Ижемы*. Всѣхъ листовъ въ сборникѣ теперь 351.

ПРЪКЪЯ ГЛАВЪ ОИ АКАЛИНСИ.

Главы :

Прологъ аноклинесу ако аггломъ.... моу дна бѣ	а.
Свидѣ.... в немѣ же видѣ Іса посреди седми.... свѣтланникъ.....	б.
О об...щеніи видѣти глѣ.....	г.
Нап.... къ евангеліи цркви агглоу	
..... агглоу	е.
Сказаніе проп...ых цркви агглоу	с.
На...на тирскыя цркви агглоу	
.....на Сардтиски цркви а.....	н.
Написана А-нкланскыя...кви агглоу	ф.
Нарекен.... цркви Аладинскыя агглоу.....	
Слово четвертое о видѣти.... дверехъ на нѣси и прѣтолѣ.... тнхъ и дхъ старю.....	аі.
О книгахъ занесутати.... сѣмю пехатию в роуцѣ Кж.....	кі.
О агници нмоуцимъ сѣмь како книги разгнот	гі.
О...шеніи пръвое пехати	дї.
Отр.... второе пехати.....	
О...шеніе третіе пехати.... каза ѿніе неверовавшихъ въ Хѣ	сі.
Отршениѣ четвртои пехати вклма наво.... каза.....	
Оршениѣ патыа пехати сказана полкъ стѣхъ Гн дабы была конунна....	нї.
Оршениѣ шестыа пехати сказана наводимыа раны конунны	фї.
О р и ѿ-хъ и ѱ исцѣленихъ ѿ раны четырь аггль.....	б.
О народе бесчисленнѣиже нмоуть съ Хрѣмъ цртовати ѿ азгык.....	кѣ.
Оршениѣ сѣмтыа пехати.... аггельскыа силы приносяще Бѣу стѣхъ мѣтвы аки кадило	кѣ.
О седми аггль....же въстроуѣльшию пръкомоу.....	
О вторымъ аггле емоу.... строуѣльшию.....	кѣ.
Тр....ъ рѣкы и воды грѣкы творѣ	кѣ.
Четвертын аггелъ третіюу часть.... свѣта омурацель	кѣ.
О пятомъ аггле и въсходивихъ ѿ безны.....	кѣ.
О шестымъ аггле и ѿни.... мнозымъ	кн.
О аггле ѿденемъ ѿблкомъ и доуго.... и конунны проповѣдуюцимъ	кѣ.
Како книжица ѿ аггла ехгѣи прѣлатъ.....	л.
О Еносъ Наин хотащемоу облунити антихриста	лѣ.
Како оубиена бѣта Илѣа и Еносъ львтихристомъ.....	лѣ.

О трубах и о поющихъ Бѣ стѣхъ на боудущемъ соудѣ	лѣ.
О прѣвѣннѣхъ прогонѣннѣхъ прѣвѣннѣхъ при антихѣ.....	лѣ.
Ѡ брани б.... межю стѣн агглы и злыми силами и паданїи змѣевъ.....	лѣ.
Како змїи гона прѣвѣннѣхъ.....ть.....	лѣ.
О зверн нмоущнхъ ї рогахъ и главоу ѿ нихъ жидиноу яко за колѣноу рече.....	лѣ.
Ѡ зверн нмоущнхъ два рога	лѣ.
О имени зверн	лѣ.
О ѣ и ѣ и ѣ стоащнхъ съ агнѣземъ на горѣ Сионстѣн.....	лѣ.
О аггѣхъ проповѣдаюшемъ приаженїе боудущаго соуда.....	лѣ.
О аггѣхъ вторымъ проповѣдаюшемъ паденїе Вавлонское.....	лѣ.
О аггѣхъ третїемъ оутверждающнмъ глѣ людн не прїати антихрста.....	лѣ.
Како сѣда на облацѣхъ съ сѣрномъ	лѣ.
О дреузѣмъ анггѣхъ объемлющнмъ грѣскѣн виноградѣ.....	лѣ.
Ѡ сѣмн аггѣхъ наводаннхъ нахало вѣкѣхъ мзѣкѣ прѣже конуннѣ.....	лѣ.
Како прѣвѣн уаши изданннѣн.... он бѣ на ѿстоупнхъ.....	лѣ.
Ѡ мзѣкѣ вторѣн на соухъ и въ морн	лѣ.
Како третїа рѣкѣ въ кровь прѣтвораютсѣ.....	лѣ.
Како четвѣртѣа варомъ извѣраютсѣ.....	лѣ.
Како патою цѣтїа омураютѣ.....	лѣ.
Како шесть поутѣ урѣ ѿратѣ оврѣзаетсѣ прѣмъ соущнмъ ѿ снїульнхъ вѣстокъ	лѣ.
Како седѣмъ радѣхъ троуѣ на ульнѣ бѣваетѣ	лѣ.
О еднномъ ѿ з аггѣхъ показоущнмъ еѣлнстоу любовѣннѣаго града.....	лѣ.
Како анггѣхъ видѣноу таноу сказаемъ.....	лѣ.
О дреузѣмъ аггѣмъ паденїе Вавлонско	лѣ.
Ѡ пѣлїн стѣхъ и о трѣгоубн амлхїа.....	лѣ.
О брлцѣхъ таннхъ и кѣхерѣ агнѣхн.....	лѣ.
Како на коннхъ съ аггѣхъскѣннн силами видѣ еѣлнстѣ.....	лѣ.
О анлнхрстѣ и вмѣтаемѣхъ	лѣ.
Како слтонл прнвѣзанѣ бѣ	лѣ.
О оуготованнхъ прѣтолѣхъ.....	лѣ.
Уто ѣ прѣвое вѣскрѣнїе и что втораѣ сѣртѣ.....	лѣ.
О гоуѣ и магоуѣ.....	лѣ.
О сѣдѣщемъ на престолѣ	лѣ.
Ѡ повен земли и бѣ....мъ въ їерлѣмѣ.....	лѣ.
О ннхъ.... сѣдан на прѣглѣ	лѣ.
О агг.... казоущнмъ емоу грѣ стѣхъ.....	лѣ.
О утѣн рѣце шкльшннса и сходаннн ѿ прѣстола.....	лѣ.
Бѣ прѣкомъ хѣ и вѣла всѣмъ.....	лѣ.
О достоннѣмъ оуѣкрѣнїн	лѣ.
Како ѣ неовелѣно емоу занеухатѣлѣнн по проповѣдѣнн апокалнпсн.....	лѣ.

КНИГА БЫТІСКАЯ Ѡ СТВОРЕНІИ ЗЕМЛИ.

Главы:

Днь вторыи уюдноє и дивноє дѣ.....	
Днь третій како оукраси Бѣ нбо солнцемъ и мѣсемъ и звѣздами.....	оѢ.
Днь ѿ рече Бѣ да коудуѣтъ свѣтланници на тверди нбѣте	оѢ.
Днь ѣ да изведуѣтъ воды дѣша живыи пачеюща по родоу и птица параша по роду.....	оѢ.
Днь ѣ створи Бѣ уѣва да обладдѣтъ рѣками морскими и птицами нбѣтими..	оИ.
Изложеніе Іоанна вѣвшаго ѡ Антиѡхискаго великаго града Сириа малыа ѡ лѣтѣхъ мироу	оѢ.
Ѡ мере прѣкаго уѣва Адама ѡ телеси его.....	п.
Иже наслѣди Бѣ рли на костоуѣ.....	пѢ.
Ѡ прѣстоупленіи Адама и изгнаніи из рая.....	пѢ.
Ѡ Каниѣ и . . вели, како Каниѣ проклатъ бѣ, а Авель вѣнуамъ.....	пѢ.
Ѡ Адамѣ лѣта и ѡ снѣ его Сифе и о родоу Сифовѣ	пѢ.
Ѡ гигантѣхъ како ижѣжеса града огниа.....	пѢ.
Ѡ потопѣ Ноевѣ и о ковчезѣ како створено бѣ.....	пѢ.
Ѡ снѣхъ Ноевѣхъ и о ишествіи не ковчуга и како раздѣлиша страны....	пѢ.
Ѡ створеніи столѣна и о раздѣленіи възмъкъ, како рассеа Бѣ по лицуу ксеа земли	пИ.
Ѡ прѣлести Єлнискон иже глѣють вѣдѣшса дѣша уѣвѣска вѣ дѣша птнѣа....	пѢ.
Ѡ Невродѣ сѣа Хоусова ижѣ створи Вавлонѣ и о Кронѣ и о Глѣродити ижѣ Єлнини оу.....	ѣ.
Оуказъ же поганскон прелести снѣе иже Совѣа Бѣомъ иприцмѣють	уѣ.
Ѡ Авраамѣ како Бѣразоумію сподобиса	уѣ.
Ѡ истощициѣ клатвенемъ	уѣ.
Ѡ Гандоукарѣи и о Хусѣ, Мирнѣи и о Невродѣ и о Кронѣ и о Нинѣ.....	уѢ.
Ѡ Оурадѣ его же нарекоша ерѣа и о Пикѣ ижѣ Дѣи како цѣткова.....	уѢ.
Ѡ Єремѣи иже обрѣѣ роудоу златоую.....	уѢ.
Ѡ Оѣстѣ иже оустави законѣ унѣстѣ, женамѣ за єдинѣ моужѣ посазати....	уѢ.
Ѡ Оуѣнѣ иже прѣа всю землю окляно	уИ.
Єремѣи иже сказа три великыа силы соущаа єдино бѣтѣо	уѢ.
Ѡ Шисѣ ижѣ створи грѣ Нополь вѣ имѣ лоуци	р.
Ѡ Иракѣи Турскаго иже обрѣѣтѣ уервѣ и о Прѣскоуѣкѣ и о Кадмѣ.....	рѢ.
Ѡ Амѣтнѣи и Зиѣосѣ.....	рѢ.
Ѡ Коуѣи дѣ и о Кастѣ.....	рѢ.
Ѡ Фѣнитѣхъ како оустави имѣ Кекронѣ законѣ да дѣца за єдинѣ моужѣ посаглатѣ	рѢ.
Ѡ Аргенлоуѣтѣхъ.....	рѢ.
Ѡ Оєдрѣ и о Инолоуѣтѣ.....	рѢ.

О Мельхисѣдець и о Невж.....	рѣ
О Авраамѣ и о Лотѣ, како явися емоу Бѣ.....	рѣ.
О погребенїи Авраама како погребоста сны его Исаакъ и Измаилъ.....	рѣ.
О Исацѣ како блѣгнѣ Иакова.....	рѣ.
О Иаковѣ како браса съ англомъ.....	рѣ.
О Иосифѣ како изведенъ бѣ ис темници.....	рѣ.
О Иаковѣ како приде къ Оарлону въ Египеть.....	рѣ.
О нѣ патриархѣ, блѣвенїе Иаковле съномъ своимъ.....	рѣ.
Завѣтъ Роукимовъ прѣвѣн снѣ Иакова о блѣгомѣн.....	рѣ.
Завѣтъ Семѣона ѿ зависти яко не дрѣжати ея въ срѣци.....	рѣ.
Завѣтъ Лектїинѣ снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Юудинѣ снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Исхаровѣ снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Злоулоновѣ.....	рѣ.
Завѣтъ Дановѣ.....	рѣ.
Завѣтъ Нефталїма снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Гадовѣ ѿ ненависти яко добро ѣ любви.....	рѣ.
Завѣтъ Асировѣ ѿ двѣю лицю о злобѣ и ѿ доброумн.....	рѣ.
Завѣтъ Венїаминовѣ снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Иосифовѣ ѿ премоудрости его.....	рѣ.
Исхѣ снѣ Изрѣлевѣ из Египта.....	рѣ.
Како яви Гѣ Моисеви въ коунищѣ.....	рѣ.
О десяти казнѣн на Египтяны.....	рѣ.
Како изидоша Илѣтїане ѿ земли Египетьскыя и о сътворенїи насхы и о потопленїи Оарлона.....	рѣ.
Исхѣ Илѣтїанѣ.....	рѣ.
Како ѿдождѣ имъ Бѣ манноу съ нѣсе и о крастелнхъ и како повѣн Амалика.....	рѣ.
Како сииде Гѣ Бѣ на гороу Синаискоую и о завѣтѣ иже сътвори съ Моисеомъ и о сътворенїи кнота.....	рѣ.
О солїанїн тлѣху и како разгнѣваса Гѣ Бѣ на нѣ и о съкроушенїи скрижали.....	рѣ.
Како възиде Моисей на гороу Синаискоую и вздѣ Бѣписаннѣ скрижали.....	рѣ.
Книги Левкитскы третїи.....	рѣ.
Ѿ числа снѣ Изрѣлевѣ.....	рѣ.
Конецъ числа снѣ Изрѣлевѣ и книги пятѣя Второго закона.....	рѣ.
О сїртн Моисеовѣ.....	рѣ.
Книги Іѣа снѣ Иаковина.....	рѣ.
О скончанїи Іѣа Иаковина и како вздѣ градъ Ерихонъ и градъ Гаи и градъ Ганскѣ.....	рѣ.
Како преда Бѣ землю Ханаанскую Юудѣ и Семїноу.....	рѣ.

О Девори прѣдци и о Вараце	рѣг.
О Гѣдеонѣ како побѣди Мадиянцѣи и о Авимелеѣ синоу его.....	рѣд.
И о Ефѣли	рѣе.
О захватѣи Самсона Назаранина.....	рѣз.
О како сътвориса беззаконіе въ Израїли и како умрътвиша синоуе Веньямини женоу влоуѣмъ	рѣз.
О Иасѣи, Руфи и о Иемини	рѣи.
Книги завѣта Бжїа вѣхлаго сказующе образы поклаго завѣта истинноу соушоу, предложиса ѿ Грехуьска възвѣка въ Словенскыи при князи Българствѣи Семѣионѣ синоуе Борини Григоріемъ прозвкитеромъ мнохомъ всѣхъ црквиьнѣи Българскыиьхъ цркви си поклениемъ того книголюбца княза Семѣиона истиннаго рѣци Бголюбца	рѣо.
Цртва прѣваго о Самонѣи пророцѣи и о Или жрѣци и о Фине и Фенесѣи синоу его и о кивотѣ Бжїи како взѣ бѣи и ино.....	рѣи.
О хоругви и како възвѣка Гѣ Самонѣи	рѣа.
О помазанни Слоудомѣ на цртво	рѣв.
Урѣнско облажне поса сѣде было стати за Слоудомѣ въ цртво Дѣво.....	рѣг.
По Слоудѣ црत्वѣи Дѣдѣ	рѣд.
О Аврине и ѿ Иавѣ да понграю отроци да бѣдоуѣт пожи въ рѣбрѣхъ ихъ ...	рѣе.
О пирѣ Давыдѣи въ Хевронѣ на Авнира и о завѣтѣ его.....	рѣз.
О смрти Бификѣи синоу Слоудѣи	рѣи.
Како придоша старци Йїлѣи помазати Давыда въ Йїли на ѣ летѣ	рѣо.
Како ѡбѣзвѣи кивотѣ Бжїи изъ домоу Аинна и Озіа	рѣз.
О оубіеніи Оуринѣи и како взѣ Дѣв женоу его.....	рѣа.
Како изыде Ависаломѣи ѿ оца своего въ Хевронѣ	рѣв.
Црѣи и исламѣи и моленіе Дѣво.....	рѣг.
Сие сътвориша три моужѣи силни	рѣд.
О силнѣиьхъ моужѣиьхъ	рѣе.
О Висаѣи Сумлитанинѣи и о старости Дѣвѣ	рѣз.
О црвтѣи Соломонѣи и о създаніи цркви	рѣз.
По Соломонѣи црत्वѣи Рокѣи синоу Соломонѣи на Йѣудѣи и Веньяминѣи... ..	рѣи.
По томѣи црत्वѣи въ Самарѣи Рокѣи синоу Иакоуь рабѣи Соломонѣи.....	рѣо.
По Равѣи же црत्वѣи въ Йѣрѣмѣи синоу его Авїа.....	рѣо.
По томѣи же црत्वѣи въ Йѣрѣмѣи Ассѣи синоу его иже сътвори оубѣи прѣ Гѣи. ..	рѣа.
О Ахавѣи црѣи и о Или прѣци и како завѣка пророкѣи Валокѣи, о Езавѣи, о Иасѣи, о Хаке како побѣди Сурѣи	рѣв.
Како Охозїа разболѣсѣ възвѣска Оудѣи свѣрнаго бѣи Акорѣи и како прѣци Бжїи Иакоуь пѣиьхъ синоу его и о кзатѣи прѣка.....	рѣг.
О Рамѣи синоу Ахавѣи како побѣди множество Асурѣиьхъ, о Сисѣи прѣци	рѣд.
Како хетѣи прокѣиьнѣи побѣдиша оу Самарѣи пѣиьхъи Сурѣиьхъ.....	рѣе.

○ Ноусъ како оуби Сзавель, вса снъ Ахава изби и жръца ихъ и како Ноусъ разгнева Кѧ	рѡс.
○ црѣхъ Иоудинахъ и о Самарянскохъ и ѡ смрти Елиста прѣка.....	рѡз.
Прѣхъство танио ѡ Хѣ близше при Ахазе цри Ерѧмствѣ.....	рѡн.
○ Сзикки цри како приде Синахиримъ на Йерѧмъ и о болезни Сзѣкса цря.....	рѡѡ.
○ Рафанъ аггле и о Манасѣ.....	рѡи.
○ гнѣе Гѣи на Ноудѧ и ѡ законѣ книгъ Халдѣиски.....	рѡл.
Прѣхъство Еременно ѡ Хѣ въ дни Носѣа цря Иоудина.....	рѡк.
Прѣхъство Еременно ѡ Хѣ.....	рѡг.
Прѣхъство Ахазоко сѧ Осѣина.....	рѡд.
Прѣхъство Еременно ѡ погнѣели града.....	рѡе.
○ Накзарѣданс како црѣкъ Гѣно поже, како Еремѧю прѣка ѡ оузъ разрши ѡ оузъ и Годаѧю како новѣ Изманъ цртво Накхѡнасора Цря.....	рѡс.
○ видѣнѣи снѧ Накхѡнасора Цря.....	рѡз.
○ поставленѣи гѧла златѧ, еже постави Накхѡнасоръ црѣ виденѣ третѣе.....	рѡн.
○ Калтасаре Цри сѧ Накхѡнасорова и о рѣцѣ по стѣнѣ иншоцѡи мидфекельфаресъ виденѣ Данилово	рѡѡ.
○ оубиенѣи Калтасара Цря и о Дарѣи и о црѣхъ Нрѣскохъ и Андѣскѣхъ....	рѣ.
○ мѣтѣ Данилово и о виденѣи аггла.....	рѣл.
○ Куръ цри Нрѣскомъ и о видѣнѣи Данила прѣка и о Круси цри Андѣскомъ.....	рѣв.
○ принесѣнѣи брашна Данилу въ рокъ прѣкомъ Авѣкакоумомъ	рѣг.
○ ѡвоушенѣи жидовъ изъ Вавилона и о зданѣи цркви Зоровавелемъ.....	рѣд.
○ Латниѣ сѧ Телсѡфа и о Сики и Елиски.....	рѣе.
○ Римоу и Римъ и Таркоунѣи.....	рѣс.
○ Платонъ Сливѣскомъ философе иже сказа Трѣци бѣтѡ.....	рѣз.
Книги Олѣксѧйрѣ.....	рѣи.
○ вѣшестѣи Олѣксѧйрокъ въ Йерѧмъ.....	рѣѡ.
○ погребенѣи Нора цря и о прихоженѣи Олѣксѧйра въ Рахманъ	с.
○ слѣнѣи граде и Киривахъ полатахъ и о смрти Олѣксѧндрѡе.....	сѧ.
Како раздѣли Олѣксѧйрѣ власти своимъ приазиемъ.....	сѧ.
○ Потоломки и о Антиносѣ како приде на Йерѧмъ	сѧ.
○ второмъ Антиносѣ како приде на Йерѧмъ и о моужестве Снозарѡе брата Иоудина.....	сѧ.
○ смрти Нрѣкиносе како Аристоуолъ възложи на сѧ кѣнѣцъ црскѣи.....	сѣ.
○ Тигранисъ Црѣ Армѣистѣмъ и како приде Памини Магнѣ слово....	сѣ.
Како Антинохъ вѣдѣ власть пѡ Рѣми еже дрѣжаша Макидони.....	сѣ.
Захало Римскаго црѣка о Ноудѣи:	сѣ.
○ смрти Антипатра црѣка Акъроустѡва:	сѡ.
○ црѣтѣи Прода како порѣхи سموу Антионѣи	сѣ.

- О оутверженіи Египта и Клеопатра и како Кесарь Августъ посла на на
 Антоніа зата своѣ сѣл.
- О Скорьѣ перен и о намазаницѣ и о Дион како я обади къ Проду..... сѣл.
- О отврженіи Антоніа, како Августъ Кесарь приде на на конною и
 како Продъ Црѣ сръте в Родѣ остроке, покереніе великое Кесарски
 показа и хѣ سمو сътвори сѣл.
- Влѣокршеніе Престыл Клуца нашея Кѣд сѣл.
- Рѣтво Гѣ шнѣго Іѣ. Хѣ сѣл.
- Како ѡпусти Прѣ вѣски Прѣскыа зыкздуецца..... сѣл.
- Како придоша вѣски къ Вѣфлеомъ и обрѣтоша Іс и мать его..... сѣл.
- Како мѣ аглѣ Носифу къ снѣ, сѣгѣ..... сѣл.
- Како Прѣ въ Іерлѣмъ повоши цѣрквы и стѣлнѣ създа и по немѣ мѣстомъ
 градомъ много строеніе показа..... сѣл.
- Како класнху Прѣдѣ, о избѣшеніи младенцѣ и како напасти принимаше ѡ
 скося жены и ѡ своихъ уѣ и како Анфа потопленъ вѣл въ бани.. сѣл.
- О лихомоудромъ Еврѣкыа какъ ѡ Антонна приде принесе дары многы
 Архелавкъ миръ разрѣши и Александрѣ погоуби..... сѣл.
- О пехалхѣ Прѣдоу ѡ жены и о смѣрти Ферерине и како посла Прѣ
 Антипатра и сѣа своего в Римъ и Латини въземже ѡ него мѣзѣу
 писаху ѡ немѣ къ Прѣдоу и о несѣтости Латинскои и како приде
 Антипатръ ѡ Рима къ ѡцу и како обавуаше Прѣ Антипатра и о
 смѣрти Прѣдове..... сѣл.
- И како второе аглѣ Гѣи шнѣса Іосифу къ снѣ и повелѣ ити къ
 Вѣфлеомъ..... сѣл.
- О вторыхъ кнѣ Носифовыхъ, о Архелавке стованіи по ѡци и о оцѣиши
 иже творашетса Александромъ сѣомъ Прѣдокемъ, Іосифоко..... сѣл.
- О Іоанинѣ прѣце и како Архелави сонъ видѣ и о законѣ Фарисѣи и Саддѣисѣи
 и сенже глѣху всѣа жена не можеть дожа мѣужа своего съхранити
 унѣста и како Августу крѣдити в кумирницѣ и ѡвѣтъ прѣятъ яко
 престати идоломольстенъ лѣсти и о смѣрти Августа Кесарѣ..... сѣл.
- О Тивирѣи Кесарѣ..... сѣл.
- Како крѣнѣса Гѣ шнѣ Іс Хсѣ къ Іорданѣ ѡ Иоанинѣ и в тѣ дни Филинѣ
 сонъ видѣ и како обавуаше Іоанѣ Прѣдѣ і о оуѣкнѣненіи Іоанинѣ
 крѣстнѣтѣла сѣл.
- Како Вереникѣа испроси оу Прѣдѣ поставити образъ Сисоу Хѣу къ граду
 Панадѣ и како сконуха Прѣдѣ зѣкъ жикотъ свои къ Искѣнѣи сѣл.
- О Пилатѣ како посланъ вѣл въ Ноудѣю ѡ Тивирѣа и како Носиѣ Хѣ
 уѣдѣнцѣмъ нарече и како приедоша Гѣ нашего Іс Хѣ къ Пилатѣу
 и о страсти Гѣи и въскрѣнѣи и хѣсо ради въ ѡсѣмѣи въскрѣсеніе
 Хѣо и третни наречено вѣл сѣл.
- Како видѣ Сатама къ Іоудѣ, сѣгѣ..... сѣл.

Распатіе Гѣ ишѣ Іс Хѣ	сѣа.
О възнесеніи Гѣ ишѣ и о сшествіи стараго Дѣа въ дѣи ѿ-ныи.....	сѣк.
По Тивиріи црѣвока Ганѡсъ и о наденіи Антиѡхискомъ и како приде ѡ Тивиріяды Финѡсъ Іерен и изми Антиѡхію и какъ Ган кесарь Петроніа коескоду посла на Іоудѣю и како оумири Агрипа Кладдіа съ Іоудѣи	сѣг.
По црѣви же Гана црѣвока Кладдіи и како хестъ сѣтвори Агрипе. Сѣи же Агрипа Прѡ оубѣ Павова Зеведеова меумъ и како Юсифъ ѡ юудеяхъ аилѣскыхъ ишѣ и како ѡбрѣтеся списанъ Тронскы рати съхъ.....	сѣд.
По црѣви же Кладдіа црѣвока Неронъ и како ѡбрѣте Цавель Діѡнисіа Аренагита и како приде Петръ аилъ въ Римъ побѣдоу Хѣоу показа на Симѡна вълѣхка чюдотвора и что ради Пилать оубисенъ вѣѣ ѡ Нерона и како Фролъ нахѣ Іоудѣа моухити и како Агрипа мирскимъ словесы тешаше ѡ, поминла имъ колицями землями Римляне кладдють	сѣе.
Распатіе Петрово	сѣс.
Оүсекновеніе Павлово.....	сѣз.
О Агрипе повести къ Іоудеомъ.....	сѣи.
Како Іоудѣи изгнаша Агрипу и вошюу рать възѣнгоша на Римляны и како Іоудѣа побѣдиша Киѡа и како Іосифъ разумомъ своимъ взѣ Тивиріяду	сѣѡ.
Како побѣдиша Кестіа Іоудѣи	сѣѣ.
О плененіи Єрѣмоукъ како посланъ Єоүсисинаиъ, слово третіе Іосифово....	сѣа.
Како Іосифъ въскоухи въ амоу	сѣк.
Како прикеша Іосифа къ Євѣсписанѡу.....	сѣг.
О плененіи Іерѣимоукъ.....	сѣд.
О градѣ Гисхалъ	сѣе.
О Гидаре, о кон Павлидникъ.....	сѣс.
О Хевронѣ како взѣ Симонъ.....	сѣз.
О поставленіи Єоүсисинаиа на црѣко и нарехеса кесаремъ.....	сѣи.
Іосифово слово патое ѡ плененіи Іерѣимоукъ	сѣѡ.
О градѣ Іерѣлимѣ ѡ црѣви катапетазмъ како въ грѣ Іерѣлимѣ	сѣи.
О градѣ и о цркви и о дворѣ.....	сѣа.
Како Титъ ѡстүи грѣ и внахоуся крѣико и како Юсифъ прѣмѣлѣваше люди.....	сѣк.
О повѣсти Юсифовѣ съ Іоудѣи.....	сѣг.
О Макидонехъ како прикеша Титоу на помощь и како Іодинъ разѣи съсоудѣ црковныи, тогда же и Манъи Лазаревѣ братъ прикеше къ Титоу.....	сѣд.
Іосифово шестое слово о плененіи Іерѣмоукъ	сѣе.

Како Титъ тешаше а скол вох словести.....	снз.
О повьсти Титовъ къ Юлиноу.....	снз.
О хоудомъ Юудейиниъ.....	син.
Како цркви зажежена бѣи и о знаменїи ихъ прѣже погнѣли Іерлмоу и како Симонъ и Юлиниъ призваста Тита на повьсть, Титъ же повьде протиноу рещи емоу ѡбвѣсвати: они же не покарахуса, Титъ же не повьде ѡтоли ихъ радѣ.....	снѳ.
О знаменїи ихъ прѣже погнѣли Іерлмоу.....	сз.
О Іусе Анаповъ снѹ и о шестн гла.....	сзд.
О повьсти Юанноукъ с Титомъ.....	сзв.
О како Іусѹкъ Іерен принесе црковнымъ съсѹды къ Титоу и како гра възѣ бѣи.....	сзг.
О взатїи града Фекронда и погнѣли множества люди.....	сзд.
Носифово слоко з ѳ плъменїи Іерлмкъ.....	сзе.
Како хестъ творашеть водромъ сконмъ.....	сзс.
Како Соусиснапа Румлане срътоша съ хестїю и приаша его и Титъ на велику радость оуключиса.....	сзз.
Како Титъ ѡбхода гра Орѣскин и ѡтуда възвратиса къ Римъ вода с собою Симона Юана.....	сзи.
Како Титъ приде въ Римъ и сръте его ѡцъ ѣ Соусиснапъ и всн Римьстїи вон хвалоу емоу сътвориша.....	сзо.
Како Соусиснапъ и Титъ проелниссъ сътвориша Фрнмекъ Синомомъ рѣкъше жрътвоу истуканинмъ и жрътвеникъ сътвори и вса Іерлмская видети.....	сѳ.
Како Оусиснапъ послади властели на Юудью Анкымъ Вѣгса и иде на Продинскин гра егожъ създа Ирѳ Црѣ, в немже пигани на сажень бмьсть.....	сѳа.
О пигани и о коръни и еж имѣ е пламень.....	сѳв.
Како Асирїинскин Гемонъ Посейн Петъ присла грамотоу къ Соусиснапоу на Оитноха црѣ Комагинскаго.....	сѳг.
Како посла Соусиснапъ другаго властелина на Оудью Флоуа Силва и приде къ Амасаѳу граду, его же Црѣ Ирѳ създаде и положи в немъ всако оружіе по ктысѹць и како избвѣша Юудѣа въ Масадѣ не давшася Силькоу.....	сѳд.
Како избвѣша сами Масалѣ.....	сѳе.
Како избвѣщи бѣша Юуденъ въ Алексїиринъ Сгнѣтстѣи и како повьде Соусиснапъ Лупови растоунти а по единомуу и цркви Ноуденску повьде затвори юже въ Сина създаде въ Сгнѣтѣ, о шатанїи Сикарьскомъ и о Инфе о Катудѣ.....	сѳс.
О Пиниъ цркви.....	сѳп.
Наѹло царества Константина гра Грехескаго.....	сѳѳ.

ЛѢТОПИСЕЦЪ РОУСКЫХЪ ЦАРЕН.....	сїи.
Начало црѣви Михаила въ Цариградѣ.....	сїа.
Како изгнаша Словене Варягъ за море.....	сїк.
Како крѣена бѣт Болгарская земля и како подоша Греци мимо Кіевъ	сїг.
Како Асоѣи Црѣь прииде на Оугры и на Балгары и како иде Олегъ на Грѣки с Варягы	сїд.
Како явѣ звезда велика и како посла Олѣ къ Греки мира подтвердѣ.....	сїе.
Како ѡвергошася Греци и како ѡмсти Игорьъ Грѣкомъ.....	сїз.
Како коса Игорьъ Деревляны и како оубиша Игоря и како Ольга ѡмсти Деревляномъ.....	сїз.
И како прииде Ольга къ Црѣгрѣ и крѣсеніе приа и како Стославъ Катунѣ повѣди.....	сїи.
Како придоша Печенези на Рускую землю.....	сїо.
Како приходиха Болгары оубити Владимира своен верѣ и какъ жидове приходиха и како прииде Философъ Грецькыи оубити Рускои кърѣ	сї.
О какъ съзва Владимиръ волаты и старци граѣскыи и придоша моужѣи испытавше верѣ.....	сїа.
Како Владимиръ коса Корсунъ и вза и крѣтиса и поиде к Роу.....	сїв.
О строеніи црѣкви стѣи Бѣа къ Кіеву и како Владимиръ заложѣ двѣати Благрѣ и како вѣса съ Тѣрѣи богатырь Чернаславъ и грѣ Володимиръ заложѣ Чернаславъ на Трубежи.....	сїг.
Завѣт Володимировъ о судехъ.....	сїд.
О смрти Великѣ Князѣ Владимирѣ.....	сїе.
Ученіе стѣхъ князѣи Борѣи и Глеба.....	сїз.
О сѣ князѣи Ярославѣ сїа Володимирова.....	сїз.
О роспустехъ правила изъ Намаканѣна.....	сїи.
О началѣ Печерскаго монастыря.....	сїо.
О прѣставленіи Великѣ Князѣи Ярослава и како пооубахъ сїѣи свои смирѣнїю.....	ї.
О принесеніи мощен стѣхъ мѣникъ Бориса и Глеба.....	їа.
И како Ярославнуи Стославъ и Всеколѣ выгнаша Изаслава брѣа своего ис Кіева.....	їб.
О прѣставленіи Феѡсїа нгумена Печерскѣи ѡ сїщеніи Печерскѣи црѣкви..	їг.
О принесеніи мощїи Феѡсїекѣхъ къ новою црѣкви и како сїице гнело и како к Подцѣкоу мѣта явѣ.....	їд.
О како явѣ знаменіе къ Печерскомъ монастыри стѣхъ огнѣи.....	їе.
О прѣставленіи Всеволода Мстиславнуа и како косахъ Олговнуи и како Новогрѣци не трѣмѣше безъ князѣа жити.....	їз.
Како Ольгевнухъ Игорьъ коса Чернаславъ и како Изаславъ ходи къ брѣи своен.....	їз.
О како Владимиръ вза Придоукъ.....	їи.

Како Изаславъ поиде в Новоградѣхъ къ помощи Новгородцемъ на Гюргѣ.....	тѣ.
Како престави Ростиславъ Гюргевичъ и како вниа Изаславъ съ Ольгичикуи ...	тѣ.
Како приходи Король съ Оугри къ Изаславоу на помощь.....	тѣ.
Како Гурги снма с Половци в Каневе и какъ приидоша иконоу изъ Црлградъ.....	тѣ.
О создании цркви стѣи Кѣа въ Володимери и како иде князь Айрти на Българи съ брѣю и како вѣгил Мьстиславъ Вьлдимира Мьстиславича ис Кьева.....	тѣ.
О преставленіи трехъ князев и о изгнаніи кѣиы злаго изъ Володимира и како снемъ вѣи Переяславскыиъ княземъ.....	тѣ.
Како Рускыи князи воскша Българи, о преставленіи Стослака Гургевича и престависа Муромскіи князь Георгіи.....	тѣ.
Како биса Михалко съ Ярополкомъ и Мстиславичемъ и како воска Михалко Рязань.....	тѣ.
О преставленіи князѣ Михалка и како Ростовци приходиса по княза Мстислака в Новьгородъ.....	тѣ.
Како воскша Стославичи и Рязань взаша и како Стославъ Всеволдохъ прииде с Новогородци	тѣ.
О знаменіи снучьемъ и како Ольговичи Половецѣ побнша.....	тѣ.
Како погоре великѣи градъ Володимиръ и како воскша Витьбескъ.....	тѣ.
Престави князь Дакѣ Смоленскіи и какъ Новоградци вѣгилша Ярославича.....	тѣ.
Како Рюрикъ Ольговичъ вза Кьескъ градъ и како ходиша Рускыи князи на Половци.....	тѣ.
Како поиде Олегъ Володимировичъ на Дѣа Муромскаго въ Проуьску.....	тѣ.
Како Константинъ пожежє Костромоу и како гла вѣи въ Суждальскон земан	тѣ.

Главы Соборьника усломъ.

Ѡ Иоаниа Златоустаго Ѡ Латинахъ когда Ѡлуниа Ѡ Грѣкъ.....	тѣ.
Сповѣданіе въкратцѣ коего ради дѣла Ѡлуниа Ѡ на Латина.....	тѣ.
Казаніе о Латинѣ вѣ аплоу о Ѡпрѣсноцѣхъ.....	тѣ.
Стго Анастаса патрарха Антиохинскѣ, яко не възможно стлю Ѡ мирскѣ уѣиха судимоу быти.....	тѣ.
Того жѣ Анастасіа исповѣданіе Ѡ навѣ Римствѣ и Григоріи Кьседовичѣ и уѣтворци.....	тѣ.
Мѣтва на вѣслющимся примиреноу.....	тѣ.
....сденіе извѣстно быти вѣтвеномоу приношенію къ стѣи слоужет Ѡ хлѣбѣ и Ѡ уаши приношеніа и Ѡ просвири и винѣ.....	тѣ.
Закона граньскѣ главы раздичи въ четырехънадесатихъ гранѣхъ Ѡ снхъ же.....	тѣ.

Грань ѿ залоужь обрученїа.....	тѣг.
Съборъ ѿ многошцѣ тлъкованїа ѿ неразумныхъ словесехъ въ Іеуѳїи и къ апѣ и къ нивхъ книгѣхъ, ѿвѣ стѣ Васїлна ѿ стомъ Дск.....	тѣд.
Сѣго Кирила Алексїѣинскѣ ѿ стѣи Трѣци.....	тѣе.
Оустїна философа о правон вѣрѣ.....	тѣз.
Како вселїса слово што ли ѣ къ селенїе.....	тѣз.
Како тѣло мало може не описано быти еже взд Гѣ Бѣ бо все сде есть.....	тѣн.
.... оусскаго ѿ оглашенїа.....	тѣо.
Здѣустѣ еже къ Коринфомъ о вѣрѣ.....	тѣп.
Михаїла Сжикела написанїе о правон вѣрѣ.....	тѣл.
О стѣныхъ мїрскихъ шести съборѣхъ.....	тѣм.
.... Христоса до прѣвѣ съора.....	тѣп.
.... вторѣ до третїаго.....	тѣм.
Ѿ третїаго до четвѣртаго.....	тѣе.
Ѿ четвѣртаго до пятаго.....	тѣз.
Ѿ пятаго до шестаго.....	тѣз.
Апѣстасїевы ѿвѣти што ѣ знаменїе съвѣршенаго Хрїстїанїна.....	тѣн.
Ѿ Вторѣ закона какъ болатѣ Бѣ.....	тѣо.
Ѿ апѣльскихъ заповѣдїн ѿ оушценїн грѣхъ.....	тѣп.
Нїсскѣ ѿ тѣ еже ѿуе нашъ.....	тѣл.
Къ Олимпїю послѣшнику еже въ нма Хѣо одѣватї.....	тѣв.
Кирилъ ѿ оглашенїа.....	тѣг.
Здѣустѣ ѿ тлъкованїа о правдѣ.....	тѣд.
О алуьбѣ.....	тѣе.
Еже ѿ Маѣл какъ с правдою вхѣдїти къ црѣкви и о измѣванїн оустѣ.....	тѣз.
Ѿ апѣльскихъ заповѣдїн нже въ грѣсѣхъ бѣвше.....	тѣз.
Сѣго Васїлїа ѿ томъ еже вѣрѣмъ Гѣн.....	тѣн.
Ѿ Іоанна Лествїчїнїка о вѣрѣ.....	тѣо.
І Максима урїнца ѿ пѣкнїихъ.....	тѣ.
Вѣпрѣ кто соѣ истиннїн поклонїцїи нже въ дск.....	тѣл.
Сѣго Васїлїа ѿ мысли.....	тѣк.
Дїадохово ѿ послѣшнїихъ.....	тѣг.
Исїдорово ѿ главїзнахъ.....	тѣд.
Сѣго Кирилъ ѿ вѣрѣ и любвѣ.....	тѣе.
Здѣустѣ ѿ вхѣднїихъ.....	тѣз.
Еже ѿ Халанен.....	тѣз.
Нїлѣ урїнца о мѣтѣхъ.....	тѣп.
Нїкїфора архїепа Консѣнтїнїа грѣ на иконнїихъ рѣтїнїкн.....	тѣо.
Н вѣпрѣ аще кто сѣгрѣшнїкъ покаетсѣ и навѣ въ грѣхъ вїлѣ бѣдетсѣ ли покадїе.....	тѣо.
Соломоново ѿ покадїн.....	тѣл.

Сирахово о томже покаяніи.....	тѢв.
Єгѣйское ѿ прѣхн ѿ неустыемъ дѣи.....	тѢр.
Петра апѣла ѿ чистотѣ мнрѣстн.....	тѢд.
Курілово ѿ оуеснн.....	тѢе.
Сѣго Василѣа апре кто ѡбращаеѣся на прѣвѣн обѣмѣн.....	тѢс.
Здѣустѣа апре дншнкса н к тасже влѣемѣ.....	тѢз.
Къ Іеврѣомъ ѿ томже влѣнн.....	тѢн.
Макснмово ѿ трѣннхъ главнзнахъ.....	тѢф.
Ннла хернца ѿ безумнн.....	тѢн.
Къпрѣ апре кто ставнтса ѿ грѣха доволее ли се смѣ на покаянѣ нли нн.....	тѢл.
Василѣево еже вннман себе.....	тѢк.
Здѣустѣа ѿ покаянн.....	тѢг.
Бгѣсловца о скончанн жнтію....	тѢд.
Макснмово ѿ тѣ еже оувлоннса ѿ зла створн бѣгое.....	тѢе.
Къпрѣ апре кто старѣ нли ѡнемоглѣся тн не може хернець бѣтн нли хернеускнн створѣтн како може снстѣ.....	тѢз.
Мнхенно о сѣбахъ нравды.....	тѢж.
Захарннно ѿ судѣ.....	тѢн.
Нсанно како къзырнн Гѣ.....	тѢо.
Сирахово ѿ вѣрѣ къ Кѣ.....	тѢу.
Ѡ Сѣдѣа о томъ нже проснтѣ н дастѣ вамѣ.....	тѢл.
Макснмово ѿ главнзнахъ.....	тѢк.
Нсандороко о дѣвѣстѣ.....	тѢг.
Здѣустѣа ѿ прѣхн смоковнн.....	тѢд.
І о шестемъ нсаннѣ о млѣнстѣхъ н старостн.....	тѢе.
Къпрѣ довро нл ѣ прамо нсповѣдоватн грѣхъ дѣховннхъ мѣжемѣ.....	тѢс.
Ѡ Унслѣ ѿ рѣхъ.....	тѢз.
Іѡково о нсповѣднн.....	тѢн.
Соломонѣ ѡрѣвеннн грѣхъ.....	тѢф.
Васнлннево ѿ трѣннхъ.....	Ѣ.
Днѡнїсїа Арснлгннта ѿ оуеснннхъ хѣтѣ.....	Ѣа.
Ісандорово о прѣсенн.....	Ѣб.
Макснмово ѿ неведомѣхъ.....	Ѣг.
Феолѣко ѿ сповѣданн.....	Ѣд.
І Іѡанн апре кто см срамлѣе нсповѣдатн грѣхъ.....	Ѣе.
Ѡ патндсатнхъ жлѣмѣ.....	Ѣз.
Ѡ обрѣценнн отѣ грѣхъ.....	Ѣз.
Къ Єфнскомъ о покаянн.....	Ѣн.
Іѡаннѣа о оудѣхъ тѣла.....	Ѣо.
Того же еже не влѣзнн нехнстѣму къ храмѣ стѣ.....	Ѣї.
Ѡ апѣльскнхъ занѡвѣднн како ѡлоухн стѣрѣшнншѣ.....	Ѣл.

Кирилово еже дшѣ всакоа плѣи.....	ѹѡ.
Максимова ѿ главизнѣ.....	ѹѣ.
Ѽ Лѣтвица како не исповѣдають са унсто.....	ѹѧ.
Къпрѣ добро ли ѣ комкати хасто или нѣ.....	ѹѢ.
Злѣустѣ како не разумѣа тѣло Хѣо приемлю.....	ѹѤ.
Того же къ Іевреемъ ѿ прихѣстѣи.....	ѹѫ.
Сѣго Василѣа ѿ посланѣа къ Патрикѣю кессарю.....	ѹџ.
Къпрѣ ѿ велика образа блѣ и сѣнѣа въ уѣцѣ бѣзваю.....	ѹѠ.
Нсаино ѿ грѣсѣхъ.....	ѹѡ.
Еремѣно о бѣзоумныхъ.....	ѹѧ.
Сѣго Василѣа ѿ мѣтѣхъ.....	ѹѢ.
Нсандора ѿ посмисанин.....	ѹѤ.
Феѡфорова ѿ вражѣныхъ.....	ѹѦ.
Максимова ѿ главизнѣ.....	ѹѨ.
Лѣтвицное ѿ зависти и дености.....	ѹѢ.
Сѣго Василѣа ѿ къпрѣ.....	ѹѫ.
Злѣустѣ ѿ оутверженѣи крѣщенѣа.....	ѹџ.
Носиново похто не единако сѣгрѣшаю уѣци.....	ѹѠ.
Максимова ѿ добротѣ.....	ѹѡ.
Къпрѣ колико образъ поупщенѣю Божѣю любовъ скрѣен либо въ грѣхѣхъ како ли разумѣе наказанѣа еже ѣ ѿ Бѣ или ѿ дѣавола.....	ѹѧ.
Ѽ Нсхода ѿ гнѣвѣ.....	ѹѢ.
Ѽ Второго закона о наказанѣи.....	ѹѤ.
Ѽ Сѣи остави Гѣ азѣки кѣа.....	ѹѦ.
Длоукѣфова о испушенѣи.....	ѹѨ.
Соломанѣ о наказанѣи.....	ѹѢ.
Оудифова о испушенѣи.....	ѹѫ.
Сирдихова о трѣшенѣи.....	ѹџ.
Ісанно ѿ вѣшенин.....	ѹѠ.
Еремѣно ѿ трѣшенин.....	ѹѡ.
Сѣденско ико въсплаѣте и възрѣете.....	ѹѧ.
Іакова айла блѣнѣ иже трѣпѣи напастъ.....	ѹѢ.
Петра айла о терпенин.....	ѹѤ.
Павла айла наказанѣе.....	ѹѦ.
Сѣго Василѣа въ нахѣло притѣхъ.....	ѹѨ.
Пространѣныхъ послѣзанѣи.....	ѹѢ.
Максимова ѿ главизнѣ какѣ на Бѣ оуповати.....	ѹѫ.
Н Іоанн уерница ѿ Лѣтвица о вражде.....	ѹџ.
Злѣустѣ како Бѣхъ любовъ приемлѣ.....	ѹѠ.
Ѽ шестаго псалма ѿ грѣховныхъ напастѣхъ.....	ѹѡ.
Ѽ степенныхъ ѿ прилоуан.....	ѹѧ.

Старгиреко ѿ житіинскихъ вѣрехъ.....	҃҃҃҃.
Оѿдласнево ѿ копрѣ.....	҃҃҃҃.
Максимова о искушеніи.....	҃҃҃҃.
Діадохова ѿ смиреніи.....	҃҃҃҃.
Євсекія обличеніи прѣкъ.....	҃҃҃҃.
Сѣго Василія о понуженіи.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ како вѣнмъ дроугъма вѣрѣма плѣнма грѣхъма творача, тыже ѿ Бѣ блгодарнымъ и ѿ вѣ сїслемн.....	҃҃҃҃.
Злаѣустѣ ѿ пракѣнемъ богатестве.....	҃҃҃҃.
Злаѣустѣ о житіи.....	҃҃҃҃.
Того же нже много сѣгрѣшаю и не моуѣаа.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ Гоѣ глѣоу прѣкомъ Аггеѣомъ мое є золото и сребро емоу же хоуцъ дамъ е, да егда оуже всакъ уѣкъ обогатевъ ѿ Бѣ богатевъ.....	҃҃҃҃.
Нисскѣ ѿ того еже ѿхе намъ.....	҃҃҃҃.
Сѣго Василія о богатыхъ.....	҃҃҃҃.
Ила хрїица о именіи.....	҃҃҃҃.
Злаѣустѣ ѿ квасъ вѣтрѣ злобы и лоукавства.....	҃҃҃҃.
Бгословца о равнатели.....	҃҃҃҃.
Сѣго Василія ѿ лихонманнн.....	҃҃҃҃.
Злаѣустѣ о обидѣ.....	҃҃҃҃.
Того же о вѣскрѣнїи.....	҃҃҃҃.
О богатевъ и ницете.....	҃҃҃҃.
Ѿ житіа Злаѣустаго.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ что є мамона неправѣнн.....	҃҃҃҃.
Ѿ Айльскихъ зловѣн о плѣносїн.....	҃҃҃҃.
Бгословца на Оулїана.....	҃҃҃҃.
Сѣго Василія ѿ пространннхъ поспѣшннкъ.....	҃҃҃҃.
Тогоже о словесн лихонманнѣ.....	҃҃҃҃.
ї еже о богатемъ.....	҃҃҃҃.
Злаѣустаго ко Римленомъ.....	҃҃҃҃.
Тогоже ѿ мѣтнн.....	҃҃҃҃.
Тогоже ѿ оцѣуенн грѣховъ.....	҃҃҃҃.
Тогоже еже милокати обвинама.....	҃҃҃҃.
Сидорова посланїе къ Євсекїю сїнѣ.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ длѣженъ є кто приносити к Бѣ.....	҃҃҃҃.
Айлово о добродѣтели.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ како є плѣза приносити и именїе къ црѣковъ или нишнмъ.....	҃҃҃҃.
ї о немилостивнн нишнхъ.....	҃҃҃҃.
Злаѣустаго ѿ іродїадѣ.....	҃҃҃҃.
Тогоже о прїобрѣеннн плоти.....	҃҃҃҃.
Василїеко ѿ пространннхъ поспѣшннкъ.....	҃҃҃҃.

Климентъ како мѣстѣшии творити.....	Ѹѧ.
Феѡрита ѿ недоумѣдомыхъ	ѸѢ.
Ѡ Айлскыхъ заповѣдѣи какъ могѣи помогати себѣ.....	ѸГ.
Вѣрѡ и аще кто женоу имѣи уади и богатѣства и ѿ житнискыхъ вѣщехъ пекына, како тон можеть оугодити Бѡу и хрании заповѣди	ѸД.
Сѣго Василѣа ѿ посѣтѣшныхъ	ѸЕ.
Іоана ѿ Дествица ѿ мирскыхъ вѣщехъ.....	ѸЗ.
Ѡ Айлскыхъ заповѣдѣи о законоположеніи	ѸЗ.
Анѡу глаголюи яко власти мирскыя ѿ Бѧ вхуннени сѣтъ, да егда оубо всакъ вѣка и Црѣ или еипѣ поставляемса	ѸИ.
Срѣменно аще нѣкизуютса на зло	ѸѠ.
Ѡ Црѣтка д—го Іерѣма.....	Ф.
Исидороко иже грѣха ради казнитса вса зѣмля.....	ФА.
Ѡ Айлскыхъ заповѣдѣи	ФБ.
Алоушинѡдороко ѿ Іока.....	ФГ.
Оусскаго о оумираюиныхъ преже года.....	ФД.
Златоустѣ о власти еже ѿ Бѧ.....	ФЕ.
Феѡритоко о промыслехъ.....	ФС.
Тогоже ѿ црѣбныхъ.....	ФЗ.
Вѣрѡ егда вса зѣла елико же творять или зѣ страны по повеленію Бѧно творять	ФИ.
И о злобленіи срѡ	ФѠ.
Ѡ Аскѣа о храненіи заповѣди.....	ФІ.
Сирахово ѿ твореніи зѣла.....	ФАІ.
Езекѣилеко ѿ отъмиреніи зѣла.....	ФАІІ.
Сѣго Василѣа яко иѣ злоу вишенѣ Бѧ	ФГІ.
Тогоже ѿ пространнѣхъ посѣтѣшнѣхъ	ФДІ.
Феѡлогоко ѿ градѣ.....	ФЕІ.
Златоустѣ о сѣрвшеніи	ФСІ.
Тогоже о степеннѣхъ.....	ФЗІ.
Исидороко како не црѣдѣ Бѧ	ФИІ.
Феѡритоко ѿ црѣкѣ	ФѠІ.
Вѣрѡ всаки оудаклаюирииса или оутанаюирииса посѣтѣшнѣи по Бѧно гивзоу и по повеленію страждѣти или ѿ днѣствѣа лоукакаго.....	ФБІ.
Денесѣа еипѣ ѿ промыслѣ	ФАІІІ.
Василѣа оуваляиатиса зѣла	ФБІІІ.
Златоустѣа о трѣсѣ.....	ФГІІІ.
Кѣ Стагѣрѣю поухѣ мнози сѣртѣ.....	ФДІІІ.
Тогоже кѣ Тимофею.....	ФЕІІІ.
Феѡлогоко ѿ ииѣрѣлюбѣи.....	ФЗІІІ.
Василѣско ѿ посѣтѣшнѣхъ.....	ФИІІІ.

Максимова ѿ глаголющихъ.....	Фѣѳ.
Въпрѣ что ѣ казнь, асполитѣ хрѣтианиноу исповѣдати казнь.....	Фѣ.
Лучинскаго ѿ слугаа.....	Фѣа.
Феѳологово еже о любовничи.....	Фѣв.
Въпрѣ ѿ коса силы сѣпротивила вѣрѣющи творація приричю многоаки и уюдеса твора.....	Фѣг.
Феѳритко о неразумищихъ.....	Фѣд.
Курлоко ѿ дѣвнени службѣ.....	Фѣе.
Григорѣа Кѣсоловца о боудущемъ и внемнемъ.....	Фѣз.
Тогоже о врахестке.....	Фѣз.
Тогоже о унищенїи.....	Фѣи.
Курлоко о дѣвнени службѣ.....	Фѣѳ.
Златоустѣа еже не оуповати на человека.....	Фѣ.
Въпрѣ поухо не проповѣдате хѣци днїи оумртвїа своего и уюютъ ли си что оумриюще что оу боудущихъ прїатїа бѣгахъ или злаа.....	Фѣа.
Сременно иже глїѳ ѿ своего срїца, а не ѿ Кѣ.....	Фѣк.
Мзукынлеко иже ѿдалитса ѿ Кѣ.....	Фѣг.
Съвръшникъ ѿ твари Бѣжїен.....	Фѣд.
О моуности.....	Фѣе.
Апѣлово о мудрости Бѣжїа.....	Фѣз.
Ѿ апѣльскихъ заповѣдин.....	Фѣз.
Кѣсоловца ѿ Кесарїи братѣ.....	Фѣи.
Златоустѣа какъ въ послѣднїи днїи смущаю днїю грѣси.....	Фѣѳ.
Днадодоко ѿ дѣвнени съвръшенїи.....	Фѣ.
Сѣго Инла ѿ смрти.....	Фѣа.
Въпрѣ чїи грѣси прощяются и по смрти.....	Фѣв.
Дїѳонисево ѿ оупонншихъ хѣтї.....	Фѣг.
Ѿ апѣльскихъ заповѣдин ѿ третнихъ оумръшннхъ.....	Фѣд.
Езекїилеко о правдѣ.....	Фѣе.
Сѣго Снїфанїа ѿ панарїи.....	Фѣз.
Ѿ оупонншихъ.....	Фѣз.
Прѣсостомоко о согрѣшенїи.....	Фѣи.
Въпрѣ уювественъ ли ѣ рани или разумень, тасненъ ли или не тасненъ... ..	Фѣѳ.
Снїфанисеко о рани и себе и земли.....	Фѣз.
Дїѳонисїа Алексїдринскаго еже на Оригена.....	Фѣа.
Имена великихъ рекъ.....	Фѣк.
Въпрѣ Феѳрита Курѣ града ѿ неведомыхъ что ѣ еже по образу и по подобїю.....	Фѣг.
Въпрѣ како ѣ разумети видекше сїкѣ Бѣжїи днѣри хѣуьскыа.....	Фѣд.
Менесїа сїпа о ествѣ хѣуьствѣ.....	Фѣе.
Въпрѣ аще елико же сътвори Бѣ все ѣ добро зело.....	Фѣз.

Тогоже яко нѣ покаяніа по смѣрти сѣго Василіа ѿ канонъ.....	фѣѳ.
Сѣго Євифаніа ѿ панагін.....	фѳ.
Ѿ Анкарта о преславіи.....	фѳа.
Сѣке Симоке.....	фѳк.
Сѣке Хамоки.....	фѳг.
Сѣке Афетови.....	фѳд.
Въпрѳ како ѣ разжмети еже азъ ожещъ срѣце Фарлаону.....	фѳе.
Злауѣстаго еже къ Старгію.....	фѳс.
Въпрѣ ѣсо дѣла казнь Іовъ дни своя.....	фѳз.
Куріа Алексідринскіа ѿ Іевъ и ѿ времени и раны Іоковы.....	фѳи.
Въпрѳ, како ста дѣволъ прѣ Кѣ.....	фѳѳ.
Максимова ѿ нечѣдомыхъ црѣ Вавилонскихъ инако словится на дѣвола.....	фѳі.
Злауѣстѣ болаті Кѣ.....	фѳіа.
Въпрѳ како Кѣ повеле Калааму ити къ Калааму наггелъ сму възбранѣ.....	фѳив.
Въпрѣ, како правда снѣжѣѣ аще за ѿца хада мѣуѣса.....	фѳиг.
Ѿ аплскихъ заповѣдѣи.....	фѳид.
Въпрѣ како ѣ разумѣти еже рече не да Гѣ Бѣ наша срѣца видѣти и ѳуію видѣти ни ѳуіию слышати до дне сего.....	фѳие.
Въпрѳ, поуто мала дѣла грѣха издалече видѣти Мѳскію повелено бѣи къ землю вестн люди възбранено бѣи.....	фѳис.
Сѣго Василіа ѿ поспѣшныхъ.....	фѳиз.
Въпрѳ не възбранн Кѣ Євѣдеви требою положи дщери азъ Акрамоу.....	фѳин.
Ѿ оутробнои чародѣици.....	фѳіѳ.
Курідова о дѳовици службѣ.....	фѳѣ.
Въпрѳ что ѣ ефѣ иже въпрѳошаше стѣ Кѣ.....	фѳѣа.
Злауѣстѣ о ризѣ стѣлстѣи.....	фѳѣк.
Євифаніа о вѣ камыку иже баху на догы стѣтелеке изслаженн.....	фѳѣг.
ѳеѳрнтоко ѿ сказаніи еже ѿ Исхода има ми ѣ Гѣ, но не живѣхъ имъ.....	фѳѣд.
Въпрѳ како разжметн рече Соломанъ ѿ дрѣвесехъ и ѿ бродусопа еже къ стѣне.....	фѳѣе.
Ѿ Трѣтїаго Црѣва.....	фѳѣс.
Ипполитова ѿ пѣнехъ пѣнинымъ.....	фѳѣз.
Єксевнеко ѿ науалословца повѣсти.....	фѳѣи.
Въпрѳ Оуполитовъ что ѣ мѣросъ здавшиа себе домъ.....	фѳѣѳ.
Въпрѳ аще рабъ въцрѣтѣ Іїль къ Єгиптѣ, рабъ вѣмѣ на земли обѣтѣни въцрѣса и не смыслина адѣса жита.....	х.
Въпрѳ како ѣ разумѣти нѣ бѣго къ уѣвцѣхъ но еже ѣ и пиетъ и помажетъ дѣши своен бѣгое къ трудѣ своемъ.....	хѣ.
Казаніе волико величѣство Соломонѣ црѣкви.....	хѣ.
Ѿкоу Самарате има се приаша.....	хѣ.
Сѣго Євифаніа къ Ѿдиору.....	хѣ.

Тако Бѣ повеле къ законѣ жрѣтвы приносить Илю, Іереміѡмъ реуе: не глѣхъ къ ѡсемъ вѣшнѣмъ ѡ жртвахъ ни о всесъжеглемыхъ заповѣдахъ имъ	хѣ.
Феѡритово ѡ члвбныхъ	хѣ.
Ѡ Айльскыхъ заповѣдѣи о законѣ	хѣ.
Кърпѣ какъ камня сѣ вѣтвнаго Іани и Елсва въ Дѣхъ стѣмъ	хѣ.
Уто бѣ ѡбразъ иже быса Навхѡнасорѣ Црѣю	хѣ.
Оуполитово еже ѡ Даниилѣ	хѣ.
Оригеново еже къ Магефію Маркьгенитоу	хѣ.
Оригеново ѡ прѡрочествѣ	хѣ.
Касиднеко ѡ Исаѣи	хѣ.
Златоустаго сже ѡ Слоуля	хѣ.
Тако ѣ разумѣти яко помысль уѣуьскъ исповѣтствѣ	хѣ.
Аще видѣть съгрѣшающа брата своего грѣхъ не ко смѣрти да проситъ и дастъ жизньъ съгрѣшающихъ не къ смѣрти	хѣ.
Златоустаго иже поразумѣти оустави его же хочеть милуеть его же не хочеть ожесточѣти, и ни хотащемоу ни текжѣжъ, но милующемоу Бѡу, мнози глѣють якоже хочеть Бѣ спастель или погубѣи	хѣ.
Тако ѣ разумѣти его же дѣло изгоритъ ѡщитѣся, самже снабдитѣся лкъ огнемъ	хѣ.
Тако ѣ разумѣти еже смѣрни кровію вѣсауьскла крѣта своеѣ пѣнда и земля	хѣ.
Касидана о вѣрѣ къ Гѡу	хѣ.
Епифаніа о четырехъ арглехъ	хѣ.
Курилово ѡ дѣокныи слоужбѣ	хѣ.
Феѡритово ѡ члвбныхъ	хѣ.
Сѣго Никифора Константинагрѣ на иконныхъ ратинкы	хѣ.
Тако ѣ разумѣти яко виденіе велуваніе творитъ, а любви възгражеть	хѣ.
Уто рѣи Айль реуе: оучити женѣ не велю	хѣ.
Того же о Родіадѣ	хѣ.
Того же весь възрѣкыти на женѣ	хѣ.
Тако глѣтъ айль ѡвѣгда глѣтъ не бѣдѣти не смыслени, овѣга же бѣдѣте иждрѣ въ себѣ	хѣ.
Ѡ събора Карфагенскаго	хѣ.
Бѣсловаца на Арнаны что рѣи ни болѣ ни хѣже уисломъ сѣтъ егѣлѣ	хѣ.
Тита Въстрѣскѣ камо сѣ дѣ ѡрѣзаніа плоти Гѣ	хѣ.
Кто бѣша иже кровѣ Пидатѣ смѣси съ жрѣтвами	хѣ.
Златоустаго како всака хѣла оставитѣся, а еже на Дѣхъ стѣи не ѡставитѣся	хѣ.
Васнаѣи ѡ поснѣшныхъ	хѣ.

Тако рече Гб: аще не иду оутешникъ не прїидеть еже дхъ длетъ вѣднн- веннемъ аплмъ.....	хлз.
Орсеїа еже ѿ Хѧ дхъ стѣи въ аплмъ.....	хлн.
Кто ѣ съдїи неспрадъ.....	хлѳ.
Тако ѣ разжмти иже имать рижъ, да ю продасть и капнть ножъ.....	хлѳ.
Ама еже ѡбнѣти дхоу свою и погубнть ю.....	хлм.
Уто ѣ еже рече аще око твое дѣсное или ржка съблазннть та, ѡсвци ю ѿ сѣбъ.....	хлн.
Аннодрїа ѿ съблажненїи брата.....	хлг.
Ѡ Аплскы заповѣди о неспрадъ.....	хлд.
Сгго Каспїа ѿ лжи.....	хлѳ.
Осѳрнтоко ѿ Осїи.....	хлн.
Каспнско како ѣ разжмти, аще два ѿ васъ съвѣршаста на земли.....	хлз.
Злѧустаго ѿ облнхенїи.....	хлн.
Офанасїско Гбѹ глїошѹ къ стѣмъ сконмъ: слнко аще скажете бждеть сказано: аще кто разжмкасть моужа стѧ, ти послеть изю или вѣсъ или смрть или ино како томленїе въ домъ его можетъ ли се уїкъ тои мїнѣти иного стѧго и оубѣжати ѡкѣта стѧго того мѹжа:	хлѳ.
Ѡ Исхода ѿ роптанїи їоудѣи.....	хлн.
Гбѹ накѣ глїошѹ иже аще комоу оставнте грѣхы оставатѣ имъ, да аще сыгрешнть уїкъ къ хлѳѹ потомъ поклявса к нѣмоу прннїе прощенїе ѿ него, да бждеть ли прошенъ ѿ Кѧ.....	хлн.
Феологоко еже ѿ Офанасїа.....	хлг.
Отъ поснѣшнхъ о помщенїи.....	хлд.
Злѧустаго ѡбнѣ.....	хлн.
Гбѹ глїошнко не кходошца къ оустѧ свѣршнѧ уїкѧ, да похто оуставнн ѡшн не мсти мѧ къ стѧю мѧпшѣж.....	хлн.
Ѡ Аплскыхъ заповѣднн ѡспѣскыхъ прѧзннкохъ.....	хлз.
Ѡ Исхода о времени лтнемъ.....	хлн.
Заповѣ Петра и Павла ѿ пяти дннн к нѣлн.....	хлѳ.
Шестаго събора оуставъ.....	хл.
Сгго Каспннѧ ѿ поснѣшнхъ.....	хлд.
Того же о дубѣхъ.....	хлн.
Злѧустѧ ѿ Мѧѳѧ.....	хлг.
Како ѣ разжмти како вслжъ кннгошїи науучнса къ црѣтво нѣное пѳвно ѣ уїкѣ домокнтоу иже излѧдетъ ѿ бѧтѣствїа своего новѧ и вѣтѧл.....	хлд.
Феологоко еже ѿ градъ.....	хлѳ.
Того же на Оуднннѧ.....	хлн.
Каспннѧ къ науѧло прїтѧмъ.....	хлз.
Ѡ Аплскыхъ оуставъ.....	хлн.

Сисевско ѿ прѣпокетствы повѣсти	хѣо.
Максимова ѿ послѣднихъ главизнахъ	хѡ.
Исидорова ѿ посланій	хѡа.
Злаѣустаго како ѣ разжмѣти како сжѣтъ клженици и еже сътвориша чѣтка нѣнаго рѣн	хѡв.
Синфаніско ѿ творѣщихса самѣхъ	хѡг.
Того же ѿ дѣйствѣ	хѡд.
И како ѣ разжмѣти блюдете да не съблжзните едино ѿ малыхъ силъ	хѡе.
Како ѣ разжмѣти еже глѣтъ: аще та кто поимѣтъ поприце едино, иди с нимъ две	хѡс.
Како ѣ разжмѣти: не печитеса что ли есте или что нисте или къ что облеуестеса	хѡз.
Како ѣ разжмѣти: не сждите да не осжжени бждите	хѡи.
Злаѣустаго ѿ корумнищихъ	хѡф.
Кто ѣ талантѣ иже его же хоцетъ оузати Гѣ ѿ злаго раба и дати добро сътворшесмоу	хѡй.
Того же ѿ стѣмъ Дѣя	хѡя.
Како ѣ разжмѣти еже мѣнтеса да не бждетъ бжгство ваше зимѣ ни къ сжботоу	хѡк.
Стго Ефрема еже ѿ Дѣя еже два бждета на слѣс	хѡг.
Како ѣ разжмѣти разбонникъ прже вѣстанія влѣзъ в породу	хѡд.
Оеологоко еже на Кесарнемъ	хѡе.
....ко на три уны оустроа	хѡс.
Бгослова еже ѿ Кесарін въ три уны оустроснѣ раздѣлитса съисслемін и складемін еже на ереси	хѡз.
Куріана Антиохинскаго како ѣ разжмѣти Гія тридневное вѣскрѣнѣ	хѡи.
Синфаніско ѿ пларіи	хѡф.
Сисевско ѿ страсти Хѣт	хѡу.
Максимова уи образъ држнѣтъ събрѣнаа чркви	хѡл.
Исидорова ѿ посланіи	хѡк.
Стго Василія о стѣмъ Дѣя	хѡг.
Оеологоко о стѣмъ Дѣя	хѡд.
Стго Василія еже къ Сколаж, какъ Спѣ и Слово ѿ Оѣа рѣиса	хѡе.
Оеологоко еже къ Соуагрію уернѣцю	хѡс.
Максимова о разлуніи сѣни естѣкъ покъменишимъ	хѡз.
Оеѡра прозвнтера Инфунскаго ѿ тѣхъ же	хѡи.
.... естѣтъ	хѡф.
О совѣствѣ	жѡ.
О лицѣ	жѡа.
О разлуніи	жѡв.
О слоуханіи	жѡг.

0 тръненїи и дългодушствїи ѿ егїѣи.....	ѳѳѳ.
0 похвалѣ егїѣе.....	ѳѳ.
0 доброта егїѣское.....	ѳѳѳ.
0 боудущемъ судѣ ѿ егїѣи.....	ѳѳѳ.
0 слава егїѣе.....	ѳѳѳ.
0 изыкободствїи.....	

.....

.....

(Конецъ недостаетъ).

ПРИМЪЧАНІЯ.

1. Ярославъ Всеволодовичъ родился въ 1190 году въ Переяславль Суздальскомъ; въ 1201 г. онъ былъ посланъ отцемъ на княженіе въ Переяславль Русской т. е. южный; въ 1205 г. вмѣстѣ съ другими Князьями онъ ходилъ войною на Половцевъ и въ слѣдующемъ году женился на дочери Половецкаго Хана Юргевнѣ Кончаковича; въ 1207 г. Ярославъ возвратился съ женою своею изъ южной Руси во Владиміръ на Клязьмѣ, а въ 1209 г. уже княжилъ въ Рязани. (См. П. С. Л. т. I. стр. 172, 175, 179, 180, 183 и Лѣт. Переяс. Сузд. стр. 101, 105, 106, 108, 109). Въ 1213 году В. Князь Всеволодъ, чувствуя приближеніе смерти, роздалъ своимъ дѣтямъ волости, при чемъ Ярославу достался Переяславль Суздальской, куда онъ вскорѣ и поѣхалъ на княженіе, или какъ сказано въ нашемъ лѣтописцѣ: «И тако съде Ярославъ въ Переяславли на столѣ, *идѣже родися*» (стр. 110). Въ 1214 году Ярославъ вторично женился на Ростиславѣ, дочери Мстислава Мстиславича Храбраго; онъ былъ женатъ и въ третій разъ на Θεодосіи, въ иночествѣ Евросиніи, умершей въ 1244 году (Ист. Гос. Рос. Т. IV. стр. 34, примѣч. 39).

2. Полн. Собр. Лѣт. т. I. стр. 180.

3. Ibid. стр. 188.

4. П. С. Лѣт. т. I. стр. 209.

5. Извѣст. Визант. III, 39. Описан. Рум. Муз. Востокова, стр. 218. Левъ Діаконъ, стр. 93. Бытъ Рус. нар. соч. Терещенко, ч. III. стр. 72—74.

6. Въ древнемъ Кіевскомъ временникѣ, по списку Лаврентія мниха о женолюбіи Соломона сказано: «бѣ бо, *реге*, у Соломона женѣ 700, а наложницѣ 300» (П. С. Лѣт. т. I стр. 34); а въ лѣтописцѣ Переяславля Суздальскаго: «*Реге бо книга Царская Григоріемъ мнихомъ о Соломане, яко име женъ семь сотъ, а наложницъ 300*». Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Лаврентій мнихъ опустилъ ссылку на книгу Царствъ, удержавъ одно слово *реге*; между тѣмъ ссылка эта указываетъ на то, что древній лѣтописецъ пользовался переводомъ книги Царствъ Григорія мниха (см. книгу Царствъ въ нашей руко-

писи, лис. 257), гдѣ мы прочитали: «и бысть емоу (Соломону) *женѣ ведениць 7 соть, а хотїи 300*». Отсюда раскрывается, что въ старинномъ языкѣ нашемъ различались слова: *веденица* или *водимая* (по тексту Несторова временника) и *хоть*. Оба слова въ языческомъ быту нашихъ Славянъ служили для означенія *жены, супруги*, но значеніе ихъ было не совсѣмъ одинаково. Язычество, допускаясь многоженство, не знало различій между бракомъ законнымъ и незаконнымъ, но, съ другой стороны, язычество имѣло свои торжественныя религиозныя обряды, болѣе или менѣе полное совершеніе которыхъ придавало болѣе или менѣе священный характеръ супружескимъ отношеніямъ. Неодинаковое значеніе различныхъ брачныхъ обрядовъ ясно выразилось въ различныхъ названіяхъ женъ. Названіе *водимая* (отъ *водить, вести*) придавалось только тѣмъ женамъ, которыя вступали въ супружество при совершеніи торжественнаго обряда *веденія* невесты въ домъ жениха. Обрядъ этотъ придавалъ особенное религиозное освященіе браку; по свидѣтельству Нестора онъ совершался у Полянъ:

(Лѣт. Перясл. Сузд. стр. 3).

(П. С. Лѣт. т. I, стр. 6).

«Бяху бо законъ и обычай брачный въ нихъ: не хожаше женихъ по невесту, но *привожаху* вечеръ а утре приношаху по ней что узаконено.

«Брачный обычай имяху: не хожаше зять по невесту, но *приводяху* вечеръ, а завтра приношаху по ней, что вѣдуче».

Этотъ обрядъ *веденія* невесты къ жениху оставался въ нашихъ обычаяхъ долгое время. Лѣтописецъ Перяславля Суздальскаго упоминаетъ о немъ подъ 1214 годомъ, говоря: «въ лѣто 6722 *ведена бысть* Ростислава, изъ Новагорода, дщи Мъстислава Мъстиславича за Ярославла, сына Вел. Князя Всеволода въ Перяславль Соуждальскій.»

Названіе *хоть* (отъ *хотѣнь-желать*)*, досель употребительное у Чеховъ въ смыслѣ жены, въ томъ же смыслѣ упоминается еще въ словѣ о Полку Игоревѣ: Князь, говоритъ Слово, забылъ «своя *милья хоти красныя* Глѣбовны свычая и обычая» (изд. Дубенск. стр. 68). Древній переводчикъ Книги Царствъ понятіе *законной жены* передаетъ словомъ *водимая*, а *наложницы* словомъ *хоть*. Очевидно, что вступленіе въ бракъ съ *хотью* требовало менѣе торжественныхъ обря-

* Отсюда сложныя съ предлогами *прихоть* и *похоть*. У Памвы Беринды *похоть* значитъ *вождь-желіе*; въ словѣ о Полку Игоревѣ читаемъ (на стр. 18 по издан. Дубенскаго) «спала Князю умь *похоти*» желаніе.

довъ, нежели вступленіе въ бракъ съ *водилою*. Такое отстраненіе обрядности въ позднѣйшую эпоху, подъ вліяніемъ Христіанскихъ воззрѣній, естественно представилось «безстудіемъ». Отъ того и Несторъ однихъ женъ Владиміра 1-го (именно *водилыхъ*) призналъ *женами*, а другихъ (*хотей*) назвалъ *наложницами*.

Въ дополненіе къ сдѣланному нами замѣчанію считаемъ нелишнимъ обратить вниманіе на нѣкоторыя мѣста изъ книгъ Пророчествъ съ толкованіями, переводъ которыхъ Г-нъ Востоковъ относитъ къ IX вѣку. Хотя книги эти и сохранились въ рукописяхъ XV вѣка, однако изъ послѣсловія Упыря Лихаго, видно, что онѣ были переписаны еще въ 1047 г. для Новгородскаго Князя Владиміра Ярославича. Книги Пророчествъ, помѣщенные въ Острожской Библии, напечатаны съ того же древняго перевода, который былъ переписанъ въ 1047 году Упыремъ Лихимъ. Выраженія, на которыя мы хотимъ указать, находятся въ 2-ой главѣ книги Пророка Юссіи (см. Остр. библ. лист. 159 об). Здѣсь говорится: «да иду (жена любодѣйница) въ слѣдъ *хотій* своихъ, дающихъ мнѣ хлѣбы моя»далее читаемъ: «сего ради се азъ загражду путь ея (любодѣйницы) терніемъ.... ..и поженеть *хоти* своя и не постигнетъ ихъ.... ..И нынѣ открыю нечистоту ея предъ *хотьми* ея.... ..и погублю винограды ея и смоквинія ея, все едко вѣща мзды ми суть, сіа даша мнѣ *хоти* моя».... ..и вѣдѣаше оусерязя своя и мониста своя и хождаше въслѣдъ *хотій* своихъ, а мене забы глаголетъ Господь».... ..Во всѣхъ приведенныхъ нами мѣстахъ слово *хоть* употребляется въ мужескомъ родѣ, для означенія *возлюбленнаго*.

Приведенныя нами мѣста ясно указываютъ, какъ важно обращать вниманіе на древніе переводы Священныхъ книгъ и на выписки, какія были приводимы изъ нихъ лѣтописателями въ примѣръ и въ подтвержденіе своихъ сказаній. Какъ по обще принятому обычаю нашей древней письменности, подобныя выписки изъ Священнаго писанія постоянно встрѣчаются въ нашихъ старинныхъ памятникахъ; то ближайшее и тщательное сравненіе этихъ отрывочныхъ выписокъ, по разнымъ памятникамъ, съ древними переводами священныхъ книгъ, было бы въ высшей степени полезно и важно для исторіи нашей письменности и для разясненія нѣкоторыхъ филологическихъ вопросовъ. Своими лингвистическими отличіями и оттѣнками означенныя выписки текста Св писанія изъ древнихъ памятниковъ могутъ указать на время составленія рукописи и на отличительный характеръ ея редакціи. Вотъ почему тотъ, кто принялъ бы на себя означенный трудъ, оказалъ бы нашей наукѣ величайшую услугу. Предѣлы настоящей статьи

не позволяют намъ самимъ заняться этимъ довольно обширнымъ трудомъ, но мы не можемъ не привести здѣсь въ примѣръ сказанія о злой и доброй женахъ, сличеннаго по лѣтописцу Переяславскому, Временнику Несторову, Острожской Библии и Библии Московскаго изданія 1762 года.

(Лѣтописецъ Переяслава Суздальскаго, 1214—1219 г. стр. 17).

(Древній Кіевскій Временникъ по списку 1377 г. Лаврентія-мнixa, см. П. С. Р. Л. т. 1. стр. 34).

Того ради прѣмудрый отъ самого искуси рече: не внимай зле женѣ: медь бо каплетъ изъ оустноу ея, послѣди грѣшее золчи обрящещи; въ время бо наслажаеть грѣтань твою, послѣдъ грѣшее пельня обрящещи и прелѣпляяся ей внидетъ въ адъ смѣртію.

Не внимай злѣ женѣ; медь бо каплетъ отъ усть ея, жены любодѣйци. Во время наслаждаетъ твой гортань, послѣди же горяе золчи обрящутъ. Прилѣпляющася ей смертъ в вадъ.

(Греческій текстъ по Лейпцигскому изданію 1697 г., р. 737)

Μὴ πρόβηχε φαύλη γυναικῆ· μέλι γὰρ ἀποβάσει ἀπὸ χειλέων γυναικὸς πόρνης, ἢ πρὸς καιρὸν λιπαίνει δὸν φαρύγγα. Ὑστερον μέντοι πικρότερον χολῆς εὐρήσεις καὶ ἤμομενον μᾶλλον μαχαίρας διτόμου· τῆς γὰρ ἀφροσύνης οἱ πόδες κατὰγουσι τοὺς χρωμένους αὐτῇ μετὰ θανάτου εἰς τὸν ἄδην.

(Острожская библия 1580 года, листъ 41).

(Библия Славянская, Московское изд. 1762 года.)

Не внимай злѣ женѣ; медь бо каплетъ отъ устенъ жены любодѣйци, яже въ время наслаждаетъ твой гортань, послѣди же оубо горяе жолчи обрящещи. Изостренъ паче меча обоюду остра. Безумія бо носъ низводятъ прилѣпляющаяся ей смертію въ адъ.

Не внимай злѣ женѣ; медь бо каплетъ отъ устенъ жены блудницы, яже на время наслаждаетъ твой гортань, послѣди же горяе желчи обрящещи. Безумія бо носъ низводятъ употребляющихъ ю со смертію во адъ.

(Льт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

Се же рече о прѣлюбоудѣцахъ,
а добрыа въсхвали :

Жена добраа, рече, моужу кровь
крѣпокъ и дражыши есь каменіа
многоцѣннаго.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Τιμιωτέρα δὲ ἐστὶ λίθων πολυτελέων ἢ τοιαύτη.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580,
л. 41).

Дражайши есь каменіа много-
цѣнна.

(Льт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

Радуется бо о ней моужь ея.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Θαρβεῖ ἐπ' αὐτῇ ἢ καρδία τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580
г., л. 41).

Дръзаетъ на ню сердце мужа ея.

(Льт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

Творить бо моужу пристрой
благъ.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737)

Ἐνεργεῖ γὰρ τῷ ἀνδρὶ εἰς ἀγαθὰ πάντα τὸν βίον.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580
л. 41).

Дѣлаетъ бо мужу своему все
благо житіе.

(Др. Киев. Времян. по сп. 1377
г., Лавр. миха, въ П. С. Р. Л.
т. I. стр. 34).

Се же Соломанъ о добрыхъ же-
нахъ рече :

Дражыши есь каменья много-
цѣнна.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Дражайши есь каменіа много-
цѣннаго.

(Др. Киев. Врем. по сп. 1377 г.
Лаврентія миха, въ П. С. Р. Л.
т. I. стр. 34).

Радуется о ней моужь ея.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Дерзаетъ на ню сердце мужа ея.

(Др. Киев. Врем. по сп. 1377 г.
Лаврентія миха въ П. С. Р. Л.
т. I. стр. 34).

Дѣетъ бо мужеви своему благо
все житѣе.

(Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.)

Дѣлаетъ бо мужу своему благая
во все житіе.

(Льт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

Обрѣтши вълну и ленъ дѣветъ
потрѣбнаа рукама своима. И бысть
яко корабль куплю дѣющи изда-
лече събираеть богатство и въ-
стаеть изъ нощи и даеть дѣло ра-
бынямъ и брашно.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

*Μηρουμένη ἔρια καὶ λινὸν ἐποίησεν εὐχρηστον ταῖς χερσὶν αὐτῆς.
Ἐγένετο ὡςθεὶ ναῦς ἐμπορευομένη μακρόθεν, συνάγει δὲ αὐτῇ τὸν βίον.
Καὶ ἀνίσταται ἐν νυκτῶν καὶ ἔδωκε βρώματα τῷ οἴκῳ καὶ ἔργα
ταῖς θεραπαίλαις.*

(Библ. печ. Острож. изд. 1580 г.
л. 41).

Обрѣтша волну и ленъ сътво-
ри благопотребно рукама своима.
Бысть яко и корабль куплю дѣющъ,
издалеча събираеть себѣ богатство.
И въстаеть изъ нощи и дасть браш-
на дому и дѣла рабынямъ.

(Льт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

А видевши тяжаніа коуповаше
отъ дѣль руку своею и насадить
винограды и садовия.

(Греч. т. Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

*Θεωρήσασα γεώργιον ἐπρίατο, ἀπὸ δὲ καρπῶν χειρῶν αὐτῆς
κατεφύτευε κτήμα.*

(Печ. Остр. Биб. изд. 1580 г.
л. 41).

Видѣвше же тяжаніе куповаше,
отъ плода руку своею насадить
тяжаніе.

(Др. Киев. Врем. во сп. 1377 г.
Лаврентія мнѣха въ П. С. Р. Л.
т. стр. 34).

Обрѣтши волну и ленъ творить
благопотребная рукама своима.
Владаеть яко корабль куплю дѣю-
щи и сбираеть особъ богатство.
И вставъ и отъ нощи и даеть
брашно дому и дѣла рабынямъ.

(Библ. печ. Моск. изд. 1762 г.)

Обрѣтши волну и ленъ сотво-
ри благопотребное рукама своима.
Бысть яко корабль куплю дѣющій
издалеча собираеть себѣ богатство.
И востаеть изъ нощи и даде браш-
на дому и дѣла рабынямъ.

(Др. Киев. Врем. во сп. 1377 г.
Лаврентія мнѣха въ П. С. Р. Л.
т. I стр. 34).

Видѣвши стяжанье куповаше отъ
дѣль руку своею насадить тя-
жанье.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Оузрѣвши село купи, отъ пло-
довъ же рукъ своихъ насади стя-
жанье.

(Лѣт. Перел. Сл. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

И прѣпоясавши чрѣсла крѣпко и оутвѣрдитъ мышци на дѣло и оукуситъ, яко добро есь дѣлати и не оугасаетъ свѣтилникъ ея всю ночь.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Ἀναζωοπαμένη ἰσχυρᾶς τὴν ὀσφῆν αὐτῆς ἤρειβε τοὺς βραχίονας αὐτῆς εἰς ἔργον. Καὶ ἐγεύβαστο ὅτι καλὸν ἐστὶ τὸ ἐργάζεσθαι καὶ οὐκ ἀποβέννυται ὁ λύχνος αὐτῆς ὄλην τὴν νύκτα.

(Печ. Остр. Библ. изд. 1580. л. 41).

Препоясавши крѣпко чресла своя оутвѣрдитъ мышци своя на дѣло и вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаетъ свѣтилникъ ея всю ночь.

(Лѣт. Перел. Сл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

Руцѣ простираетъ на полезная, локти оутверждаетъ на веретено, руце свои разгибаетъ оубогимъ.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Τοὺς πῆχεις αὐτῆς ἐκτείνει ἐπὶ τὰ συμφέροντα, τὰς δὲ χεῖρας αὐτῆς ἐρείδει εἰς ἄτρακτον. Χεῖρας γὰρ αὐτῆς διήνοιξε πένητε, καρπὸν δὲ ἐξέτεινε πτωχῶ.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580 г. л. 41).

Лакти своя простираетъ на полезная, руцѣ же свои оутверждаетъ на веретено. И руцѣ свои отверждаетъ убогу, плодъ же простретъ ницу.

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г., Лаврентія мнѣха въ П. С. Р. Л. стр. 34).

Препоясавши крѣпко чресла своя и утвѣрди мышцию свою на дѣло. И вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаетъ свѣтилникъ ея всю ночь.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Препоясавши крѣпко чресла своя оутвѣрдитъ мышци своя на дѣло. И вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаетъ свѣтилникъ ея всю ночь.

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мнѣха въ П. С. Р. Л. стр. 34).

Руцѣ свои простираетъ на полезная, локти своя устремляетъ на веретено. Руцѣ свои простираетъ убогому.

(Библ. печ. Москов. изд. 1762 г.)

Лакти своя простираетъ на полезная, руцѣ же свои оутверждаетъ на веретено. И руцѣ свои отверждаетъ убогому, длань же простретъ ницу.

(Лѣт. Переясл. Сузд. 1214 — 1219 г. стр. 17).

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г., Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34).

Не печется о дому моужь ея егда и гдѣ боудеть и вси свои ей одѣни соуть, а моужю своему сугуба одѣнанія сътвори, а собѣ одѣнанія багряна и чръвена.

Не печется мужь ея, егда гдѣ боудеть; вси свои ея одѣни будуть. Сугуба одѣнанья створить мужеви своему, очервьлена и багряна собѣ одѣнья.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Οὐ φροντίζει τῶν ἐν οἴκῳ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, ἕταν ποῦ χρονίζει, πάντες γὰρ οἱ παρ' αὐτῆς ἐνδεδυμένοι εἰδὼ δισβάς χλαίνας ἐποίησε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς, ἐν δὲ βύσσου καὶ πορφύρας ἑαυτῇ ἐνδύματα.

(Печ. Острож. Биб. изд. 1580 г.)

(Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.)

Не печется о дому своемъ мужь ея егда где замедлитъ; вси бо оу нея одѣни суть, сугуба одѣнанія сътвори мужу своему, отъ виссона же и порфиры собѣ одѣнанія.

Не печется о сущихъ въ дому мужь ея, егда гдѣ замедлитъ; вси убо у нея одѣани суть. Сугуба одѣнанья сотвори мужу своему; отъ виссона же и порфиры собѣ одѣанья.

(Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34).

Взористъ бываетъ въ вратѣхъ моужь ея.

Взорень бываетъ во вратѣхъ мужь ея.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Περίβλεπτος δὲ γίνεται ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἐν πύλαις.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580 г.)

(Библ. печ. Москов. изд. 1762 г.)

Взорень бываетъ въ вратѣхъ мужь ея.

Славень бываетъ во вратѣхъ мужь ея.

(Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34).

Жена бо разумлива благословена есть и боязнь же Господню

Жена бо разумлива благословена есть; боязнь бо Господню

да хвалить, дадутъ ей хвалоу отъ похвалить. Дадите ей отъ плода плодъ устенъ ея и хвалимъ въ устѣну ея, да хвалятъ въ вратѣхъ вратѣхъ мужъ ея.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Γυνὴ γὰρ σύνετη εὐλογεῖται, φόβον δὲ Κυρίου αὐτῇ αἰνεῖτο· Ὅτε αὐτῇ ἀπὸ καρπῶν χειλέων αὐτῆς, καὶ αἰνεῖσθω ἐν πύλαις ὁ ἀνὴρ αὐτῆς.

(Печ. Острож. Библ. изд. 1580 г.) (Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.)

Жена бо разумна блажена есть, боязнь же Господню сия да хвалить. Дадите ей отъ плода оустенъ ея и да хвалится въ вратѣхъ мужъ ея.

Жена бо разумна благословена есть; страхъ же Господень сия да хвалить. Дадите ей отъ плодовъ устенъ ея и да хвалимъ будетъ во вратѣхъ мужъ ея.

7. Чтенія Общ. Ист. и Древ. Росс. 1846 г., засѣданіе 30 Ноября, № 4.

8. См. Humfredi Hodii de autore prolegomena (напечатаны въ Corpus scriptorum historiae Byzantinae, editio Niebuhrii consilio instituta—Ioannis Malalae Chronographia, Bonnae. 1831) р. XXX, гдѣ говорится: Extiterunt alii Ioannes Antiocheni Chronographi, ut Ioannes Rhetor, qui historiam suam sub Imperatore Iustino Seniore terminavit; et, si fides Arabibus, Ioannes ipse Chrysostomus ex presbytero Antiocheno Patriarcha Constantinopolitanus, cujus nomine jam apud eos et eorum lingua circumfertur Chronicon.»

9. См. Парижское изданіе сочин. Дамаскина 1712 г., ex operis et studio P. Michaelis Lequien, въ трактатѣ: Leonis Allatii de Ioanne Damasceno, ex opere ejusdem Leonis non edito, de libris apocryphis, статья LXXXVI.

10. См. «Histoire de la Littérature Grecque profane, depuis son origine jusqu'à la prise de Constantinople par les Turcs, par M. Schoell (второе изданіе, въ Парижѣ, 1824 года), т. VI. стр. 370. Здѣсь читаемъ слѣдующее: «Jean, nommé le Sicilien, qui a vécu dans le neuvième siècle, a laissé une chronique qui va depuis l'origine du monde jusqu'à l'an 866. Elle n'a pas été imprimée. A la bibliothèque de Vienne, il en existe un exemplaire avec une continuation anonyme qui finit en 1222.» Въ томъ же томѣ на стр. 214 упоминается о собраніи апологовъ (басень), сочиненіе которыхъ приписывается св. Кириллу, Славянскому просвѣтителю. Какъ мы дорожимъ всякимъ указаніемъ о св. Кириллѣ, то и приводимъ здѣсь подлинныя слова Шёлля:

Il existe une collection de *fables* originairement écrite en grec dans le neuvième siècle: nous en parlons ici parce que nous avons réuni sous le nom de sophistiques toutes sortes d'ouvrages de cette nature en prose. L'auteur de ces apologues est *St. Cyrille*, nommé aussi *Constantin* le Philosophe, archevêque de Thes-

salonique, qui porta la lumière de l'Évangile chez les peuples slaves, et nommé chez les Moraves et les Bohémiens, et fut l'auteur de cet alphabet qui, après avoir été nommé d'abord Cyrillique, éprouva ensuite une légère altération, moyennant laquelle une espèce de pieuse fraude l'a attribué à S. Jérôme, et appelé dès-lors Hiéronymique: c'est l'alphabet dont les Russes se servent encore. S. Cyrille, convaincu que rien n'est plus propre que l'apologue pour l'instruction d'un peuple placé aux degrés inférieurs de la civilisation, composa en langue grecque une suite de fables Esopiques pour les peuples barbares nouvellement convertis au christianisme. Il y en avoit en tout quatre-vingt-quinze, qu'il distribua en quatre livres. S. Cyrille les fit traduire dans les dialectes slaves, et on assure qu'elles existent encore en langue bohémienne. L'original grec s'est perdu; mais nous en avons une ancienne traduction latine dans laquelle le recueil porte le titre de *Quadripartitus apologicus*, ou de *Speculum sapientiae*. On l'attribuoit anciennement, tantôt à S. Cyrille d'Alexandrie, tantôt à S. Cyrille de Jérusalem; mais M. J. F. Adry a prouvé que le S. Cyrille, que les manuscrits nomment l'auteur des apologues, n'est autre que l'apôtre de la Bohême, qui, ainsi que S. Méthodius, son collègue, mourut vers la fin du neuvième siècle. (Voy. la Dissertation de M. Adry, dans le Magasin encyclop. 1805, vol. 11, p. 17). On connoît trois éditions du *Speculum sapientiae*, imprimées à Strasbourg chez *Eggestejn* à Bâle, chez *Mich. Venster*, et à Augsbourg chez *Sorg*, sans date ni lieu d'impression, mais toutes vers 1470, in 4° ou petit in-folio, une quatrième à la suite de S. Bernardi *Speculum*, également sans indication d'imprimeur ni de date, de même qu'une cinquième à Cologne chez *Cornelle de Zyrichzee*, in 8°. (M. Adry décrit une de ces éditions; les autres sont indiquées dans le Dict. bibliographique de M. Ebert.) *Balthasar Cordier*, ne connoissant aucune de ces éditions, publia les fables à Vienne en Autriche, 1630, in-12, sous le titre de *S. Cyrilli Apologi morales ex antiquo ms. cod. nunc primum editi*.

В томъ же сочиненіи (Т. VI. стр. 371) упоминается о хранящейся въ Парижской библіотекѣ рукописи Юліуса Поллукса, которая продолжается до смерти Романа Младшаго, въ 963 году. Приведемъ собственные слова автора: *Julius Pollux ou Πολυδεύκης* écrivain chrétien qu'il ne faut pas confondre avec l'auteur de l'Onomasticon. Il a composé une chronique qui commence à l'origine du monde. L'auteur l'a appelée *histoire physique*, *ἱστορία φυσική*, parceque son ouvrage s'étend beaucoup sur la création du monde. C'est plutôt une histoire ecclésiastique qu'une histoire politique. Cependant nous la plaçons ici, parcequ'elle remplit une lacune dans l'histoire Byzantine. A la vérité, les deux manuscrits, d'après lesquels cette chronique a été publiée, se terminent au règne de l'Empereur Valens, mais il en existe à la bibliothèque de Paris un troisième, où Pollux est continué jusqu'à la mort de Romain le Jeune en 963 et qui contient ainsi ce qui manque à la fin du continuateur anonyme de Constantin Porphyrogénète.

Tout cet ouvrage n'est qu'une compilation extraite d'abord de Simeon le Logothète, ensuite de Theophane, enfin du continuateur anonyme de Constantin, dont nous venons de faire mention.

La chronique de Pollux a été publiée d'après un manuscrit qui se trouve à Bologne, par J. B. Bianconi, sous le titre suivant: Anonymi scriptoris historia sacra, Bononiae, 1779 in fol.

M. S. Hardt, ayant trouvé ce même ouvrage plus complet dans un manuscrit de la bibliothèque de Munich, qui en nomme l'auteur, le crut inedit et le fit imprimer sous le titre de Julii Pollucis hist.phis. nunc primum gr. et lat. edita, Monachii, 1792 in 8.»

Сочиненіе Поллукса было издано, но не вполне — по другимъ спискамъ; между тѣмъ послѣдніе годы рукописи должны быть особенно замѣчательны для русской исторіи; потому что въ это время были совершенны Руссами походы на Византію. Не откроется ли въ этомъ неизвѣстномъ еще продолженіи Поллукса какихъ-либо новыхъ данныхъ о походахъ Русовъ на Византію, и не записаны ли тамъ Греческіе списки договоровъ Олега и Игоря? Подобный вопросъ, конечно, заслуживаетъ вниманія ученыхъ.

11. Русск. Достопамят. ч. I, стр. 99.

12. Рукопись, принадлежащая М. П. Погодину, содержитъ въ себѣ хронографъ весьма древняго состава, до сихъ поръ никѣмъ подробно не описанный. Составитель этого хронографа дѣлалъ выписки изъ книгъ Ветхаго Завета и Болгарскихъ переводовъ хроникъ Амартола и Малалы. По всему вѣроятію рукопись М. П. Погодина, состояла изъ двухъ переплетовъ, въ которыхъ означенный хронографъ былъ помѣщенъ вполне; но въ Погодинскую библіотеку поступилъ одинъ первый переплетъ. Слѣдовательно мы могли воспользоваться только первою половиною хронографа.

Весьма замѣчательно, что рукопись г. Погодина, содержащая въ себѣ сокращеніе изъ хроники Малалы, удержала раздѣленіе, совершенно соответствующее раздѣленію Греческаго подлинника Іоанна Малалы на книги: отсюда будетъ справедливо сдѣлать заключеніе, что въ томъ полномъ древле-Славянскомъ переводѣ Малалы, изъ котораго составитель Погодинской рукописи сдѣлалъ извлеченія, было сохранено раздѣленіе подлинника. Рукопись эта писана на тряпичной толстой и плотной бумагѣ, въ листъ, полуустановомъ XVI вѣка, на 240 листахъ; въ бумагѣ видѣнъ фабричный знакъ кувшина.

На 1 листъ рукописи читаетъ слѣдующее заглавіе писанное киноварью:

«Лѣтописецъ Еллинскій и Римскій сія книги сїи (до сихъ споръ заглавіе писано крупною вязью) самъ не изъ единѣхъ книгъ, ꙗко отъ разлитенъ истинныхъ и великихъ по исправленію многу,

«Моисеева истинная сказанія и отъ четырёхъ Царствій и отъ пророчества Георгіева по истинѣ изложена и отъ Ездры и отъ Истирїи и отъ Азмаѣ Азмаѣтскихъ и отъ Патаоужика и еще же отъ Иоаннова Гронографа Пантіохійскаго, иже вся «Еллиньскыя ажы бляди сплетенія словесѣ и капищя идольскыя и пребы приносимыя или откуду и како бваше.

«Сия книги писаны Бытійскыя отъ Тетро-Василія.

«Сказаніе святого Елифанія, яко изъ нагала сѣтвори Богѣ «дълѣ 22. 6-ю день»

Листъ 1 об. Кинов. заглавіе: О Адамѣ и о прочихъ яже по немъ.

Нач.: «Еллиньскыи Гронограѣ спрѣчь лѣтописецъ прѣжде пишеть мирское бытіе сице суще»....

Л. 3. Отъ Гронографа о гигантѣхъ о змиенозѣхъ.

Нач. «Бѣ же отъ Адама довелѣже видоша снови божии къ дщереми челоувѣчскимъ лѣтъ 2,000 и 100 и 2 лѣта. В та убо лѣта краду огнену пусти Богѣ съ небеси на гиганты живущая въ Келтикистѣи земли и пожже я.»

Л. 3 об. Моисей пишетъ о потопахъ.

«Рече Господь Богѣ мой: не пребудеть духъ мой въ челоувѣцѣхъ сихъ....»

На листѣ 11 находимъ то мѣсто о Феостѣ (Гефестѣ), коимъ начинается уцѣлѣвшій Греческій подлинникъ Іоанна Малалы. Въ этой рукописи разсказъ объ этомъ сокращенъ и противъ Греческаго подлинника и противъ перевода, находящагося въ Архивскомъ хронографѣ:

«По Еремїи же царствова въ Египтѣ Фестъ днїи 6,000 и 600 и «80, яко быти лѣтъ 4 и полъ лѣта и днїи 30 и 8. Не вѣдаху бо «чести лѣтъ ни мѣсяць, но послѣдъ уразумѣша егда начаша дань «даяти царемъ Римьскимъ. Сего же Фесту конь охромѣ на брани, «Бѣ же влѣхвъ храборъ. Тѣи Фестъ законъ оустави женамъ за одинъ «мужь посягати и ходити говѣючи, а прелюбодѣйцю казнити. Сему «же тайную молитву творящу спадоша клѣща с небесе ковати желѣ- «зомъ и оружію, яко тѣи кузную мудрось показа, прѣжде бо пали- «щами и каменїемъ бїахуся.»

За тѣмъ съ листа 11 оборотъ до листа 74 об. слѣдуетъ разсказъ о событіяхъ исторїи Евреевъ отъ временъ Авраама до смерти Наву-

ходоносора Царя, извлеченный изъ Бытейскихъ книгъ, вполнѣ находящихся въ Архивскомъ хронографѣ.

На листѣ 74 об. начинается извлеченіе изъ хроники Малалы и притомъ именно тѣмъ мѣстомъ, коимъ начинается у него 6-я книга:

«По царствіи же Навходоносора Царя Асирійска царствова Валтасаръ сынъ его, иже суды святыми Іудейскы пиры творяше, чръпляше же и женеимамъ в нихъ и всѣмъ преобидяя, възлежахутже ему и в величаніи вечерьющу видѣ гдѣ лежаше прямо ему на полатнѣй стѣнѣ, внезапно отъ члена руку человѣческу написавшу: Мани Фикель Фарисъ.»

Далѣе до листа 82 идутъ непрерывно извлеченія изъ Малалы весьма подробныя:

На л. 82 въ видѣ заглавія написано, но не киноварью, а чернилами: *Слово 7-ое Зданье Риму.* Это обстоятельство тѣмъ любопытно, что дѣйствительно этимъ самимъ начинается 7 книга Греческаго подлинника Іоанна Малалы.

Нач.: «Потомъ же царствоваста брата два Ромъ ти Ромъ. Ромъ же старѣй братъ Римовъ градъ сътвори и нарече имя ему Римъ, того ради прозвани быша Роми, яже и оружие Ираклиево отъ рода Шики Дыя обрѣтши положиста въ градъ.»

На л. 89 об. слѣдуетъ вставочный разговоръ: *о Рахманѣхъ*, извлеченный изъ Александріи.

Нач.: «Многолюбное труженіе твое и любоученіе многуученіе и любодоброта и любобожество мужескимъ добрымъ симъ доброта.»

На л. 105 об. опять слѣдуетъ продолженіе выписокъ изъ Малалы, начинающаеся такъ:

«По всей же Македоніи прославися Нехтанавъ извѣсто всѣмъ влхвованіемъ, якожъ Царица Олимпіада слышавши приде къ нему ношью.»

За тѣмъ съ л. 106-го об. и по листъ 164-й об. слѣдуетъ чрезвычайно подробный разговоръ о царствованіяхъ Филиппа Македонскаго и сына его Александра, составленный изъ разныхъ историковъ. Онъ оканчивается на л. 164 об., гдѣ опять начинается извлеченіе изъ Малалы именно съ того мѣста, коимъ начинается въ Греческомъ подлинникѣ 8-ая книга:

«По скончавіи Александра лѣтъ 50 и 7, Египеть же весь и Ливію бѣ поручилъ Олександръ дрѣжати и царствова Птоламью при рокомъ Лагаву Астроному иже царствова лѣтъ 40 и 2.»

Отъ л. 168 до л. 170 слѣдуетъ вставка изъ Маккавейскихъ книгъ о войнѣ Антіоха Царя съ Іудеями; далѣе на л. 170 продолжается переводъ Малалы словами:

«И царствова сынъ его Антиохъ Звкрый прирокомъ Пераксъ лѣта два. И потомъ царствова Дмитріанъ Селеоуковъ лѣтъ 8 и пришедь въ Антиохію велику нѣкто именемъ Іоуда.»

На л. 172 об. оканчивается Славянскій переводъ 8-ой книги хронографа Іоанна Малалы словами, писанными киноварью: *Конецъ слова осмаго, слова девятое в лѣта оупатѣ Румескы.*

Далѣе начинается переводъ 9 книги и притомъ такъ какъ и въ Греческомъ:

«Роумьска оубо власть вся строима бѣ прежде оупаты, лѣтъ 400 и 60 и 5 до Царя Діоктора, иже не бы порождень, нѣ матери его умерши девятый мѣсяцъ пропороша ю изаша из нея отрочате, иже и Кесарь нарицаашеся. Кесарь бо глаголется Роумьскы испоротокъ.»

Славянскій переводъ 9-й книги хронографа Малалы идетъ непрерывно до л. 177 об. гдѣ читаемъ заглавіе писанное киноварью: *Слово 10-ое, лѣта царства Августа и вѣгеловѣсенія Божія.*

Далѣе начинается Слав. переводъ 10-ой книги хронографа Малалы также какъ и въ Греческомъ:

«Въ четверодесятое лѣто и второе, мѣсяца четвертаго, царства Авгоустова родися Господь Богъ нашъ Іисусъ Христось, прежде каландъ Оунуаря мѣсяца Апелія, еже есть Декабриось въ 25, часъ дне 7, въ градъ Іудѣи.»

На л. 188—193 об. вставка о Симонѣ волхвѣ, не находящаяся въ Греческомъ текстѣ Іоанна Малалы; она начинается такъ:

«Симонъ же вѣдый яко Петръ препираеть и исписаніе Божіими словесы.»

Далѣе на л. 193 об. продолжается сокращенный переводъ 10 книги Греческаго текста Іоанна Малалы. Но на л. 194 опять слѣдуетъ вставка содержащая подробное описаніе плѣненія Іерусалима Титомъ; она оканчивается на л. 195 об., гдѣ опять находимъ мѣсто изъ Малалы, находящееся въ Греческомъ текстѣ Бонскаго изданія, р. 260:

«Егда прія градъ погуби душъ 110 тысящъ, иссекъ я мечемъ и другыя темъ 115 распрода плѣнникъ оунотъ и отроковицъ, яко же рече Іосифъ Евреянинъ; бѣ бо и самъ на съчи былъ, и вся Епархія Іудейскыя погуби Тить.»

Тутъ же на л. 196 начинается длинное обличительное слово противъ Іудеевъ (не находящееся въ Греч. подлинникѣ) словами:

«Соломонъ (это слово въ подлинникѣ писано киноварью) который же трѣніе глаголетъ и кое безаконіе и възль и бѣда ти, яко иже вънчасте его, въ страстьхъ безаконно зовуще: възми, възми, распи его.»

На листъ 218-мъ оканчивается означенное слово на Жидовъ и слѣдуетъ описаніе кончины Тита и другихъ событій Римской исторіи, но не изъ Малалы, а изъ другаго источника. Точно также и далѣе до самаго конца рукописи непрерывныхъ выписокъ изъ Малалы не встрѣчается; видно что составитель хронографа пользовался Славянскимъ переводомъ другаго Греческаго историка и по всей вѣроятности то былъ Георгій Амартоль. Въ послѣдующемъ разсказѣ событій въ этомъ хронографѣ находимъ только одно мѣсто, находящееся и въ Греческомъ текстѣ Іоанна Малалы (стр. 263), хотя нѣсколько иначе. Считаемъ не лишнимъ выписать это мѣсто потому, что оно отъ слова до слова встрѣчается въ Несторовой лѣтописи:

(Греч. т. Бон. из. р. 263).

Ἦν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Δομετιανοῦ ὁ σοφώτατος Ἀπολλώνιος ὁ Τυανεύς· καὶ ἤμαρτε περιπολεύων καὶ πανταχοῦ ποιῶν τελέσματα εἰς τὰς πόλεις καὶ εἰς τὰς χώρας· ὅστις ἀπὸ τῆς Ῥώμης ἐξεληθὼν κατέλαβε τὸ Βυζάντιον· καὶ εἰσελθὼν εἰς Βυζούπολιν, τὴν νῦν λεγομένην εὐτυχῶς Κωνσταντινούπολιν, ἐποίησε καὶ ἐνεῖ πολλὰ τελέσματα παραληθεῖς ὑπὸ τῶν Βυζαντιῶν· καὶ λοιπὸν ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου ἐξεληθὼν ἐποίει εἰς τὰς ἄλλας πόλεις ὁ αὐτὸς Ἀπολλώνιος τελέσματα· καὶ ἦλθεν ἐπὶ τὴν Συρίαν ἀπὸ Τυάνων· καὶ εἰσῆλθεν ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ μεγάλῃ· καὶ ἤτησαν αὐτὸν οἱ Ἀντιοχεῖς κτήτορες ποιῆσαι πανεῖ τελέσματα περὶ ὧν ἐδέοντο· ὁμοίως δὲ ἐποίησε τέλεσματα ἐν αὐτῇ τῇ πόλει καὶ διὰ τοὺς σινορπίους πρὸς τὸ μὴ τολμᾶν αὐτοὺς πλησιάζειν τῇ χώρᾳ· καὶ ἔθηκε τὸ αὐτὸ τέλεσμα ἐν μέσῳ τῆς πόλεως, ποιήσας χαλκοῦν σινορπίον καὶ χάσας αὐτόν, πῆξας

«И Аполони Тивіанъ знаемъ бѣ-
яше, шествуя и творя всюду въ
градѣхъ и селѣхъ бесовскихъ чю-
десѣ, отъ Рима бо пришедъ въ
Оузантію и оумоленъ бывъ отъ
живущихъ в немъ сътвори сія.
Отгнавъ множество змій и скоро-
пій отъ града, яко не вреждатися
человѣкомъ отъ нихъ и ярость конь-
скую обуздавъ, егда схождахуся
боярѣ. Тако же въ Антиохію при-
шедъ оумоленъ тако же сътвори.
Томимомъ бо Антиохіаномъ отъ
скоропій и отъ комаръ, сътвори
медянь скоропій и погребѣ ѿ в
земли и малъ стлѣпъ мраморянь
постави над нимъ повелѣ трости
дръжати человѣкомъ и шествовати
по граду звати тростемъ трясо-
момъ: бес комаръ граду. И тако
ищезнуша из града скръпніи и
комари.»

ἐπάνω κίονα μικρὸν καὶ ἐγένοντο
 ἀφανεῖς οἱ βιορπίοι ἐκ τῆς ἐνο-
 ρίας Ἀντιοχείας πάβης· ἐποίησε
 δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἐνεῖ καὶ
 οὐνεῖτι ἐφάνη ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ
 μεγάλῃ κωνῶφ.

Рукопись оканчивается на листъ 240-мъ описаніемъ смерти Мак-
 симіана, а именно словами:

«Таковая убо Максимьяну похваленію мзда и таковой его зло
 смертный конецъ, на стльпѣ бо на ны написа, яко крестьяны вся погу-
 бити, яко мняше всяко же оугождень добро раствореніе дождевное Грец-
 кой земли испльнится, того ради гоубительстви и гладь и мракота
 и все еже убо есть зло рещи на челоуѣкы преди яко же речено бысть.»

Описанный нами хронографъ весьма древняго состава и въ высшей
 степени любопытенъ и замѣчателенъ по выпискамъ изъ Славянскихъ
 переводовъ Греческихъ историковъ Георгія Амартола и Іоанна Ма-
 лалы; изъ хроники послѣдняго находимъ здѣсь въ извлеченіи книги
 2, 6, 7, 8, 9 и 10-ую.

15. Въ словѣ «малыя» вѣроятно кроется названіе «Малалы», которое,
 какъ непонятное для нашихъ переписчиковъ, было передѣлано ими въ
 неудачный эпитетъ страны Сиріи.

14. Чтенія Общ. Ист. и Древн., годъ 1-ый (1846 года), N 1, Отдѣ-
 леніе IV., стр. 32.

15. Описан. Румянц. Музеум., составл. Востоковымъ, стр. 756.

16. Замѣчательно, что у Дамаскина, по переводу Экзарха Болгарскаго,
 при исчисленіи книгъ Священнаго писанія подъ числомъ 7-мъ также
 показана книга Судей соединенною съ книгою Руфь (см. Калайдов. Экз.
 Болг. стр. 96). Вообще рукопись наша, представляющая точную ко-
 пію съ рукописи 1261 года, носить на себѣ ясныя слѣды древле-Бол-
 гарскаго языка, что служить положительнымъ свидѣтельствомъ ея
 глубокой древности; а потому переводъ Священныхъ книгъ, помѣщенный
 въ нашей рукописи, и заслуживаетъ особеннаго вниманія ученыхъ.



ЛѢТОПИСЕЦЪ РУСКИХЪ ЦРЪИ.

Сіе козльно ѿ племени Афетова нарицаемн Морциі сѣрехъ Словене. По мнозехъ же вѣременехъ сѣли суть Словене по Двинаси, гдѣ ѣ нѣтъ Оугорская земля и Болгарская. И ѿ тѣхъ разидошася по земли и прозваши имени сконни и гдѣ сѣше. И приидше сѣдоша на рѣцѣ, нарицаемѣ Морава, и прозваши Морака, а дрѣвѣи Уехоке, а се тѣи же Словене: Хоркати Блѣи, и Сѣрби, и Хороутане. Колохом бо нашедшимъ на Словени на Доучанскыхъ, и сѣшнимъ к нимъ и насѣдоующимъ к нимъ. Словени же нѣи провѣгше сѣдоша на Вислѣ и прозвашася Ляхове, потомъ прозвашася Поляне, дрѣвѣи же Лютнѣи, нѣи Мазокшане, нѣи Поморане. Такоже и ѿстанѣи Словене, с Дунаа приидше, сѣдоша по Днѣпру и нарекоша Деревляне Поляни, занѣ сѣдоша в лѣсахъ. А дрѣвѣи сѣдоша межн Припѣтѣю и Двиною и нарекоша Полочане, рѣчки ради Полоты, иже иде въ Двниѣ. И нѣи Словени сѣдоша около езера Илмера и прозваши Кокоградѣи, а дрѣвѣи сѣдоша по Дѣсли, и по Сели, и по Сѣлѣ и наричѣшася Сѣвѣра. И тако разумѣсѣ Словенскѣи азѣкъ, томоу и грамота дѣла азѣкъ. Словеномъ живущимъ же по горамъ сѣмъ. И въ поу из Карагъ къ Грѣкъ, из Грѣкъ по Дитирѣ и вѣхъ его колокъ до Локоти, и вѣити къ Илмерѣ озеро великое, из него же текутъ Вѣлховъ, и вѣидѣ къ озеру Нево, и того езера иде оустѣе оу море Каражское, и по томоу морю вѣити до Рима, и ѿ Рима вѣити къ Цѣюграду, и ѿ Цѣюграда къ Понть, и нежъ идетъ Днѣпрѣ; вѣтсѣе бо из Коковьскаго лѣса, иде на плѣдѣе, а Двина не того же лѣса иде на плѣноци к море Каражское. С того же лесу поиде Вѣлга на вѣстоу вѣтсѣе ѿю жерслѣ к море Хвалѣкое. Темже из Русѣи азѣ къ Болгарѣи и Хвалисѣи, и на вѣстокъ донти жрѣни Симокъ, а по Двниѣ къ Карагѣи, из Карагѣи и до Рима, ѿ Рима и до племени Хлямова. А Днѣпрѣ вѣидѣ ѣ жерсла к море к Понть, иже море словеть Русское, по немоуже оуити стѣи Андѣри брѣ Петрокъ, иже рѣша. Айрѣю оууачно к Синопѣи и приидшѣи смѣ къ Корсѣи, и оуѣвѣдѣ яко ѿ Корсула блѣзѣ оустѣе Днѣпрское, и късхоте ити къ Римъ, и вѣидѣ къ Днѣпрѣ, и ѿтоде поиде по Днѣпрѣ горѣ, и приахѣвѣса стати смѣ по горамн на берѣгѣ. И зачѣтра къставѣ рѣче оуѣшнѣномъ: вѣдите ли горы сѣдѣ, яко на сихъ горѣхъ вѣсметѣ блѣтъ Иѣна, имѣ грѣ великъ блѣти, и цркви многѣи имѣ Кѣ къзѣигнѣти. Вѣиѣ на горѣ сѣю, и блѣи ю, и поставн вѣтъ, и помолѣса Кѣу, и смѣзѣ съ горѣ

сѣмъ, идѣвъ послѣ къ Кнѣзю, и понѣ по Дивирѣ горѣ. И принѣ въ Словены и нинѣ ѣ Нокъгородѣ, и видѣвъ люди тѣ соущѣа, и придуижемоу видѣти мнозишася, и какъ сѣ хвоцѣтъ, и оудникоу како сами сѣ моуцѣтъ. И иде въ Карагы и пакы в Римъ, исповеда имъ како наоуи, и рече имъ: дико видѣтъ землю Словенскую, идѣше ми стѣмо, и видѣхъ бани дравны, и прѣжоу а рамно, и съклеветася, и будоути нази, и облянотса kwasомъ оуслияномъ, и възмуть на сѣ прутіе мѣдое, и бѣютса сами, и того сѣ добыють едина вылезуть жинки, и облянотса кодою студеною, и тако оживоутъ; и то творять по вса дѣи, моуиши никимъ же, по сами сѣ моуцѣтъ, и то творять мкеніе собѣ, а не мученіе. И то слышаще дивахуса. Айрѣи же, бѣкъ в Римъ, приде в Сѣнополю.

Поланомъ же живущимъ особѣ владѣюци роды сконми. И быша ї брати, владѣюци роды сконми, има единому Кѣи, има ї-моу Цѣкъ, третіему Хорикъ, и сестра ихъ Лыбедь. И сѣдаше Кѣи на горѣ, идѣвъ нинѣ оукоузъ Борнуекъ, а Цѣкъ сѣдаше на горѣ, гдѣ нѣкъ Цѣковица, а Хорикъ на третей горѣ, еже нинѣ Хориница. И створиша грѣ въ има брата его старшинаго нарекша Кѣекъ, и быша оуцѣ града дѣсъ и боръ велнкъ, и блху ловаше зеръ, и блху мудри и смыслені, и нарицахуса Полаше, ѿ нихъ же сѣтъ Полаши Кнѣзе и до дѣи. Нѣцїи же невѣдоуще рѣша: Кѣи ѣ прѣкозникъ бѣлъ, оу Кнѣзе бо баше тогда прѣкозъ съ оноа страны Дивира. Аще бо къ прѣкозникъ бѣлъ Кѣи, то не бы ходилъ къ Цѣюграду, по съи Кѣи княжаше къ роду своему. Приходившемоу къ Цѣюграду и миръ сътворше и устьѣ принимъ ѿ цѣи, и ѿтоа къ Дунаю приде и виде любезно мѣсто и грѣ сѣдѣла, се ѣ ї-грѣ нарекуеъ Кѣекѣцъ. Кнѣзи же пришѣшу къ скон грѣ Кѣекъ, и тѣ животъ сконуха, и Цѣкъ, и Хорикъ и сестра ихъ Лыбедь.

По нихъ же рѣ ихъ наха княжити, а Деревляне собѣ, а Дравини собѣ житѣ, а Словене собѣ Нокгородци, а Полоханѣ такоужъ безъ князи, ѿ нихъ же и Кривини, иже сѣдѣтъ вѣрѣхъ Вѣлгы, и Двини и Дивира, ихъ же и грѣ ѣ Смоленскѣ; ї-грѣ ѣ се ѿ нихъ създанѣ. Таже Сѣверѣ ѿ нихъ и по Белѣзѣрѣ сѣ Вѣсь, а на Ростове езерѣ Мѣра, на Клицинѣ езерѣ Мража. А по Оуцѣ сѣдѣтъ изыкъ скон Моуромѣ, и Уеремисѣ, Мордка изыци розиїи. Се бо токмо Рускиїи: Словене, Полаше, Дравляне, Нокгородци, Полоханѣ, Дравини, Сѣверѣ, Воляне, еже по Бѣгоу сѣдѣтъ и после же Вѣлгыици назвашася. А се дѣици, дѣють Русїи дѣи: Уюдѣ, Мѣра, Вѣсь, Моуромѣ, Уеремисѣ, Мордка, Пермь, Пѣхерѣ, Ниль, Антка, испрѣва искоиїи дѣици и копокрѣци, Сямгола, Корсѣ, Перомѣ сирѣхъ Жемонѣ, Лѣбѣ.

В то же время придоша ѿ Скѣоу, сирѣхъ ѿ Коздрѣ, рекомїи Вѣлгарѣ, и сѣдоша по Дунаю, населеници Словеномъ быша. По сѣмъ придоша Оугре Бѣлїи, и наследниша землю Словенскую, а прѣвѣхъ Колоухъ выгнаша, иже бѣ

прѣжь сѣли. Сїи оубо Оугри поухаша вѣти. Тогда къ Црїиградѣ црѣ Ракаїи, иже ходилъ на Ходроа Прьскаго, коевѣ лѣтѣ 5, и не успѣ къ запоускѣ сырному, и разрѣшиша смѣ къ вторын днѣ заговѣти патриархъ съборомъ, и взаша за то епитемью; и црѣ и црїа за немощь телеснаго грѣха и маснаго и зарекноваша, на ѣ-е лѣтѣ, того не творити и постигоша до тогожь годѣ. Латина бо ходиша съ ними и взаша ѡбѣхати самовольныи запоуцати ѣа къ вторникъ Феодоровкы иѣли, за слабость неквѣриѣ и с приликн црѣ Іраклїа, егожъ изъави Кѣе душа наша. Къ сїи же времена быша Оборї, иже къвѣкаша црѣ Іраклїа и мало его не аша. Сїи же Обори коеваша и на Словены и примѣхаша Дулѣбы Словены жь, и въпрагахъ в тельги ї или д ли ѣ женъ Дулѣбь Оборних повезти. Быша бо Оборї тѣломъ велици, а оумомъ грѣди, и разгивкаса Бѣ и погубѣ а, и помроша вси; ѣ же пословица в Руси и до сего днѣ: погибоша, рече, яко Обори безъ ѡстанка.

Потомъ же Ольгъ, по Олзѣ же

Кїаномъ живоуцимъ и рекъишася Полане, Деревляне сѣциѣ ѡ рѣѣ Словенъ, и Радимичи, и Ватичи ѡ Лаховъ. Баста бо ѣ брата къ Лаховъ: Радимъ, а дровъци Ватко, и прише съдоша, Радимъ на Сжи, а Ватко на Оуцѣ, и прозваши Ватичи, а Радимокы на Сжи Радимичи. И живаху мирно Кїане и Деревляне и Севера и Радимичи и Ватичи и Хорькати и Дулѣби живаху по Бугъ, где Вельцици, а Оуличи, Тикеричи съдаху по Коугу и по Днѣстру и до Дуниа, и въ множество иже и до мора, и ѣ грѣ ихъ и иѣт спы. Грѣкове бо зваху ихъ Скуфъ Велика.

И нмдоху ѡбѣхати свои добръ и кротокъ, и Бѣ възлюбн ихъ, и стыдахъ бо са ѡѣи и мѣрен и снохъ своихъ и сестръ, и снохи снѣкровен утаху акн Бѣ, и снохи дѣверїю и велико стыденїе нма. По семьжъ Латина бестѣдѣе въземше ѡ хѣдыхъ Римлянѣ, а не ѡ витязи, наухаша къ женамъ къ уюѣнимъ на блѣи мысль дръжати, и прѣстолати прѣ дѣями и женами службѣ съдѣвлюци и знама носити ихъ, а своихъ не любити, и наухаша пристроити себя кошоми а не срауци и межиножїе показывати и кротополїе носити, и еки гворъ в поганици створше образъ кнати нмоуце и нестыдщесѣ ѡиноу, акн скомраси. Словене же ѡбращахуся ихъ, ѡвїнжъ къ нимъ присташа мало. Баху бо законъ и ѡбѣхати браучныи къ нимъ: нехожаше женихъ по неквѣстѣ, но приковаху кеуеръ, а оутре приношаху по нем, что оузаконено. А Деревляне потомъ наухаша жити звѣрскимъ ѡбразомъ скотскимъ, оуенкаху другъ друга, а дѣще все неусто, и бракъ къ нимъ не вѣ, но оумыкаху дѣкици. А Радимичи, и Ватичи, и Севера единъ ѡбѣхати нмдоху: наухаша же по малѣ и тїи исти неусто живоуце къ лѣсехъ, и срамослокне и нестыденне, дѣволоу ұгажаючи, възлюбнша, и прѣ ѡѣи, и снохами, и матерми, и мрѣци не возлюбнша, по игрица межн сѣлъ и тоу сѣвгахуся ричице на пласнїа, и ѡ пласнїа познаваху котораѣ жена или дїца до младыхъ похотенїе нмать, и ѡ ѡхного взозрѣнїа, и ѡ ѡбнаженїа мышца и ѡ прѣстѣ рѣуныхъ показанїа, и ѡ прѣстнѣн дѣралаганїа на прѣсты

УЮЖА, ТАЖЕ ПОТОМЪ ЦЕЛОВАНІА СЪ ЛЮБЪЗАНІЕМЪ И ПЛОТИ СЪ СРЦЕМЪ РАЖЕГШИСЯ СЛАГХОУСА, НИЗЪХЪ ПОНМАЮЩЕ, А ДРУГЪХЪ, ПОРЪГАНШЕ, МЕТАДУ НА НАСМЪЛАНІЕ ДО СМРТИ. ИМАХОУ ЖЕ И ѿ И ПО ГЪ ЖЕНЪ: ЗАНЕ СЛАБЪ СОУЩИ ЖЕНСКИИ ОБЫУАН, И НАХАША ДРОУГА ПРЪ ДРУГОЮ УЕРВИТИ ЛИЦЕ И БЕЛНМЪ ТРЪТИ, АЗЫ УНОША ВЪЖЕДЕЛЪ ЕА НА ПОХОТЬ. И ЕГДА КТО ОУМІРАШЕ К НИХЪ ТВОРАХЪ ТРИЗНОУ ВЕЛІЮ, И ПОТОМЪ СКАІА ГРАМАДУ ДРОКЪ ВЕЛІЮ, ПОЛАГАХОУ МРЪТВЕЦА И СЪБИГАХОУ, И ПО СЕМЪ СЪБРАВИШЕ КОСТИ, КЪКЛАДАХОУ КЪ СОУ, И ПОСТАВЛАХОУ НА РАСНОУТІИ НА СТАЛЪХЪ, И КЪ КОУРГАНЫ СЪПАХЪ, ИЖЕ ТВОРАТЬ КАТХУИ И НИНИХЪ, И КРИВИХУИ, И ПРОУИИ ПОГА ПІИ НЕВЕДОУЩЕ ЗАКОНА БОЖНА; САМИ СОУТЬ ЗАКОНЪ.

Григоріи рече к лѣтописании: оубвѣмъ бо исписанъ законъ, а друзіи оубѣство законъ мнати. О ни хъ же Соури живоуци на конецъ земли, законъ имоуť ѿиъ своихъ: не любовати, ни красти, ни клеветати, ни оубити, ни злоудати ѿ иноу. Законъ же ни хъ и оу Кітіріанъ, глѣмии Рахмане островници, иже ѿ правдѣдъ наказаніемъ мѣсъ не адуце, ни вина піюце, ни блочда творѣше, ни какогю зда страха рѣи многа. Тахе принадлежанимъ къ нимъ Иидомъ, оубициамъ, скръпиотворцемъ, гискодръжъцемъ науе ѣства, внуťрѣ ихъ уа и уаби адуце, и странинъхъ оубициамъ, и идамъ яко жѣи. Стерь же законъ Халдѣемъ и Кавкюлианомъ, матери понмати, и с братниими уады блочдъ дѣати, и оубикати всакого бѣостудное дѣло, аще и далекуе страны своѣа бѣдѣть. Ииъжъ законъ Гідиомъ: жены к ни хъ ориють и храмъи съзиждѣть, моужеская дѣла творѣа, но и любви творить елико хоцѣть, не възбранни ѿ моужъ ни зазрѣни, к ни хъ же ѣ хрѣврыа жены, зкѣри локити и спроста владѣють моужи своии. Въ Британии же мнози моужи съ единою женою спѣть, а жены съ единымъ моужемъ мнози похотѣствоують и законъ ѿиъ творѣть. Амозанежъ моужа не имѣ, но азы скѣ бесловесни единою лѣтомъ оуземьствокани суетаюцца ѿ околнихъ странъ и злуенше расходѣцца, въ время же роженіа погуѣлаю отроуа, а дѣци цадаць. Яко же и Половици законъ Магметевъ дрѣжѣа кровь пролитіа ради, хвалащеса ѿ семъ и адуце мрѣтвециноу и всю нечистотоу, хомѣкы и сусолы, и понмлють мауехи скон и атроки и оходы женъ поймающе вкоушляють, обгыѣи оу имоу. К то вѣрѣи. Мужъ хрѣтлане, елико земль, иже вѣрѣють въ стѣю Грѣцю, въ едино крѣщеніе, въ Хѣ крѣтхомса.

По мнозѣхъжъ лѣтѣхъ, послѣ Гюо брати Кіа, Шека, Хорива, за ты грѣхы пѣидоша Козари на Подмиъ на Деревлянъ и рѣша: платѣте намъ дань. Слѣдумѣвше же Килане и вѣаща ѿ дѣма меуъ, и иссоша Козаре въ князю своему и рѣша: налезохомъ дань нову. Оуиъжъ рѣша: ѿкоуду. И рѣша Козарѣ: к лѣсѣхъ и на горахъ на рекою Дисирьскою. Оуи же: хто соу вѣдали. И показаша меуъ. И рѣша старци Козарстїи: не добра дань, кѣаже, мы са донскахоми ихъ оубжнемъ оуноа стрѣити, рекше саблѣами, а си хъ оубжѣте обоюду остро, рекше меуи: си имоуť мнати на на дань и на ни хъ странахъ. Стѣ же съвѣстѣса все: оуи бо рѣша не своєю волею, но Бжннимъ изволеніемъ. Яко и при Фарлаоизѣ ѣи.

егда введоша Моусея, и рече старци Египетскіи, сеи хоцетъ смирити область Отъ Египетскую, якоже и бы. Тако же и Роустин князи емлютъ на Козарехъ дань. Р. Хр.

В лѣ ҃. ҃. ҃. индикта ѿ, Наух Михаилъ цѣтовати въ Цѣриградѣ, цѣла 852 г. цѣтовати Русіаа земля. Приидоша Русь на Цѣриградѣ, якоже пишеть в летописаніи Грехестемъ: тымже ѿсела похънемъ и уисла положимъ.

В лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. Изиде Михаилъ цѣрь съ кон врегомъ на Бѣлгары, и 858. Бѣлгаре не къзмогоша стати противоу, просниша Грекомъ покорны быти и крѣстниша. Цѣрь же крѣсти князи ихъ и болгары вси людие и миръ сътвори съ Бѣлгары.

В лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Нмахоу дань Карашн, прихода изъ заморѣа, на Уюдь, 859. на Словенехъ, на Мерахъ, на Весехъ, на Кривихехъ, а Козари нмахоу дань на Княвехъ, на Севтрахъ, на Катихехъ по бѣлен въвернице ѿ дима.

В лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Изгнаша Словене Карагъ за море и нахаша быти безъ 862. власти, и бы въ нихъ конны, и зло къстаніе родъ на родъ, и пакн смѣришеся рѣша к собѣ: поищемъ собѣ княза и поставимъ на собою цѣтовати. И идоша за мора к Руси, к Карагомъ, сице бо звахоу Карагъ Русью, яко се дрзѣи зовоутса Свее. Тако рѣша: Русь, Ую, Словене, Кривихи, и Кса, земля, рѣша, наша велика и обилна, а народа къ намъ нѣсть. Да поидете к намъ княжити и владѣти нами. И извраша ѿ брѣаты с родомъ своимъ, и поиди по собѣ всю Русь, и приидоша ко Словеномъ, и съделаша градъ Ладогъ: и сяде старшии въ Ладозѣ Рюрикъ, ѿ а Синеоуць на Бѣле езере, ѿ Трѣверъ въ Изборьскѣ, и ѿ техъ Карагъ прозваша Русская земля Новгородѣ, тѣи и сѣтъ Новгородци, ѿ рода Карашьска, прѣжъ бо вѣше Словенѣ. По ѿюжъ летоу оумре Синеоуць и вѣа его Трѣверъ, и приа Рюрикъ власть всю единъ и прише въ Илмерю, съдѣла градокъ надъ Бѣлхокомъ, и прозваша и Новѣгра, и сяде тоу, княжа, и раздала моужемъ своимъ волости и грады ставити: окомоу Навтескъ, окомоу Ростовъ, окому Бѣлое езеро. И по тымъ градомъ сѣтъ находинци Караги, а прѣкии насельници: в Новѣградѣ Словени, а въ Полѣсцю Кривихи, в Ростове Меране, в Бѣлеезере Веси, в Моуроме Мурома, и теми всеми овладаше Рюрикъ. И вѣста оу него два моужа не его рода и болгарина, и та испросистася ко Цѣриграду с родомъ своимъ. И поидоста по Дивирю и грѣвоуци рѣкою, оузрѣста на горѣ грѣкъ, и въпросиша: уни се градокъ. И рече лѣде: вѣли сѣ ѿ брѣаты, Кин, Цекъ, Хорикъ, съделаша градокъ сѣи, и изгнаноша, а мы седимъ рѣ ихъ, и платимъ дань Коздромъ. Асколдъ же и Диръ остана въ градѣ семь и многи Карагъ съвокзніста, и княжеть Польскою землею. Рюрикоу же княжати в Новѣградѣ.

В лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Иде Асколдъ и Диръ на Греки, в лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Михаилъ Цѣрь. 868. Цѣрю же ѿшѣсно на Огорланъ и дошѣсно емоу Урѣнѣа рѣки, вѣсть спархъ посла емоу, яко Русь на Цѣриградѣ идоу, и къзвратиса Цѣрь. Сѣнѣжъ вѣмуть Суда

въшѣше, много оубиство Хрѣтианомъ сътворивша и въ ѣ кораблен Црьгрѣ ѡстоупиша. Црь же едѣа въ граѣ вънидѣ и с патриархомъ Фотіемъ въ сущіи цркви Сѣя Бїи въ Дакериахъ всю ноць мѣтвою створиша. Тажа бжественоюю Сѣя Бїа ризу съ пѣми изнесше в рѣвою ѡмоуиша. Тиниия сущи и морю оукротикшюся, авѣ бурѣ с ветромъ къста и волнамъ великимъ къстакшимъ засобъ безвожицыхъ Русн кораблен сматѣ и ко вртгоу прикерже и изгѣа, яко мало ихъ избысть, възвратишѣа въ скодси.

868. В лѣ ꙗꙋ. ̅. ѿ. ̅. Науха црѣтовати Касидїи.

869. В лѣ ꙗꙋ. ̅. ѿ. ̅. Крїена вѣ кса земля Болгарьская.

879. В лѣ ꙗꙋ. ̅. ѿ. ̅. Оумре Рюрикъ и предастъ власть Олгоу и сїа своего Нгора дастъ емоу въ роуцѣ; въ бо детескъ.

882. В лѣ ̅. ̅. ̅. Идѣ Олегъ с вон многи с Караги, съ Уїю, съ Словены, с Мерю, съ Весїо, с Крикиун. И прииде къ Смоленскѣ и пред граѣ и посади моужн скон. И ѡтѣдоу кнзѣ иде и взѣ Любехъ и посади моужн скон. И прииде ко горамъ Киевскимъ. И оубеда Олегъ, яко Асколдъ и Диръ княжитѣ, и скрѣ вѣа къ лодїихъ, а нїа назади ѡстакн, а самъ приде носѣ Нгора дѣта. И прииашѣа нѣо граѣ. И посла ко Асколду и Дироу: яко гостѣ есмь, идемъ въ Грѣкы ѿ Олга и ѿ Нгора княжиха, да придеѣа к роду своемоу к намъ. Асколдъ же и Диръ придоша. И выскакаша вси и проухн из лодѣи. И рече Олегъ ко Асколду и Дироу: кѣи пѣста князи ни роду княжего; но азъ есмь рода княжа; а се ѣ сїѣ Рюриковъ. И оубиша Асколда и Дирѣ и несомѣа на горѣ и погрѣвоша на горѣ, еже зоветсѣа Оугорьское, иде же нїѣ Олгинъ дворъ. И на тон могилѣ поставиша цркви сѣго Николоу. А Дирова могила за стою Орїною. И сѣдѣ Олегъ княжа и црѣтоуѣа къ Кїевѣ. И рече Олегъ: ск буди мѣи всемъ градомъ Рускимъ. И вѣша оу него Вѣрази, Словени и проухн и прозвѣшѣа Русь. Сен же Олегъ науха грады ставити, и оустакн дани Словеномъ и Крикиумъ и Меряномъ. И оустакн Карягомъ дань дѣати ѿ Новогорода ̅ гривенъ на лето мира дела. Еже и до смьрти Юрославли дѣаша Карягомъ.

883. В лѣ ꙗꙋ. ̅. ̅. ̅. Ноуха Олегъ воевати на Деревляны и припоудн а, имаше на нихъ по урѣнѣ коуцѣ.

884. В лѣ ꙗꙋ. ̅. ̅. ̅. Иде на Секьры и възложи на нихъ дань легкоу. И не дастъ ихъ Козаромъ дань дѣати, но собѣ.

Тако же и Радимичемъ рече: не данте Козаромъ. И дѣаша емоу по цѣлагу, яко же и Козаромъ дѣахоу. И вѣ овладѣа Олегъ Кїанъ, Деревляны, Радимичи, а со Оудичи и Иверци

887. В лѣ ꙗꙋ. ̅. ̅. ̅. Леонъ црѣтовѣа сїѣ Касїанскѣ, иже Левъ прозвѣса, вѣрѣ его Алексѣйрѣ црѣтковаста бѣа дѣта.

898. В лѣ ꙗꙋ. ̅. ̅. Идоша Оугре мнмо Киевъ горою, ежъ зоветсѣа нїѣ Оугорьское, и прииѣше къ Двѣрѣу стѣша кежамн; баше бо ходѣше яко Измѣли. ѿ къстока оустрѣмншѣа урѣскъ горы велїкїа, ежъ прозвѣшѣа горы Оугорьскыя, и рѣтовѣаша на житель тѣхъ Волохы и Словены. И прогнаша Оугре Волохъ и наслѣдиша землю

тоу Словенин , покорилъше а нѣ са. И ѿтогда прозвася земля Оугорская. И научаша ратovati Оугри на Грѣки и πληνισша землю Фрауьскоу и Македонскоу и до Селуна и ратоваша на Маракоу и на Уахи. Бѣ бо единъ азъкъ Словенскы: Словене, иже сѣдахоу по Доуцию , ихъ же прелаше Оугре, и Марава, и Уеси, и Лахове , и Полане Кѣане , иже зороуѣтся Русь. Стѣмъ бо прѣвое предложены книги Мордавы, иже и прозвася грамота Словенская, еже грамота сѣа к Руси и къ Българьхъ Дунавскыхъ. Словеномъ живоушимъ крѣщено с Володѣри Михаиломъ Црѣмъ и княземъ ихъ Ростиславоу и Стопалькоу и Коцелу. И послаша къ Црѣю къ Грѣки глѣоше : земля наша крѣчена, а оучителя оу насъ нѣсть, еже бы насъ наказыль и протолковалъ стѣмъ книги; не разоумѣемъ бо ни Грѣуьскыи ни Латиньски. Они бо на̄ никакъ оуѣа̄, а друзѣи никакъ. Темже не разоумѣемъ писанѣа̄ ни сѣаъ Бѣжа̄ и прелашемса. Дрѣжакныи Црѣю! послете намъ оучителя, иже можетъ намъ сказати книжнаа̄ словеса и разоумъ ихъ. Се слышавъ Црѣ Михаилъ созва риторы вса и сказа имъ неспѣлными недугъ вращевати дѣшевкыи и яви имъ Словенскыхъ князен рѣчи. И рѣша риторы : ѣ̄ моужъ къ Селоуни именемъ Левъ и сѣтъ оу него сѣи два, разоумныи языкоу Словенскоу и философи хитри. Се слышавъ Црѣ посла по нихъ к Селоуни ко Лвоки , глѣ: послы к намъ къскоре сѣи своа Мефедѣа̄ и Костантина. Се слышавъ Левъ къскоре пославъ а. И прѣста Црѣю. И рече Црѣ : се присласа ко мнѣ Словенская земля прослаше оучителя собѣ, иже бы могъ имъ протолковати стѣмъ книги: сего бо желаютъ. И оучилена вѣста Црѣмъ. И послаша а къ Словенскою землю къ Ростислакоу и къ Стопалькоу и Коцелови. Сима же пришѣшима научаста съзтакнивати писмена азъбоуковнаа̄ Словенскѣи и предложаста аидъ и ехѣа̄те. И ради быша Словени яко слышаша велѣуна Бѣжа̄ своимъ языкомъ. Посемже предложы писалтырь и охтанкы и проуалъ книги. Неѣӣ же научаша хоуати Словенскѣа̄ книги, глѣоше , яко недостонть некотороу языкоу боуковкы своимъ развен Еврен и Грековъ и Латинъ по Илатокоу писанѣю , иже на крѣтъ Гѣи написа. Се же слышавъ явивъ Римьскыи вохоули тѣхъ и поскары посланѣемъ писанѣа̄: иже кто рощетъ на книги Словенскыа̄, самъ вохоуитса. И рече, даса испазнѣть книжное слово и реченное Ноѣлемъ иркомъ и Езеккилемъ глѣошимъ: къ оны дни, рече, излею ѿ Дѣа̄ моего на всакоу плотъ и иррекоуѣтъ снѣве ваши и дѣери ваши и юноты ваши видѣнѣа̄ оузратъ. Дроуги же: вси възгѣютъ языци велуѣа̄ Бѣжа̄. И Дѣдъ: хвалите Гѣ̄ вси языци и похвалите его вси людѣе. Езеккиель пакы : всен възгѣютъ велуѣа̄ Бѣжа̄ разнодунутыми языки , якожь Дѣхъ дааше имъ стѣи. Рече палежь къ писалиӣ своимъ к нимъ: аще кто вохоуитъ Словенскою грамотоу, да будеть ѿбрѣженъ ѿ цркви дондеже исправитса; тѣмбо възри има, а не оуци аже достонть ѿ нѣдъ познати и хранилися ихъ ; кы же уѣа̄ Бѣжа̄ послоушанте оученѣа̄ и не ѿрините наказанѣа̄ црковнаго и яко же кы наказавъ Мефедие оучитель вашъ. Костантинже възвратиса вѣсвать и иде оуценти Българьска азъкы. А Мефедѣе оста к Марава. Посемже Коцель князь постави Мефедии епикомъ къ ис Палии на мѣсте стѣго Аѣла Андруниаа̄ единого ѿ ѿ оуѣиа̄ стѣго

Аѣла Павла. Меѡедѣн же посади ѥ попа борзонища зѣло и преложи всѣ книги испити ѡ Грецескѣ азѣцкѣ къ Словенскѣмъ ѣ-ю мѣрѣ, научи ѡ Марта мѣд сконуха до вѣ охторѣа. И славоу и хвалоу людѣ въздаша вседържителю Бѡу въ Тронци, дахшемоу такоу вѣрѣтѣ условекомъ своимъ оугодиномъ Моѡедѣемъ, настаивномъ Андрониковымъ. Темже прѣвѣ оучитель вѣ азѣцкоу Словенскоу Аѣлѣ Аѣдроникѣ. К Моравѣ бо ходилъ и Павелъ Аѣлѣ оучилъ тѣдѣ. То бо ѣ Плуѡричѣ, его же доходилъ Аѣлѣ Павелъ. Тоу бо вѣша Словене преже при Павле. Того ради научао Словянскоу азѣцкоу оучитель Павелъ. ѡ него же азѣцкѣ и ми есмѣ Русѣ. Темже и намъ Роуспѣ оучитель ѣ Павелъ; понеже оучилъ тоу и поставилъ ѡхода наместника въ свѣтѣ место Андроника. А Словенскѣ азѣцкѣ и Русскѣмъ азѣцкѣ единѣ. Полане же Кѣане прозвѣшѣа, понеже к поли свѣдоху: а азѣцкѣ Словенскѣмъ и Роуспѣмъ единѣ естѣ.

902. К лѣ 75. 7. 7. Леонъ Црѣ на Оугры и на Бѣлгарѣ. Оугри же нашедше всю землю Болгарьскою пленоваху. Семѡнъ же оубѣдавъ на Оугры възвратисѣ. И Оугри противкоу пондоша побѣдѣши Бѣлгарѣ, яко Семѡнъ оу Дестрѣ оубѣжа.

903. К лѣ 75. 7. 8. 7. Игорекѣ възрѣстѣши и хоужаше по Ольгѣ и всю волю его творѣ. Приведохѣ سموу женоу ѡ Плескова именемъ Ольгѣ острооуминоу и коренѣ и основаніе вѣрѣ Хрѣтианѣтѣ и намъ воужѣ.

907. К лѣ 75. 7. 9. 7. Иже Олегъ на Греци, а Игорѣ ѡстѣки въ Кѣевѣ. И помъ собою комъ многи Карлѣ, Словенѣ, Юдѣ, Кривичѣ, Мерѣ, Поланѣ и Сѣвѣрѣ и Деревлянѣ и Радимичѣ и Хорватѣ и Дѡубѣмъ и Тивѣрѣцѣ, иже соутѣ тѣлѣковичѣ. Сѣмъ вси звѣдѣхѣ ѡ Грекѣмъ и Сѣвѣмъ великамъ. И съ ними всеми понде Олегъ на конихъ и въ карбѣлѣхъ, и въ число карбѣлѣ 75. И приде къ Црѣюградѣ. И Грѣци замкоша Сѣ, а грѣ затворѣша. И вѣмѣзѣ Олегъ на брѣгѣ и повелѣ всемъ възвѣдохити карбѣли на брѣгѣ. И повоева много и оубѣнство ѡбрѣтѣ градѣ стѡрѣи Грекомъ, и разѣи многи полаты и црѣкви пожгоша, а иже пленѣши, ѡвѣхъ поскѣлаху, а друзѣхъ моухлаху; нишаже растрѣлаху, а друзѣхъ къ морѣ вѣмѣтлаху. И ниѣ многа зла творѣху Роу Грекомъ, елико рѣтѣи творѣтѣ. И повелѣ Олегъ всемъ своимъ колесѣ изделати и вѣстѣити карбѣли на колеса. И вѣнѣцѣ повѡсноу вѣтроу вѣсѣмѣша ирѣ с пола и идаху къ градуу. Видѣше же Грѣци и оубѡлиѣ и рѣша, вѣслѣкине къ Олгови: не поубѣли градѣ, имѣмѣса по данѣ, яко же хоужени. И ставѣ Олегъ воѣ. И вѣнесоша سموу брашно и вино. И не прѣѣ его, въ во съ ѡтравою. И оубѡлиѣ Грѣци и рѣша: иѣ Олегъ, по Сѣмъ Дѣмитрѣмъ посланѣ ѡ Бѣ на ны. И зановѣдѣ Олегъ данѣ дѣати на 75 карбѣлѣ по ѣмъ гривенѣ на хѣба; а к карбѣли по ѣмъ моужѣ. И шѣлѣ Грѣци по се и научѣша ѡ мирѣ вносити рѣчи Грѣци, дабы не воевалѣ Грецеское земли Олегъ. Оиже, ѡстоупникѣ мало ѡ градѣ, научѣ мирѣ творѣти съ Леѡномъ и съ Олександромъ и посла к нимъ к грѣ Карла, Фарлофа, Кермоуѣда, Рѣоулава и Стемида. И рѣша: ишѣтелѣса по данѣ. И рѣша Грѣци: чего хоужете данѣ. И зановѣдѣ имъ Олегъ дѣати на 75 карбѣлѣ по ѣмъ гривенѣ на хѣба, а въ карбѣли

по ѿ моужь. И аша Грѣци по се. И просиша мира Грѣци дагы непоустковалъ земли Грѣхьскыхъ. И потомъ даати оу грады, пръвое на Кневъ, таже на Урхниговъ и на Перемславъ. Такожь и на Новъградъ, и на Палтескъ, на Ростовъ, на Любеуь, по темъ бо градомъ сѣдахоу князи пѣ Олгомъ соущи: да приходауе Рѣ сълюбленое да емлють елико оуреуено. А иже придуть гости Русѣи, да емлють меслуное на ѣ мѣрь, хлебъ, вино, мѣо, рьбоу, овоць и да творѣ имъ мовь к ванн яко же хотѣ. Градущи же вспати да емлють оу Црѣ брашно и акори и оужин и прѣ елико трѣбъ. И аша Грѣци. И рѣша Грѣци и Црѣ: аще придуть Русь безъ коуцли да не взимаѣ меслуина, да запрѣтитъ Князь словомъ сконимъ, да не творять пакости къ сѣлѣхъ Русь и приходаци Русь да витають къ стго Мамы. И пошлетъ Црѣ котъ наши да испишють имена ихъ, и тогда възмиѣ меслуное свое гостіе, пръвое ѿ града Кіева, пакы ѿ Уерингока и прохѣи гради. И да входить къ граѣ единьими враты съ Црѣскимъ моужемъ безъ оружѣа моужь ѿ, да творять коуцлю не платаци мьта ни к уемъ же. Црѣ Леонъ и Алексѣйръ миръ створиша съ Олгомъ, и роте заходиста, челокаста крѣтъ. А Олегъ класа по своемуу законуу Пероуцномъ коуциромъ и Колосомъ скотинимъ Кѣомъ. И рече Олегъ: шрите стагомъ пароусомъ прѣ наволоунты, а Словеномъ кропѣинимъ; и къ тако. Повѣси шить скон въ вратѣхъ, показаша повѣдоу. И ѿстоупи ѿ Цраграда и прииде къ Кіевъ, носѣ злѣ и наволоки и овоцѣе и вино, и прозваша Олга: верѣи; възхоу бо невенгласи.

В лѣ ҃҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. Двѣ звѣзда велика коненинымъ образомъ на западѣ. 911.

В лѣ ҃҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. Послѣ Олегъ мира построиша моужь скон. И оутвердише 912. твердо. Црѣ Леонъ поухти а дарми и златомъ и наволоками и фодѣами и повеле имъ показати црѣковноу красотоу и полаты златыа, еше жъ и уюдѣса Кѣѣа и стрѣтъ Гію вьвенець и з гвоздиемъ и одѣждоу багратиоу и моци стѣинхъ, оуцаци ихъ к вѣрь. И тако ѿпоустѣ а. Послани же придоша ко Олгоу и повѣдаша всѣ Црю, яко створиша миръ и оурѣ положиша межн Греки и собою и влаткы, еше не престоупити ни Грѣкомъ, ни Русѣи. И живаше Олегъ къ Кіеве и поманоу конь скон, ижъ бѣ поставилъ крѣмити и ни встѣдѣтъ нань. Къ бо прѣжъ прашалъ коухкъ коудесиниковъ, глѣ, ѿ хего ми оумрети. И рѣша емоу: ѿ конѣ егожъ любнши его ездити, ѿ того ти смрѣтъ. Олегъ же рече: иници же всадоу нань, ни вижю его. И повелѣ кормитѣ. И на ѣ-е же лѣто поманоу конь ѿ него же рѣша оумрети емоу. И призва старенишоу коуцохомъ рече: и гдѣ ѣ конь мой, еше ти повѣдѣхъ крѣмити и блюсти. Оиже рече: оумерѣлъ. Олегъ же послѣдѣса и оукори коудесиники, рекъ: не право рекли вѣксви, но все то лѣа ѣ; конь ѣмѣралъ, азъ живѣ. И повелѣ ѿсѣдѣати конь, да вижѣ, рече, кости его. И едѣ тлѣо идежъ кости его и слезѣ с конѣ оусмѣлѣса рѣа: ѿ сего ли лѣа мнѣ смѣрѣтъ оуцати. И вѣстѣни погою на лобъ. И вѣтинкиѣ смѣа изъ лѣа и оуцлѣоу и к ногоу. И с того разволѣса и оумре. Плакѣшесѣ лѣе всн плауемъ велѣимъ. И погрѣвоша и на горѣ Сѣсковици. Ё же могила и до сего дни Олгова

Киажи лѣ ѿ и ѿ. Се же не дивно яко ѿ влѣхованїа сътыканїа сътыкаются и уароджства. Яко же бо къ црѣтво Доментианово ижеи влѣховъ именемъ Аполонитанинъ знаемъ бѣаше шесткоуа и твора всюду къ градехъ и к селехъ бесовская уюдеса. Ѿ Рима бо пришѣ къ Византию, оумоленъ быкъ створити сїа, ѿгна множество смїи и скръпїа изъ грѣи и ароть коньскоюю ѿвоузда. Тако же и къ Антиохию пришѣ оумоленъ быкъ ѿ нїхъ, томнмомъ бо Антиохомъ ѿ скръпїи и комаръ, сътвори съкръпїи меданъ и погрѣе и къ землю и малъ стилихъ мраморанъ постави на нїхъ. И повзле трѣ дръжати уѣкомъ и ходити по граду звати тростемъ трасомомъ. И тако изуезноуша изъ града и комары и скръпїа. И по смрти его многа дѣства бесовъ показаша.

Наха княжити Игорь по Олѣхъ, а къ Црїграде Костантинъ сїхъ Леѳонтовъ. Дерекланъ ѿвръгоша Игоря. Онъ же възложи на нїхъ дань и шѣ повѣдїа.

941. К лѣ ̅҃҃҃. ̅҃. ̅҃. ̅҃. ѿвергоша Греци и оуведаше Блѣгаре посланиа вѣсть къ Црїю, яко идоуть Русь на Грѣки съвден ̅҃. Онижъ шѣше коеваша и пѣниша по Понтоу до Иракїа. И Никомїдїю пѣниша и Соѿ пожгоша и люди имаше, ѿвѣхъ растрелахоу, ѿвѣхъ растрїнахоу, и ѿпакн рѣче связаше гвозды желѣзны по срѣ главлъ вѣнкахоу. Много же и стѣхъ црккен ѿгневи предаша. Потомъ придоша коа ѿ востока Попфиръ Доместїкъ съ ̅҃-ми тысящ. Оока же Патрикїи, Феѳръ Стратїа съ Фраки, с нїми же сановїици бодрѣтїи ѿбѣдоша Русь ѿва полъ и стоупниша ѿкон. Сѣда одолати Грѣци, Русь побѣе къ вечеру всѣше в лѣи. Осѳѳанже оустрете а ко оладѣхъ съ ѿгнемъ и поуфати наха ѿгнь трѣбами на лѣи Русїа. И бѣ видети страшно уїдо Русн. Видаше пламень вѣстахоуся в море, а проухаа прибегоша къ скоасн и повѣда людемъ оладїемъ огни: якожъ малыа, рѣша, изъжегли на Греци.

944. К лѣ ̅҃҃҃. ̅҃. ̅҃. ̅҃. Иде ѿмыстити Игорь Грекомъ. Они же иша по дань и смїриша и посла рѣци оукрепити миръ до скончанїа.

945. К лѣ ̅҃҃҃. ̅҃. ̅҃. ̅҃. Рѣша дружина Игоревн: лѣи Скѣндїли доволни всемъ, а мы оу тебе назн. Оиже понде на Дерекланъ и данн промѣшалаа и наслоуа на нїхъ и вѣа дань. И градѣхоу емоу къ Кїевъ, рече дружине: идете къ съ данїю къ Кїевъ, а азъ вѣаюся еше. И поустн нхъ, а самъ с малою дружиною вратиса, жѣлаа болшаа именїа. Слыша Дереклане рѣша Малоу князю, то бо емоу нма: княже, вѣкладнї влѣкъ къ ѿци, все стадо прѣе, пондемъ протнѣ. И ѿстоупниша Игоря и посланиа къ нѣмоу: оузалъ еси и лише своего оурока, то поуте иднш. Игорь же небреже. И ишѣ ис Коростѣна грѣа Дереклане всн ѣниша Игоря и дружїноу его, мало баше нхъ. И погрѣвоша и в Коростанн и могилаа его и до сего дни. Олга же бѣ въ Кїеве съ сїомъ Стѳслакомъ детнѣемъ. Рѣша Дереклане: се княза Русскаго оубнхомъ, понмемъ княгиню его Олгау за князь свои Малъ, и Стѳслака, и сътворнмъ емоу яко же хоцемъ. И посланиа старѣшнїихъ ѿ воаръ. И прилоуша пѣ Корнѣевъ къ лѣи; бѣ бо тогда идущн

идъ горы Кіевоу и на Подолѣ не сѣдаху люди, но на горѣ. И повѣдала Ольга, яко Деревляне приидоша. И позва ѿ Ольга к собе, рече имъ: добрии гости приидоша. Они же ѿвѣщаша: добри, княгини. И рече Ольга: гдѣте, что ради приидосте. И рекоша: посла насъ Деревская земля река сице: моужа твоего оубихомъ, занеже аки вѣкъ въсхищалъ неправо и грабнѣлъ, а наши князи добри соу, еже распасли землю нашу; да понди за нашего князя, за Мала; то бо има емоу. Рече же имъ Ольга: любя ми ѣ речъ ваша; оуже мне своего не въскрѣсити, но хоцѣу къ поутити на оутрен предъ боляры; а нынѣ идете къ лодѣ скоа и лажите; а къ оутрѣе послю по кѣ, и къ рците: не едемъ на конехъ, ни пешн идемъ, но понесите иы в лодѣхъ и внесоу васъ в лодѣхъ; тако люблю князѣ нашего и васъ. Ониже ради и рѣша покнивающе роукама: въсиди, княже нашъ, како мы тобѣ оустрапяхомъ. Идоша к лодѣи пѣани веселы. Ольга повеле ископати амоу глоубоку на дворѣ теремномъ вѣтъ грѣа. И злоутра Ольга сѣдаши в теремъ, посла по гости. И пришѣше рѣша: зоветь къ Ольга на уѣсть великоу. Онижъ рѣша: не едемъ на конихъ, ни пешн идемъ, но понесите иѣ къ лодѣхъ. Рѣша Кіане: намъ некола, князь нашъ оубиенъ, а княгини хоцеть за нашего князя. И понесоша ихъ в лѣн. Они же сѣдаше в перегородахъ гордящеса. Ноуже на дворе несуща, абѣ оурноуша ихъ въ ровъ и с лѣю. И приникши Ольга, рече имъ: добради къ уѣсть. Они же рѣша: поучи иы Нгорекы смртн. И повеле засѣти ихъ живыхъ. И посла Ольга къ Деревлянномъ рече: да аще ма пражо просите, то прислите къ симъ ѿ еше идронтыхъ, да въ велицен ути за вашъ князь понду, а сѣн здѣ готовы тешать мое сѣце рѣбеленное, еда не въспустать мене людѣ Кнѣвскѣи. Се слышавъ проуте Деревляне послаша колнхъ, еже землю дръжатъ ихъ. Князю же веселѣе творациу къ бракоу и сонъ хасто зраше Малъ князь: се бо пришѣ Ольга дааше емоу прѣтм многоценныи хервены вси жемуюгомъ исслаженъ и ѿдѣла хрѣны съ зеленъими оузоры и лѣн, к нимъ же несеныи быти, смолицы. Деревлянномъ же пришѣвнмъ, повеле Ольга мовъ створити рекъ: измывьшеса приндете. И повеле ихъ понти. Онижъ пражгоша избоу мокноу и клезоша Деревляне илаушѣи мѣти. И затвориша избоу ѿ нихъ. И повеле зажехи ѿ дверѣи. И тоу изгорѣша вси. И посла къ Деревлянномъ написавъ: се оуже нду къ вамъ, пристроите меду много въ градѣ, идеже ѣ могила моужа моего, да людѣи ради плахюса по немъ надъ гробомъ его, да створю тризноу, сѣу моемоу добро видети и Кнѣномъ, ать не зазрѣ ми. Они же, то слышавъ, скезоша из городоу меду многы съло и възварнша. Ольга понмиши мало дроужнныи и легко идущи на гробъ плакхса по мѣжи своемъ. И повеле иссѣти могилоу великоу. Посемъ позвавъ вѣльможи вси Деревлянъ повеле ихъ понти и слоужити отрокомъ своимъ околѣ ихъ. И рѣша Деревляне къ Ользе: гдѣ соутъ дроужн иши, ихъ же послаши по та, моужн наши. Она же рече: ндутъ по имъ съ дружною моужа моего приставлены къ скарбоу. И яко оушишѣ Деревляне, повеле отрокомъ своимъ: принти на

нихъ и искуи ихъ, а сама ѿнде кромѣ. Изъясноша ихъ ꙗко, а **Олга** ѿнде къ Кіевоу и пристрой вом на прокъ ихъ.

946.

Клѣ ꙗко. ѿ. ѿ. ѿ. **Олга** съ сѣомъ сконимъ Святослакомъ кониствомъ многимъ иде на Деревьскою землю. И изидоша противъ и спемшеса въкоупе и соупоу копѣмъ Сѣославу на Деревляни и копѣ дѣте къ оуши конски и оудари в ноги конски: бѣ бо дѣтескъ. И рече Скнидиль Нсмоудъ дадно ѣ: княже оуже поухато, потагнемъ дружино по князи. И побѣдиша Деревляни Кіанс. Деревляне же вбегше къ грѣ заткорнишѣ. **Олга** же оустрѣмисѣ съ сѣомъ сконимъ на Искоростынь грѣ, яко тѣи оубиша моужа ея. И ста около грѣа. И борзхоу крѣпко люди изъ грѣа, И ста **Олга** лето, и оумыслиша **Олга** съ сѣомъ, посла къ граду гѣа: что хощете съдѣти, а кси гради каши мие дашѣ, а не хощете патисѣ по днѣ. А кси люди мшѣ по днѣ, пашютъ никы скоа и земли, а кы хощете гладомъ изирети. Рѣша моужа грѣа: ради въхомъ сѣ или по днѣ, но хощеша мшати моужа своего. Рече имъ **Олга**: яко оуже а мстила моужа своего когда пришли свадбоу творити, тажъ второс и третнес; а оуже хощю оу Києвъ. Рекоша Деревляне: что хощеша в нѣ взати, дамы ради медомъ и скорою. **Олга** же рече: пшѣ оу власъ нѣ медоу ни скаръ, но мало оу власъ прошю дати бѣмъ жрѣткоу ѿ вѣа и ѿславоу камъ подати себе на лекарство глиныа болѣзин; данте ми отъ двора по гѣ голоуби и по гѣ коробын, зане оу вѣ ѣ тѣн птици, а инде оужъ всюду събрахъ и нѣ ихъ, а в ююжую землю не шлю; и то вамъ к рѣ и рѣ, а не хощу тажкое днѣ къзложити якожъ моужъ мон, жалюю власъ, изнемогли ѣ оуже. Деревляне же, рѣн вѣше, даша то, събраша ѿ двора по три голоуби и по три керебын и послаша **Олга** с поклономъ. **Олга** же рече имъ: се оуже покористеса мнѣ и моемоу дѣтати, идите въ грѣ, азъ здохтра ѿстоуплю ѿ грѣа и пондоу къ Києвъ. Деревляне же ради вѣша, видоша къ грѣ, пождѣ людемъ и възрѣвашѣ. **Олга** же разда зѣло скоро коемъ голоуби и керебын и повеле коемуѣо приказати цѣрь ѿбвертывлюци платкы малы и нитю ѿказати и какъ смеркати сѣ паунеть, такъ повеле поустити всихъ. Голоубиин же и керебиин полѣтеша въ гнѣзда скоа, ѿки въ голоубин, а сѣн по стрѣхи. И не ведущимъ грѣжаномъ възгореса грѣ къ малъ уасъ и голоубине и храмъ и влети и вѣи и не бѣ азъ гасѣ. И повѣгоша мѣне изъ грѣа и повелѣ **Олга** имати ихъ и взѣ ихъ и грѣ съжже, старѣшныи иже, а прокъ разведе, а нитихъ носхѣ, а нитихъ раздала ѿтрокомъ сконимъ и платитъ повеле по двѣ коуиѣ урѣаихъ, по двѣ кеверни и скоры и медъ и двѣати Києвоу и Вѣшегрѣу; тѣи бо **Олга**ни грѣ. И иде **Олга** по Деревьстен земли съ сѣомъ сконимъ, оуроки оуставляюци и сѣть становниа ея и локниа и до сего днѣ. И прииде къ Києвъ и прѣвѣи лѣа едино и оустакн погосты, понде в Новоуграду и по Мьсте оустакн погосты и днѣ и ѿброкы и локниа ея и сѣн уасъ и по лоуѣт и по земли и пересыти и зяменѣа и мѣста и погосты. И сдѣи ея къ Пльскове и по Дитирѣу перекаесе, по всемъ рѣкамъ и по Десне, и ѣ село ея **Олга**ни

и съ время. Израднвши възвратиса въ Киевъ къ сѣоу, и вѣи къ любви съ сѣомъ.

В лѣ ҃҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Олга къ Греки приде къ Црѣюгѣу. И тогда Црѣ Костантинѣ, 955. сѣиъ Лесюновъ, и видѣвъ ю красною зѣло лицемъ и смысленоу оумомъ и оудивѣ Црѣ разумоу еѣ и бесѣдова к неѣ и рече еѣ слово к любви: подобна еси црѣтовати с' нами въ граде семъ. Она же разоумевши рече емоу: како то слово исполнитса, Црѣю, понеже азъ погана есмь, да аще вѣмънѣи ма Бѣ съ крѣпѣнми, то и се полоуѣнши. Црѣ же безмерно рѣ вѣи, и рече еѣ: патриархоу възвещю ли слово се. Она же рече: готовъли еси поруѣнтиса по мнѣ Кѣю и патриархоу. Оиже рѣ и, порююся, рече. Она же рече, то оуже время приде, крѣи ма самъ. И пороуѣнса Црѣ патриархоу и крѣстиша ю Патриархъ и Црѣ. Просвещена же бѣвши радоклеще дѣшо и теломъ. И пооуѣ ю Патриархъ, рече еѣ сице ѿ вѣрх: бѣкена ты къ женахъ Русьскыѣхъ, яко възлюбн скѣ, а тмоу остави, бѣкити бо та нмоу сѣве Русѣи и въ последнѣи рѣ вноукъ твоихъ. И зановѣда еѣ ѿ црѣковнмъ оуставѣ и мѣтвѣ и постѣ и ѿ мѣостни и ѿ въздържанѣи тела хѣта. Она же, поклоннши главоу, стояше: дн гоуѣа водоу принимаше къ своѣ еѣткѣ, тако оуѣтеле изъ оустѣ слово къ срѣи принимаше. И поклоншѣ Патриархоу рече: мѣтвми твоими, бѣко, да сѣхранена боуду ѿ сктен неприазненыхъ. Бѣже нма еѣ речесно къ крѣпѣи Олена, яко же и прѣва Црѣа, мѣи Великаго Константина. И бѣи ю Патриархъ и ѿноуѣсти ю. И призва ю Црѣ, рече еѣ: хоуѣ та понати жене. Она же ѿвѣща: како ма хоуѣши понати женѣ, а крѣтивъ ма самъ и нарекъ ма дщерь, а во хрѣтианехъ того нѣ закона, ты и самъ веси. И рече Црѣ: преклика ма Олга. И вѣдасть еѣ дары многы, злато и сребро и пѣволоки и сосуды разнунны и ѿноуѣсти ю, нарекъ ю дщерь себе. И пакы приде къ Патриархоу бѣкѣиѣ проса на домъ и рече емоу: людѣ мои погани и сѣиъ мои, давы ма Бѣ съблюду ѿ всего зла. И рече Патриархъ: хѣо верное, къ Хѣ крѣтилса еси и къ Хѣ ѿблехеся. Хѣ имать сѣхранити та, якоже сѣхранн Сноха къ ѣ-а роды и Ноѣ ѿ потопа, Аврама ѿ Авимелеха, Лота ѿ Сѣдомлянъ, Моуѣа ѿ Фарона, Дѣда ѿ Сѣоула, ҃-ю ѿтрокѣ ѿ печи, Данила ѿ лвокъ; тако и тебѣ избавѣи ѿ неприазни и скти его. И бѣи ю патриархъ и дасть еѣ прозькѣтера. И приде въ Киевъ. Сеже вѣи бѣиши Оужьскѣ црѣи, наъ приде видети прѣмоуѣрость Соломаню, а са же Хѣ оуѣнде. Пакы присла к неѣ Црѣ рече: азъ дарихъ та, а ты такъ рекла еси: егда възвращоуся, тогда ѿдарю. Она же рече слоу: аще ты такоже постонши къ Поуание, якоже азъ в Судѣ рѣцѣ, тогда ти въздамъ. И ѿноуѣсти слѣ. И живаше съ сѣиомъ Сѣославоу, оууаше его крѣтити. Оиже ни въ оуѣши принимаше; но аще кто хоуѣтъ крѣтитиса, не възвращахоу. Олга молаше Бѣ за сѣа по всѣ дни и ноци.

В лѣ ҃҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Маха коскати земли и ходити легко, ни шатра ни котла 964. не имаше, но ловнннн хастрѣлаа звери адахоу и прѣимнн всн землн.

965. В лѣтѣ сѣ. ѱ. ѳ. ѵ. Нде Сѣославъ на Козары. Слышакыше же Козари изидоша противкоу съ княземъ сконимъ Каганомъ. И състоупишася бити. И бивъшии же брани, одоле Сѣославъ Козаромъ и граѣ ихъ Бѣлоукежоу взд, и Асы побѣди и Касогы.
966. В лѣтѣ сѣ. ѱ. ѳ. ѵ. Кятнхи побѣди Сѣославъ и дань възложи.
967. В лѣтѣ сѣ. ѱ. ѳ. ѵ. Нде Сѣославъ на Доулан на Бѣлгары и, бившии же обонимъ, одоле Сѣославъ Болгаромъ и взд городы ѿ по Доулански. И съде княжа тоу в Переславци, ема дань на Грецьхъ.
968. В лѣтѣ сѣ. ѱ. ѳ. ѵ. Приидоша Пехенежи пръвое на Русскую землю, а Сѣославъ баша въ Переславци. И затворися Олга съ кноукы сконими Арнопкомъ и Олгомъ и Володмирромъ къ градѣ Кіевѣ. И ѿстоупиша Пехенежи горѳ в силе княциу много множество около града. И не въздъ изъ града издѣсти ни късти послати. Изидогахоу жъ люде гадомъ и жажею. И събрашеся люде оной страны в лѳхъ обонюу страноу стоахоу. И не въздъ кинти въ Кіевъ ни единомуу ихъ, ни изъ граѣ ко онемъ. И възстоужиша люде въ градъ и рѣша: нѣли кого, иже кты могаъ на онойу страноу донти и рехи нмъ: аче не прѣстоупите злоутра, предатиса нмамы Пехенегомъ. И рече единъ ѿтрокъ: азъ прендоу. И рѣша: иди. Оиже изиде изъ града съ оуздою и ристаше сквозъ Пехенежи гѣа: не видѣли коня никтоже. Бѣ бо оумѣа Пехенежскын и мѣахоу тыи своего. И яко приближиса к рѣцѣ, свѣрга порты, соупоуса къ Днепръ и побрѣе. Видевше же Пехенежи оустремнишася нѣмъ стрѣляюще его и не могоша емоу ниутже сътворити. Ои же видевше съ онойу страноу приехаша в лодыи противкоу емоу и възаша и в лѳю и привезоша къ дружинѣ. И рече нмъ: аче не пѣстоупите злоутра къ градѣ, предатиса хотать люде Пехенегомъ. Рече же коневода, именемъ Притнхъ: пѣстоупимъ злоутра в лѳхъ и попѣше княгнню и княжнхи оумунмъ на сию страноу; аче ли не сътворимъ сего погоубити нмъ нмѣа Сѣославъ. Яко бѣтѣ заѳра всѣдше в лѳи противкоу съветоу възстроукиша вѣмни. И люде къ градѣ княкноуша. Пехенежи же мѣаша княза пришеша, възвоша разнѳ ѳ града. И изидѣ Олга съ кноуки и съ люми къ лѳамъ. Видевше се князь Пехенежскын възвратиса единъ къ коеводѣ Притнхю и рече: кто се приѣхъ. И рече: люде онойу страны. И рече князь Пехенежскын: а ты князь ли еси. Оиже рече емоу: моужъ его еси, пришедъ еси въ сторожехъ и по мнѣ идоутъ кон съ княземъ безъ уисла множество. Се же рече гроза нмъ. И рече князь Пехенежскын къ Притнхю: боудн ми другъ. Оиже рече: тако сътворю. И подѣста роуцѣ межю собою. И вѣдѣста, Пехенежскын князь Притнхю: конь, саблю, стрѣлы. Оиже дѣсть емоу: брони, хитъ, меуъ. И ѿстоупиша Пехенежи ѳ града. И не баше азѣ кони напонти на Лѣбѣди Пехенегы. И послаша Княже къ Сѣославоу глѳоше: ты, княже, уюже землн вѣтѣ блѳдешн, а скою ахавникъ; мало бо насъ Пехенежи не възаша и мѣръ твою и дѣтн твоихъ; аче не пондешн, ни обороннши нѣа, да пакы нмъ възмогуютъ; ажъ ти не жалъ ѳхнннхъ своеа, ни мѣри стары сѣца и дѣтн сконѣхъ.

И слышавъ Стославъ въ борѣхъ вѣсѣдъ на кони съ дружиною своею прииде въ Киевъ, челова мѣръ свою и дѣти свои. Сжалиси ѿ бѣжншихъ ѿ Печенегъ, събра кон, погна Печенегы в полѣ и бѣи миръ.

В лѣ 959. Късхоте Стославъ ити въ Переяславецъ жити остави 969. Киевъ, глѣ: то ѣ срьдѣ земли моеи, яко тоу все добро сходится ѿ встѣхъ чѣтвѣхъ. И реуе емоу ити: видниси мѣ болноу соуцѣу, како хоцеши ити; погрѣбъ мѣ, пакы амо же хоцеши. И по трѣхъ днѣхъ оумре Олга. И плакса по неи сѣзъ еѣ и вноуци еѣ и люде вси великомъ плахемъ. И несъше погрѣбоша ю на мѣстѣ и презвнтеромъ; заповѣда не творити тризны нѣ собою. И си бѣи похвале дѣтонна, прѣвѣн кожъ хрѣтианъсткоу.

В лѣ 970. Стославъ посади Ярополкъ къ Киеву, а Олга къ Деревехъ. 970. В се же время пришли Новогрѣци просѣ. Стославъ же реуе: абы кто к намъ шелъ. И ѿпрѣся Ярополкъ и Олегъ. И реуе Добрыня: просите Владимира. Владимиръ бо бѣ ѿ Малоуши, милостивци Олжини, сестра же бѣ Добрыня. ѿць же бѣ нмѣ Малко Любеханинъ. И бѣ Добрыня оци Володимероу. И рѣша Новогрѣци: дан намъ Владимира. Оиже реуе: ото вы ѣ. И послахъ с Добрыною. А Стославъ к Переяславецъ

В лѣ 971. Стославъ приа Блѣгары и сѣде самъ въ Переяславци и 971. сътвори миръ. Шѣ на Греку, и дань и дары взѣ, прииде к Переяславцю и записѣ рекъ: азъ Стославъ Русскѣи записоую миръ съ Црѣи Грехескыми и съ Корсуци, владѣса и оутвердихъ. И поиде к лодѣхъ въ пороги. А Переяславци даша вѣсть Печенегомъ, на нмѣ Курѣ, ѿстоуникъ оубиша Стослава.

В лѣ 972. Наухъ князити Ярополкъ. 972.

В лѣ 977. Поиде Ярополкъ на Олга, брата своего в Деревяны. И 977. бѣжнши стѣи, съпхнуоша Олга с мостоу въ гроблю, занеже стеснистасѣ. И покрѣши кони и лѣдн. И прѣд власть Ярополкъ. И посла искати брата Олга и не ѿбрѣтоша и. И реуе единъ Деревянинъ: азъ видѣхъ вѣера князѣ Олга съпхнуоши с мосту въ гроблю. И посла Ярополкъ и наухши влѣути лѣдн трѣпне из гробли ѿ оутра до полоудне. И налѣзша вѣсподи Олга нѣ трѣпнемъ, и вѣнесше положиша на ковѣ. Реуе Ярополкъ къ Скѣндилоу: ажь, бѣ бо ихъ склдилъ ѿ ловницѣхъ скѣрницѣхъ, и того хотель. И плакса зело Ярополкъ. И погрѣбоша и оу грѣе Оуроухега, и ѣ и си хѣсъ могла. И прѣд власть его Ярополкъ и оу Ярополка жена Грекини бѣ, и бѣ же была херинцею, юже бѣлъ привелъ ѿць его Стославъ и вѣда ю за Ярополка красоты дѣла лица еѣ. Слышавъ же се Владимиръ в Новогрѣе, яко Ярополкъ оубилъ Олга, и оубоасѣ беже за море, а Ярополкъ засади свои посадники; бѣ нмѣ власть единъ в Русѣи.

В лѣ 980. Прие Владимиръ с Караги къ Новоугрѣдоу, реуе посадникомъ 980. Ярополкумъ: идѣте къ братоу моему и рците емоу: Владимиръ идеть на та.

И стѣе к Новѣграду пристронса бити. И посла къ Роговолодоу в Полтескъ, гдѣ емоу Владимиръ: вѣда за ма дщери свою. Оуже рехе дщери своен: хоуеши ли за Владимира. Онажъ рехе: не хоуоу Крикитниа розоути, но Ярополка хоуоу. Бѣ бо Рогоколѣ пришель зъ зморѣа и имашъ власть в Полотьсѣх. А ницѣ с нимъ вѣше Туръ, а ти к Тоуроу, ѿ негоже и Тоуроуци прозвашася. И придоша ѿ Роговолода посланици и повѣдаша рѣхъ и оукоръ Рогивдинъ. Владимиръ же, събравъ вои Вараги, Словѣны, Ую, Крикуу, иде на Роговолода. К съ же время хотахоу ѿкестн Рѣитъ за Ярополка, прѣе Владимиръ на Полотескъ и оуби Рѣволода и сѣа его ѿ, а Рогитъ вѣа женѣ. И поиде на Ярополка къ Кѣекоу и воидмъ многымъ с нимъ. И затвориса Ярополкъ в Кѣевѣ с людьми своимн и со Блудомъ милостинкомъ. И ста Владимиръ ѿбръвса на Дорогжичини межн Каппуемъ; ровъ сѣи уасъ. Владимиръ же посла къ коекодѣ Блоудоу рехе: поприан ми, аще ѿдолѣю братоу моемоу, нѣмѣти та имамъ во ѿца мѣсто и ѣтъ козмешн ѿ мене; не азъ поухалъ братѣю бити, но онъ; азъ же тогожъ воюса придохъ нанѣ. И рехе Блоу Владимироу: азъ боудоу тобѣ къ сѣце и въ прѣазикъ. И загы Блудъ хлѣба Ярополку, посылааше таи къ Володимироу, кела подѣстоупити нѣ градъ, а Ярополка мысла оубити и не възмѣ къскорѣ и замысли лѣсть, повелѣ Ярополку: не изълази изъ градъ, а рѣка: Книже смотса в Володимироу, кела емоу пристоупити ратѣю, а тебе хотать предати, повѣгнн изъ градъ и затворѣ въ градѣ Родичѣ. Послоуша Ярополкъ свѣята его, вѣше затворѣ в Рѣитѣ на оустыи Рѣси, а Владимиръ в Кѣевѣ вѣше. И обѣсѣдоша Ярополкъ в Рѣитѣ безъ ници емоу соуцоу. И бѣ в немъ глѣдъ великъ. И бѣ прѣтуа и нѣтъ: безъ хлѣба аки в Родичѣ. И рехе Блоу къ Ярополку: видниши ли колко кон оу братѣ, смириса с нимъ, лѣстно рехе. И рехе Ярополкъ: кѣтъ тяжъ. И посла Блоу в Володимироу: оуже съмыстѣса мѣсль твою и приведоу Ярополка к тобѣ и пристрон оубити его. Владимиръ же то слышавъ вѣшедъ въ дворѣ теремнѣх отни, сѣтъ оу с кон дружиною своею. И рехе Блоу Ярополкоу: поиди къ братоу и рѣи ему: хто ми ни вѣдси, азъ приемоу. И иде. Рехе же емоу нѣкто Варажко: не ходи, княже, оубѣютъ та. Рехе Блоудъ: то ты милостинкъ оу княза. И рехе Варажко: всажъ милостинкъ пѣобенъ ѣ змѣн запазѣшиши, а ты повѣгнн княже, в Печенегн и приведи вои. И непослоуша его. И прииде Ярополкъ и Володимеру. И яко поиде въ двери и пѣласта и два Варага меун нѣ пазѣхи Блоу же затвори двери, не дасть Ярополчимъ никомоу вѣити. И тако оубѣсѣтъ вѣтъ Ярополкъ. Варажко киде и повеже къ Печенегн и много воиска с Печенегн на Владимира, едва прикѣи и захѣднѣх ротѣ. И залаже Владимиръ женоу Ярополковоу Гревинию уериницю и не прѣзноу. ѿ неа же родиса Стопалькъ, нѣже оуби Бориса и Глѣба; ѿ грѣховнаго бо корени зѣли порѣ възвѣстѣ; понеже была бѣ мѣти его уеринцею; а второе Владимиръ залаже ю не по бракоу; прѣлюбоуджичнѣх вѣтъ оубо; того ради и ѿць его не любѣаше; бѣ бо ѿ двою ѿцу ѿ Ярополка и ѿ Владимира. Рѣша же Варази: градъ прѣсѣхѣомъ, възложимъ на нихъ данѣ ѿкоуна по ѣ гривны на уѣва. И рехе Владимиръ: пождите, донележе коуны съберутъ за мѣтъ. И ждаша, и не дасть имъ. И рѣша Варази: сольстнѣх

еси нами, но покажн намъ поѹ въ Гръки. Оуже реуе: идете. И изъбра собѣ ѿ нихъ моужн добры и смыслены и храбры и раздал имъ грады, а проуи идоша ко Црюграду, и посла прѣ нимн слы ко Црю, глѣ: се идуть к тебе Карагы, не мозѣ ихъ дръжати къ грады, да не сѣтворѣ ти яко зде, но растоуѣ а разио, а семь не поущан. И наухъ княжити Владимиръ въ Кіевѣ единъ, и постави кумира на холмоу вѣт двора теръмаго, Перуна дреканиа, а главу сребраноу, а оусъ سموу позлати, и Хорса и Дажьба и и Стрѣба, Семаргла и Мокошь. И жрахоу имъ, и приношаху сѣмъ сома и дщера и длахоу на жртвоу бесомъ, и ѿсквернитса тръбами земля Руская и хлѣмъ тон. Но прѣлагын Кѣ не хота уѣкомъ къ такон дѣсти погыбноути и занѣнымъ симъ лѣомъ Афетова роду; иынѣ сдѣлана бѣтѣ цркъвѣ на томъ хлѣмоу Васіліа Кесаріа. Володимеръ же посла Добрыню, дядка своего, в Новгргѣ. И постави тамъ оубъ Перуна кумиръ на рекою Влѣховомъ и жрахоу лѣоне Новгорѣстѣи Перуну акы Бѣу. Кѣ же Владимиръ повѣженъ похотѣю женскою и бѣшла سموу кодимыа: Рогыѣ же послѣди на Лыбѣди, ѣже селце Прѣславнио, ѿ нея же роди сѣмъ дѣ: Изаслава, Мстислава, Ярославъ, Всеволода и дѣт дщери. О Гръкиит Стопѣлка, еже ѿ херинца. О Уехниѣ Кышеслава, а ѿ Болгарниѣ же Бориса и Глѣба. А илложниць бѣ оу него тѣ въ Кышеградѣ, тѣ въ Бѣлгградѣ, а дѣтсе на Бѣрестове к селци, еже зокоуть и пѣт Берестокое. И бѣ и еце не сытѣ блоуда и, приводѣ к собѣ моужескыа жены и дѣчи, и растла а. Кѣ во женилюбѣнъ яко и Соломанъ. Реуе бо книга Црѣка, Григориемъ мнѣхомъ, ѿ Соломане, яко нме женѣ семьсотѣ, а илложниць тѣ. Мрѣ же, а илконѣнъ поналъзеса. Сен же бѣ невенглѣ, а илконѣнъ ѿврте сѣсеніе. Келѣи бо Гѣ и келѣа крѣпность его, а разумоу его итѣ уисла. Того рѣи прѣмоудрын ѿ смого искуса реуе: не вѣниман зде женѣ: мѣ бо каплетъ изъ оустноу еа, послѣди грѣуе золун ѿвращени, въ время бо наслажаѣ грѣтанъ твою, послѣ грѣуе пельна ѿвращени, и предѣлалса еи вѣндетъ къ адѣ смертѣю, се жѣ реуе ѿ прѣлюбоднцахъ, а добрыа късхкали. Жена добраа, реуе, моужю крокъ крѣнокъ и дражьши ѣ каменѣа многоцѣннаго, рѣуется бо ѿ неи моужѣ еа, творитѣ бо моужу илстрои кѣгъ. ѿвртѣши влѣну и ленъ, дѣтѣ потрѣбнаа рѣкама сконма. И бѣтѣ яко корабель кѣнлю дѣющѣи, издалеуе събиратѣ богатство, и вѣстаетъ изъ ноци и дѣтѣ дѣло рѣгынамъ и враньно. А видевши тажаиѣ коуповаише ѿ дѣлѣ рѣку своєю и пасадитѣ винограды и садовна и прѣноаскини хрѣсла крѣнко и оутрѣдитѣ мѣшци на дѣло и оуѣснѣти, яко добро ѣ дѣлати, и не оуѣсаетѣ свѣтланикъ еа всю ноць, рѣче простираетъ на полезила, локти оутвержатѣ на веретено, рѣче свои разгнѣлатѣ оубогимъ. Не пехѣса ѿ домоу моужѣ еа, егда и гдѣ боудетъ, и вси свои еи ѿдѣни соуть, а моужю своемоу соуѣгѣа ѿдѣаниа сѣтвори, а собѣ одѣаниа кагрма и хрѣсена. Взористѣ бѣнкатѣ къ вратѣхъ моужѣ еа: жена бо разуманка бѣвена есть и болзнь же Гѣю да хвалитѣ, дадуть еи хвалоу ѿ плѣо оустевъ еа, и хвалниъ къ вратѣхъ мужь еа.

кто хоцеть; аще кто пїеть или асть, все къ славоу Бжню, реуе Павелъ. И не приахъ, реуе, ѿци наши и сего несли. Посемъ придоша Жидове Козарьстїи, гдѣ: слышахомъ яко приходина Блѣгаре и Римляне оуцаше та вкръ скоси: Хртїане во вкрѹють его же мы распахомъ, а мы вкроемъ Бѹ единамоу Авраамоу, Исаккоу, Яковлю. Реуе же имъ: что ѣ вашъ законъ. Оиже рѣша: ѿвръзатиса и свинины не асти ни здехины, сүботоу хранити. Оиже реуе: то гдѣ ѣ земля ваша. Ои же рѣша: въ Неѣмъ. Оиже реуе: а тамъ ли есте. Ои же рѣша: разгиваса Бѣ на ѿци наши и растоун на по странамъ грѣхъ ради нашихъ и прѣдасть землю нашу Хртїаномъ. Володимиръ же реуе: то како вы нивѣх оуците, а сами ѿвръжени ѿ Бѣ и растоуени по уюжныи землямъ, еда и намъ то зло мыслите приати. Посемже прислаша Греци Философъ, глїючи сице: слышахомъ яко приходили соуть Блѣгаре, оуцаше та вкрѹ ихъ оуцати; ихже вкра ѿсквернелъ нѣбо и землю, иже соу проклати пауе всехъ хѣкъ, оупѣкиша Содомоу и Гомору, на нихже поустн Бѣ каменїе горющее и котонї а и погразоша. Тако и сихъ ѿжидѣ дїи погубели ихъ, егда придеть Бѣ соудити землю и погоубити вся творача безаконїе. Сїи во ѿмѣкнють ѿходы скои, поднакъшеса водою, и къ ротъ влїкнють и по брадѣ млажтса и иарнюще Бохмита, такожъ и жены ихъ творѣ тоужъ скверноу, нно же и здени того, ѿ совокупленїа мужеска и женска вкшнють. Сїи слышавъ Владимиръ, планоу на землю, рекъ: неусто ѣ дѣло ихъ. Реуе Философъ: слышахомъ яко приходина ѿ Рима оуцити васъ. Ихже вкра с нами мало разкрашена, слоужѣ во ѿпрѣсноки, сїреуѣ ѿплѣтї, ихже Бѣ не прѣда, по повеле хлѣбомъ слоужити и предать айломъ, приемъ хлѣбъ и реуе: примете и адите, се ѣ тело мое ломимое за вы. Тако же и уашио примѣ реуе, пїнте ѿ несл вси, се есть кровь моя мѣкаго завѣта, еже за ва излїкнема и за многы въ оставленїе грѣхомъ. Сїи же того не творатъ и соуть не исправли вкрѹ. Реуе же Владимиръ: придоня во мнѣ Жидовъ, глїше, яко Немцы и Грѣкы вкрѹють ѣ же мы распахомъ. Реуе Грекъ: въ истинноу, в того вкрѹемъ: тѣхъ во прїри проповѣдаду, яко Бѣ родитиса ѿ Дѣи безъ совокупленїа моужеска ѿ хистыи и не скверныи, а другїи рекъ, распатоу быти и въ третїи дїи вкскрїоутн и на нѣса влїзти. Ои же тѣ прїри излїкнѣхоу, а нивѣх претиралду. Егда свѣстьса пророчїанїе ихъ и Гѣ синде на землю и распатїе приѣ и вкскрсе и на нѣса влїзде, сихъ же ѿжидаше повалїтї за м и за ѣ лѣтъ, и не поклѣшеса. И посла на нихъ Римляны и градѹ ихъ развнша, а самѣхъ растоуниша по странамъ и работаютъ по странамъ. Реуе Владимиръ: да хто рѣи синде Бѣ на землю и стрѣтъ таковою приати. Овѣра сторикъ реуе: аще хоцешн послушати, да скажю ти из нахала. Ореуе же Владимиръ: послушаю рѣ. И наха повѣдати: въ нахало испрѣва сѣтвори Бѣ нѣбо и землю въ ѣ-н дїи, а въ вторѣи дїи твердѣ сѣтвори, ежъ ѣ посрѣде водѹ, въ тои дїи раздѣлиша воды, полѣ ихъ влїзде на твердѣ, а полѣ ихъ по твердѣ. Въ г-н дїи сѣтвори морѣ и рѣкы и истоуинкы и сѣмена. Въ д-н дїи сѣнце и луноу и звѣзды и

оуцрлси Бѣ нѣо, Видѣже ѿ ѿ аглъ, старши уиноу аглскомоу, помысли въ собѣ рекъ: сиждоу на землю и пренмоу и поставлю прѣтъ скон на облацехъ северѣ. И авѣе свѣраже и съ нѣси и по немъ спадоша, нажъ въ жили нѣ нимъ, ꙗ хинъ и к него же мѣсто постави старшининоу Михаила. Бѣ же има противнику Сатанаиа. Сатана же, погркшииъ помысла своего и ѿнѣ славы перкты, нареуе са противнииъ Бѣу. Вѣ ѣ-тъи дѣи сътвори виты и гады и рѣвы и птица прѣпята. Вѣ ѣ-и дѣи сътвори и скоты и гады земасныа, створи же и хѣба. Вѣ семки жъ поун ѿ дѣла, ежъ естъ сѣбота. И насади Бѣ рли къ Недемъ на востоцѣ и въведъ тѣ хѣка, его же сътвори, и заповѣда емоу, рекъ: ѿ всякого дрека асти, ѿ дрека же единого не асти, ежъ ѣ разумѣти злоу и доброу. И въ Адамъ въ рли и видаше Бѣ, слава съ аглы. И въложи Бѣ сѣиъ къ Адама. И оуспе Адамъ. И иза Бѣ ребро едино ѿ Адама и створи емоу женоу, и прикде ю къ Адамоу. И реуе Адамъ: се кость ѿ кости моеа и плѣ ѿ плоти моеа; сѣа нареуется жена. И нареуе Адамъ имена всемъ скотомъ и птицамъ и зверемъ и гадомъ, а самѣма аглъ повѣда имена. И покори Бѣ Адамоу звери и скоти и обладаша всеми и послушашаху его. Видѣже дѣаколь, яко поун Бѣ хѣка и взвидѣвъ емоу, преобразиса въ змѣю и принде къ Свѣзъ и реуе си: поуто не аста ѿ дрека сѣщала посредѣ рли. И реуе жена змѣи: Бѣ заповѣда рекъ, не асти ѿ него да не смѣртю оумрете. Реуе змѣа к женѣ: не смѣртю оумрете: вѣдаше бо Бѣ, яко, вѣиже дѣи сиесте ѿ него, ѿврѣзутса ѿун влю и будста, яко Бѣ, разумѣюще добро и зло. И видѣвъ жена, яко добро дреко въ адъ, и въземши жена сѣксть, и моужю своемоу, и адоста, и ѿврѣзоста са оун има и разумѣста, яко нага еста. И сѣиѣста астиѣемъ смоковитымъ собѣ преподсанѣе. И реуе Бѣ: проклята земля въ дѣлахъ твоихъ, и въ пехали и потѣ дѣца своего аси хлѣбъ скон въ вса дни живота твоего и възираюу та к землю, ѿ неа же вздахъ та. А женѣ реуе: а ты преслоуша слово мое, въ пехали родини ухаи и множа оумножо пехали твоа и к моужю твоемоу възвращенѣе твое. И изгна ихъ из рли. И сѣде Адамъ право рли, плаулся и дѣлаа землю. И порадовася сатана ѿ проклати земли. Се на нѣ прѣвое паденне и горини ѿкѣт и ѿпаденне аглскаго житна. И роди Адамъ Каниа и Авела. И въ Каниѣ ратан и Авель настоухъ. И принесе Каниѣ ѿ плѣ земныхъ къ Бѣу и не приа ихъ Бѣ. Авель же принесе ѿ агнеца прѣквенецъ. И приа Бѣ дары Авелекы. Сатана же влезе въ Каниа и наоустн Каниа оубити Авела. И оуби его въземъ камень ѿ поля. И реуе Бѣ къ Каниоу: гдѣ ѣ Авель братъ твои. Оиже реуе: еда стражъ есмь братоу моемоу. И реуе Бѣ: кровь братя твоего вѣиеть къ мнѣ, будешн стена и трасѣнса до живота своего. Адамъ же и Свѣга плаующиса власта. Сатана же радовашеся рекъ: се его Бѣ поун, азъ же створихъ емоу ѿпастн ѿ Бѣ. И плакстася по Авела ꙗ лѣтъ и несогин тело его, и не оумкста его погрксти. И повеленемъ Бѣинимъ, и птица два прѣлетеста, и единъ ею оумре, и дроугиа ископа емоу амоу и вложи оумръшаго и погрѣвъ. Видѣста же Адамъ, и Свѣга ископаста амоу, и погрѣвоста Авела с плауемъ. Вѣиже Адамъ ѣ и ꙗ лѣ, и роди Сифа и две

дщери. И поа единою Клань, а другою Сифъ, и ѿтого уѣвци расплоднѣи и оумножнѣи по земли. И не познаша створенаго и исплннѣи блѣуда и всакого скаредѣи и оубѣства и зависти. И жикаху скотьскни уѣвци. И бѣ Нон единъ правѣнъ къ родѣ томъ. И роди ѣ сѣи: Сима, Хама и Афта. И рече Бѣ: не имать прѣвѣти дѣхъ мон къ уѣвцѣхъ сихъ, зане плоть сѣи и потрѣблю уѣва, егожь створнхъ, ѿ уѣва и до скота. И рече Гѣ Носки: створи кокуегъ в долготѣ локоть ѣи къ широтоу ѣи, а кѣше ѣ локоть. Сринти бо лактемъ сажень зокуть. Адамоужь за рѣ лѣи повѣдаше Нон, яко бѣти потопоу, и посмисахоуся емоу. И еда съдѣла кокуегъ, рече Бѣ Ною: влеси ты и сѣове твои и снохи твои и жена твоа, и вѣеди съ собою ѿ скоть и ѿ птѣцъ по два, а ѿ всехъ гѣи неустыхъ по два, а ѿ устыхъ по сѣми. И вѣеде Нон, яко же емоу заповѣда Бѣ. И навѣде Бѣ потопъ на землю, и потопи всакѣ плѣ, и кокуегъ плакаше. И егда посауе вода, изиде Нон и жена его и сѣове его и жены сѣовъ его. И ѿ сихъ расплоднѣи уѣвци, и бѣша мнози и единоголасни, и рѣша дреуѣгъ ко дреуѣгѣ: съзидѣмъ собѣ стѣпъкъ до нѣси. И наухаша здати, и бѣ старшинниа в нихъ Неврѣ. И рече Бѣ: се оумножнѣи уѣвци и мысли ихъ соуетни, и синде съ нѣси и разрѣши втрѣомъ стѣпъкъ. И размыси азъ языкъ ихъ и раздѣли на ѣ мзыкѣвъ и на два. Адамъ же бѣ мзыкѣ не ѿнатъ ѿ Евреа. Тѣи бо единъ не приложнса къ безумѣю ихъ, рекъ: аще Бѣ хотѣлъ того, то словоу бѣ створилъ, яко же и нѣбо. ѿ сего же сѣи Еврен. На ѣ мзыкѣвъ разиднѣи по землямъ* и каждо мзыкѣ свои нравъ приаша. И по дѣаколю оуѣенноу ѡви роуценемъ кланяхоуся, ѡви кладземъ, ѡви рѣкамъ, и закѣша Бѣ. ѿ Адама жѣ до потопа лѣи ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѿ потопа же до стѣпнотворенѣи лѣи Фѣ. ѣ. ѣ. Посемъ днаколъ в большию погѣбель сведе уѣвцы, наухаша кѣмирѣи творити, ѡви дреканы, ѡви меданы и мрамораны и сребраны и златы, и кланяхоуся и приковадяху сѣи свои и дщери и закаладѣхъ прѣи нимн, и бѣ вса земля осквернѣна. И науханикъ же вѣше коумиротворенѣю Серѣухъ; твораше бо кѣмирѣи къ имени мрѣтвѣхъ уѣвѣ, бѣвшимъ ѡвемъ црѣемъ, ѡвемъ же хрѣврымъ и вѣхвомъ и женамъ прѣводѣнцямъ. Се жѣ Серѣухъ рѣи Фарѣ. Фаражѣ роди ѣ сѣи: Авраама и Нахора и Арана. Фара же твораше коумирѣи наоукомъ ѡца. Аврамоу же пришѣ къ оумъ, вѣзрѣ на нѣбо и видѣ оукрашено сѣнцемъ и мѣемъ и звѣздами, и рече: къ истинноу тѣи ѣ Бѣ, иже сѣа створи, а ѡцъ мон прѣвѣцѣетъ уѣвѣи. И рече Авраамъ: искоушоу бѣи ѡца своего, и рече: ѡтуе, прѣвѣцѣени уѣвѣи творѣ коумирѣи, а тѣи ѣ Бѣ ижѣ створи нѣбо и землю. И приник Авраамъ огнѣи заѣже коумирѣи ѡца своего. Видѣкъ же се Аранъ, брѣ его, ревнѣоуа по идолѣхъ, хотѣ вкѣмухати идола и самъ сторе, и оумре прѣи ѡцемъ; преже бо того не бѣ оумиралъ сѣи прѣи ѡцемъ, и ѿтого уаса наухаша оумирати сѣове прѣи ѡцимъ. И вѣзлюбѣи Бѣ Авраама, и рече емоу: изиди ѿ домоу ѡца твоего, иди в землю, юже ти азъ покажу и створю та къ мзыкѣ вѣли и бѣватъ та вса колѣна земнаа. И створи Авраамъ, яко же

* Противъ этого слова на поля написано : странцамъ.

заповѣда ему Бѣ. И а Авраамъ Лота, сѣа Аранова: въ бо емоу Лотъ шорницъ и братанихъ. Бѣ бо Авраамъ поалъ, братню дщерь, Араню Сару. И приде въ землю Ханааньскую къ дубу кысокому. И рече Бѣ къ Аврааму: семени твоему дамъ землю сѣю. И поклонися Авраамъ Бѣ: тогда бѣ ѿ н ѣ лѣ, егда изиде ѿ Хараона. Сара же жена его неплоды. Рече же Сара къ Аврааму: какъи къ рабѣ моеи. И вдасть Агарь, равоу свою, Аврааму и влзѣ Агарь къ Аврааму и заха Агарь и рѣи сѣа и прозва Авраамъ Измиликомъ. И тогда Авраамъ лѣ иіс егда рѣи Измила. Посемъ же зауешии Сара по Бѣію повеленію и роди Ислака. И повеле Бѣ Аврааму ѡбрѣзати отроуха, и обрѣза Авраамъ въ ѿ-и дѣи. И влзюви Бѣ Авраама и племя ѣ и нарече къ люди себя, и ѡлоухи а ѡ мзыкъ и нарекъ люди свои. И тогда Авраамъ родникъ Ислака, исплѣни ѿ лѣ и ѡе и оумре. Ислакоу влзрастѣшию за ̄ лѣ, и роди два сѣа Исака и Изѣа Іакова. Исакъ же въ лоукавъ, а Иаковъ праведенъ, изидѣ к Лавъ, дади своему и работа оу оум своего изо дщери его лѣ ̄, а за ѿ-рѣю ѣ лѣ за Рахилію и поа две сестрѣици, и роди ѿ сѣовъ: Рѣма, Семіона, Левію, Иуду, Исахаръ и Забулона, Иосифа и Веньямина. А ѿ равоу двою: Дана и Невклаліма, ѿ Вала, ѿ ѿ-е равы Гада і Асра, и ѿ сихъ расплодншѣ Иудове. Іаковъ же влнидѣ къ Іегипетъ ѿ и л лѣ с родомъ своимъ ѿ н ѣ дѣи и тоу влѣ зѣ лѣ къ Іегипетъ и оуспе. И поработнша рѣи его ѿ лѣ. По сихъ же лѣтѣхъ влзмогоша сѣице Изѣи и оумножншѣа и исслаху Іегиптане работоу. К си же врьмѣна роднса Моусѣи в Иудовѣхъ, и рѣша влзски Іегипѣстѣи Црѣю, яко рѣнлса ѣ дѣтице въ Иудовѣхъ, иже хочеть погубити Іегипетъ. И тоу абѣе повеле Црѣ погублати дѣти вѣвамъ. Мѣи же Моусѣюка скръ дѣтиць, вложи въ крабнрѣю и поустѣ на рѣкоу. И в сѣи же хѣ приде дѣицъ Фараѡна Фермоуфѣи кунатнса, видѣ отроуха плающе, и вѣа еи поцадѣ а, и нарече нма емоу Моусѣи, и влскръмѣ е и влѣ ѡтроуха красно. И влѣ ̄ лѣ, приведе и дѣицъ Фараѡна къ ѡцу своему Фараѡну. И видѣ Фараѡнъ, плаха любви ѡтроуха. Моусѣи же халакса за шію Црѣву, срони вѣнець съ шѣнкы Црѣкы, и попра и. Видѣ влзхѡкъ, рече Црѣю: погуби дѣтиць сѣи, аще ли не погубиши и, нмѣ погубити вѣь Єгипетъ. И не послуша его Црѣ, но пахе повеле не губити дѣтѣи Иудовскыихъ. Моусѣю же влзмогшѣ, и влѣ великъ въ домоу Фараѡни. И бѣвшѣ Царю ннмоу, влзвѣнѣшѣа емоу воаре. Моусѣи же, оубникъ Єгиптаинна и скръ въ песѣкъ, и въ изъ Єгипта и приде в землю Мадѣамскую и хода по поустыни, плаоухнса ѿ аггѣа Гавриила ѿ бѣтѣи всего мира и ѿ прѣвемъ ѣловеце, и аже влѣ по немъ и по потоцѣ и о смѣшеніи аззыкъ, и аще кто коланко лѣ баше бѣлъ, и звѣздное теуеніе и хнсло, и земное мѣрѣи вѣдание и всакоую моудрѡ. Посемъже авнса емоу Бѣ къ кунннѣ огнѣмъ, и рече емоу: вѣдѣ людѣи моихъ къ Негпнтѣ и низлѣзохъ изати а ѿ рѣкоу Єгипетскоую и известѣ а ѿ земля тоа, ты же нди къ Фараѡну и речеше емоу: поустѣ Изѣа дѣ і помлѣтса Гѡу Бѣу, аще не послушаель тебѣ Єгипетскыи Црѣ, покію всеми уюдѣкыи монни. И пришедшѣу Моусѣю, и не послуша его Фараѡнъ, и поустѣ Бѣ і казѣи на Фараѡна

а-ржкы въ врькы, й-жагы, г-минцъ, д-бѣда несѣа моухи, е-сирѣть на своты, з-прѣшнѣ горѣцѣе, ж-грѣ, й-прузи, ф-тма, г-сирѣть на прѣвѣщи. Сего же ради ї казни бысть на нихъ, яко ї мѣъ тонина дѣти Жидовьскыя. Сирѣти же ради ѿпѣсти люди, рекъ Моусѣю и братоу его Ароноу: ѿидете въскорѣ. Моусѣи же събра люди Египетскыя. И възвѣше а Гѣ поутемъ по пѣстыни къ Урькыномоу морю, и прѣидѣше прѣ ними стлѣпъ огниа, а во дне ѿблауенъ. Слышавъ же Фараонъ, яко бѣжати людѣе, погна къслѣ ихъ и притисноу а къ морю. Видѣше же людѣе, възвѣща на Моусѣа, ркѣши: пошто изведе насъ на сирѣть. Возвѣща Моусѣи къ Гѣу, и рече Гѣ: хто възвѣши ко мнѣ, оудари жездоу къ морю. И створи Моусѣи тако, и растѣниса вода на двое, и възвѣща сѣбе Изѣи в море. Видѣше Фараонъ, погна по нихъ. Сѣбе же Ийскы прѣидѣша по сѣху посреди моря и изидѣша на врьгъ, сстоупниса вода ѿ Фараонъ и погрѣзѣша вси. И възлюбѣ Бѣ Ийла, ї идоша ѿ моря г дни по пѣстыни, и прѣидѣша в Мъроу, и въ тоу вода горка. И възвѣщаша лѣне на Моусѣа. И показа Гѣ древо Моусѣю, и възложѣ е в воду и слѣка бѣа вода. И намы възвѣщаша лѣне на Моусѣа и Арона, ркѣшѣ: дѣхши намъ было оумрети въ Египтѣ, идѣже ахѣмъ мяса и хлѣбы. И рече Гѣ къ Моусѣю, и дажь имъ манноу исти. И дасть имъ Гѣ и крастели и плеселици. И потомъ дасть имъ законъ написанъ на горѣ Синаистви. Моусѣеви же вшешу на горѣ, Жидове же съдѣлаша собе тѣлю главоу и повѣщѣа аки Бѣу, иже Моусѣи искуе г хисломъ. И намы възвѣщаша лѣне на Моусѣа: дажь воду намъ. И рече Гѣ в Моусѣю: оудари жездоу оу камыкъ. И оудари Моусѣи и ркѣхъ: еда не испоустѣе воды ис камени. И разгивѣа Гѣ на Моусѣа, еже не възвѣщѣи Гѣ, и за то не вииде в землю ѿветкованию сего ради, но възведе его на горѣ Камъску и показа емоу землю ѿветкованию, и оумре ту на горѣ. И приа власть Ис Навъгъниа Сен приде в землю ѿветкованию, избѣи Ханааньско плема и всели тоу сѣбѣ Ийскы. Оумръши же Исѣу бѣ старѣшнина Йоудѣ и нѣхъ дѣ, при нихъ же закъша Бѣ, извѣща ихъ изъ Египта, и науаши слоужити въсѣмъ. И разгивѣа Гѣ на нихъ, и прѣдасть ихъ въ пленъ и на расхѣщенѣе. И егда же вѣстѣшиа, намы помѣлока ихъ и възвратѣ ѿ плѣна по б лѣ. По сѣхъ соужаше ихъ Лоуи жрецъ, а потомъ Самонъ. И рѣши людѣе Самонлоу: постави намъ Црѣа. И разгивѣа Гѣ на Ийла, и постави имъ Слаула. Таке Слаулъ не изволи ходити въ законъ Гѣи, и избра Гѣ Дѣда и постави имъ Црѣа. И оугди Давыдъ Бѣу, и сему Дѣду вѣла Бѣ, ѿ племени его родитѣся Хѣу. И прѣже наха прѣрукъствовати ѿ вѣлоуенѣи Гѣи и рече: изъ урева прѣже дѣшница родихъ тѣа. И пророкъствовати лѣ м и оумре. И по немъ пророкъствовѣхъ сѣхъ его Соломанъ, иже възградѣ црѣкы Гѣю, ежѣ е Сѣа Сѣхъ. И бѣа моудръ, и наконѣцъ поплѣдѣса, и црѣтовѣа лѣ м оумре. И по немъ сѣхъ его Ровамъ, и при томъ раздѣлиса црѣтко на двое: Жидокъ въ Йерѣмъ, а друшѣи въ Самарѣи, еже дрѣжа холопъ Соломанъ Ровамъ црѣтѣвоу, и створи Йѣ кракъ златы и постави единоу въ Киѣиан на хлѣмъ, а другоу в Сидонѣ и рекъ: се Бѣи твои Ийла, и клѣноуа людѣе, а

Бѣ забыша. И таахъ и сѣи въ Іерлѣмъ наухаша забыкати Бѣ, и поклонившася Ваалѡу, рекше ратноу Бѡу, еже ѣ Шрѣн, и ѡкрѣгоша Бѣ ѡцѣ своихъ. И посла Бѣ к нимъ прѣри: прѣри же наухаша ѡблукати ихъ ѡ беззаконїи ѡ беззаконїихъ кумирѣхъ. И рече прѣркъ Маллухна: жезлъ не корени Нѡсѣева изидѣтъ, рожницѣа родить старши быти въ Іѣли, исхѡ его въ днѣ квѣа, и проухъ ѡ братїи ѣ ѡбратятса на ѣиы Іѣевкы. Неремїа же рече: се Бѣ ииѣ и не вменитса ниѣ к нему, изѡбѣрѣте всѣхъ нѣтъ хоудожества и дасть Іаковоу ѡтроку своемоу, по снѣхъ на землѣ иви и съ хѣки пожнѣе, и пакы: хѣкъ ѣ и кто и оувѣсть, яко Гѣ ѣ и яко хѣкъ есть въмираеть. Захарїа рече: не послушаша сїа моѣ и азъ не послушаю ихъ, рече Гѣ. Іосѣа рече: тако гѣтъ Гѣ, илѡ моа ѡ нихъ. Рѣша же и ѡ стрѣти, иже Ісаїа: ѡ люте дѣи ихъ, яко съвѣщаша съкѣтъ золъ, рекуще: скажемъ праведника. Тѣиже Ісаїа: азъ не протикаѡ, ни вѣирекн гѣю, плещи мои вѣдахъ на раны и лица моего не ѡбратихъ ѡ оплаканиа. Іеремїа: придете, вложимъ дреко въ хлѣбъ его, истрѣвимъ ѡ землѣ животъ его. Моусѣи же: оузрите кнѣсарѣ животъ вашъ прямо оуниа кашнма. А Дѣдъ: къскѡю шаташа изуци, людїе пооучиша трѣстнннѣ. Ісаїа: яко ѡвѣхъ на заколенїе вѣденъ вѣи и яко агнецъ прямо стрѣгоуцѣму его възгласенъ и тако не ѡвѣрѣдѣтъ оустъ своихъ къ сѣмирѣни своему. Сѣзра рече: бѣвнъ Бѣ, распрѡстеръ рѣчѣ скон и спасъ Іерлѣма. И Дѣдъ: къскѣри Бѣ, соудн землѣ, яко ты наслѣдннн къ всѣхъ изуцихъ. И пакы: къста, яко сна Гѣ. И еше: да въскѣрнеть Бѣ и да разидѣтса врази его. И пакы: къскресни Гѣ Бѣ мои, да възнесетса рѣка твоа. Ісаїа: сходацин къ странѣ и сѣни сѣрнннн, свѣ възнаеть на вѣ. Захарїа: ты къ крѣви закѣта своего испустїлъ еси оужини скон ѡ рѣка не имоуцаго водѣ. И нио много прѣроуцѣствоваша ѡ немъ. И то събѣтѣса все.

Рече же Владимиръ: да не когда се събѣтѣса и было все, или хѡщѣтъ быти на прѣ. Рече Грекъ: оуже събѣтѣса, егда Бѣ възлѡтиса, яко же рѣша ѡ немъ прѣри, ихъ же Иудѡе овѣхъ прѣтирадѣху, а ивѣхъ камѣнемъ повнѣваху, а ивѣхъ посвѣдоху, а ивѣхъ къ ровы къмѣтлаху, а ивѣхъ затоуеннѡ предадоху Цѣрїе ихъ. И предѣтъ и Бѣ к расхищеннѣ и к ивѣхъ ко Асѡурїю, и тамо работаша ѡ дѣ И потомъ възирати ихъ плахѡущихъ к землѣ свою. И не бѣ к нимъ Цѣрѣн, но ѡ архнѣрен овладахѡуть ими и до Ирода иноплеменннка, иже овлада ими. Къ его же цѣтѣко к дѣ ѣ. Ф. посланиъ с иѣси Гакрнлкъ къ грѣ Назарѣфъ къ Дѣци Мрѣн ѡ колкнѣ Дѣдѣа, рѣши: радѡуѣа обрадованиа, Гѣ с тобою. И ѡ слова его захуатъ Слово Кѣїе ко оутрѡбѣ вѣзъ сѣмѣни и рѡи неизреуеннѡ Сїа и нарече има سموу ѡ агѣда Іс. И се волски принѡдоша ѡ костѡкъ гѣре: гдѣ ѣ Цѣрѣ Иудѡевскѣ, видѣхомъ бо звѣздоу его на костѡцѣ и принѡдохомъ поклонитнѣса سموу. Оуслншавъ же се Ирд Цѣрѣ смѣтѣса и къ Іерлѣмъ с нимъ. И призѣа кнѣзѣнннн и старци людскїа и впрѣшавше, гдѣ Хѣ рѣжетса. Они же рѣша سموу: к Внѣлѡмѣ Иудѡевствнмъ. Ирд же слншавъ и посла коннн рекъ: възнннѣте младенѣца сѡсѡуца ѡ ѣ лѣ. Они же изгоуѣннша младенѣца. Мрѣа же слншнѣ Иѡснѣѡ

вземше отроуха, вѣжа къ Єгипетъ и вѣлѣ до оумерѣтїа Прохова тоу. Оуире же Ирѣ первое отокомъ, ѿ-хреницею, ѿ-трасовениемъ, ѿ-огницею, ѿ-согнитнемъ оудовъ срамныхъ, ѿ-скрїкленїемъ оустъ, ѿ-неуѣтаго дѣла давленнемъ. Тако неуѣткою дїаболю изверже. Къ Єгипту же авїи Ангѣлъ Іосифоу глѣ: понми отроуха и мѣрѣ его и иди къ землю Изѣвою, изомроша бо шроуце отроухати. Пришедшю же емоу кинде къ Назареоу и възростшю емоу вѣлѣ ѿ-ти дѣла, и на Иердлань приде и крѣтити ѿ Іоанна. И сѣ вѣе глѣ Оуѣ глѣ къ немюу: се ѿ Сїхъ мои възлюбленїи, о немже вѣронзволнїхъ. И ведеса Дѣла къ поустыню и постиса ѿ днни, ѿ ноци, искоушашемъ ѿ дѣлакода и ѿрази его писаннемъ закона Моусея, еже емоу самъ предѣ. И ѿтоу наухъ худеса творити и проповѣдати чрѣтво иѣное. И избрѣ кї моужъ ѿ неграмотникъ ѿ своего рода Іѣповска, иже оуѣнки нареуе, мрѣтва възкрѣси и дѣ-дневна Лазарѣ козвнїгъ словомъ изъ гроба оуже смердѣла. Проклаженїа оуѣти, хромымъ дастъ ходити и слѣпымъ прозрѣти, и нѣа многа худеса створи, и расслабле къзвнїгъ словомъ, и кровотоушнїа исцѣли, иже ирѣци рѣша о немъ сице: тѣа болезни наша вѣа и недуги исцѣли. Посылаше оуѣники проповѣдати чрѣтво иѣное къ оставленїе грѣховъ перекыхъ, еже ѿверглись ѿ Бѣа ѿца и поклоннїа коумиромъ. И хотѣ исполнїти прорѣтво ежъ реуе Исїа, възозратъ нѣа ѿ евоужъ прободоша. И науха глѣти оуѣникомъ сконуханїе прѣруства ѿ собѣ глѣ: амнїи глѣю камъ, ико ирѣветъ сїоу улую много пострадатъ ѿ архїерей книжнїкъ, распатъ быти и въ третїи днѣ възкрѣити. Ведаше бо и предѣлючаго и: оуѣаужъ же емоу къ чрѣкви, архїерей же искаужъ его оуѣити и неможаужъ, емше же и не оудрѣжаша: придоша бо съ жезлы и сѣ мечи и съ скѣцїами, и падоша бо ѿ гласа его. И нави ѿвержеса оуѣникъ Іюда именовъ и шѣ глѣ имъ: что ми хоцете дати, и азъ вамъ предѣмъ его. Оуѣнужъ даша емоу ѿ сребренїкъ и целовакъ его по советоу сѣ ними еже реуе имъ: его же азъ лобжу, уѣи ѿ, имете и. И нѣа и и приедоша къ Пилатъ. Пилатъ же, испытакъ ико безъ вннїа предѣа и, хотѣ пустити и. Оуѣн же рѣша: неси дрѣгъ кесдрѣ. Пилата же покѣле да и распнѣтъ. Оуѣе же ведоша на Глѣгофу и тѣа распаша и, и вѣлѣ тѣа по всенъ землїи ѿ 5-го часа до 6-го, и при 6-мъ часѣ испжсти дѣла Ісѣ. И чрѣквиа закона разодрасѣ на двое и мрѣтїи възвѣсташа мнози и мѣншѣа многнїхъ, иже повѣдѣ в ранъ быти ежъ были къ адѣ хѣфъ лѣ. И снимше и съ крѣта, и положнїа и къ гробѣ и неуѣтнїи неуѣташа. И людїе Жидокѣстїи страхи поставнїа, рекѣше еда ноцїю оукрадоу и оуѣици его. Оуѣе къ 6-и днѣ възкрѣсе и мѣнса оуѣникомъ възставѣ ѿ мрѣткыхъ и рекъ: идете къ всѣа мѣзкнїи и илюѣите всѣа страннїи крѣтаца а къ нѣа ѿца и Сїа и Сїго Дѣла. И заповѣда имъ: иже кто и вѣрѣ иметъ, тѣа сїссенѣ вѣдетъ, а иже кто и не крѣтитсѣ и вѣрѣ не имѣ, осуженѣ вѣдетъ. Прѣбысть жѣ сѣ ними днѣ и, мѣлакса имъ глѣ иже ѿ чрѣтїи Бѣаи и ѿ Іердланїа не ѿлжуатсѣа, но ждати ѿбетованїа Сїго Дѣла, ежъ реуе имъ на кѣхернї: лѣе азъ, реуе, не идѣ въ ѿцо, паравантѣ не придетъ къ камъ, его же азъ послю камъ ѿ ѿца, Дѣла истиннїи, иже ѿ ѿца исходитъ, тѣа вѣа наставитъ на всю истинноу. И по

сконухаи ѿ дни повелѣ имъ ити въ горѹ Сѣвоѣскоужь, и тѣмъ явиса имъ и бѣи а и рекъ имъ: сядите въ граде Іерлеме, доведеже пошлю обетованіе Ѽца моего на вы. Се рекъ възвѣщавшеса на иѣо. Они же поклонниша سموу и възратниша къ Іерлему и бяхъ книжъ въ цѣркви. И сгда сконухаи дни ѿ, и сииде Дхъ Стѣи на Адау, и приемише Стѣо Дхъ вса ѡ оуупникъ: сииде бо на кожного огненъи видѣ и наухаша глати инемъи музъи велуха Бжѣа, и раздѣлиша на ѡ музъкъ по всен земли оууачіе и крѣтаіе водою.

Реуе Владимиръ, что ради ѡ жены родиса и на древе распатса. Ѽнже реуе سموу: сего ради понеже исчерка рѡ ухъуъ женою сѣгръши, дѣаколъ прельсти Свгоу, повелѣ вкжсити ѡ древа его жъ зановедаль Гѣ не вкоуѣи, да не оумреть реуе. Она же послушша дѣакола и вкжси и дасть и мжшо своему Адамоу и оба престѣписта. И не покашася, по единъ на единого книжъ възложи. Адамъ винокну жемъ реуе: та прельсти ма, а Свга на змѣа и прокла змѣа, еже дѣакола, възлюбн послушати и повеле Свзъ вкжсити и Бжѣ быти. И вкѣснелъ, и не бѣи. И изгнана быста из рад оба и нага быста, и сѣтвори имъ Бжѣ ризъи кожанъи, еже и ншнѣ мѣ носимъ, а Бжѣомъ созданиоу доброту погочѣи, и на наухъ обратиста и дѣлаша землю. И ѡтолъ наше тело старости и смърти покнишо. И оумроста Ѽдамъ и Свга, оставаше родъ Сифоко племѣа и Каниа проклатата, и на р. ф. лѣкши за то престѣпленіе въ адъ сиидоша, дѣаколу обладакши. И възпоминаж же Бжѣ Адама и весь рѡ ухъуъ, мжунимъ ѡ салтанъи въ адѣ, и оумилосердиса и сѣтвори ѡместіе дѣаколу за ухъуъ рѡ. И възсхотѣ женою Свжннъ рѡ ѡбжовити и остити. Женою ѡпаденіе вѣи Адамоу, Гѣ ѡ жены родиса и оутанкѣа ибнѣхъ сназъ разкѣе единого Гавриила изиде мжожъ нишеть. Ѽ недръ Ѽуъ Дхъ Стѣаго дѣланиемъ и книде въ оутрѡбж Дѣѣа, мжже цѣркъ Ислѣм реуе: се Дѣаъ въ урѣкѣ прииметь и родить Сѣа и нарежѣа нма سموу Симманжнлъ: тѣи сѣсть люди ѡ грѣхъ ихъ. Гѣ ѡ Дѣи хнсты родиса и на дрекѣ того ради распатса, занеже древомъ прельсти Адама и Свгъ, дрекомъ дреко исцели Хж. Адама во оупни Гѣ и рекро иза ѡ него и сѣтвори سموу жемъ, и ѡ ребра престѣпленіе вѣи, Хж же и ребра своя дасть на прободине конію, ребромъ сконимъ праѡуа ребра исцели. Тамо изгна Адама и престави коніе къ кратѣхъ пламени, и здѣжъ коніе, прободине стѣла ребра Хжѣа, в рад ухомъ вхѡ сѣтвори: ѡ дрека прельщеннѣмъ, а ншнѣ ѡ дрѣва крѣпнлго животное дреко вѣушляють кернѣи. А еже водою ѡбжовленіе, понежъ при Ною оумножиса грѣхъ въ хѣцхъ и потоппи рѡ весь хѣуъ Бжѣ, токмо Ною повеле кокуегъ творѣи извѣити самомъ ѡсмѣ с женою и г-ми сѣѣми и женами. Ншѣ же водою врѣненіе къ ѡчищеніе грѣхомъ дасть. Ико и Жидокъ къ мори ѡчисти прежъ и възлюбн ихъ: они же ѡвръгоша и поклонниша тѣлю, еже исрѣкѣа Монсѣю Гавриилъ наниса водою разжмѣ. Реуе бо: искони сѣтвори Бжѣ иѣо и Дхъ Бжѣи пошашеса врѣхоу воды. Тѣже и Гедѣонъ цѣркъ водою и ржномъ къ ѡбразу врѣненіе, реуе бо: аще будеть на ржне роса, а по всен земли сѣша, побѣжю Маднама, и вѣи тако. Сѣе реуе:

аще бждеть по стравамъ роса, а рѹно сѹхо, и бѣи тако, и свѣсться на ѿдохъ: по всен земли вода вѣршенѧ, а на нихъ сахота скръьнаа. А вѣрши снѣ рѣша: водою оубьнокленіе бждеть. А самъ ГѢреуе Никодимъ вѣзю: аще кто не родитса ѿ Дѹа и ѿ воды, не вниде въ вѣртво вѣное: оуусеници же оуухаху вѣршенію покладнѹ, како втрокати бѹ. Ѿ нихъ же мѣ Грѣци принише, Салнискаа вѣмирѣ потребиомъ гмбланихъ дѣи. Втржемъ во Трѣцѹ Стоѹю и вса вселеннаа приемише втрѹ оуѣнѧ ѿнѧ. Повяде же бѣ хранити и уѣити дѣи, вѣиже смѹ синти сждити живымъ и мѣртымъ и вѣздати комоуѹ по дѣломъ: втровкашнимъ вѣртво вѣное и врасотѹ нецрѣуеничю и веселіе вѣзъ конца и не оумирати вѣ вѣки, а нескрѣтымъ мѹкоу, огиь, херкѹ не оусниаа и мѹце несть конца. И се рекъ, показа Володимирѹ заповѣ, на мен же писаниѹ Страшнымъ сждъ: одесночю Гѧ прѣвѣнѣла веселанихъ и рѧи, а ошною грѣшники наѹчижъ к ѡжкоу сѣ дѣаволомъ, иже кого прельстиша. Владимиръ же вѣздѹхичѹкѹ реуе: добро синъ оѹдѣснѹю. Филѹфъ реуе: аще хоуеши бѣти одесночю с праведнымъ, то что ти ѣ преграда сѣсенію, вѣтиса и гради сѣ праведнымъ и наги бѣи. Владимиръ же положи въ сѣци словеса та, мкоже реуе тѣлописецъ: к сѣци носемъ скрѣхъ словеса твоа, да не сѣгрѣшио тебѣ. И рекъ: пождѹ мало, хотя испытати ѿ вснѹхъ вѣрахъ. Грѣва же ѿноусти даровакъ его.

В лѣ 75. 7. 8. Сѣзѣа Владимиръ болары и старци грѣскѣа, реуе имъ: 937. се приходиша ко мнѣ Бѣлгаре, рѣкѹще: прини законъ нашъ, посемже приходиша и Немци, по снѣхъ ѿдохе и кождо свои законъ хвалитъ. По снѣхъ же прислаша Грѣци, хѹлаше законы всѣ, своижъ хвалаше и глѹше ѿ науала мироу ѿ бѣтѣи всего мира: сѣже хитро сѣзѹюще и сладѣно сѣзнати ихъ и любѹ комоуѹ и другнѣи сѣи повѣдѹ бѣти, да снѣе кто, реуе, к нашо вѣрѹ встѹпнѣть, то пакы оумерѣ вѣстати и не оумирати вѣ вѣки, и аще ли вѣ инѣи законъ встѹпнѣть, то вѣ огиь горѣти на ономъ вѣще, да что оѹма приѹдасте. И рѣша болары и старци: всѣи, вѣиже, мко скоего никтоже хвалитъ, аще ли хоуеши гораздо испытати, то имани оу себе мѣжи, послакъ испытанн вѣгоуѹ ихъ слѣжѹ. И бѣи любѹ реуе та вѣзю и всемъ людемъ. И избраша мѣжи мадрѣи и смѣслени ѣ, и рѣша имъ: идѣте прѣже въ Болгарѣ, испытанте вѣрѹ ихъ и слѣжѹ. Ѿнижъ идоша и видѣша скръьнаа ихъ дѣла и мѣланиѣ к рѹнати. Идоша пакы в Немци и сѣгладаша и тѣхъ слоужкоу. Ѿтоа идоша въ Грѣки въ Црѣюграду, и видѣша въ Црѣю. Црѣ же испыта косе ради кнѣи приидоша. Ѿни жѣ исповѣдаша смѹ вса бѣиша. Снѣ слышавъ рѣ вѣи Црѣи и хѣсть великоу сѣткори имъ вѣ тѣи дѣи и наоуѣриа же посла къ патриархоу, глѣ снѣе: приидоша Рѹ питающе вѣрѣи нашеа, да пристрои вѣрѣи и клирѹ и самъ пристроиса вѣ вса сѣеннѣа рѣзѣ, да видать славу бѣи нашего. И слышавъ патриархъ, сѣзѣа клиросъ весь и по оубычю сѣтворниа прѣзѣиикъ и кандидатъ вѣжгоша и вѣнѣа лики ставниа. И иде Црѣ с ними вѣ вѣрѣи и поставниа а на пространимъ мѣстѣ показѹюще врасотѹ вѣрѣиоу и вѣнѣа и слоужки архиренскѣи и прѣстоаниа дѣавонъ, сѣзѹюще имъ слоуженѧ бѣи своего. Они же къ изѹчѣнѣи бѣиша и

оуднишиа и похвалниа слоужбу ихъ. И призваша ихъ Црїи Василїе и Костантинѣ и идесте къ землю влшѣ. И ѡиустниа ихъ съ дары великы. Ониже придоша къ землю свою. И съзвѣ князь боляры свои и старци. И рече Владимиръ: се придоша нами посланїи моужь, да слышимъ ѡ нихъ бжкшее. Придоша моужь ирѣ на. И рече Владимиръ: скажите намъ, что сходистъ и вѣдѣсте. Онъ же рѣша, яко ходихомъ преже к Болгары и смотрихомъ, како са кланяю в ропати стоаще безъ поаса и поклониса садсть и гладить сѣмо и ѡвамо акты бжшны и нѣ веселїа к нимъ, но сирѣ и нехаль велика и нѣ добръ законъ ихъ. Придохомъ к Ныири и видѣхомъ къ храмъ слоужбу твораца, а красоты не видѣхомъ ни коеа же. Придохомъ къ Греки и вѣдоша насъ и гдѣ слоужать Бѡу, и не свѣтлы на небеси ли есмь бжди или на земли: нѣ бо на земли такоа вида или красоты такыа; недооумьемъ бо и сказати, токмо то вѣмы яко ѡнѣ Бжъ съ уѣкы прѣвѣваетъ и ѣ слоужба ихъ всѣхъ уѣкъ нахе и страиъ всѣхъ. Мы оубо не можемъ забыти красоты тоа: всакъ бо уѣкъ аще прѣже кнѣси слѣка, послѣн не можеть горести приати, а мы не имамъ здѣ жити. Ѡвѣщавше же боляры рѣша: аще не бы добръ законъ Греуьскы, то не бы приада его баба твоа Ѡлга, мже была моѣрсе всехъ уѣкъ. Ѡвѣщавъ же Кълодмиръ рече: то гдѣ крѣщенїе приемемъ. Онѣже рѣша: гдѣ ти люао. И мнѣжыжъ лѣту:

398.

В лѣтѣ 8. ѣ. 5. Иде Владимиръ с кон на Корсѣвъ, грѣ Грецкїи, и затворишася Корсѣвцие въ градѣ. И ста Владимиръ ѡваилохъ града к лимени и вдалъ градъ стрѣлнїа единого и борахоуся крѣпко гражане с нимъ. Владимиръ же ѡбѣстомъ грѣ и низмогоша лїоне въ градѣ. Рече Владимиръ гражаномъ: аще са недасте, имамъ столти за 7 лѣта. Онѣ же не послѣшаша тогѡ. И приажсти конско къ граду и приспѣ сѣти къ граду. Снмъ же сплѣцимъ, а Корсѣвцие, пѡкопацше стѣну, врадахъ сыплемю персть и пошахъ къ грѣ и сънахъ пострѣ грѣ, а кон прѣспѣнаху коле, Владимиръ же стоаще. И се мжѣ, именемъ Настасъ Корсѣвцинѣ, написа на стрѣлѣ и стрѣлѣ Владимирѣ, сїце рѣка: владязи мже сѣ за тобою ѡ востока, не того вода иде по трѣбѣ, прѣимите. Владимиръ же къздѣхну и кърѣ на нѡ, рече: Гїи, аще са свѣдетъ се, имамса крѣтити. И тоу акїе повѣлѣ конати вѣирѣки трѣбамъ и прѣиша воду. И лїоне низмогоша жлѣею водою и прѣдшѣ. И вниде Владимиръ къ грѣ и коа его. И посла Владимиръ къ Црїю Василїю и Костантину, гїа: се грѣ влшѣ славики взахъ, слышю же яко сestroу имата дѣкою: егда аще еа не вдасте за ма, то створю граду вашемоу мкожъ и семоу створихъ. И се слышавша Црѣа бгыста нехалиа, ѡвѣщаста емѣ сїце: не достонтъ Хрѣтианомъ за поганьа длати, аще ли са крѣтнши, то и се подѣушнши и црѣтво нѣное и с нами единовѣрникъ бѣдешн, аще ли сего не хоцешн створити, не можемъ дати сестры своа за та. Си слышавъ Владимиръ рече послѣ Црѣи: рѣнта Црѣма такъ: се азъ крѣчуса, яко испытахъ прѣже снхъ днїи законъ вашъ, ѣ ми люаъ и вѣра ваша и слоуженїе, и азъ ми рѣша посланїи мжѣи. И се слышавша Црѣа рѣи бгыста, и млїста сestroу

скою Анну и посласта к Колодимиру, глѣ: крѣтися и тогда послевъ к тебѣ сестру
 ишю. И реуче Владимиръ: да пришеше съ сестрою вашею, тѣи крѣтати ма. И
 посласта Црѣи сестру скою и синовникѣ ея и прозвнтеръ. Омажъ не хоташе
 нти, яко к поганицѣ, реуче, не идоу, лѹшнн задъ оумру. И рѣста ен брата ея
 сице: сестро наша мнала Анна, што мы кемъ еда како Бѣ токою къ крѣщеніе
 всю Рускоюю землю обратнть и в покланіе, а ишню изьбавитъ ѿ горкѣа сеа
 рати: виднши ли колико зла створиша Рѣ Гръкомъ, ииѣжъ аще не идешн
 тоже имѣтъ створи и намъ. И плакастася оба брата на ню зраци, видѣ ю
 к тузъ и печали. Она же, ѿбратнвъ лице къ Софенстѣи, науд плакати глѣ
 мѣткѹ сію: Ѽ како уѣволокуе, вьсокомъ Црю славы прѣрости ѿуаа, ижъ ѿ
 унстѣа ѿтроковица храмъ себе създа, Сіе и десниче вѣшнѣа, простри Ѽуче
 Вседръжителю десницю ѿ среды идра Твоѣ и потреки врагы Хѣ Твоего. Се
 бо врази твои къшомъша и неихидѣши тебѣ возвнгоша главоу и на люди
 твоа лѣжакноваша волею и свѣщаша на стѣи и рѣша: потрѣвѣмъ а ѿ изъикъ
 и да не поманетса нма оумозрительное к тобѣ. Но, Гѣ, Гѣ, да не премлѣук
 слезъ монхъ ни оукротъ и Бѣ ѿ противѣннхся десници твоен съхрани ма Гѣ
 яко зеницю ока и къ кровѣ крѣдѹ твоєю покрѣ ма. Кем бо тобѣ мощна и
 твоа ѣ слава къ вѣкы, аминь. И оутрѣ слезъ вседе в коубарѹ, едак принѹднста
 с плахемъ и, целовавши братію и оужики и вѣ грѣ, ѿнде в море и иде Корсѹню.
 И пришешю ен къ граду изидоша Крѣсѹнци, поклонншѣ дѣдѹиѣ своен и въздедоша
 ю к полатоу, ен же Ісѣа мѣтѣа оуѣщатель. Сказаша же ен тѣземци, реуче, яко
 Колодимеръ не взирлетъ на святъ: въ бо разволелса ѿумна тѣжко и тѣжаше
 влѣмн и недомышляшетса створити што. И призвавшн Црѣца нма Гѣе, глѣ сице:
 Гѣ глѣкын ирркомъ Дѣдомъ сице: жнкын къ помощи кѣшнаго, къ кровѣ Кѣ
 нѣяго вѣдкоритѣ, и ииѣ ты застѹпннѣ мон еси и прѣвѣжнше мое, Бѣ мон
 и помощннѣ мон, оуновлю на тѣ. Се рекъ, посла к нему Црѣа глѣ: аще хоцешн
 изьвити болезни томъ, то въскоре крѣтися, аще ли ни, то не имаше изьвити
 болезни сеа. И то слышавъ Владимиръ реуче: аще се истнннѣ бѹдетъ, тѣ къ
 истнннѹ великѣ Бѣ крѣтнлескъ. И повелѣ крѣтнтися. Сѣиѣ же Корсоуѣнски с
 прозвнтеръ Црѣи ѿгласннѣ крѣти Колодимера и яко възложн нанъ рѹкѣ епѣ
 абіе прозрѣ. Видѣкъ же се Владимиръ напрасно исцеленіе, прослави Бѣ рекъ:
 сѣи хѣ оуѣвѣдахъ Бѣ истнннѣаго. И оукидѣ исно в лице Црѣцо и ловзѣ ю и вѣнѣа
 свѣршеніе вѣи и вѣзломѣ а иауче мѣры: въ бо любнма Бѹ. Ѽ хюдеси же
 того и дрѹжина крѣтнша мнози к конскѹ. Крѣсти жѣ къ црѣкки Сѣго Васнлѣа к
 Корсѹни срѣ грѣ, идежъ трѣгъ дѣю Корсѹнцѣ. А Црѣннѣа полѣ за ѿлтаремъ.

И ѿпѣцахъ же ѣ по крѣщеніи и по брацѣ венчаніа и прѣдѣахъ емѹ вѣрѹ
 Хрѣтннскѹ рѣкѹше: да не прѣлѣстатъ тебѣ нецѣи ѿ еретнѣкъ, но вѣрѹн сице: Вѣрѹю
 къ едннѣаго Бѣ Ѽца вседръжителя, творца нѣѹ и земли — до конца. Вѣрѹн къ
 Ѽцу безнпачална, а не роженн ни создана, Сѣа роженна и сбезнпачална и спрнснѣсѹщнѣа
 Ѽцѹ. И къ Дѣа Сѣаго не роженна ни создана, но исходна ѿ Ѽца, и съ Сѣомъ

спрославляема, и сприсносущна Ѡцю. Вѣкуе Ѡць, вѣкуе Сѣъ, вѣкуе Дѣъ
 Сѣи. Сѣъ побосущенъ и съезиуахленъ Ѡцю, рожденіемъ тоуію разньствѣуа
 Ѡцю и Дѣу. Дѣъ ѣ побосущенъ Ѡцоу и Сноу и сприсносущенъ, Ѡць ирпостин
 и прѣбываа къ Ѡубствѣ. Ѡцю отубство, Сноу же снѡвство, Дѣу же исхоженіе-
 Сѣа роженна ѡ Ѡца преже вѣкъ приняша рабѣи зракъ не мѣутаннемъ всауьскыи
 развѣе грѣха намъ побобенъ бытъ, коленю трудиса, коленю взалка, коленю вѣа, коленю
 браса, коленю оустрашій, коленю оумре, а не мѣутаннемъ вса ѣственаа овлекетанъ
 стѣти хѣубства. Распѣ же, смѣрти вѣси безгрѣшны. И вѣскрѣъ и на нѣа взидѣ и сѣ
 ѡдѣснѣю Ѡца и приндѣ темже ѡбразомъ якожъ взѣ с плотію судити всен вселенен
 живымъ и мрѣтвымъ. Вѣрѣи же къ едиіно крѣщеніе къ оставленіе грѣхомъ
 водою и дѣхомъ. Приступан къ прѣутымъ тлннамъ, вѣрѣи къ истиннѣу Тѣло и
 Крѣвъ Хрѣж и приеман ирѣбнаа преданна и кланай утѣтымъ иконамъ и утѣіюу
 крѣту и стѣимъ моцемъ и стѣимъ съсѣдомъ. Вѣрѣи же ѣ съборъ стѣихъ ѡць ежъ ѣ:
 а в Никен т. ѣ. і., иже проклаша Аріа и проповѣдаша вѣрѣ непороуіюу и пракѣ.
 ѣ-и съборъ в Костантинѡгрѣ стѣихъ ѡць рѣ, ижъ проклаша Макидоніа Дѣхѡрѣа
 и проповѣдаша Трѣію единнѣю существомъ. т-съборъ въ Єфѣ ѣ стѣихъ ѡць на
 Несторіа, иже халл на Бѣію истиннѣю Бжїю мѣрѣ. д-в Халкидонѣ х и а стѣхъ
 ѡць на Свѣтѣхѣа и Дносѡра, его жъ проклаша стѣи ѡци и възгласивша скершенна
 Бѣа и свершенна хѣка Гѣа нѣшего тѣ Хѣа, ѣ-съборъ въ Црїіградѣ стѣхъ ѡць р. ѣ. ѣ.
 на Аргенѡва преданна и на Євлагрѣа, ихъ же проклаша. ѣ съборъ въ Црїігрѣа
 стѣихъ ѡць р. ѡ. на Сергіа и на Кирѣ ихъ же проклаша стѣи ѡци, ѣ съборъ в
 Никен второе т. ѣ. стѣихъ на иконоборѣи ихъ же проклаша. Не принимажъ ѡ
 Латїны оууенна, иже оууеніе развѣрѣрено. Вше бо въ црѣвъ не кланяюса
 иконамъ, стоа поклоннѣса и напнѣшетъ крѣтъ на земліа и цѣлуѣтъ и вѣставѣ
 стоѣ на немъ, да легъ цѣлаѣтъ а вѣставѣ поіраствѣ. Сѣа аїліа не предаша:
 предади бо сѣу аїліа крѣтъ поставленъ цѣловати и иконы. Лука бо Єїанствѣ напнѣса
 и посла в Римъ, якожъ глѣтъ Василїа, иконъ на прѣвое образѣ преходїи. Павл
 же и землію матерью зѡваѣ, да аще имъ земліа мѣи, то ѡць имъ ѣ нѣбо: ископн
 бо сътвори Бѣ нѣбо и землію. Аще ѣ мати имъ, то поуто плѡіѡ на матерѣ
 скою. И нное злѣе того еше, а того прежъ Римляне не творїди, но исправлявали
 на съборехъ, сходаниса ѡ Римѣ и ѡ всѣихъ прѣстолахъ. На прѣвомъ съборе ѡ
 Римѣ Селнверствѣ посла єїпы и прозвитеры, а ѡ Алексѣїрїа Аѡлиасіе, ѡ Црѣ
 грѣа Митрофанъ посла єїпы и тако исправляли вѣрѣ. На в ѡ Римѣ Дамѣа, а
 ѡ Алексѣїрїа Тимофен, а ѡ Антиохїа Мелентїн, а ѡ Єрѣа Кирилъ и Григорїе
 Бѣословкыи. На г съборѣ Келестнїихъ Римскыи, Кирилъ Алексѣїрїнскыи, Оуѣеналїи
 Іерѣмскыи. На д съборѣ Леѡнѣтїи Римскыи и Анатолїи Црїіградскыи, Оуѣеналїи
 Єрѣмскыи. На є съборѣ Римскыи Квїлгдїн, Свѣтѣхїн Црѣгрѣа, Аполнарїи
 Алексѣїрїнскїи, Доминкѣ Антиѡхїнскыи. На з съборѣ ѡ Римѣ Агафонъ, Сергіи
 Црѣграда, Оѡфанъ Антиохїнскыи, Петръ Алексѣїрїнскїи мнїхъ. На ѣ съборѣ
 Аїрїанъ ѡ Римѣ, Тарасїи Црѣгрѣа, Полнтїанъ Алексѣїрїнскїи, Фѣѡрїтѣ
 Анѣтнохїнскыи, Ілїа Єрѣмскыи. И сїи вси исправляхоу вѣроу. По сѣіомъ

сѣборѣ Петръ Гугинъ и съ нѣкими и престолъ въсхватиже, разкрати въру и ѡкрѣгса всихъ патрархъ и възмоути прежь Италію своюще оуѣмѣ разо. Потомъ Каруль князь Римоу оустави Формоса и Арианъ оуѣмѣ приемиша дрѣжѣ, служѣ опресноки, ихъ же ты блѣнса уѣо.

Владимиръ же, понмъ Црѣцю и Настаса и попы Корсунскѣа с мощми сѣго Климента и Фина оуѣмѣ его и съсудѣ црѣккыма и нконы на бѣкеніе сѣкѣ, а в Корсунѣ послави црѣквѣ на горѣ, ижъ сѣзнаше крадуще прислж. Взя же и ѣ клипци мѣднати, ижъ были за стою Бѣсею яко жены ѡбразомъ ирамораны сѣще. Корсунъ же дасть за вѣно. она Црѣгогрѣ Црѣци дѣла. И самъ прииде къ Кіевоу, и повеле коумиръ испроврещи ови съвоуще огню предати, Перунажъ повелъ привязати коневѣ къ хвосту и клеши с горы по Корнуекоу на рѣчанѣ и ѣи уелади пристави бити жеждѣемъ рекъ, възверещити сен, на поруганіе бесу творѣ се, а не древо казѣа ижъ прелцаше снмъ образомъ уѣбкомъ разумъ, да възмяздѣе принимѣ ѡ уѣкѣ. Достоинно реци съ Дѣдомъ: велѣи еси Гѣи и уѣмѣа дѣла твоѣ: вѣера уѣтомъ ѡ уѣкѣ, а нѣжъ поругаемъ. Власкомоу же емоу къ Днєнрѣ илакахуса его лѣне нектерѣи: еше бо не бѣ приади сѣго крѣщеніѣ и привлекише вринѣша ѣ к Днєнрѣ. И пристави лѣн Володимиръ рекъ, аще гдѣ пристаѣ, въ ѡреклите его ѡ брега дондежъ проидеть порогы. Они жъ покеленое створиша и пѣстниша и сивоже порогы. И изверже и ветрѣ на рень. Посемъ же Колдмиръ посла по всемъ грѣоу гѣа: аще кто не ѡбращетса на рѣче или бога или оубога или работникъ противенъ мнѣ бѣдетъ. И се слышавше лѣне идахъ вси с женами и дѣтми глѣюще в совет: аще въ се не добро было, не бы сего князь и боларе приади. На оутрѣи же иде Владимиръ с прозвитеры Црѣциными и с Крѣсунскими на Днєнрѣ и нарѣ весь бесунденъ, И вындоша в рѣку и стодахъ ѡвѣи до прѣсен, а дрѣжѣи до вѣм, младѣи же ѡ брѣга, а нини младенци дрѣжаще, скершенѣнжъ бродажъ. Попокъ же на брѣзе мѣткѣ гѣахъ. Не вѣдетѣ радость на небеси и на земан. Дѣавѣль же стонаше и гѣше: оукѣ мнѣ яко ѡсюдѣ прогонимъ есмь и здѣ бо мнѣхъ жилище имѣти, яко и сдѣ не сѣ оуѣмили апостоли, ни сѣ ведуще Бѣи и веселѣхса ѡ слажбе ихъ. И се нѣжъ повеженъ быхъ ѡ неквѣглѣи и не имамъ црѣтва въ странахъ снхъ. Крѣтвншимъ же са лѣомъ идоша по домоу. Влодимиръ же рѣа бѣмъ самъ и лѣи възрѣакиша: многа бо бѣхъ виденіѣ Бѣиѣа зражъ и възрекъ на нѣо и рече: Бѣ, створивши нѣо и землю, призри на новыя люди твоѣ и дажъ имъ оукѣдати тебе истиннаго Бѣа, якожъ оувѣдаша тебе страны Христѣанскыма и оутвѣрди вѣру в нихъ правж и несовратнѣ и мнѣ нособи Гѣи на скротѣннаго врага, надѣхса на та и на твою дрѣжажъ повежю козин ѣ. И се рекъ повеле рѣбити црѣкви и поставлѣи идеже стоали кѣмирѣ. И постави црѣквѣ сѣго Климѣа на холмѣ, идеже Пержнѣ стоалъ идохъ. И пауа стѣкити по грѣмъ црѣкви и лѣи къ крѣщенію приводити по градомъ и по скломъ. И пославъ по всемъ градомъ своего црѣтва и по странамъ и повеле дѣти ѡнмѣати оу нароунтѣхъ людѣи и оуѣнти грамотѣ. Мѣери же

панахъ по нихъ: еше бо са бѣхъ не оутвѣрдили въ вѣру. Снмъ же раздѣланомъ на оученіе книжное и навъкахъ скоро по Бѣію строю. И наха глѣти Колодимеръ и лѣомъ: приндете възрѣдемса Гѣи и къскликнемъ Бѣу Слѣоу нашемоу и варимъ лице ѣ и исповѣдїемъ и ждмѣхъ въскликнемъ емоу, яко Бѣ велѣи и Црѣ велѣи по всен земли. И такъ просвѣщенїи людїе праздновахъ свѣтло въскрѣіе Гѣе и праздникы стѣла и посты свѣтло измовени, якожъ рече прѣкъ: въскрѣіаю на вѣ кождъ хнстоу и оунститсся. И рѣша новосѣщенїи лѣіе: Бѣкенъ Бѣ иже не дѣ нѣ в ловнтку жьбомъ ихъ, сѣ сѣкрѣнїи и мы избавлени бѣхомъ ѿ идола и погнбе намѣ ихъ с шжмомъ. Владиміръ же просвѣщенъ самъ и сїоке его. Бѣхъ бо оу него сѣиъ вї: а-Въшеславъ, б-Изаславъ, в-Стоплавъ, д-Арославъ, е-Всеволодъ, ж-Стославъ, з-Мстиславъ, и-Борисъ, ѿ-Глебъ, і-Станиславъ, к-Позвиздъ, л-Сждиславъ. И посади Въшеслава в Новегрѣ, Изаслава в Полотцѣ, а Стопалка в Тжрокѣ, а Рослава въ Ростовѣ. Оумрѣшожъ Въшеславъ в Новегрѣ посѣи Арослава, а Бориса в Ростовѣ, а Глеба в Мжромѣ, Стослава в Деревлянсехъ, Всеволода в Колодимири, Мстислава в Тмоуторокани. И наха ставити грады по Деснѣ и по Остри и по Трѣбежж и по Судѣ и по Стугитъ и наха изрѣвати мжн дѣушїи ѿ Словенъ, ѿ Кривичъ, ѿ Удѣи, ѿ Катичъ, и ѿ сїихъ насели грады: бѣ бо ратенъ с Тотары.

991. К лѣ ,с. ѱ. Ѹ. Ѧ. Помысли Колодимеръ сѣздати црѣкы стѣла Бѣа и прївѣ мастеры изъ Грѣковъ. Скоупае же бѣвшїи црѣкки оукрасї ю иконами и порѣуи Настасу Корсунянинъ и поилъ Крѣсуньскыа пристави слѣжити в нем, вдавъ тѣ все ижъ вѣа в Корсунїи иконы, и сѣсѣды и крѣты.

992. К лѣ ,с. ф. Заложїи Бѣгрѣа и ѿ многоъ земель скѣ лѣи и посади възмагаа ихъ: бѣ бо любя его.

993. К лѣ ,с. ф. а. Придоша Печенезїи по оион стране ѿ Суды. Кладїмиръ же иде противъ и срѣ ихъ на Трѣбежїи на броду и гдѣ ииѣ Передславъ Русїи и стаха ѿ рѣкоу. И преседе к немъ князь Печенезжскїи и възва Владимера рече емоу: не тердемъ лѣи, послн ты ѿ себѣ моужа, а изъ ѿ себѣ да са борїю, да аще твои мжжъ оударитъ моиъ, то не воюю за г лѣ, аще ли мои оударитъ, то воюю за г лѣтъ. И разидостася разнѣ. И посла Владиміръ князъ по рати и гдѣ бѣи обрелса такокъ и не бѣи. И потжжїи Владиміръ ѿ томъ. И приде к нѣмоу старѣць нектыи рече: княже, ѣ оу мене сѣиъ меншїи, а с хетїрми есми къшелъ, а ѿнъ дома, ѿ дѣтства никтоже имъ оударилаъ: едино ми сварацѣса нанъ и разгнѣвѣа и в то время смелъ херекнїхъ и претрѣже его и с пдошкою. Князь се слышавъ и рѣа бѣи, и посла гонца по него и прїкѣоша и. И покѣда емоу князь борѣж. Оиже рече: княже, не вѣдѣю моужаи с него, но еше искажси ма, вели ми добѣити кола Татарскѣа велїна и сила, нѣпон его мѣомъ силнїнъ штобѣи билъ лѣи,

сплжсти его съ мною. И изыскали вола велии въсока, рѣка не досажѣ и силна прензанишъ, и пѣпониша бѣка, и възложи желѣза гораца на хребѣ, и разѣржаниша ѿ и поустниша к немѣ. И хвати бѣка за бокъ и върка кожою с масомъ и с ребры. И реуе Кълодмиръ: можени са с нимъ брати. И илоутрѣи прикедоша Тотароке моужа и рѣша: нашъ готовъ, ѣли оу вѣ моужъ. Колодмиръ же въоружни своего, и пристоупниша к рѣцѣ обон воини и спустниша ѿ. Къ бо Пеуенегъ велии великъ и страшенъ. Кыстжинкъ Владимирокъ моужъ, и въсмѣявса Пеуенегъ оузрѣкъ его, еъ бо средини възрастомъ. И размерниша межн ѡбѣма плькoma и спустниша ихъ и астася. И поудаса вѣрнко Татаринъ трѣгати, сен же на ѣ за плехе и шю, захвати и стисну его и наха дръжать не тѣргал. И дѣте Пеуенезинъ задрага роуками и идше к рѣку его. Не дастъ бо емоу ни единою дхнѣти и оузрѣ его мртва, оудари нимъ ѡ землю и расѣяса нѣтръ его и кости скрѣши. И кликнуша Володимирокы плькы, а Пеуенези побѣжаша, а Русь въслѣ жеищѣи съухаж. Владимирже рѣ, заложн грѣ на броду томъ и нареуе има емоу Перѣаславль, зане ѡтроку тому има Перѣаславъ. Колодмирже уѣкомъ створи его и ѡца ѣ, и възвратѣ въ Киевъ с побѣдою.

В лѣ 85. Ф. д. Книде Владимиръ въ цркви Стыла Кѣд, помѣнса Коу рекъ, 996. възрѣкъ на ѡбразъ: Гѣ, Гѣ, призри с нѣси и виѣль, поскти кинограда своего и скрѣши ѿ, иже насѣи десница твоа, лѣи сѣа новыа, иже обратилъ ѣ срдѣа к разжмъ познати тебе истинѣа Кѣ, призри на храмъ сѣи, юже създахъ во има роушнѣа та Мѣре пѣриодѣи Мѣра Кѣа, оуслыши к нен приносимыа ти мѣткы, ѡпущенѣ дѣль прегрѣшенѣемъ мѣткъ ради Шрѣтѣа ти Мѣри. И дѣ цркви десатноу ѡ всѣ именѣа своеѣ съ всехъ градохъ и записа съ клатвою рекъ: аще кто се посждѣи, да еждѣ провлѣа. И дастъ Настасу Корсанину, и створи празникъ великъ боларомъ и старцемъ грѣскимъ и оубогымъ раздѣа именѣа много.

И тѣ лета оу, Василеке вилса с Татари и постави цркви оу Василекѣ Преѡбраженѣе великаго Сѣса: в тон бо дѣи вилса. И створи празникъ, расстити меду т преваръ и съзка болары своа и посадникы по всемъ градомъ и лѣи многы, роздѣа т гривенъ оубогымъ и събоуроуа празнова ѿ дѣи, и възвратиса к Киеву на Оуспенѣе Стыла Кѣд. И такъ празникъ сътвори светель, съзва миѡуисленѣиш нарѣ и оутешадше ихъ словесы книжнѣиш: еъ бо люба еѣскаа словеса. Слыша бо сѣу страшишн, егда въздѣати хонеть комуѣо по дѣломъ, реуе: алуенъ бѣхъ, навѣрминсте ма, и жаденъ, напонисте ма, страиенъ къведосте ма, болѣиъ бѣхъ и посятнсте, оу темнишн и приндостъ ко мѣи. И повелѣа всакому оубогѣ и нищѣу прихѣити на дворъ и взимати потребнаа ѡ сотникъ кѣнами. Оустронже се рекъ: немощнѣи не могѣ донти двора моѣ, и повелѣа по вса дни возити накарѣа козы хлѣбы, масо, рыбу, овошѣе разноличное и мѣ въ бочкахъ, а въ другыхъ вѣа и по оудицамъ къпрашати, гдѣ немощнѣи, страшишн, болишн. Оустрон же всемъ боларомъ гридию к нѣлю сходитиса всемъ

В лѣтѣ 5. Ф. м. г. Придоша Печенѣи на Рѣ, Владимиръ же тогда в немощи къ смѣрти, и призываетъ Бориса сына своеа рече: сиу, се азъ труденъ, съ Бжѣю помощію понди противъ сырождецъ сихъ. И дѣ въ рѣцѣ его вод многы. Оуже встанъ чловачъ ѿца и иде. Шѣшу же емоу и необрѣтоша сыротникнѣк и къзвратиса къспѣ. И се вѣстникъ прииде к нему и повѣда ѿца его смѣртъ, яко прѣставѣ ѿць его Василѣе и како Сѣопалькъ оутан ѿца ѣ смѣртъ, в поци пронмакъ помостъ на Берестовемъ и къ коверъ обертекиши и оужн свѣсина его на земаю, везша на санехъ поставина въ цркви Стыа Кѣд. И тако сконуася Ѧ. г. лѣтѣ и прѣседиса къ Црю Константиноу а-моу къ свѣтлоты ибнѣмъ. Въ то же время пришѣ Борѣ из Ростова: такъ бо его любя ѿць призываше. Сѣопалькъ же събра вод в Деревяхъ и в Пинску и сѣ въ Киевк, мысла всю вѣрю погоубити, ѣ жъ Кѣ потребн единого уасл.

Оубѣненіе Стыхъ князѣн Бориса и Глеба :

Ико правѣнѣхъ бѣвѣтса и стѣм ихъ в бѣвѣни вѣдетъ, рече Дѣдъ. Сице оубо бѣи преже сихъ лѣт истинномоу самодрѣжцю всел Ржси Владимиру, сиоу Сѣославию, вноуку же Игореву, иже просекти всю землю Рѣскую крѣщенѣмъ. Имаше сѣивъ вѣ не ѿ единой жены, но ѿ розныхъ женъ его. В нихъ же бѣ старѣи Кышеславъ, Всеславъ, Сѣопалькъ: сѣ мѣн преже бѣ урѣнѣца пленена въ Цриградъ, Грѣкнин сѣци, и бѣ красна, и под ю Яроплѣкъ вѣд Владимирокъ: по моужниен же смѣрти пакн пострижѣ. Владимиръ же растрнѣ ю красоты дела лица ея и заа ѿ нед оканяго Сѣопалька, а повѣд ю непражню сѣцроу ѿ Яроплѣка: бѣ бо рѣнѣса дкою ѿць дѣтиць сен оканяин Сѣопалькъ, темже и не любаше его Владимиръ, яко не ѿ сѣкѣ единого сѣца. А ѿ Рогнѣди дѣ сѣи нѣх: Ярославъ, Изаславъ, Мстиславъ, Всеволодъ, а ѿ Болгарѣин Бориса и Глеба. И посади ихъ по Рѣскимъ земламъ: Бориса в Ростове, а Глеба в Моуромѣ, Ярославъ в Новѣградѣ, а Сѣопалька в Пиньску и в Деревяхъ. Ико сконуа Владимиръ житѣ по крѣщенѣи лѣтѣ кѣи, в то время Борисъ изъ Ростова прнехаль. И посла его Владимиръ ратню противоу Печенегомъ, и не обрѣте и къзвратиса. И прииде ему вѣт яко ѿць его оумре, а Сѣопалькъ съде въ Киевк, оутанѣ смѣртъ ѿца твоего. Слышакже Борѣ и наха тѣломъ оутрѣнѣи и лицѣ все слезами обляса и не могли глати къ сѣци скосѣмъ наха сице вѣрѣати: оуби мѣх, свѣте оуно моею ѿѣе мон гѣе Владимире, азъ пришель бѣвѣиѣ приати и радость людемъ Ростовскимъ принести. Иѣк же смѣртѣла нехаль постнже ма, гдѣ ми твоа сѣдѣка словеса, посылаа ма на Печенѣи сна, хто рѣи ма не ѿстави оу сѣкѣ да бѣхъ рѣкѣма опраталъ тѣло твое стое. И кто къзвѣстѣи тобѣ нѣк ѿ мѣх грѣкѣю сѣю сѣрѣбъ, сѣдине свѣта моего зашелъ еси, оуже вѣзми и мене, ѿѣе, в собѣ, да не ѿскѣрѣно вѣрѣста младенѣства моеа. Аще ли не къзвѣши мене с собою, тѣи къ комуу прневѣнѣу ѿѣе гѣе мон и на кѣ вѣзрю, оутѣхо житѣа моего, оу кого наскѣрѣса оуенѣа сѣдѣкаго.

Оубы мнѣ, како заиде съкте мон, не видевшю ми приставленіа твоего, да бѣхъ самъ ошпакакъ гробу предахъ, а не ажоже Стоплькъ покрѣже та къ цркви тино. Не оутандьса еси всю землю дръжа нѣе же та не вѣмы, не оутандьса еси на нѣси ѿ аггьса проскѣтити с тобою Рускюю землю, нѣмъ ли хрлиншій безо ути. Како не спѣнлъ мѣ еси црловати утихъхъ ти съдншъ и не спѣнхса понести утиаго тѣла твоего. Но, ѿче блжне, помани мѣ къ црвствіи твоемъ, еже та Кѣ спѣнѣти и к покои твоемъ. Срце ми горѣ по тобѣ: дшѣ ми смоути, не хоцю бо ни уа ни дшѣ видѣти, донележе спѣблѣюса дшѣ, которѣи ты видѣлъ и вѣзрѣока. Вѣмъ бо посты твоѣ, вѣмъ мѣтна твоѣ, вѣмъ мѣтѣи твоѣ. К кому ми велиши превѣнжати, мѣри ѿшѣшен преже, а тобѣ нѣтъ оставашю насъ. Къ брату ли Стопльку, его же бѣхъ имѣлъ в тебѣ мѣсто, но ты ѿ съете тирился, а о оубиствѣ моемъ помышлѣ: да аще тирился на оубиство мое, то муикъ бѣ Хѣу моему, а дшѣ мон примѣ вѣка Гѣ, иже на рѣи крѣкъ на крѣте издѣавши. Азъ бо не протвѣлю, ни вѣирѣки гѣю, слышахъ бо Црѣ Соломона рѣшиа: Гѣ гордымъ протвѣнѣтся, а смиренымъ даѣ блѣтъ. Не странѣса братна оубиеніе, заче рѣ ми ѣ и брѣ, любю рѣиъ скоузы люблю и не страшѣ, но Аилѣу: съврѣшенла любовью измѣщѣтъ колзны: ндѣ оубо къ братѣ моему и сен ми вѣдетъ къ ѿца мѣсто, да аще оузрѣлъ бѣхъ брѣ своего Глеба, яко же Носиѣлъ Кенѣамна. И та всѣ полагаше въ срѣи гѣше: вода твоѣ да бѣдѣ, ѿбразъ бо мира сего мимоходитъ и слава ѣ хѣжѣшии пѣоушныи: хто же приобрѣтоша брѣа ѿца моего, гдѣ ихъ житіе, гдѣ багринца, гдѣ срѣберѣ, и злѣо, и вино, и брашно, и кони брѣззи, домоке краснѣи, грѣдѣнна ѿ воларѣхъ скоухъ. А нѣтъ все имъ яко и не бѣвало и все мимо иде и погике, а помощи нѣ ни ѿ кого же тамо, ни ѿ множества рабѣ, ни ѿ имѣнна, ни ѿ славы мира сего. Се бо и Соломонъ велики домъ созда и врѣхи позлати и ни единъ съсѣ не ѿбрѣса и к бани ни сребранѣ ни мраморанѣ, ни древанѣ, ни глиныи, но все златы. И рассмотрикъ реуе: хто се ѣ съета съете бѣи, токмо помощь ѿ добрѣхъ дѣлъ. Идѣи же пѣтемъ помышлѣаше ѿ добротѣ тѣла своего и слезами весь ѿблѣкаса и лѣони рѣи хотѣкъ задѣржати и не можааше. И вси зрѣшѣи пѣлъ плакаахѣ ѿ утихъ вѣзрастѣ ѣ и велицѣмъ разумѣ. Кто бо не пѣлачѣса о исправѣномъ оубиствѣ.

Реуе бо къ срѣи кезумиши: нѣ Бѣ. Се бо окаяныи росстрижиниуъ Стоплькъ ѿвѣцѣ рекъ: извѣю брѣю мою всю и бѣ единъ вѣа нѣка в Русѣ. Вшѣ поцрѣю къ Кышегрѣи и призѣа Пѣтшѣу и Кышегрѣискѣи князи: повѣдѣите ми въ истиннѣу приаѣтѣство имѣете ли ко мнѣ. Пѣтшиа реуе: вси мѣи можемъ главы своѣа положити за тебе. Сѣи видѣ дѣавѣлъ, яко Каниа на Авела поха пострѣвати Стоплька на Борисѣ. Корѣи же всю надежю положи на Бѣ и наѣа подкижнѣе бѣвати. Тогда призѣа к собѣ окаяныи Стоплькъ съвѣтнѣиши всемоу злоу, реуе Пѣтши: аще хоцѣи за мѣ главы положити, шѣше оубо брѣа моѣа вѣан гдѣ ѿбращѣете брѣа моего Борисѣа полжнѣише время оубнѣте его. И ѿбѣрѣаса тако створити Пѣтши,

О таковыхъ бо рече Соломанъ: скорн сѣ крѣви проліати безъ правды. Блженн же Корѣ помъ и мѣвою взоружашѣ, ста в то время на Альт шатры. И глаша емоу друзѣи: понди и сѣди к Кіеву на столѣ отин, се во вси рати в рѣкѣ твоєю сѣ. Оиже к нимъ ѡвѣща: не бѣди мнѣ взнати рѣки на брѣ своего старшѣ, его же бѣхъ имѣхъ къ ѡца мѣсто. Се слышавше кон разидошѣ ѡ него, самъ токмо оста съ ѡтроки своими. И въ днѣ съботни: пѣхъ кечерно, бѣ в тоузе и неuali, вшѣ въ шатеръ и взрѣ на образъ Гѣ Іс Хѣ и Прѣтъя его Мѣри и науд жалостно глѣти азѣалмы и оутренюю въскрѣнюю: Гѣ, хто са оумножиша стѣжающен мнѣ, и мнози вѣсташа на ма, и проухѣ жалмы и науд исалтырь ї-ю каѣнзмѣ и рече: обидоша ма жи мнози и оуици тѣхнѣи ѡбдержаша ма, по семъ канонѣ и конуа оутренюю. И науатъ мѣнтисѣ къ образѣ Гѣю глѣ: Гѣ, Іс Хѣ, иже симъ образомъ мѣнкыисѣ на земли и изколнвкн пригвоздитисѣ на крѣтѣ и конѣсмъ прободеса кодею, приатъ стѣтн на рѣн. Слѣбн вѣко и мене тебе рѣн прѣати стѣтѣ, ты ѡ поутеннаго сѣа Інаа и прѣвенца, азъ же ѡ брѣ единокѣрнаго любнмаго мамн яко ѡца Стоплька, приемлю, яко всѣ моуша тебѣ съ ѡцѣмъ и съ Дѣомъ твоимъ, аминь.

І абѣе оуслыша тоиотъ коннѣи и трепетевъ бѣхъ науд глѣти: Гѣ, прѣбѣжнице бѣи мамъ к рѣ и рѣн проухѣ. И науаша околѣ шатра ристати. Оиже науд слезы изѣлѣжрати принѣ ко иконѣ и рече: слезы ми даѣхъ Кѣ, яко женѣ грѣшницѣ и слѣбн ма моушн поскѣ твои, иже ма ѡ пѣти лѣстнаго сковожаа и мнѣ повелѣи в мирѣ ити не конулемкн и радостнѣи. Крѣтомъ ѡграднкса рече: слава ти Кѣ всаухскѣхъ рѣн, яко слѣблжени ма закнсти ради прѣати горкѣю сѣю смѣтѣ: не восхотѣхъ бо любке рѣн твоѣа себе взнскати ни въпреки глѣти. Тѣмъ же, вѣко, в рѣцѣ твои прѣдлю дѣхъ мон, яко Гѣи годѣ тако буди. И приухастисѣ Тѣла и Крѣви Хѣтѣ. И оузрѣста понѣ и ѡтроци его, иже слоужнѣта емѣ, гѣа своего драмѣа и неuali ѡблѣмѣна сѣща, и распѣкастасѣ горько и глѣста: ѡ драгѣи нашѣ господрю, колѣкнн силѣи и кон испѣльн еси, а не въскхотѣхъ еси прѣтивѣстати братѣу своему любкн рѣн Хѣтѣ. И се рекѣ оумилнстасѣ, и абѣе оузрѣ текѣжнхъ к шатрѣ и банстанѣа сѣлнцѣ и мѣхное дѣлнне. И безъ мѣти прѣводенѣ бѣи и уѣное тѣло сѣго и блаженнаго мѣйка Хѣа Борнса, а къ сѣтомъ крѣпѣнѣи Ромѣна нареуенѣа. Вѣзрѣхъ же на нѣо и рече: слава ти Вседержнтелю живодакѣе Гѣ, яко слѣбнлѣ ма еси трѣда сѣтѣхъ ти мѣйкѣ. Внѣхъ Гѣ с нѣи сѣго твоего, иже приахъ ѡ брѣ своего, яко тебе рѣн оумрѣцѣвѣлаемъ есмъ кѣ днѣ, кѣмнннша ма яко ѡвѣа на заколенѣе тебе радн. Аще бѣи ми врагѣ поноснлѣ прѣтрѣнелѣ оубо бѣхъ, науѣ же ѡ брѣ, по не поставн ннѣ Гѣ грѣхѣ, прннннн в мирѣ днѣю мою, аминь. Рече прѣводнннмъ его оумнлнно: брѣа хѣтан вкнѣа моего бракоу вѣуномоу, сконуантѣ повеленѣе камъ, бѣди мирѣ братѣу моемоу Стоплькѣу и камъ брѣа моа друзн. Ои же слышавша измѣлѣкоша и ови хотѣхъ на мѣа вѣстнвѣтнѣи и оудрѣжннн ѡ невухъ, и глѣахѣу кто сѣцекъ хѣкѣ, иже такѣ сѣа земледрѣца погѣбн. И не можахъ ѡ слезѣ изглѣати: оуцѣи

рѣша, гдѣ мон драгын, рѣководителю слепымъ, ѡдежда нагымъ и старости жезде, кто сѣа къ нѣшнемъ вѣще обрѣтесе створикъ и исправикъ заповѣ Сѣсову, како не восхотѣ кеселити съ кльможамн сконнн хѣтнми, и кто не подвигнса толнку его смиренію. Къ тѣи хѣ Глеба възспоману, и оусне рекъ: граи, братѣ Глебе, и предасть дѣшо къ рѣцѣ Бѣжин, мѣдѣ Ноудію к. д. пражѣ ѿ - ти каландѣ Лвгустоу. Извнша ѡтроки его многы, а съ Георгіа не можахъ грикны заатѣи снати, оусекижша глажъ с грневою и крѣгоша ѡкромя, да темъ и не можахъ познати и нати тѣло его. Кѣженлаго же Бориса ѡбрѣтеша к шатеръ и възложиша на кола и кезоша. Ако быша на борѣ, и нахатъ къскланати ѣтноую главоу. И оузрѣ Стоплькъ посла Карага два и прободоста его въ срѣце мѣхн, и привезоша къ Вышеградѣ и положиша къ цркви Сѣго Василиа.

О томъ пакы несмытн смѣ оубинствомъ Стоплькъ, по на болшее нахатъ простратѣи, яко видѣ желаніе исплѣнено срѣца своего и ни мала не поману покладѣи. По и тоу видѣ Сатана въ срѣце его глѣше, утѣ сътворю, аще бо се дѣло оставлю оубинствка моего, то к нмамы уаати на себе, аще оуслышати братьа моа, то въздадѣтъ грѣшала сихъ, аще ли и не помѣстѣ, чо ѡбаче изгонѣи ѿ стола ѿѣа ѿ Кнєка, то в уюжен земан сконуаюса, — еже и бѣи, — и княженіе мое примне ннѣ. И сен емоу на оумѣ положи злокозиын дѣаволь. И посла по кѣженлаго Глеба къ Мжромъ, а наннса такъ: братѣ Глебе, прииди вборзѣ, ѿѣи зовѣ та, зане не здравестъ велми. Оиже к тон хѣ късѣ на кони в малѣ дружинѣ погна. Прииѣ на Калгоу, на поли потуеса конь пѣ ннѣ и нѣломи емоу ногоу малоу. И тако прииде къ Смоленску, и понде едино, и ста на Сладынн. И к то время посла Ярославъ къ Глебоу, ѡтѣхнвыи сирти гѣа, не ходи, братѣ, ѿѣи нашѣ оумрѣа, а вѣа трон оуби ѿ Стоплька. И сѣи съслышавъ блаженн Глебъ възни глѣмъ горкнмъ и нехалію сѣуною и тако глѣше: Оубы мнѣ ѿѣе мон Василиѣе, оубы мнѣ братѣ мон Борисѣ, оуброва моа, ѡле, двою плаую нехаль постижѣ ма срѣсти, двою плаую са плауєи, а ѡбою горкнхъ и двою сѣтованію сѣтю и тужю. Оубы мнѣ по ѿѣи, а аще плауюса по тобѣ, братѣ мон любезненишн еже раздоухн неприазнѣи и слоуга его Стоплькъ вѣа нашѣ. Азъ бо слышахъ на поганѣа тебѣ шѣна послоушаніемъ къ ѿѣю любви, ты же не к томоу ста пѣвнгоу, но и на велѣа на разумѣи ѡдоде єдинѣ без мене братѣ мон. Аще бо и нанесе тобѣ раны, но оураннѣа еси его къ гнѣвливое срѣце поутрѣ до конца, себе же повѣдѣи венца кзалѣ еси, а мене ѡставнѣа еси. Єдинѣ грѣбъ дрѣжа нѣ мѣрннѣа оуброва, то моглѣ бы и земленнн гробъ нѣ оудрѣжати во єдиненнн. И какъ оубо дѣавола козинн всѣ скрѣшнѣа еси, а мене ѿ ннхъ не ѡнеслѣ еси. Се бо яко во морн вѣннѣемъ есмѣ житіа воурнн и корабль дѣшн моєа погрѣжаєтъ и какъ къ снѣ явнлса еси мнѣ братѣ вѣжєленннн, прнрекъ мн еси нсхода нс храма: Глебе гради. И се азъ граду, но тебе не сѣчу сѣктоу моємоу, какъ предѣ сирти и какъ прободєнѣ еси, какъ не ѿ вѣа, но ѿ своего вѣа, нахе же и вѣа Стоплька. Оубы мнѣ, лѣушнн

брѣ брата предасть на смѣть и оубиѣи кы мене рѣи, въ трѣпеніи нашемъ
 стажете дѣла своа, яко ты еси жизнь наша и тобѣ слава съ Ѡцѣмъ и Дѣомъ,
 аминь. И рече злодеемъ: нашь же есте прислани дръзай, и тѣ скончате.
 Ѡкалннн же Гораскръ повеле зарѣзати ѣ кворзж. Поварже Глебовъ, ниснемъ
 Трѣхуннъ, въземъ ножь оубиѣи, бѣлаго Глеба закал, аки агиа неиздогово, мѣдъ
 Сейвриа ѣ в пѣѣ. Принесеса Бѣи жрѣтка уиства и блѣковина и тоу оузрѣ
 жедлемѣ си Кориса и възсриаста вница нѣнымъ иже възделеша. Ѡни же
 Ѡкалннн оубници възкратишѣ, яко же рече Дѣдъ: въ адъ вси изыци забывающеи
 Бѣ. И сказаша Стопальку: свершихомъ веленое тобою. И сн слышавъ възвелѣи
 срѣемъ: иже рече ѡ сицехъ Дѣдъ: убо са хвалиши ѡ злобѣ, силне, весь дѣи
 беззаконне и неправдѣ оумысли изыкъ твои, възлюбилъ еси вся гѣи потопнѣи
 и изыкъ льстникъ: сего рѣи разрѣши та Бѣ до конца и възстрѣи та и
 прѣлѣи та ѡ селеніа твоего и корень твои ѡ земля живущихъ.

Оубиеноу же Глебови повержено на пѣсть месте межн двема влѣма сосновыми
 и приверженъ хрѣстомъ. Гѣ же никога же оставлаетъ сконхъ рабъ, яко же рече
 Дѣдъ: съхранитъ Гѣ вся кости нхъ и единая ѡ нихъ не сокрушится. И лежарѣ
 емоу ниѣ время и не остави Гѣ невѣти его, но ѡкогда скѣщи гораши,
 ѡкогда стѣи ѡгнашъ, гости рѣкою ездаци зражъ и сказацие по градомъ,
 ѡкогда пастѣси агѣльское икнѣ слышажъ, и не бѣи въздысканиа донележе
 Ярославъ не трѣи сего Ѡкалнннго ѣвинства пѣвижеса на брѣоубици сего
 Ѡкалнннго Стопалька, много кон съвокупи и стѣихъ на помощь нарекъ, всегда
 побѣждалше Ѡкалнннѣ Стопалька. Единною же събра кон, иде мстити брѣю.
 Придежъ Стопалькъ с Татары и сташа противоу себе. Ярославъ рече: не азъ
 полахъ извѣвати братію, но мстити идѣ, Бѣ на помощь и брѣю нима. И ста
 на мѣсть идежъ Кориса оубниа, въздѣкъ на нѣо роуцѣ и рече: се кровъ брѣ
 моѣ, вѣко, яко жъ Авелека прежъ, мсти его Гѣ, яко жъ на ѡномъ положи
 стениаѣ и трасеніе. Си мѣю та, Гѣ, да приниѣи снн томоу пѣбно, рече, аминь.
 Тяжъ рече: ѡ брѣа моа любимаа, аще теломъ ѡшла еста ѡ на, но мѣитвою
 помозите ми. Се рекъ пондоша противъ себя и покрѣшиа поле Астьское кон.
 И состоинишася бити възходящѣу сѣцѣу, в пѣкъ. И въ зла сѣка акажъ в Рѣси
 не бывала. И ѡмеркоша бѣюцеся, и одоля Ярославъ, и мнози видеша агѣлѣи
 помагающа Ярославоу. И бѣиша мѣшина и громове и блещажъ мѣи в рѣкахъ
 нхъ. И за рѣки емлюци сѣухажся, а Стопалькъ побѣже: нападе на него дѣхъ
 бесиѣи и раславеша кости его, яко не моцѣ емоу и на кони сѣдети. И
 всаднша и на носла и привегоша в Берестію. Ѡже не хотѣ тѣ похити,
 рече: побѣгнете, женѣ по на. И не ѡбретажъ гонящаго сзоратаа. Ѡже враща
 ше рѣкы: ѡухъ, женѣ по на. И пробеже Лахи гонимъ Бѣинннмъ гневомъ, и всегда
 въ поустыню межъ Уахи и Лахи, и тѣ испроверже живѣ Ѡкалнннн и прѣи
 възмездіе залъ ѡ Гѣа, якожъ мвила его пагубила рѣи, а по смѣрти моукѣ
 веуноу, и такъ ѡбою животоу лишенъ бѣи. Ѡ могла ѣи до сего дни,

исходитъ изъ нее сирѣ золь на показаніе уѣкомъ, да аще кто и нѣтъ тако дръзнетъ, тужь моукоу и горши того приметъ и не оумѣлеть. Канцъ жъ мстѣи прятать нескелды створы, а Дамехъ семидесѣ: вѣдѣ бо на Канцъ и оубѣи нѣ. ИАкоже и Оуаіанъ законопреступникъ многи кроки стѣихъ проліа, самъ грѣхъ и не хуѣноу сирѣи пѣа, невидимо копѣемъ къ сѣрце прободенъ бѣи, такъ ѿместѣе захымъ. И Ярославъ оутеръ нота, новарла по бранъ своен и едѣе в Києскѣ, и всю кза Рѣнѣю землю и науа нескати моуен стѣихъ мѣкъ, гдѣ положены бѣи. Оуинажъ о стѣмъ Борисѣ поквдаша яко к Вышеградѣ положенъ бѣи. О Глебѣ же не вѣдахъ вси, толнко вѣдахъ, яко въ Смоленскѣ оубѣенъ ѣ. И тогда сказаша емоу димакшіа велна, ово скѣи и свѣцѣа, ово аггелѣи подажъ глѣамъ в поустѣ мѣстѣ при градѣ. Ярославъ же къ тѣи хѣ посла прозвѣтерѣи къ Смоленскоу, рече томоу быти братоу моемоу. И шѣше и обрѣтоша и и гдѣ вѣдѣли стѣшѣсѣа съ крѣсты и съ свѣцѣами и сѣеннѣици и с каднѣа, и вложиша и в лѣю съ хестѣю велікою: кезше, и положиша и къ Вышеградѣ, идежъ тѣло Бориса брѣа его, раскочавше землю такъ вложиша и. Се хѣо дивно: колнко лежало тѣло Глебово не гниоуце свѣтло, ни какожъ врежено ѿ зверѣи или ѿ чего жикотилго и ни ѿ кого же плотоидѣца, ни наки поурѣсело, бѣгооуханіе нмоуци, бѣоу хранишоу своѣ стѣротѣрица тѣло не кедомо уѣкомъ. Но якожъ рече Гѣ: не оукрѣтѣса свѣтланикъ къ тмѣ. И пакы нишеть: не оукрѣтѣса гдѣ вѣрѣхъ горы стол, ни стѣихъ стѣрти оутантѣи моуѣ. Тѣкожъ и сіа стѣла постави свѣтила в Роуѣн сняти премногѣи хѣодѣсы, идежъ стражѣири в болезни исцѣлекѣю, слепѣа просвѣцѣлю, хромии ходѣа, скрѣуенѣи нстростирайѣса, ни ли хѣодѣи моуно исхестѣи, понстиникъ ни кѣ миръ не можѣе понести, не токмо и здѣ но и по всен Рѣустѣ земли, приходѣицимъ къ нимъ с вѣрою. Темъ же вѣа какъ по достоинно вѣсхвалнимъ, аггѣла вѣа нареку, ажъ къскорѣ обрѣтастѣа близъ скрѣбѣицихъ, но пѣоуи еста, мѣхѣициами, но и новонауадѣици стѣмоу вѣрѣсѣио яко айли, Црѣа ли или князѣа, по смѣреніе пауе уѣбъ и мѣста. Стажастѣа кысока, понстиникъ вѣа Црѣа Црѣиъ и князи нашии вѣицимъ именемъ протнѣициа илѣкѣи побѣдѣають: вѣа бо тѣломъ и намъ забрала и земли Рѣустѣи оутвѣрженіе, вѣа бо еста земля аггѣла и нѣнаа хѣа. Но, ѿ хѣици стѣротѣрици, пособита по скоемъ оуувѣствѣ дръжавѣ срдѣицикъ вѣицихъ бѣгооуѣици быти и свокомъ Рѣуцимъ спасѣица, якожъ великѣи Дѣмитриѣи в Сѣауни, рѣкъ бо онѣ: аще в веселѣи с нимѣи вѣхѣ, то и погнѣбѣицимъ нимъ с нимѣи оумрѣ. Нѣ онѣ единѣи гдѣ вѣициашѣа, а вѣа по всемъ земламъ Рѣуцимъ, сдѣвѣаицимъ хѣодѣса прославѣамѣи. Оу вѣициа оутрѣа носѣициша вѣа, бѣициа црѣиѣи, идежъ положена вѣициа рауѣ вѣа стѣи, бѣициъ пауе всѣихъ гдѣвѣи и вѣсокъ Вышегрѣа, нажъ стражѣа пошнѣаго и дневнѣа стажѣа. И ны къ собѣ таково скрѣицие вѣи Сѣаоуиъ мѣи в Рѣустѣи земли, не токмо здѣ, но приходѣиции приемѣю исцѣленіе бѣоу прославѣаициу скоуѣхъ оуѣодинѣи, нуъ же мѣициемъ и прѣтѣа ти Мѣтри и нѣа ѿ искуъ изѣаки и завнѣици вражѣа, яко тобѣ ѣа лепо мѣловати и сѣлѣти и тобѣ слава къ вѣтѣкъ, аминѣ.

В лѣтѣ .ѿ. ф. ѿ. г. Сѣ Мрославъ въ Кіевѣ и науха цркви строити и кнѣ
 реписан ѿ Грѣвъ и пяти и и хести и. ѿхода Владимиръ основаниѣ положъ,
 а добрымъ земледелецъ землю оумлагуи разора. Мрославъ же пасла кингами и
 оуставленіе монастыремъ и стѣмъ дѣ опражданіа сѣдомъ съ Грехескаго
 Намаканона.

Сждѣ Мрослава Кназа сына Володимирова:

Се азъ Великин Кназь Мрославъ, снѣ Владимировъ, по пракидомъ стѣмъ
 ѿнѣ и по записи ѿца своего помыслихъ греховныа ведри и дѣхонны ѿдати
 цркви, по словоу митрополита ѿ сѣдебныхъ книгъ. ѿданъ есмо стѣмъ тѣмъ
 дѣхонныа сѣды сѣдяти ихъ ѿпрсно миранъ, разкее тѣмъ с полнунымъ, то
 сѣдяти с моннъ, тажъ и днѣгубленіе, а ко ннхъ дѣла никакожъ моннъ не
 встоунатиса дѣ не к проклатіе кнадѣ, или дѣти мон или боларе или заказникъ
 нашъ, аце ѿ рода моѣ встоунтиса дѣ боудѣ проклѣ. Сежъ стѣмъ ѿдано
 стѣмни ѿн: оумыклие, наслоканіе, аце боудѣ боарьскаа днн, за срамъ
 ѣ гривенъ злѣ, а митрополѣ такожъ, а меннхъ боаръ, то гривенъ злѣ, а
 добрыхъ лѣн, гривенъ серебра, а митрополитѣ такожъ, а на оумытннцахъ
 митрополитѣ по 3 гривенъ, а князь казнн. А кто пошнѣ женоу боарскоу ѣ
 гривенъ злѣ, а меннхъ гривенѣ ѣ, а митрополѣ таже, а добрыхъ лѣн ѣ рѣбли,
 а стѣно ѣ рѣбли, а простыхъ хѣн кн гривенъ, а митрополѣ кн гривенъ, а еце
 князь казнн. Аце вжстн боарннъ женѣ свою, за срамъ ѣ гривенъ злѣ, стѣно
 тожъ, а мннхнхъ ѣ гривна злѣ, а стѣно тажъ, а нарохнхъ лѣнн по ѣ рѣбли, а
 стѣно тажъ, а простыю кн гривенъ, а стѣно тажъ, а князь казнн, а гривна по
 патндѣтъ грошъ. Аце дѣнѣю прижн и рѣнтъ дѣтнцѣ оу ѿца и мѣри, ѿблнунѣ
 вжстнтн ю в домъ Кѣнн, такожъ и вдова, ѿлнжъ рѣ втѣпнн. Аце дѣннца засадѣ
 великнхъ боаръ, митрополѣ ѣ гривенъ на ѿнн или племнн, а нарохнхъ
 лѣн кн гривенъ, а простыхъ хѣн роуѣлѣ. А дѣнѣю кто оумлажн, дастъ ю в
 толокоу, на оумлкенннн стѣно гривенѣ серебра, а дѣтъ за срамъ 1 гривенъ, а на
 толоуенѣхъ по 3 гривенъ, а князь казнн. Аце моужъ ѿженнса нноу, а старою
 не раснжстнкса, моужъ еннжъ к внне, а новою женоу в домъ цркеннн, а
 старою дръжѣнн и жннн с нноу, а пондѣ жена ѿ моужа за нннн, а такожъ.
 Аце в женѣ лнхнн педжгъ бждѣ, или слѣна, или длѣгалъ боарнн, про то не
 вжстн се, тажъ и жене моужъ. Аце кѣмъ с кѣмоу снжнѣсѣ, а ѿблнунтѣ,
 стѣно кн гривенъ, а къ грѣсъ самн въ ѿца влзмоутъ. Аце кто зажжѣ дворъ или
 гѣмно, стѣно 11 гривенъ, а князь казнн. Аце с сестрою блѣнтъ кто, еннжъ 11 гривенъ,
 а заповѣ по закону. Аце блнжннн рѣ понметса, стѣно гривна, а ихъ розлжхнтн. Аце
 кто водн ѣ женѣ, еннжъ ѣ гривенъ, а котора дѣлегла, тѣю в домъ взѣ цркеннн,
 а прѣвою кѣнтъ по закону. А ннѣ лнхо воднтн, казннтн ѣ. Аце мжжъ с женою
 роснжстнкса къ своен воли, а бждѣ венуалнаа, то стѣно кн гривенъ. А жннннхъ
 бждѣ с Рускою или бесерменннхъ, на нновкрѣкъ стѣно 11 гривенъ, а Рускою полтн и

домъ чрѣвныи. Аще кто влѣнть с херинцею, стлю ѿ гривенъ, с животною сдѣе, вѣ гривенъ. Аще свекоръ снохою сдѣе, стлю ѿ гривенъ, а декеръ съ штровью, стлю вѣ гривенъ, а с маухою вѣ гривенъ. Аще вѣ брата съ женою сдѣе, сѣнцѣ ѿ гривна, а жена в домъ. А шѣрь съ дщерию сдѣе, ѿ гривенъ, а ошѣ по закону. Аще дѣа не восхохеть за моужъ, а шѣрь мѣн снцѣ суннѣ, а дѣца ут оуцуннѣ нѣ совою, шѣрь мѣн вѣцѣ в вниъ. Аще кто женѣ зовѣ блѣю, а бждѣ бодрекла жена, за срамъ ѣ гривенъ злѣ, а стлю такожь, ажъ ли гражанка, гривна ѿ сребра, а сѣнцѣ тажъ, а селлѣнцѣ зѣ коуцѣ, а стлю гѣ гривны сребра. Аще кто пострижѣ брѣдоу или главу, стлю гѣ гривны. Аще моужъ или жена крадѣ конони или лешъ, стлю гѣ гривны. Аще моужъ или жена крадѣ белы прѣтты, подотна и портце, стлю гѣ гривенъ, ажъ ли изгордое и складское, то все стлю. Аще за дѣвоу сьрь крашиъ бждѣ, а не такъ съхуннѣ, за сьрь гривна ѿ, а ут истерали, то заплатѣ, а стлю ѣ гривенъ, а князь казнѣ. А жена оу моужа имѣ красти, стлю гѣ гривны, а мжжъ казнѣ, а оу свекра такожь, а не разлоуцунти ихъ. Аще жена зеленица, хародѣнцѣ, наоуцунцѣ, влѣхна, а моужъ долунтѣ, се казнѣ, а стлю ѣ гривенъ. Аще моужъ с моужемъ бнѣосѣ или бѣотсѣ или одѣрѣ или жена моужа бнѣ, вѣцѣ гѣ гривны. Аже бнѣосѣ женки межъ себе, на виноватѣ стлю зѣ вѣнцѣ, а мжжъ уюжѣ женѣ, за соромъ по законѣнѣ, сѣнцѣ ѣ гривенъ. Аже кто бнѣ сѣсѣннѣ, за срамъ ѣ гривенъ злѣ, а свекоръ сножъ бнѣ или декеръ штровъ, стлю ѣ гривенъ. Аще сѣнцѣ шѣнцѣ бнѣ или шѣрь, князь казнѣ, а стлю в вниъ, или рѣки князь полнѣнѣ или къ грдѣскою казнѣ в позоръ, а сѣнцѣ в вниъ безъ оурока. Аще хернецъ с херинцею сдѣе блѣ, сѣдѣти ихъ стлѣ, а мирѣнъ не прижѣрал, аще и кернѣ сѣ. Или пошъ с шѣю или пошѣ с херинцемъ или проскоурицѣ, а тихъ такожь сѣдѣ, а во ут оу сѣдѣ колѣнѣ. Аще пошъ или шѣнокъ бьѣтѣ, всегда сѣноу къ вниъ. Аще кто нехисто повѣли мѣсть, кобылицѣ или мѣведицѣ и всѣ нехисто шѣрѣно, сѣнцѣ в вниъ. Аще пошъ дѣти вѣтити шѣно пошѣ вѣрѣлѣ шѣрѣсно великѣнѣ шѣжѣ, сѣнцѣ в вниъ, а не съ вѣрѣнѣнѣнѣ не мѣсти ни пѣти или съ шѣновѣнѣнѣнѣ, вѣцѣ в вниъ. Аще кто съ шѣлуцѣнѣнѣ мѣсть и шѣнѣ, шѣлуцѣнѣ бѣдѣ. Аще с шѣдовкою или с бесерменкою сдѣе блѣ, а не лишѣтсѣ, чрѣвѣ шѣлуцѣнѣ, сѣнцѣ вѣ гривенъ. Аще хернецъ или херинца рѣстрижетсѣ, сѣнцѣ ѿ гривенъ.

А се росѣжсты из намаканѣна Едрѣславѣнѣ шѣ правнѣлѣ:

Прѣкѣла вѣнѣ жене, ажъ оуслѣннѣ шѣ нѣнѣхъ люднѣ, ут джѣлю на шѣрѣ или на княза, а моужѣ скомоу не скажѣ, а послѣнѣ шѣнѣнѣнѣнѣ, разлоуцунти ю. вѣ-а вѣнѣ, аже застанѣ моужа своего жена, а мѣжъ скою женѣ такожь с прѣлоководѣемъ, а с добрыми послѣухѣнѣ, разлоуцѣти ю. А гѣ-подоумѣе женѣ или моужа своего шѣлѣемъ оуморѣнѣ или шѣнѣнѣнѣнѣнѣ, разлоуцунти ихъ. дѣ-аже жена вѣдѣе на моужа своѣ, а не скажѣ моужѣ скомоу, а после шѣнѣнѣнѣнѣнѣ, разлоуцунти ю. Ажѣ жена безъ моужа своего коли имѣ ходѣти с шѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ,

инти, и асти, и спати, а потомъ обьявнтса, рзалоуѣнти ю. Аже жена науне ходѣ по игрищамъ, опроуъ коли моужа своѣ, а моужъ суювалъ, разлоуѣнти ю. Аще ли крадетъ иужъ или чрѣкъ кони мобо, разажуѣти ю. А что оудѣю монастырьскыа мѣн, да не встѣнаетса в нихъ князь, никагѣн сѣла, а безатѣнна идѣ митрополцимъ заказникомъ. А кто оуставленіе стѣхъ правилъ поруши, или дѣти мои или рѣ мои оца моего приданіе Касиліа Великѣ княза Колодимера, и вѣстѣнитса к соѣ стѣлескъ, что есмь дѣли чрѣвима сѣ, то сѣднше казпѣ ихъ по законуу. А урѣ се кто поунѣ судити, самъ оскудѣе, а клатка и бѣвнѣе на нихъ стѣхъ оѣць иже к Никѣи-т. ѿ. і.

1038. В лѣ ꙗꙑ. Ф. ѿ. ѿ. Ярославъ Мѣвиги взл.
1039. В лѣ ꙗꙑ. Ф. ѿ. ѿ. Сѣениа бѣи стѣл, южъ създа Владимѣръ, сѣмъ митрополитомъ Осѣбитомъ.
1041. В лѣ ѿ. Ф. ѿ. ѿ. Ярославъ идѣ на Литвѣ.
1041. В лѣ ѿ. Ф. ѿ. ѿ. Идѣ в Мазовшаны к лѣмъхъ и победи а.
1042. В лѣ ѿ. Ф. ѿ. ѿ. Идѣ Владимѣръ сѣмъ Ярославъ на Кѣмъ и побѣдѣ а.
1043. В лѣ ꙗꙑ. Ф. ѿ. ѿ. Посла Ярославъ сѣмъ Владимѣра на Греки, и истоноша в мори. Грекижъ хотахъ прокъ погубѣи и гилшъ по нихъ. И възвративса поби и ихъ Владимѣръ.
1044. В лѣ ꙗꙑ. Ф. ѿ. ѿ. Взыревоша ѣ княза Ярополка и Олега сѣмъ Стѣславъ и крѣтиша кости ею и положиша ѿ къ чрѣки Стѣла Бѣа в Колодимеръ. К то время Стѣславъ рѣйса ѿ влѣхвованиа и изва на главе его, и рѣша матери влѣхвы: навяжи коросты изхы тож на главѣ емоу до его жикота, да бѣдѣ неплѣтвѣи пролиати кровь.
1045. В лѣ ꙗꙑ. Ф. ѿ. ѿ. Зложи Владимѣръ Стоюю Софѣю в Новѣгрѣ.
1050. В лѣ ꙗꙑ. Ф. ѿ. ѿ. Преставѣ киѣни оу Ярослава.
1051. В лѣ ꙗꙑ. Ф. ѿ. ѿ. Постаки Ярославъ митрополѣи Иларіона Рустѣи земли къ стѣи Софѣи съвѣра свѣпны.

Ⲙ НАУДАА ПЕУЕРСКАГО МОНАСТЫРЯ:

В семъ лѣ Ярославъ любацю Берестокое и чрѣкъ сѣциною стѣхъ лѣлъ и сѣенички любацю, к нихъ же вѣ прозвнтеръ именемъ Иларіонъ моужъ стѣ и хожаше изъ Берестова на Днѣпръ на хлѣмъ, гдѣ и иѣе вѣтхын манастирь Пѣхерскын в тѣ молитвоу твораше, а сѣре лѣ тоу былъ. И искона

себѣ пещеру малоу, ѣ сажни, и молаше ѣхъ единѣ. И положи Бѣ Ярославѣу къ мысль и постави ѣ митрополитомъ стѣи Софїи, и тѣи похаса ѣ того хѣ место то. Бѣ некто хѣкъ ирранинъ именовъ Антина ѣ граѣ Любкѣа, и положи емоу Бѣ къ стрѣство понти. Оиѣ же странствоуа, и до стѣи горы донде, и видѣ манастири хѣудити, и вкѣсѣ къ уернѣи ризѣи ѣблещїи и мѣи нгоумена единѣ ѣ манастирь постригїи ѣ, вѣздоаж на не ѣобразъ мншскїи и нарече нма емоу Антонїи, и наказа его и ѣиажсти и, рекъ емоу: иди къ свою землю и бѣи бѣвенїе ѣ стѣи горы с тобою и мнози ѣ тебе урѣноризци бѣдоутъ, и бѣи ѣ ѣтиажсти, и рече емоу: иди с миромъ. Антонїи же ирїнде къ Кїевъ, мыслаше и гдѣ бы жити, походи по манастиремъ и не возлюбїи, Бѣоу не хотаѣж, походи по дѣбремъ ирїни, гдѣ бы емоу показалъ Бѣ. И ирїнде на хѣлмъ, иде же бы Иларионѣ пещеркоу ископалъ, и вѣзлюбїи место се и вселѣа къ не и наха мѣнтисѣ Бѣоу, гѣа: Гїи, оукрѣпїи ма къ мѣ семь, и да бѣдѣ место се бѣвенїе стѣи горы и моѣ игжмена ижъ ма постригаѣ. И Бѣ мѣлаше къ мѣ томъ мѣдѣи хлѣбъ сѣхъ и тожъ урѣ дїи и водъ къ иеръжъ квѣшанїе, и конѣа пещерѣ и не даде собе покоѣ ни дїи ни ноцѣ къ трудѣхъ пребываѣ и къ бѣдѣиѣхъ. Посемъ оуквѣдѣши вѣлюбїиѣи люде ирхожажъ къ немоу, посаѣе мажъ на потребѣ и ирнемлюще бѣвенїе ѣхожажъ къ домъ. И прослави ѣ Бѣ ивожъ великѣа Антонїа. Посемъ же ирстаклѣшиѣ великомоу князю Ярославѣоу, ирѣа вѣлѣ сїѣ ѣ Изаславъ, и седе къ Кїевъ. И прославленъ вѣлѣ великїи Антонїи и ирїнде къ немъ великїи Изаславъ, просѣа къ не бѣвенїа и мѣтѣи, и ѣ всѣхъ оуквѣданъ вѣлѣ. И нахажа ирхождити къ немоу брата и наха ирнимати а и стрїци и сѣбрѣса брѣи хисломъ вѣ, ископѣа пещерѣу велику и ирѣкѣи и кельи, ижъ сѣи и до сего дїи по ветхїиѣмъ дворомъ. Сѣвокоуплененѣи брѣи, рече нмъ Антонїи: Бѣ вѣ брѣи сѣвокупїи и бѣвенїе на вѣ стѣи горы, живите вѣ собе, ижъ вамъ поставлю игжмена, а самъ хоѣжъ къ оиѣ горѣ сѣсти единѣ. Постави нмъ игжмена именовъ Карлама, и самъ иде къ горѣ и ископѣа пещерѣу, ижъ масть по новѣиѣмъ мншастыремъ, и пенѣи сконѣа житїе, не исхода лѣи ѣ, къ пенѣи лежѣи моѣи ѣ и до сѣ дїи. Оумножїишїи ма инокомъ и поставиша ирѣкѣи на горѣ, иконами оукрасїиша и ѣтоле прослѣи манастирь Пещерскїи ѣ стѣи горы бѣвенѣи. Потомъ же Изаславъ постави манастирь стѣи Дмитрѣа, и вѣкѣде Иларионѣа къ свои манастирь. И свѣтѣаклѣше брѣи, ирїндоша къ Антонїю и рѣиа: постави намъ игжмена. Оиѣ же рече: кого хоѣте. Оиѣ жъ рѣиа: кого хоѣѣ Бѣ и ты. И рече нмъ: кто воле ѣ къ васъ ивожъ Феѣсїи, послѣишїиѣи, и кротокъ и смиренъ, сен бѣди игжменѣи вѣмъ. Оиѣжъ поклонїиша и ради бѣиша. Бѣ тогда хисломъ ѣ брѣи. Феѣсїиѣи ирнемъ манастирь и наха на игжменствѣи вѣздѣржанїе имѣти и по и мѣтѣи. И сѣвокупїи брата ѣ, и наха ископѣа ирѣиа уернѣи хѣа и ѣбрѣи тогда Михаїла старѣа манастиря Стоудїнскѣа, ирїнѣиша изъ Грѣиѣи с митрополїиѣмъ Георгїемъ, и оуѣа оу него ѣбѣишїи стѣи дїи сѣи оустѣиѣи, списѣа и оустѣи ирѣиа ирїи, и почитѣиа и поклонѣи дѣржати, и на трапѣиѣи сѣдѣиша, и уѣо вѣ вѣа дїи масти и пити, и ирѣдѣи мншастырю, и ѣтого вси манастири Рѣстїи

пренесла: того рѣн старши илреуеса всехъ милостырен, преслоу по ксен Рүси
вѣжии и азъ *) приходихъ зѣ лѣ сущѣ и приять имъ, сеп же и илписалъ.

1054. В лѣ 75. ф. 3. к. Престави Великии Князь Ярославъ снъ Владимировъ.
Сре дъшноу емоу призва снѣ своимъ и реуе имъ: се азъ ѿхожу свята сего,
дети мои, имайте любовь межн себе, понежъ вы есте ѿ единого ѿца и
единои матери, и Кѣ с вами и покорите противнѣмъ. Сежъ поручаю столъ
брѣоу стареншему в вѣ Ярославу, сѣ слоушайте яко и мене, а Стославу
Черниговъ, а Всеволоду Премславль, а Всеволоду Смоленскъ. И такъ раздѣли
имъ грады и зановѣда имъ не преступати в чуждѣ пределы да не къ влатѣж
и небѣненіе кидѣ рѣ и рѣ и до послѣнаго Хѣа пришестіа. ѿць мои
Рүскю землю разоралъ крѣпѣмъ и книгами наслалъ и заповѣми възрастѣлъ
и закономъ пожалъ, и вѣрою оутвѣрди и заградн дѣхонныхъ житицахъ, а
вы готовѣмъ брашна имте и дѣхонное питіе нинте ѿ камени ежъ ѣ Хѣ.

1063. В лѣ 85. ф. 6. а. Свднславъ престави Ярославъ брѣ. В сее лѣ Калхонъ
встехе горъ къспѣ ѣ днѣи. Потомъ Всеславъ поже грѣ. В тоижъ гѣ
знаменіе в западѣ, звѣзда велиа косна, лоуычъ имоуци крѣвѣкы, късходаци с
кесера и заходаци бѣи на 3 днѣи. Се знаменіе кровинолитѣа, тожъ и бѣи.
Тогожъ лѣта ввергоша к Сетомѣ дѣтирь, и к некое низлекона рѣволоке,
ныкн влаци сранин оудове, а много незде казати срама рѣи. Тѣ же прѣжъ
слѣца прѣмѣниса и бы яко мѣрь, егожъ нехвѣгласн глѣуть: свидемоу сущу.
Мы жъ по семоу разумехомъ, якожъ прѣ Антиохъ къ Іерѣмъ вхоуиса везданъ
по всемоу градѣ ѣ днѣи вклатнса лѣомъ на воздусѣ на конихъ издаци къ
оружіи златы одежѣ имоуцимъ плѣви и оружіа, двѣмъ сежъ Антиохоуо
нашествіе. Посемъ же при Нероне в томъ же Іерѣмъ бѣи звѣзда**) акн коніе,
проевала нахѣ рати ѿ Римлянъ. Сре жъ и при Оустнани чрн на западе, южъ
звѣмъ блнсталницю звѣзду на 6 днѣи. Посемъ же бѣи звѣздамъ теуеніе с
кесера до оутрѣа, яко шити яко надѣ звѣзды, а слѣце безъ лжѣ слѣше,
Сежъ промѣкла крамолы, и недүзі и оумрѣтвѣе уѣкомъ. Или же при
Маврикин чрн жена дѣтирь роди безъ оуѣю и безъ рѣвѣ, а в чресла бѣ
емоу рѣвни хвостъ прирослъ. Срежъ несъ рѣнсѣ ѿ шестн нѣ. Сре къ
Африкин 6 дѣтица родистася, единъ четырино, а 5-н ѿ двоу глакъ. Срежъ

*) Противъ этого мѣста на полѣ написано тою же рукою что и весь лѣтописецъ:
Нестеръ.

**) Противъ этого мѣста написано на полѣ почеркомъ XVII-го вѣка: по р.
ѣ. 3 гѣ 8. 6. 6 лѣта.

при Костянтинѣ, снѣ Леоновѣ, ѡтрьгавъся звѣзды, яко зряще и мнѣша скончаніе. Тогда въздохъ въздвигся и въ Асурѣи бѣи́трѣ, земля рассѣдеса ꙗ поприца, изиде изъ земли мска, хѣуски гѣющи, гѣа наитіе изыкъ. Нандоша бо Срахини на Палестину. Се бо на зло вѣкаѣ, и на рѣ, или на гдѣ, или морѣ.

В лѣ ꙗ. ф. ѡ. ѡ. Зложена бѣи́ цркви сѣго Михаила в монастыри 1070 Кесволожи. В снѣж времена прииде вѣховъ, прѣлщенъ вѣмъ. Гѣаше бо Кѣанѡмъ: ашломиса ѣ вѣовъ, гѣа, повѣдан лѡмъ на ѣ лѣ пондѣ Дикрѡвъ вѣснѣ, а землямъ вѣступати на нѣла мѣста, Грѣускон на Рѣси стати, а Рѣускон на Грѣустки. Гѣаша разумни: вѣи́ играѣ нѣмъ, а невенгдаси истинну мнѣша. И вѣиноуши ѣ вѣси к рѡвъ. Вѣвшю бо тогда гладу в Ростовѣ, приидоша Мрославицѣ гѣющи ѣ моужѣ прѣлестиин: мѣи́ вѣдемъ кто обилне дрѣжѣи. И пондоша по Вѣлѣхъ, нарууюцю добрыа жены уставиша, яко сѣи жито дрѣжати, а сѣи рѣву, а сѣи скору и приковаж к нимъ мѣри, и сестры, и жены своя, ѡни жѣ мѣханнемъ яко сконраси, прорезахъ к нимъ за плехами и вынижъ прѣлѡми жито ѡу нимъ снѡ кожи, а ѡу нѣмъ мѣи́ и скору и рѣву, вѣвтрѣцю, и ѡуниста множество женъ, а именіе своя беруще. И вѣ с ними людин нѣмъ ꙗ глѡчицѣхъ. Приидежъ Мѣи́ ѡ Стѡслава по дѣи́, сѣи́ Вѣшатинѣ. И сказаша Белоозерци Мѣи́: сѣа ѡу нѣи́ два кѣдеснѣка много женъ и моужѣ погоубиша, и дѣи́и не на комъ взати. И послал к людемъ, гѣа: вѣдѣнта тѣхъ нашихъ смѣрдовѣ. ѡнижѣ не вѣдѣша. ѡниже пондѣ кезѣ оружѣа на нихъ, и сѣюиша ии́ и иза с собою вѣи́ ѡтрока съ ѡруженемъ, и пондѣ к нимъ к лѣсоу, а смѣрди ѡплѣкнѣша прѡтикѣ. Мѣи́ жѣ с топорцемъ идоуцоу вѣстоуниша ꙗ смѣрди прѡтикѣ и рѣша смѡу: вѣа идѣши на сѣи́рѣ, не ходи. Повѣле бити а ѡтрокомъ. И ѡудари же Мѣи́ тѣмъцемъ топоркомъ и повѣле стѣи́и ихъ и повѣгоша к лѣи́, ѡубиша же понниа Мѣнова. Мѣи́же кѣ гдѣ к Белоозерѡ сѣа и рече: аще не приведете снѣхъ смѣрдовѣ, гѡ хоцю быти сѣдѣ. ѡнижѣ шѣдѣи и мѣа ихъ и привѣдоша прѣи́ на, и рече: утѡ рѣи́ поубѣнста много уѣкъ. ѡнижѣ рѣша: дрѣжѣи гобино, аще извѣеке вѣхъ, то мѣнста гобино, аще ли хоцѣши вѣнмѣе жѣи́ или рѣву или мѣи́ или вѣвтрѣцю прѣи́ тобою. По истиннѣи лѣете: створилъ ѣ Бѣи́ хѣва ѡи́ земля и ставленъ костми и жилами и шѣто же нѣи́. ѡнижѣ рѣша: мѣи́ вѣдѣвѣ, како ѣи́ уѣкъ створенъ. ѡнѣ же рече, како. И рѣша: Бѣи́ мѣдѣа к мѡвинци и ѡтрѣса вѣхтемъ и вѣрже с нѣси на землю, И распрѣса сѣтана с Вѣомъ, кому к немъ створѣи хѣва. И створи дѣаволъ хѣва, а Бѣи́ дѣи́ю в нѣи́ вложи, того рѣи́и егда ѡумре хѣкъ, тѣло нѣдѣ к землю, а дѣи́а к Бѡу. Мѣи́ рече: коему Бѡу вѣрѣта. ѡни жѣ рѣша: Антихѡу. Рече Мѣи́: по истиннѣи прѣлестилѣи есте. Мѣи́ рече: тои́ гдѣ ѣи́ Бѣи́ камъ. ѡнижѣ рѣша: к вѣзѣи. И рече Мѣи́: то ѣи́ вѣи́ сѣдѣи к вѣзѣи, а Бѣи́ на нѣси славимъ ѡи́ агѣлѣа, сѣдѣи съ ѡи́цемъ и сѣрже антихрѣста изъ агѣлѣска лика за грѣдѡсть и приидѣи сѣдѣи живымъ и мѣрткымъ и скажѣи кашѣго бѣи́ ѡузами нерѣшнѣкыми и вѣржѣи кѣи́ огнѣи и с тѣми нѣжѣи вѣрѣи мѣа ѣи́ прѣлести, а камъ сѣдѣи моужу

принати. Онижъ рѣша: намъ бѣи повѣдаю, не имашн намъ створити ниутоже. Оиже рече: лѣю вамъ бѣи. Онижъ: намъ стати прѣ Стослакомъ. И повеле Іанъ вземъ ихъ рѣбли вложити въ оуста ихъ и приказати ихъ къ оупругомъ и нусти прѣ собою к лѣи, а самъ по нихъ иде. И стала на оустъ Шешинъ. И рече имъ Іанъ, что вамъ бѣи мѣвѣа. Они жъ рѣша: сѣце намъ бѣи мѣвѣа не бѣи намъ ѿ тебе жиктимъ. Іанъ же: то право вамъ повѣдаютъ. Онижъ рѣша: аще нѣ вѣстнши, то мнѣ ти добра бѣдѣ, аще ли погѣвншь, много зла ти бѣдѣ. Іанъ же: аще кѣ пѣрѣж, то мнѣ зла ѿ Кѣ приниж, аще вѣа погѣваю, то мздоу приму ѿ Кѣ. И рече Іанъ пѣвозникомъ: есть ли кого оу кѣ племени оубили сѣи смерды. И с радостію и с плахемъ рѣша канкомъ: оу мене матеръ, а нитъ рече: оу мене сестру и именіе взаша, а друѣси рѣ скон показаша. Рече имъ, мстѣи сконхъ. Они жъ оубнша ихъ и повѣнша ихъ на дукъ. И Іановижъ ѿшедишу медведи възлезъше ѿгрозоста ихъ и похдоста.

В сежъ время икто Новгородъ принде къ кудеснику, хотя оубѣдати ѿ собъ. И наух кудесникъ звати бесы, и лежа оубннѣвъ, а Новгородецъ седъ на празк. И шнѣвъ бесъ. Кудесникъ же вѣста и рече Новогрѣцю: друже, нушто имашн на собъ, бо мѣса тебе и не придоу. Помноу же на собъ крѣтъ и ѿше постави кромъ храмннъ тоа. Онижъ повѣдаша вса кудеснику, его же ради принде. И наух прлшати Новгородъ кудесника: что рѣи бо мѣса того ежъ носимъ на собъ. Оиже рече: то ѣ знамѣнїе нѣнаго Кѣ, егѣжъ нашн бѣи бо мѣса вѣми и того рѣи жикѣ въ безит, образомъ урѣны, крила имѣще и хвосты, възходѣ же и пѣ нѣбо слѣшающе вѣшнхъ боговк. Вѣши бо бѣи на нѣси сѣж, да аще бо кто оумрѣ ѿ вѣшнхъ лѣи, то възносимн сѣ на нѣбо, и аще ли кто ѿ нашнхъ оумрѣ, то носимъ ѣ к нашнмъ вѣомъ к вѣзѣ. Рече же Новгородецъ: такъ и ѣ, иже ѣ грѣшнн, въ адъ сѣ ждоуци моуки вѣшнхъ а праведнннн к нѣбеснемъ жилици възвормотса съ аггелы. Такова бо е вѣсовская сіла и лепота и немощъ, темже и прельщѣю уѣкы велѣше имъ гѣити вѣдннѣ, вѣлѣющѣ въ снѣхъ и въ мѣутѣ и такъ вѣлѣхѣю нѣоуенїемъ вѣсовскнмъ пауе же женами, в рѣи бо прѣжъ ѣвгоу прельсти, такъ и нѣи и уродннствомъ жены мнозинн травою зло дѣю. Іако же Симонъ при аплѣхъ вѣлѣхѣа, твораше жѣ гѣити уѣхъскы и самъ прѣменашетьса и въ старѣ и в мѣла, да и ннѣ ѿобразъ на много вѣскѣа и въ огнь прѣвнѣа и въ змїю и по вѣма хода, якожъ при Моустѣи и Аннїи и Амврїи, якожъ и к нашемъ Новгрѣ при Гѣтѣе. Гѣаше бо: прѣнде по Вѣлѣхоу, и вси мшл سموу вѣрѣ и хотѣхъ повннн сѣпѣа. Сѣкѣнъ же ѿблѣхса к рнзы и вземъ крѣтъ, рече: аще кто вѣроуетъ вѣлѣхоу, стани за нимъ, аще ли Хрѣту, то стани за сѣпомъ. Кнѣзь же Глѣвъ за сѣпѣа, а лѣице вси нѣоша за вѣлѣха. Глѣвъ вземъ топоръ пѣ роукоу и ста оу вѣлѣха, рече: то весннн что оутро хоцѣ вѣи. Оиже рече: уюдѣса велннн створю. Гѣтѣвъ же, вѣнемъ топоръ, рѣста его и нѣ мрѣкы. Лѣице же рѣзидошѣ. Оиже погѣвѣ дѣшо и тѣломъ.

В лѣтѣ 5. Ф. ѿ. ѿ. Принесеніе мощемъ стѣхъ мѣникъ Бориса и Глеба. 1072.
 Съвожливше Ірославнѹи: Изаславъ, Стославъ, Всеволодъ, митрополѣ Георгѣи,
 епѣтъ Петръ Переяславскѣи, Михаилъ Юрьевскѣи, Феодѣи и҃жемень Неверскѣи,
 Софронѣи Михаиловскѣи, Германъ Свѣа Стго и҃жемень и сирочими прозвѣитерѣ
 створиша празникъ великѣ, принесоша а в новѣю цркви, южъ сдѣла Изаславъ,
 ежъ ѣ и нѣхъ. И вземше прежъ Бориса въ древашии раце Изаславъ, Стославъ,
 Вѣолодъ на рамехъ понесоша прѣградѣшимъ калогеромъ, свѣца дръжаче, и по
 нихъ дѣакони съ кандилами и по нихъ презвѣитерѣ. По снхъ епѣи с митрополитомъ,
 а по нихъ раку носаче, и принесше в новѣю цркви, ѡбрѣша раку, исплѣниша
 цркви блѡуханѣи. Видѣвше же се и прославѣша Кѣ, а митрополита оужѣ ѡбѣ
 ѿ: въ бо не тврѣдо втрѣа к нима, и нѣ ниць проса проценна. И црковаше
 мощѣ ѣ, положиша в ракоу каменюу. По семъ Глеба вземше к рацѣ камене,
 вѣставѣша на сани и везоша и вкоже въ дверехъ, ста рака не движима, и
 наухаша звати помилѣи и поидѣ рака. Положиша ѿ мѣа Мана ѿ и ѡнекше
 лѣторгѣю створиша празникъ свѣтель, веселѣхоуся дѣмъ о Хѣ.

В лѣтѣ 5. Ф. ѿ. ѿ. Вѣзѣиже дѣаколь которѣ въ брѣи сен Ірославнѹи: 1073.
 вѣишѣиже распрѣи межѣи нма, вѣста собѣ Стославъ со Всеволодѣмъ на Изаслава.
 И изѣ Изаславъ ис Кнева, Стославъ же и Всеволодъ вѣишѣиже въ Кневъ, мѣа
 Марта кѣ, и сѣдѣи на столѣ на Керестовѣмъ, прѣстѣпѣиша зановѣ ѡтѣю. Стославъ
 же въ науадо вѣишѣиже брѣио, желѣа большѣи власти: Всеволоду бо прѣвѣсти
 гѣа, яко Изаславъ свѣдѣи съ Всеславѣмъ мѣсла на наю, да аще его
 неврѣдѣе, то проженѣ нѣ, и такъ взошѣи Всеволода на Изаслава. Изаславъ
 же иде во Лахѣ съ именѣемъ многѣмъ, гѣа, яко снмъ налезу воа, еже
 вѣаши Лахѣе оу нѣ, показавше смоу нѣ ѡ себе, а Стославъ сѣ в Кневъ,
 прогна брѣи скоѣ, прѣстѣпѣи зановѣ ѡтѣю, науѣ Кѣио: велѣи бо ѣ грѣхъ,
 прѣстѣпѣише зановѣ ѡтѣю скоѣ. Ибо испрѣва прѣстѣпѣиши сѣвѣ Хамовѣ на землю
 Симовѣ и по ѣ лѣ ѡместѣе приаши ѡ Кѣ. А ѡ племени бо Симова сѣи Сирѣи,
 ижъ изѣиши плема Ханаиенско, вѣспрѣиши скон жрѣѣи и свою землю. И пакѣи
 прѣстѣпѣи Исакъ зановѣ и прѣа оукииство: не добро ѣ прѣстѣпѣи въ южъ
 прѣделѣ.

В семъ лѣтѣ ѡснована вѣи цркви Неверскѣи и҃жеменомъ Феодѣемъ и
 епѣтомъ Михаиломъ, митрополитоу же Георгѣио тогда сѣио въ Грецехъ, Стославоу
 в Кѣвѣ сѣдаоу.

В лѣтѣ 5. Ф. ѿ. ѿ. Феодѣи Неверскѣи и҃жеменѣ прѣставѣи. Сице имаше бо 1074.
 ѡбѣуан: пѣоноуу времени и҃хѣстѣижъ, к нѣдоу масленѣю црковѣи брѣю, и
 пооуѣнѣи ихъ како прокодѣи пѣоноѣ поприре къ мѣтѣхъ поприцѣхъ и днѣицѣхъ,
 вѣишѣи ѡ помѣслѣ свѣрѣицѣхъ ѡ бѣ насѣанѣа, да приходѣицимъ помѣслѣомъ
 вѣзрѣишѣи крѣтомъ, гѣа: Гѣи Іс Хѣ Бѣе ишѣ помилѣи нѣ, аминь. И еце

вѣрѣхатисѧ ѿ многоденїа и бодрѣ быти на пѣніе црквиное и похитаниа книжиа и фалмъ в воустехъ, наусе все ѿмыти любовь к себѣ, не токмо любимымъ, но и врагомъ и мѣтникомъ, и направити ихъ своимъ разумомъ, а старцемъ, аще ѿ лѣ прѣварина та въ мноуствѣ, стонъ въ всемъ. И тако проводити по, глѣше бо брѣн сен: даль ѣ намъ сїн ѿ днин Кѣ на оушренїе дши: се бо ѣ десатниа ѿ лѣта Кѣ, днин бо в лѣтѣ т. ѡ. ѣ. ѿ сихъ длати т-ны Кѣ, ежѣ ѣ по ѿ-нын, в нихъ же днехъ оушникса дша, празноуѣ свѣтло на Вскрїіе Хѣо. Тажѣ пооуунѣ ѡходїѣ, и вшѣ в пещерѣ затворашѣ и пицѣ ѡкопцемъ принимаше: таусе к соуботоу нскожаше, празноваѣ с ними до Хѣа вѣскрїїа по обмыаю, наусе же на вѣскрїїе веселиса свѣтло, влѣа в болезнѣ и при кеуерѣ келѣ изиестиса на дворѣ. Брѣажѣ на сливхъ вывезше поставиша право цркви. Слзка брѣю всю реусе имъ: брѣа моа и ѡци мон и уа моа, се азъ оуже ѡхожю ѿ кѣ, яко мки ми Гѣ в по, влѣжѣ во хоцете себе нгѣменомъ, да азъ бѣвенїе дамъ емоу. Фннжѣ рша: ты еси нашъ ѡцъ, кого намъ даси, тои намъ нгоуменѣ. И да имъ Іакова и взаша. И накн да имъ по ихъ просѣ Стефана. Придежѣ князь Стѣсакъ съ сномъ Глебомъ на одрѣ целоваѣ его, ѡнде и порѣунѣ пещїи манастиремъ князю, Стефана приказа емоу и реусе: брѣа, аще по моемъ ѡшесткїи нахнѣ Кѣ строити место се, то вежте яко приаѣл ма ѣ Кѣ. Въ к-ю сѣкотоу насце, к-н хѣ днѣ преставїи, Маа г днѣ, и повеле положиѣи в пещере, идежѣ труды Кѣо показа.

1075. В лѣ с. ф. ѿ. г. Поулта влѣ цркви Пещерскѣа на основанїемъ Стефаномъ нгѣменомъ: прежѣ Феѡснн похаль. И конхана влѣ на г лѣто, мѣа Іюла а.

1086. В лѣ с. ф. ѿ. д. Заложн цркви стго Андреа при добромъ митрополите Іѡанне в манастири, в немъ же побриже Всеволодъ дщерь свою Кнѣу, и строи девнѣу манастирь.

1089. В лѣ с. ф. ѿ. ж. Сїсениа влѣ цркви Пещерскѣа Стѣа Кѣа митрополитомъ Іѡанномъ, сїномъ Кѣагорѣскимъ Лоукою, Ісаемъ Ростовскимъ сїномъ, Іскомъ Уеринговскимъ сїномъ, Антоньемъ, Юрьевскимъ сїномъ, при Великомъ Кнѣзи Всеволодѣ. Тогда митрополїи Іванъ преставїи.

1091. В лѣ с. ф. ѿ. ѡ. Принесоша Феѡдїевы мощи ис пещеры въ цркви каменоую, и положиша его на правои странѣ перїаго вхѡ. Е҃га же копаша его ис пещеры, и по страномъ свѣ видѣша зарн на пещерою нгѣменъ Стефанъ Пещерскнн и сїпъ оуже тогда къ своему мѣсте. Пренесоша и: сїпъ Сѣремъ Пернслхскскнн, Стефанъ сїпъ Волдимирскнн, сїпъ Іѡанъ Уеринговскїи, Марнн сїпъ Юрьевскїи, нгѣмени мнози из манастирен, мѣа Августѣа дї в уѣ, а уа днѣ. Любаше же Феѡдїи Велики не токмо ннокъ навазѣ, но и мнранты, ово в манастирї, овожѣ и в домоух оу мнранѣ. Единюю бо емоу любаше некоѣ мѣстнѣа, именемъ Іана, женезѣ

его има Мрѣа. И наха Феѡсѣи пѣшествовати мимо ихъ домъ, и воззаша ѣ по ѡбъяху в домъ скон, и нахаты имъ слово ѡ чѣтвѣ небвснемъ и ѡ мѣцѣ и хѣсѣ смртнемъ и ѡ положеніи тела. И реуе Мнова жена Марѣа: кто вѣсть, ѡуе, гдѣ си ма положѣ. И реуе ен Феѡсѣи: по истиннѣ идсжъ азъ лагѣ, тоу и ты. И свѣстѣ слово его: жинши Мрѣа по прѣстакленіи Феѡсѣеве ѣи лѣ, еѣа вѣшша Феѡсѣа къ црѣвѣ Августа дѣ, а сама прѣстакиса на дрѣгъзи дѣи потомъ, Августа сі, и пѣ погрѣбѣнїю некуше на нею и положиша ю в томъ же прѣтворе оу Феѡсѣа на дескон страитѣ противъ его.

В сежъ лето сѣице гнѣло все, мало са его ѡста, аки мѣиъ младъ. В тожъ лето сиуде смѣи с нѣси, и оужѣ бѣи людемъ. Тогожъ лета стонала земля, вси слышаша.

Тогда мнись меута в Подотску в ноци всегда стѣкъ по оудници яко хѣици рѣицѣ бѣси. И аще кто не хрѣма вѣинкиѣ, тѣ оухона и оумрѣ извою. Потомъ на конихъ мѣлатѣ нахаша, самѣхъ не видѣти, но конї ихъ копыта, и тѣи оуморахъ Полоухацѣ. ѡнижъ рѣша: из набен дѣти на емлю. Сежъ знаменїе ѡ Дрѣцѣа приде.

Тогожъ лета кругъ на нѣси мѣи великѣ и Тѣроке взаша ї гради: Несоуенъ, и Прелоукоу, и Лаховъ понмали и всю землю.

И тѣи бо сѣ ѡ пѣстѣи Триксѣи, розгна ихъ силѣ Макидонъ Александрѣ ѣи колени: Торкменъ, Полокци, Пехенѣи, Тоурци. Меѡѣ свидетель, еѣа иссеуе ихъ Гѣѡнъ дѣ племена, и оутекоша в пѣстѣию. А дрѣги глѣи: сѣи Амонуки, но нѣ такъ: то бо лѣи къ дѣти не утѣи ѡ дѣерѣи роженн, но быти колѣноу Изманлокоу, егоже Аврамъ ѡ рабѣи роди, ѡ негожъ кѣ сил: тожъ ѣ Трѣксѣи, Пехенѣи, Тѣрци, Коумацї, тожъ и Подокци: тѣи бо на конецъ вѣка вѣидѣтъ, заклѣнени Александромъ Макидономъ.

Сказаша бо намъ, идѣже Оугра, то тамже и Пехера, тѣ мѣтѣи немъ и с Самѣедю сѣдѣ на полуноци. Оугражъ рѣша посломъ Новгородскѣимъ: нѣахоу бо на нихъ дѣи, на нѣа Гуратнѣу, рѣша: видѣхомъ, реуе, уюдо сѣж не вѣ никтожъ, сѣ в лоукоморѣи горы, и вѣсота ихъ до нѣсѣи и к горахъ тѣхъ вѣликъ великѣ, и говорѣ, и свѣкоутъ горѣ тоу хотаще конъ. И ѣ вѣ горѣ тон просѣуено оконѣе мало, и тѣдѣ глѣють, и ѣ не разѣметн мѣзѣкѣ ихъ, но показѣио железу и махѣио рѣкамн, просѣше железу: аще кто дастъ нѣмъ железу, ножъ или свѣкирѣ, дѣио соболи, коуцицѣу, белкѣу, противъ тысяцѣю дороже цѣнты. Сѣ же на до горѣ тѣхъ не проходнѣи пропастѣи, сѣегомъ, лѣсомъ: тамо бо лѣто не бѣваетъ, на самон полуноци, Мнѣжъ рѣкѣу Гуратъ: да которѣи се люди. ѡнъ же реуе: Макидонъ златоуи ихъ за еденїе нехнстоѣ, мѣдѣ бо изѣвратъ

женскни и мртвечи, и комары и моухи и змен, не погрѣваю мртвецевъ, но бнхса адѣ, о немъ делася. И затоуи ихъ погани дела Олексаиръ, да не осквернѣ земли. И какъ ихъ затоуи за късокѣа тѣ горы, и Боу повелевшу горамъ, и сстѹнншѣ горы польнощннѣ, ѣи локоть ошася проходъ. И створиша врата мѣдѣна, и помазаша сѹнкантомъ, аще хотать взати и не възмогѣ. Сила бо сѹнкантова сица ѣ: ни огнь не можетъ жеци ѣ, ни железо ѣ имѣ, в последынамажъ днн по сихъ ѣ колѣнъ изидѹ ѿ пѹстнни Тривскѣа по Бѣно покелнѣю.

1108. В лѣ с. х. ѣ. і. Заложена бѣ црѣви Мнхана великѣ Злѣврѣхого княземъ Стоплъкомъ, а в Неуерѣ трапезу каменю сконуаша. Тѣ же Стоплъкъ покеле митрополѹ пѣти въ сѣмодикъ Феѣсѣа Неуерѣ митрополнтоу Феѣктнстѹ, и епѣкомъ повеле митрополнтъ.

1110. В лѣ с. х. ѣ. і. Кѣтѣ знаменіе въ Неуерскомъ мнхастырѣ: аї Фекрала мнѣ стѣпнъ огненъ ѿ земля до нбси и мѣнѣа оскѣтнша всю землю въ ѣ хѣ ноци. Прежъ ста на трапезе, потомъ сѣстѹни на црѣви, и вѣта не видети, потомъ нѣ грокомъ Феѣосѣкѣтѣмъ, и потомъ на врѣхъ и ко възтоку исхезѹ. Снжъ агѣлскн вѣ: агѣлъ бо сицѣ мклаетса, шкоже Млвндоноу мнхса снапѹ سموу в шатрѣ, ста нѣ нимъ ндѣ мнсла Нерѣдѣмъ взати, и меуъ дрѣжа мѣнѣннѣ к рѹцѣ и пѣклони нѣ Олексаира. И оустрашн Олексаиръ келнн, и реуе: Гѣ, не оубн мене. И реуе агѣлъ: посла ма Бѣ оѹнматн Црѣи велѣнѣа прѣ тобою, и хождю прѣ тобою, и помагаю ти, а шѣт кедѣн, шко глѣши сѣрлнмъ с Жндѣ Дарѣю мнрнн, идешн ихъ пленнтн, и сѣрѣннѣнн потребнтн, и тѣ не бѹдешн жнвѣ, по оѹмрешн. И реуе Олексаиръ: молѣю, Гѣ, ѿпѣстн мн грѣхъ, а не любо ти воина моѣ, азъ короююса къ домоу. И реуе агѣлъ: не бонса, ндн въ Іерлѣмъ, и оѹзрншн тѹ въ Іерлѣмъ моужѣ къ обнлнше мое, и оѹборзн пастн на лнцн своесѣмъ, и поклонѣ моужю томоу. И реуе: ндоу лн на Дарѣа. Шннжъ прѣрка Длннда показаша кннгѹ ннсанѹ: пондн, тѣ еси козель, а Дарѣн овенъ, потолуешн ѣ, и козмешн црѣтво его. И взѣ две дѣчерн Ддрнекѣ, а Ддрѣм оубн, а сконмѣ рѹкамѣ ѿпратѣ. Рѣша дрѹсі سموу: оженнса Црѣю, се ѣ дѣчерн Ддрѣекѣ, възнн за сѣ. Шнже не восхотѣ ихъ и видѣтн всѣ днн, глѣ, нѣ воинъ ѿженнкѣнѣ. И сѣгрѣн Олексаирноу, ѿ Бавллонѣ Персѣ, и прѣставѣ црѣтвоякѣ вѣ лѣтѣ, а вѣ-тн науѣ воєватн.

1137. В лѣ с. х. ѣ. ѣ. Постѣякленъ бѣтѣ скопецъ Млвоуцнлъ, епѣпъ Смоленскоу: прншелъ бо въ Грекѣ певецъ гораздѣ самъ третѣн въ князю Мстнславѹ. Преже бо того не бѣвадѣ епѣпъ въ Смоленскоу.

1143. В лѣ с. х. і. ѣ. Бжрѣ велика бѣтѣ, акн снлнла рѣ, ѿноси храмѣ на ннѹю селннѹ, и товаръ нс клѣтен, и жнтѣ нз гѹменъ, и налѣзоша бронн скон по болотомъ рѣзнѣше н. В то же лѣто бѣтѣ знаменіе в лоунѣ, мѣдѣ Генварѣ кѣ

дѣй, по ꙗ дни, аки пожарила здра ѿ Востока, и Оуга, и Севера, и Запѣ, и бѣи такъ свѣт ноци аки ѿ доунты пѣлны. В то же лѣто бѣи знаменіе къ слѣпци, огородѣ къ три дүги, и бѣша другыя ꙗ дүги хрѣбты вѣстѣ. И сіа знаменна добра ками.

В лѣ Курѣ црѣа Прьскаго видѣ Данила архлгѣла образомъ ухѣимъ, ѡдѣнъ в багоръ пестрыи, и ладвля емоу препоксаны злѣамъ, тело его аки фдрснст, лице емоу аки маына, и ѡчи емоу аки свѣтци ѡгитне, и мшци емоу аки мѣ унста, и гласъ его аки народа многа, агѣльскимъ зракомъ не минаса.

В лѣ .ѣ. х. ѡ. ѣ. ѣ. Мстиславнѣ Всеколѣ, влүкъ Володимирь, его жѣ вѣгнаша 1138. Новгородци ѡ себе, ѡнъ же прѣиде къ строеки своемуу Арполкуу къ Киеву, и да емоу Кышегорѣ, и седе тоу лѣто едино. И прѣидоша понѣ Пльсковнѣ, съдоумавше с Новгородѣци: Къснатнѣ тысауьскыи, а нсѣ Пльскова Жирата съ нною дружиною. Иде и съ дружиною своею, и пребы тамо мло, и сконуа животъ свон, и положиша ѡ во црѣви Стыа Бѣа, юже бѣ самъ сздалъ. В тожѣ лѣто престависа Соуфинна Колодимирьна, и положена бѣи на Берестовѣ у Стго Спса. Тое же зимы вѣгнаша Новгородѣци Ольговнѣа из Новгорода, Соурѣкнѣа помша Ростислава княжити к собѣ. Томже лѣте послаша Ольговнѣа полцѣ и наухаша коевати по Сүлѣ, Андрѣеви же не могоуцию соупротивитиса нмъ, а ѡ братіа не бѣи емоу помощи, и хотѣ лишити Переяславла. И сица бѣи знаменіа Посульцемъ, ѡко ѡ Половецъ, ѡкожѣ ѡ сконхъ послѣникъ. И тако оувѣдѣше Ольговнѣа, аки Андрѣеви не бѣи помощи ѡ братіа, и лестными словесы аки беспешална сѣтвориша. В томже лѣте иша Ольговнѣа Стослава бѣаца из Новгорода, и прѣиде вѣсть къ Арполкуу, и ѡтоле болши поухаша коевати Ольговнѣа. И прѣидоша Половецъ множество, и взяша Прилүкъ, и хотае понти къ Киеву, и увѣдеша, нжѣ Арполкѣ доспелъ съ братією своею, и пондоша ѡпѣ къ Уерингову. Арполкуу же съвокуникншо же много множество кон: Ростовци, Полоханѣ, Смоленѣ, и Оугре, и Галуханѣ, и Берендѣевъ ꙗ тысауь, и Кыланѣ, и Переяславци, и Колодимирьци, и Түровци, и бѣ мнѣ множество кон. И понде къ Уерингову, и людіе Уеринговьстѣи возопнша къ Всеволоду: ты надѣшиса бѣжати в Полоци, а волость свою погоуьшии, къ уемоу са ѡпѣа коротнши, лоуе того ѡстаниса вѣскоуьмѣа своего, и проси мира: мѣ бо вѣмѣ мѣрдіе Арполкуе, аки не рѣуьтса крокопрлитію, но Кѣ рѣи восхоцетъ мира: тои бо съблюдетъ землю Руськоую. Всеколѣ же то слышавъ, аки смѣшленъ стн, и видѣ в са и рече: лоуе ѣ смирити Кѣ рѣи, и посла съ покореніемъ къ Арполкуу, и испроси мнрѣ, и цѣловаше ухѣимъ крестъ, и створиша мнрѣ Арполкѣ съ Всеволодомъ Ольговнѣемъ, и дары многы межн собою дамкша, и идоста розно къ скоаси. И на тоу ношѣ дивно бѣи знаменіе на нбси. Тое же ѡсени престависа Глѣбъ Ольговнѣу. Тое

же зими престави князь Ярополкъ Колѣднмириу , мѣд Оеврала въ ии дѣи , и положенъ бѣ оу стѣго Андрѣа . И вниде брѣ ѣ Вауеславъ къ Кыевъ , и людемъ съ митрополитомъ срѣтнимъ ѣ , и посадиша ѣ на столѣ прадѣда своего Яроаслава , мѣд Оеврала въ кѣ дѣи . И прѣиде Ольговиу съ Кышегорѣци , пристрониса съ братѣю своею , и присылласа къ Вауеславоу реуе: нди довромъ из города . Оиже , не хота кровн пролиати , не вниса с нимъ , и сѣмирѣ а с нимъ митрополитъ , и ѣтвердѣ а крѣтомъ ѣтиымъ : и иде опать къ Тоурокъ , а Всеволодъ вниде в Кыевъ , мѣд Марта въ ѣ , а в Уеринговѣ посади Дѣдѣу Колоднмира .

1139. В лѣтѣ .s. .x. .ii. .z. Създа Ольговиу къ Кыевъ , и науд замѣшлати на Колоднмириу и на Мьстиславиу , наѣвѣса силъ своеи , и хота всю землю самъ держати и съ своею братѣю : искаша пѣ Растиславоу Смоленскѣ , а пѣ Издаславоу Колѣднмира , и дошѣ Горнѣи , пополошившеса бѣжаша опать . И тогда Всеволодъ привѣ брата Стѣослава ис Курьска , и иде с нимъ къ Перемславию на Ондра , хота выгнати ѣ , а брата своего посадити , а Ондрѣеки велаше ити къ Коурьскоу . И съдумавъ Андрѣи съ дрѣужиною своею , реуе: лѣлѣте ми того смѣть съ своею дрѣужиною на свои ошнѣи и дѣднѣи , нежелн Коурьское княженѣе . Ошѣи мон ѣ Курьскоу не седелъ , но в Перемслави , а на хоюи на ошнѣи смѣть прѣати . Аже ти не досѣти колости , всю Русьскоюу землю держати , а хоуеши и сѣа колости , а ѣбикъ мене , а то тобѣ колость , а живѣи конѣ не идѣ съ своеи колости : оѣлауе не дивно нашѣму родоу , тако же и преже было : Стѣополкъ про колость же ѣи не ѣки Бориса и Гѣбѣа , а самъ ѣи долго пожике . И стояше Всеволодъ на Дисре , и посла Сѣвтослава , брата своего , къ Перемславию съ полки . И ѣсрѣтоша и Андрѣека дрѣужина , и вниша с ними , и поможе бѣ Андрѣекиумъ на Стѣослава , и гонѣша по нихъ до Коранѣи , а далѣи не поустѣи Андрѣи дрѣужинѣи своеи . И заѣра мирѣ сътвориша , и на тѣи ноцѣ загорѣса горѣ , мѣд Сентабра въ а дѣи , но не о ратнѣихъ . По томже лѣте прѣиде Половеускаа земля , вси князи Половеускѣи , на миръ и ходѣста к нимъ Всеволодъ ис Кыева , Андрѣи ис Перемслава къ Малотинѣи и сътвориша миръ с ними . Томже лѣте поустѣиша Новгородци Гоурѣкиа о себе , а къ Всеволоду поустѣиша дѣти своѣи въ тали , рекоуе: пѣсти к намъ Стѣослава . И посла к нимъ Стѣослава княжити .

1140. В лѣтѣ .s. .x. .ii. .ii. Новгородци выгнѣша Стѣослава , а к Всеволоду послаша сѣпа с моужнѣи сконми , рекоуе: дѣи намъ сѣпъ скон , а Стѣослава не хоуемъ . И посла к нимъ сѣпъ скон , и бѣвшю емѣ в Уеринговѣ , и Новгородци сѣдумѣше рекоша Всеволоду : не хоуемъ сѣпа твоѣи ни брата , ни племени кашего , но хоуемъ племени Колѣднмира . Всеволодъ же посла по нихъ , и воротѣи ихъ , и сѣпа с ними , и оудержа а . Новгородци же сѣдумѣше , рекоша : дѣи намъ шорнѣи своего Мьстиславиу . Всеволодъ же не хоташе перепоустѣити Новгорода

1144. В лѣтѣ ҃. ҃. ҃. ѿ. ѿ. ѿ. Прїиде Изяславъ изъ Новгорода, взывъ чѣ братїи своєю. В томъже лѣтѣ Изяславъ ѿдавъ доуерь свою къ Полоцькѣ за Борисовица за Рогъволода. И Всеволодъ, князь Кїевскїи, прїиде съ женою и съ всеми боярыи и с Кїяны къ Переяславлю на свадьбу, и ѿтогда разошѣся въсѣдоша на Володимирѣ на Галнѣхъ. И ѿтогда же Изяславъ Дѣдовича посла къ Половци повести ихъ на Володимирѣ же. И съвокупїи Всеволодъ вся князя Рѣсьскїа, и иде къ Теревюкю. И видѣ протїву имъ Володимиръ весь съвокупїи кѣ Теревюкю, и Оугри привѣ бѣша, Королека чѣхъ, и не могоша битиса, заше баше межѣ ими рѣка Сереть, и идоша подѣ рекѣ за нѣлю къ Звенигороду. И на Рожьни поли не могоша битиса, заше Володимиръ стои на Голыхъ горахъ. Тоуже и прїиде к немѣ Изяславъ Дѣдовичъ с Половци, пренїхъ два города Оушницю и Микѣлицѣ. И иде Всеволодъ къ Звенигороду, и ста по сен странѣ города, а Володимиръ ѿбонѣ странѣ города съшѣ с горъ, а межїи има рѣка Бѣльва. И повелѣ Всеволодъ чинити гати коемѣшо своемоу полкоу, и заоутра перендоша рекоу, и взяша города. Володимиръ же мнѣше якоужѣ к немѣ идѣ, ста исполуниса перѣ городомъ на болонїи. Снїже полкомъ иелзѣ бѣше битиса с нимъ, тѣсноты рѣи, заше волота та пришла ѿнїжѣ до горъ. Тѣмъже въздоша Рѣсьскїи полци на горы и задоша ѿ Переяслава и ѿ Галнѣхъ. И видѣше та Галнѣане, сътоужнїа си рекоуѣше мѣ за стоимы, а ѿнамо жонѣ наша возмоуѣ. И поухъ Володимиръ слати къ Игоревїи, река: ѿже ма съ братѣмъ оумїрїши, то по его смѣрти помоуѣ ти къ Кїеву. Тѣмъже прельсти Игорѣ. И Игорѣ наухъ молитиса Всеволоду, и молбою и гївѣамса, река: не хоцешїи ми добра, похто ми ѿбрѣкаѣ еси Кїевъ, а прїихтелекъ ми не дасїи прїимати. И послоушїа его Всеволодъ, и томъ дѣи сътвори миръ. Къ вечеру же вѣсѣхавъ Володимиръ к Всеволоду. Всеволодъ же вѣсѣхавъ съ всею братїєю, оусрѣте и. И и цѣловѣкшесѣ разошасѣ разо. И да Володимиръ Всеволоду тысѣцїю гривенъ сребра и двѣстѣ: тѣмъ бо баше тои и чмолилъ. И възкрати емѣ Всеволодъ Чинїцю и Микѣлицѣ, еже баше възалъ, а тѣмъ сребромъ подели братїю свою, и поуенъ ѿ стареннїхъ и до меннїхъ. И ѿтолъ разошасѣ къ своємѣ. Томъже лѣте заложена бѣ чркви Каневьскѣа Всеволодомъ княземъ, мїѣ Іюліа въ ѿ.

1145. В лѣтѣ ҃. ҃. ҃. ѿ. ѿ. ѿ. Прїиесе бѣговѣрица княгини Елена княза Ярополка изъ гробницѣ къ чркви Сѣго Андрѣа, и положи и оу Микѣ. И митрополитъ Мїхѣилъ иде къ Чрїюградоу. Томъже лѣтѣ иде Игорѣ съ братїєю своєю на Лахѣ, а другїмъ ко помоуѣ. Томъже лѣтѣ къ Кїевъ погорѣ половнїа Подоїла.

1146. В лѣтѣ ҃. ҃. ҃. ѿ. ѿ. ѿ. Прїиде Володимиръ и взѣ Прилѣкъ. И съвокупїи Всеволодъ братїю свою на Радоскїи и сложи поуѣ с Борнїа дне на Володимирѣ, и идрѣхе ѿбѣ Изяслава ѿстѣти дома, и перебѣхъ неколико, и разобѣлѣсѣ велми, и кезоша и къ Кїшевгороду, и тамо сконѣласѣ мїѣ Іюліа въ ѿ. И видѣ Игорѣ къ Кїевъ, и негѣбно бѣ людѣмъ, и послаша къ Переяславлю, къ Изяславоу,

рекоуше: понди, княже, хоцемъ тебѣ. Слышавъ же се Изяславъ, съжалиси, и понде съ дружиною своєю и с Перемславици, възвѣмъ мѣткою къ Сѣмѣ Михайла оу сѣна Сѣвоніиѣ. И, прешѣ Дитиръ, понде, и прѣиде къ нему Берендеевъ неколико, и прѣидѣ ста на Желани. Игорь же понде протнику емоу съ братомъ своимъ Сѣослакомъ. И бѣшимъ нмъ оу Ольговъ могилы, недоеха Игорь съ братомъ своимъ Изяслава даже, побѣгоста, и бѣжараа изымаша, а другыа извѣша, а нѣи истонаша къ водахъ, а другыа изымаша къ городѣ. Се же бѣи пособіемъ Бѣитимъ и силою хѣнаго крѣта и застоупленіемъ Сѣго Михайла, и мѣтками Сѣиѣ Бѣи. Бѣи же се мѣдъ Августъ къ ѣи дѣи, и вниде Изяславъ къ Києкъ, хвала и слава Бѣи ѿ тлюкѣи помощи его. И внидоша протнику емоу множество народа, и нгоумени и уерноризни, и попове в ризахъ всего города Києва. И по уетырехъ днехъ прѣидоша его Игоря емашъ ко болотѣ. И посла и на Кыдовнухъ, а ѿтудоу къ Перемславию. И всадниша и к порубѣ къ монастыри у Сѣго Іоанна, и приставниша к нему сторожа, и тако сконуася волость Игоревъ. А братъ его Сѣославъ, оубѣжавъ к Новоугороду с малою дружиною. И слышавше Полокеуескыи князи створшеся на Игоремъ, прислаша послы къ Изяслакоу мира просауе. Клуеславъ же, слышавъ се, надѣвса на старшинство послѣша боларъ своихъ, ѿ радости не преложиетъ хѣсти къ Изяслакоу, ѿи города ѿпаты, иже баше ѿ него Всеколѣ ѿмашъ: не токмо же то, иъ Колодимиръ зѣи и послѣи к нему Андрѣвнухъ. Изяславъ же, пославъ брата своего Ростислава, ѿи к нему города ѿпаты, и послѣинныи исклѣкы, прѣиде, и Тоурьвскаго сѣна Мкима, сѣи же своего Ярославъ посади к Туровѣ.

Томже лѣтъ иде Изяславъ къ Дѣдовнухамъ на снемъ, и посла и на Ольговнухъ съ сѣиомъ своимъ Мыстислакомъ. И идоша къ Новоугороду и много зла сѣтворниша, около Новогорода. И бѣжа Кѣрауескоу, и посла по нему Изяславъ Шварна и Изяслава Дѣдовнухъ, и взаша полоня много оу Корѣуева, Сѣославже коротнѣса прогнаша ѿпаты, а самъ бѣжа къ Катнуи. И нани коротнѣсася къ скопсы. Игорь же слышавъ къ порубѣ скии, оже иде Изяславъ на брата его, домолиса пославъ къ Изяславу гѣи да бѣхъ сѣ постригъ. И поведе Изяславъ пострици его сѣиѣ Перемславскому Сѣонію, и прѣидѣ постриже и мѣдъ Генвара къ ѣи дѣи. Тое же зимы преставнѣса бѣрокѣриѣи княгини Марѣи дѣи Колодимира, мѣдъ Генвара къ ѣи к нѣлю, а к понѣдникъ положенъ бѣи въ гробъ къ своен цркви, къ пенжъ бѣи и постриглася.

В лѣтѣ .s̄. .x̄. .iī. .ē. Изяславъ постави митрополита Климъ калогера Русина 1147. ѿсобъ съ шестію сѣиѣ, мѣдъ Іудѣи къ бѣз, на Сѣго Пантеленмона. И потомъ миръ сѣтвори с Половци оу Кониа. Томже лѣтъ бѣи знаменіе къ сѣици, и на тоу ношѣ бѣи громъ и потѣрѣи малъ. Томже лѣтъ присла Колодимиръ Изяслава Дѣдовнухъ ис Уернигова послы къ Изяславу князю Києвскому, река: брате, се замѣи волость мою Сѣославъ Ольговнухъ Катнухъ, и пондекъ нѣиѣ даже и пороженсѣи, тожѣ

пондект на Гоурьга, а любо с нимъ миръ сътворишь, любо съ с нимъ вьскъ. Изаславъ же наперѣ Стослава, сестричнху своего, посла къ Уернигову, велъ имъ доспявати. И донде Стославъ Уернигову, и съгдавшимъ князи Уерниговьстѣн, послаша къ Изаславу, велаше ему понти, рекоуще: земля наша погыелеть, а ты не хоцеша понти. Изаславъ же, съвокупя кола, перебродиса чересь Днепръ, и ста на Уерторин, и ѿтоуду посла Оульба къ Уернигову, а самъ прѣиде на Соупон, а брата своего Колодимира ѿстави къ Києву. Оульба же кѣшѣ в Уерниговѣ, оубѣда, ѿже целова крѣтъ Колодимиръ и Изаславъ Дѣдовнху и Стославъ Всеклоднху къ Стославу Ольговнху, хоташе лестію убити Изаслава. Тождь слышавъ Оульба, прибѣже къ князю своему Изаславу на Соупон, и сказа ему, ѿже его ѿстѣпнши князи Уерниговьстѣн и целовали на нь крѣтъ. Изаславъ же коротиса ѿтоуда, а перѣ собою посла къ Києвѣ къ брату своему Колодимиру и къ Лазорекн тысяцьскомуу два моужа Добрынкоу и Раднла, рекъ: брате, еди къ митрополитоу, и съзочи Кыяны вса, а то молвять си моужа лесть Уерниговьскыхъ князен. І еха Колодимиръ къ митрополитоу, повѣла Кыяны. И прѣидоша Кыяны много множество народа, съдоша оу стоа Соѿѣ. И рече Колодимиръ къ митрополиту: се прислалъ братъ два моужа Кыянина, а ти молвять такъ братѣн своен. Кыстоуин Добрынка и Раднло и рекоста: целоваль ты братѣмъ, митрополитоу покланялѣся. А здѣ ѣ ворогъ княза нашего и влшь, а хоцешъ ѿ оубити, тоже пондемъ битса за свон князь с дѣтми. И рече имъ Колодимиръ: того въ брате неказалъ, Игорѣ поблюдуть сторожеке, а мы пондемъ къ брату, яко же ты велѣ. И рекоша Кыяны: мы вѣдаемъ, ѿже того братъ ткон не велѣлъ сътворити, но мы хоцемъ оубити Игорѣ: мы вѣдаемъ, ѿже не конхати добромъ с тѣмъ плъменемъ ни камъ ни намъ коли любо. Митрополитъ же много боронѣше имъ, и Лазаръ тысяцьскн, и Рагнло Колодимиръ тысяцьскн, яко не убити Игорѣ. Они же кликууцше пондоша оубенкѣ Игорѣ. Колодимиръ же всѣ на конь погна, и идахуть лѣн по мостоу оубивати Игорѣ. Оиже не мога ихъ минути, оукороти кола надраво мимо Галъбовъ дворъ. И оускорнша Кыяне прѣ Колодимиромъ, и вша Игорѣ къ цркви стоаца по обзылю на ѿвѣнн оу Стго Феѿра. И емше ѿ повѣдоша ѿ из монастыря. И стрѣтъ в Колодимиръ къ коротехъ монастырьскыхъ. И рече Игорѣ възра: ѿхъ, брате, камо. Колодимиръ же с коня, и покры въразнѣмъ река Кыяномъ: братѣмъ, не можете сътворити зла, не убивайте Игорѣ. И докде ѿ Колодимиръ до коротъ мѣре своа и оударнша и Колодимира вноуе Игорѣ. Михаль же видѣкъ то, скоуи с коня, хота помоуи Колодимиру. Колодимиръжъ коуе Игорѣ къ дворъ мѣре своа и затвори коротѣ, а Игорѣ поустн на Кожюхокы стнн. Михала же вноуе, ѿторгоша на немъ крѣтъ, и усни къ грнкоу золота. И вьломиша коротѣ, и кѣшѣше къ дворъ, оузрѣша Игорѣ на стнехъ, и разбнша стнн ѿ немъ и смокоша ѿ с стнн и тоу оубнша ѿ концѣ восхѣ. И за тѣмъ оутехе Михаль. Игорѣ же повергше, за нозъ волокоша ѿ сквожъ Бавнн торжекъ до Стоа Бѣн, и ту ѿвртоша моужа стоаца с конь, и козложь

же и на кола, везоша и на Подоліе. И поведаша Володимру, яко поверженъ бѣи на торгоуцихъ, и посла Лазаря тысяцьскаго, и Рагоунахъ своего тысяцьскаго. И приехаша видѣста Игоря лежача, и рекоста: се уже Игоря есте убили, а то похоронимъ тело его. Къясне же рекоста: не мы его оубили, но оубила и Давидовица и Кесволоднѣхъ, оже замыслили на нашѣ князя зло, хотяче и оубити десѣтїю, но Бѣ за нашихъ княземъ и Стѣа Софїа. И повеле Лазарь взати Игоря, и понестїи и къ цркви Сѣго Михаила въ Новогорѣдскую божицю. И тоу вложнша и къ гробъ, схаста на горѣ, и лежа ночь тоу. Соуботѣхъ свитаюци, посла митрополитъ игоумена Аналию Сѣго Осѣра. И приехакъ игоуменъ видѣ его нага, и облеуче и и оивѣхъ ил нимъ обѣуныхъ пѣсин, и кезе и къ Сѣому Симеону и тамо и положиша. И посла Володимиръ къ братоу, поведаа оубиство Игорекю. И нехаленъ бѣи Изаслакъ и жловаше на Киянцѣ. И посла Изаслакъ Володимира къ Городець, а по Ростислака къ Смоленскю.

В лѣтѣ ̅. ̅. ̅. ̅. ̅. Прїиде Глѣбъ Гюрьгекнѣхъ нсѣ Сүждала в Уернигоку 1148. къ помощь Ольговнѣмъ, и пребылъ оу нихъ неколико, прїиде на Городокъ. И слышакъ Изаслакъ, посла к нему, зова и к советъ къ Кыеву. Оиже обѣцалася нти, и не иде. И перестранъ мало, послоуша Жирослака, рекуща емоу: понди къ Переяславѣ, хотать тебе мѣне. Оиже прїиде къ Переяславлю къборзѣ, свитаюцю дни. Мьстислакоу же лежачю еще и дрѣжине его, пригальше сторожеке рекоста ему: не лежи, княже, Глѣбъ ти пришелъ. Оиже къборзѣ, и събраса къ нему дрѣжинѣ неколико, и вьстоуни протнѣу емоу изъ града. И стоимъ Глѣбъ до заутрѣка коротїи оиать. Мьстислакъ же съвокүни дрѣжиноу и Переяславици и обѣдакъ и гна по немъ, и үгонї и оу Несока на Рѣдѣ, и изымаша неколико дрѣжинѣ ѣ, а самъ иде къ Городець. Мьстислакже коротнса къ Переяславлю. И слышакъ Изаслакъ бывшесе, съвокүни дрѣжиноу и Беренднѣхъ, и прїиде пачѣ къ Городцю. И вѣшѣ Глѣбъ смирился с нимъ. И вѣзкратнса Изаслакъ къ своаси.

Томже лѣте понде Ростислакъ Гюрьгекнѣхъ нсѣ Сүждала съ дрѣжиною своею в помощь Ольговнѣмъ на Изаслака Мьстиславнѣа, послаиъ ѿ ѿца своего. И сдѣдумакъ съ дрѣжиною своею, Ростислакъ реуче: любо си ѿцю на ма и гнѣватїи, не идѣ къ корогомъ своимъ, то соѣ ворози были дѣду моему и строемъ моимъ, но пондемъ, дрѣжино мол, къ Изаслакоу: то ми ѣ срдце мое, тоу ти дастъ намъ волость. И послѣ къ Изаслаку. Изаслакѣжъ рѣ бѣи, посла протнѣу емоу моужи своя. И пришѣшио ему рѣ бѣи Изаслакъ, и сътвориъ обѣ великѣ, и да емоу Божьскын ннѣи городы. А къ Глѣбови послакъ реуче: нди къ Ольговнѣмъ, къ темъ еси пришелъ, ать ти дѣдѣ волость. И иде Глѣбъ къ Уернигоку и ѿтоуда къ ѿцю, а Ростислакъ иде къ Городець, а по городомъ послакъ посланики своя.

В лѣтѣ 85. х. ѱ. з. Иде Изяславъ къ Новгороду и къ Киеву въ помощь
 Новгородцемъ на Гюрга, а во всемъ повеле по себе ити. И поидоша по немъ,
 1149 и похромона кони ихъ, а самъ с Новгородци доиде Колгы покосавъ ю,
 не успе инутожъ Гюргеви, доиде Углеуха полъ коротиса ѿнѣ къ Новгороду,
 и иде къ Смоленску, тоу и зима. И наставши веси прінде Изяславъ къ
 Киеву, и ради быша лѣне, томо дѣлако сътоваше: вложи во некоторымъ
 можемъ его въ срѣце и нахуша ему глати рекоуше, яко Ростиславъ Гюргеви
 поидомитъ на та лѣн и Берендихи и Кляны, и хотелъ състи къ Киеву, а
 поустѣ и къ ѿцю, то то трон корогъ и ѿць его, держиши на свою голоку.
 Изяславъ же послоушавъ ихъ ѿтѣмъ оу него имече и оружье и кони, а
 дружиноу его расковавъ растоун, а Ростислава всади въ лодичю, толико
 самого ли утверта поустѣ и къ ѿцю. И прииде Ростиславъ къ ѿцю, сказа
 ему вса прикаушася ему. И слышавъ ѿць его съжалси рекъ: тако ли
 мнѣ истоу прихастѣ къ Русьскон земли и моимъ дѣтемъ. И съвокуни въ вол
 дружиноу свою и Полокци и поиде надѣмса на Бѣ, мѣдѣ Юлюа къ кѣ. И прииде
 ему къ Вадханю, и прінде к нему Ольговну и Всеволодну, ѿбѣмъ има
 Стослава, и съ дружиноу рекоуше: поиди, брате, то намъ корогъ всамъ и
 брата нашего убилъ. И прииде стана у Бѣлвѣже и стоимъ мѣ, съжидаюче
 къ себе Половецъ, и ѿ Изяслава покороенѣ. И видѣше оже истоу ѿ Изяслава
 ни късти, Изяславъ же слышавъ посла по брата къ Смоленску и Колдѣмиръ.
 Гюргикъ реуе: поидемъ къ Переяславу, тоути ему прѣити, да негли тоу
 покороитса. И прѣидоша и стана оу Кодонова дѣсца, прииде Стравкъ.
 Колдѣмироу соучю въ Переяслави тога къ засаде, братоу Изялаву и Ярополку
 Мстиславну съ Изришны. И стрѣляючимъ ѿбонимъ, томже дни прінде
 Изяславъ, слышавъ прииде Гюрга и реуе: оже бы прииде самъ, толико
 съ дѣтми, то котора бы ему волость любѣ, тоужъ бы си взмѣ: но оуже
 на ма привелъ Половца, и корогъ моу Ольговну, хою са бити. Кляномъ
 же не хотадемъ битиса, но глѣхоу: мириса, княже, мы не идемъ. Оуже
 реуе: яко миръ боудеть, поидете съ мною, ать ми са боудѣ добро ѿ силъ
 мирѣ. И прѣидоша Кляне: прѣиде къ нему Изяславъ Давыдовну въ помощь
 и стоа три дни. И къ третѣи днѣ исполниса рано по зори и поиде ѿ Стравки
 мимо горѣ, и ста межн валомъ. Изяславъ же въиракиса весь изъ города и с
 товлары и ста на болонѣн за огороды. Бѣ и поутрѣ Изяславъ ѿслоушавъ
 ѿбѣню оу Сѣго Михаила, и поиде Изяславъ къ церкви, ѿбѣню сѣмъ слезы
 проликою и глѣкою: княже, смириса съ стрѣемъ своимъ много сѣснѣ
 прѣимши ѿ Бѣ и землю свою избавиши ѿ великы бѣды. Оуже не восхотѣ,
 надѣмса на множество кон глѣ: добылъ есмъ головою своєю Киеву и Переяславу
 и поиде противу ему. Гюргеви стоацю за Анхунимъ сельцомъ, и стоимъ
 противу себе до вечерни. И постоуни Гюрги къспать и Изяславъ по немъ,
 и събѣню заходѣню състоуниши ѿбон, и къ стѣа зм. Перкое новѣгша

Пършане, потомъ Изаславъ Давыдовнѣхъ, по силѣ Къмыне и Переяславци, и многы избиша, а другыя роуками изнимаша.

Изаславъ же перебрѣде на Конскъ только самъ третїи и иде къ Къмеву. Се же бѣи мѣа Авгѣ къ ѣг, къ вторникѣ. И на утрои вииде Юрии къ Переяславъ, хвала и слава Бѣ, и пребывъ три дни, иде къ Къмеву. А Изаславъ, събрава сѣ женою и сѣ дѣтин, бежа къ Лоуѣскоу. Гюрги же вииде къ Къмекъ, хвала и слава Бѣ, и сѣдѣ на столѣ дѣдин и ѡтин, а Ростиславоу дастъ спови своему Переяславъ. Вѣшѣ Изаславъ в Лоуѣскѣ и поха съвокоуплати Угры и Лахы. И тое зимы прїиде к нему Колеславъ и Сидрихъ братъ его и помощь Оугорская, и стаха оу Уемерниа. И прїидоша къ Къмеславу къ Пересопиню Гюргекнуа два: Ростиславъ и Андри и помощь Колодимирькова. И самъ Колодимирько пристоупилъ баше ближе къ Шюмскоу. И оубоуша Лахоке и Оугры, рекоша къ Изаславу: не вси сѣ есми съвокупилн иитъ, абы ити како сѣтворити миръ. Они же то извѣтъ положивше коротнишася ѡпатъ. Къмеславу же поудачю брата на миръ, и не послуша его, иъ прїимъ съветника Гюрга Ярославнуа, ѡже оуже Лахоке коротнишася и Оугры, и прїимъ къ сѣрци си яко же вѣженоу Изаслава и прїиму власть собѣ. Къмезъ же Гюрги сѣ братомъ своимъ Къмеслакомъ и сѣ всими своими дѣтми пондоша къ Лоуѣскоу, Ростиславоу Гюргекнуоу сѣ братомъ своимъ Андриемъ, ходачю наперѣ с Половци, ставшемъ имъ оу Мурленцѣ, бѣи к ноци пополохъ золь, яко и Половцимъ бежати назѣ сѣ своимъ коеводою Жирослакомъ. Сѣцю Андрики наперѣде, а братоу его Ростиславоу за нимъ стоачю, и зовуци брата к собѣ. Андри же не послуши, но стеритъ злыи тотъ пополохъ. Андрике же дружина, приездѣхе к нему жаловахоу гѣюце: хто творшии, кѣже, поеди проухъ или добоудемъ сорома. Андрики же не послушавше ихъ, но возложивши надеѣю на Бѣ, прѣѣа до свѣта. Видѣже Андри бежача Половци, похвали Бѣ оубрѣвнишаго и, и еха къ братоу. И Полокесекыи кѣмезъ съсѣхавшимся к нима и сѣдумавшемъ имъ, ѡстоупниа назѣ, и стаха оу Лоуѣбна пождлюхе послѣа ѡ оѣа своего. Бѣи же имъ вестъ, яко идѣ Гюрги сѣ братомъ своимъ Къмеслакомъ, постоупниша пакы к Лоуцкоу и пондоша къ два иути къ граду, Колодимиру сѣцю братоу Изаславоу къ Лоуцку. Приближючимъ жѣ имъ къ граду, и видачимъ стагы ѡца своего и сѣмо видачемъ пѣшыцъ вѣшнѣше изъ града и стрѣлюющимъ сѣ имъ. Ростиславѣжъ и Борисови и Мистиславоу не вѣдоучимъ иысли брата своего Андриа, яко хохетъ толькнѣти на ивнѣа, зане и стѣ его кидѣхѣ не возколухенъ, не величакоу бо емоу сѣцю на ратнѣи униъ, но похвалы ищюу ѡ единѣ Бѣ. Тѣмъжъ посовѣмъ Бѣимъ и силоу крестною и мѣткою дѣа своѣ, вѣсѣхъ къ противнѣи и дружина ѣ по немъ и изломн копѣе ское в супротивнѣе своемъ. Бежачемъ же пѣшценъ по гробѣи къ граду, оудѣи самъ вѣслѣ ихъ, дружинѣ жѣ не вѣдоучимъ его, токмо ѡ меньшихъ дѣтскыхъ ѣ два, видѣше кѣмезъ своего къ великоу бѣду вѣнѣша, зане ѡбиступленъ бѣ ратнѣими и гнѣста по немъ: итѣ бо бѣ конь

его по нимъ дѣтми коніема а третїимъ въ перенїи лоукъ в седелици, а съ города акы дождь каменїе метахоу пашь. Единъ же ѿ Немлунухъ, видѣвъ его, хотъ просунути рогатиною, по Бѣ съблюде и. Многаѣи бо Бѣ любашихъ ѣ къмѣтасть во пашсти, но мѣтню своєю избавляетъ. Оиже помысливъ рече въ срѣци собѣ: се ми хоцѣ быти Ярославуа смѣръ, и помолвеса к Бѣу, вѣнн мехъ скон, и призва на помощь стго мѣника Феѡра и по вѣрѣ его избави и Бѣ и стѣи мѣникъ Феѡръ: еж бо и памѣ стго Феѡра к отъ днѣ. Единъ же ѿ дѣтскою тою вѣкшею с нимъ увѣснъ вѣѣ. Щцъ же его Георгїи и стрѣи его Вахеславъ и братїа ѣ вса, радоваху видѣвше его жива, и моужнїи ѡтнїи похваду даша емоу велнкоу, зане мужескыи сътворити пауче вѣстѣхъ вѣкшихъ тоу. Конъ же его оумзвенъ велми, оунесъ гѣа своего оумре. Оиже жалоуа комонства его повеле и погрестн на Стыремъ. Тоу стоимремъ же нимъ около города, и не дадоушимъ ни воды поурети за три нѣли, Володимѣрѣжъ, брату Нзаславу, изнемогающе с мѣми сконни к городу, Нзаславъ посла къ Володимѣрку, къ сватоу Георгеу, гѣа: въведи ма къ Юрю въ любовь, азъ въ всемъ вновѣ прѣ Бѣомъ и пред нимъ. Володимѣрѣжъ мѣиѡ ѡ немъ, Ростиславоу же сїоу Георгеоу съ Георгеи Ярославнѣемъ не дадоуцио миритса, Нзаславоу же пауче молащюса ѡ мирѣ, Андрѣеви же князю вложи Бѣ въ срѣце соущю ему мѣтнкоу на скон рѡ, пауче же на Хрѣтнани, поуха молитса щїю гѣа: неслоушан Ярославуа, примри сыновца, не погоуби ѡунннѣ своа. Слющемъ же нимъ межн собою и целовавшемъ крѣтъ, веснѣ приспѣвнн, мирѣ сътворнша и воротншася къ Пересопницю въ Вахеславоу колость. Нзаславе рѣ вѣѣ крѣтнѡму целованїю, прїеѣха къ стрѣема къ Пересопницю. Н съдннмъ нимъ на единомъ мѣстѣ и оуаадншася: где что свое познакъше лицемъ имать. Нзаславе же, поклонивса стрѣема, еѣха къ Володимѣру.

1150. В лѣтѣ 85. х. и. и. Георги князь позва Вахеслава на столъ къ Кыеву. Пришѣшо же емоу къ Кыевоу, боларе розмолвнша Георга, рекоуше: братоу твоему не оудрѣжати Кыева, да ни бѣдетъ его тобѣ ни томѣ. Георги же, послоушавъ боларѣ, вѣведе изъ Кыегорода сїа своего Андрѣа и да и Вахеславоу.

В томже лѣте прїиде Нзаславъ во малѣ изъ Володимѣра къ Кыеву, хоташемъ его Кымномъ и вѣгна Георга ис Кыева. Георгижъ иде къ Городокъ и съ дѣтми сконни. Нзаславужъ съдацю въ Кыевѣ, и ѡсвоишо Кыевѣ, посла сїа своего Мьстислава въ Кыевѣ, вела ему ѡтоаъ Перемслава добѣити. Мьстиславужъ послѣ на ону страу къ Турнѣемъ и къ дрѣжнне вела нимъ ехати к собѣ. Ростиславу же, то слышавъ, посла къ щїю во Городокъ, проса у нѣ помощи. Георгижъ посла емоу къ помощь брата Андрѣа. Ростиславъ же брата ѡстави къ Перемславуа, а самъ гва къ Саковоу, и угони Турнѣа у Днѣпрѣ, понма ма и приведе къ Перемславу. В тоже время понде Володимѣро

къ Кыевоу на Нзаслава къ помоухъ Гюргеки. Нзаславъже, слышавъ то, посла къ сѣоу своему Мьстиславоу, река: идѣ на ма Володимирко, а ѿсюда Гюрги съ Ольговичи, и ты прѣиди вкорзѣ понма Берендича. Нзаславъже поеха противу Володимирика, река: се ми ѣ ближе и идоу к тому. И понма Володимирика брата и Мьстислава сѣа своѣ съ Берендичи и с Кыяны и оусрете и оу Тоумаша. Стрѣлцымъ стрѣлающимъся ѿ рѣкоу ѿ Стогноу, поух пристопати Володимирика съ силою своею. Берендееке жъ, видѣвше силоу его, оубошѣ и рѣши князю: понди, княже, проухъ, сила ѣ велика, а у теба дружини мало, даже не прѣидѣ на та хересъ рѣкоу. Нзаславоужъ молкаюу имъ: лоууе, брате, измремъ здѣ, нежели соромъ сѣи возмемъ на сѣ. Кыянежъ науаша стужати ему рѣкууе: понди, княже, проухъ, и Берендичи с ними. Шже рѣуе дружини своен: оуже лууе толико ехати съ гостыми съ Оугры и съ Лахы, а оуже дружина моа прострашена. Тога и самъ поеха проухъ. Володимирковичи жъ постигоша за ѣ, ѿвы изѣмаша, а другыи извнша. Нзаславоужъ прибѣгну къ Кыевоу, дружини своен повеле съратиса оу Дорогожича. А самъ поѣа к поци кыеде не Кыека. Володимирикожъ ста оу Кыека оу теремца. И Гюрги ѿ то хни прѣиде къ Кыевоу съ Ольговичи и съ Давыдовичема и съ Всеволодичемъ, и ста оу Уерторма. И сѣдоумавше послаша по немъ Стослава Всеволодича же Бориса Гюргевича, и гоннша по немъ до Уертова дѣса, и не постигоша его, воротншася ѿпять. Нзаславъ же тога нда, заа Погоричоу и посади сѣа своего Мьстислава на Дороговоужи, а съ братомъ съ Володимиромъ иде к Володимироу. Кыяне же, убожшеся Володимирика, въведоша Гюрга къ Кыекъ. Гюргичъ съдѣ къ Кыекъ, слысѣ съ Володимиромъ оу Стое Бѣа въ Печерскомъ манастири и сътвориша межн собою великоюю любовь. Тога Володимирко, нда ѿ него проухъ, пом оу него сѣа Мьстислава.

Идоучю же емоу къ Дороговоужю, и кыеже Мьстиславъ Нзаславичъ из Дороговоужа и иде къ Лоууьскъ къ стрыки своемуу Стополкоу. Володимирико же ѿа кси тые города и прѣиде къ Лоууьскоу. Стополкъ же и Мьстиславъ затворншася къ гордѣ. Шомоужъ приходншю и не могъшю что сътворити, и иде къ Галнхъ, а Мьстислава Гюргевича посади къ Переспинци

Томже лѣтъ прѣидоша Половци къ помощь Гюргеки на Нзаслава и прѣидоша къ Перемславлю. Гюргеки еше не роспоустншю кон ни Ольговичи и посла Стослава Всеволодича къ Перемславль къ сѣоу своему Ростиславу, дабы ихъ оукротилъ и воротилъ ѿпять. Шемъ же пакостанымъ людемъ и събѣгшесѣ къ гордѣ, несмывоющимъ ни скота въпоустити из города, и посла Гюрги сѣа своего Андрия. Прнехавшю же емоу къ Перемславлю, и сътвориша миръ с ними, поустнша и ѿпять. Всеволодичъ же еха къ Гюргеки къ Кыеку: Андри же ѿста оу брата къ Перемславли. Присѣвшю же празничкоу Утнаго Крѣта, быша въ цркви стго Михаила. На утрѣи же дѣи еха Андри въ ѿноу къ Кыевоу.

Топ же ѿсени да емоу ѿиѣ колость: Тоурокъ, и Пинскъ, и Дорогобужъ и Пересопницю. Андрѣи же, поклонився ѿцю, шѣ сѣде въ Пересопницю.

Тое же зими присылатися наухъ Издславъ къ Андрѣеву, рече: брате, къведи мѧ къ ѿцю въ любовь. И присылаше к нему, розиралъ нарѣдѧ его, и како стронть горѡ: въ бо прежь изъеха тоу брата его Глѣба. Того же и здѣ ловаше, но не бѣи сѧ мысль его, заче въ оутвердчлѣ горѡ и дружиню съвокоупилъ. Издславоу же молвацю: мнѣ ѿишѣ иетоу къ Оугрѣхъ и к Ляхсхъ, токмо в Роусьскон земли, и проси ми оу ѿца Погорниоу. Гюргевижъ гвѣлююща нанѣ и не хоташо ему дати колости, Издславъ же посла по Угры и по Ляхы, на тоуже вѣсноу, прѣдоша к нему Оугры.

И понде къ Кыекоу, повлѣкшемъ его моужемъ Влчеславкемъ, и Беренджемъ и Кылмиомъ. Издславъ же идѧ мимо Пересопницю, пожьже Зарѣхъскъ, ста оу Мылска. На оутрѣи же дѣи присла Володимиръко къ Андрѣеву Василка Ярополъхунца, рече: поеди, брате, ко мнѣ. Андрѣеву же прѣехавшю к нему, и снемъшюся с нимъ оу Мылска, поустниша сторожа перѣ собою, а пондоста по немъ. Издславъ же оукъдакъ по собѣ идоща Володимиръкѣ съ силою, заложисѧ поцию и понде къ Кыекоу. Сторожемъже Володимирковымъ постигшимъ его на Рини, Володимиркоу же не притагши съ Андрѣемъ, за темъ Издславъ оучде за твердь. Идоущю же емоу къ Блѣдогородоу, Борисъ Гоургевижъ вѣбже из Блѣгорода, и еха къ Кыекоу къ ѿцу. Гюрги же оубоявсѧ Кылмижъ, заче имеютъ переветь къ Издславоу, и братиѧ емоу дружини, и иде не Кыека въ Городокъ. Володимиркоу же того не вѣдоущю съ Андрѣемъ, стаа оу Мылска и послѣкше сторожѣ, испитаста оже Гюрги оуже в Горѡцѣ, а Издславъ в Кыекѣ. Володимиркоже, то слышакъ, козворотисѧ иде в Галухъ, а Андрѣя поустн къ ѿцю. Андрѣи же персѣрѣ Днѣпръ на Коровнухъ, и иде к Городокъ.

1151. В лѣтѣ ҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. Престависѧ Ростиславъ Гюргевижъ въ Переяславли снѣлюци величѣ патинци. И положши и братѣѧ Андрѣи и Глѣбѣ и Мьстиславѣ въ цркви сѣго Михаила близъ стрѣлѣ своего Андрѣа и Стослава. Тога же прѣдоша Половцѣ къ помощу Гюргеви на Издслава. Гюрги же съвокуписѧ съ Ольговичи и съ Дѣковичемъ и съ Володимиромъ и с Половци прѣдоша къ Кыекоу и стахъ шатры противу Кыекоу по доугови. Издславоу же блѣдоущю и недадущю къверсти в Днѣпрѣ, вѣмхоутсѧ межн собою ездахе въ лѡнахъ. И не могоша ништоже оусѣити противоу Кыекоу. Къ бо испхитрилъ Издславъ лодѣи дивно: бѣша бо в нихъ гребци гребоще невидимо, токмо вѣсла видѣти, бѣхоу бо лодни покрыты дѣсками, вонцижъ стомце горѣ въ бронѣхъ и стрѣляюще, а кормника два бѣста, единъ на кормѣ, а другъги на носѣ и аможе хотахоу, тамо идахоу, не ѡбращающе лоднами. Гюргеви же съ Ольговичи

хотящю постоити внидъ къ Китеувьскомоу бродоу, не смющемъ нмъ поустити лодїи мимо Кыскъ, но поустити и ко озеро Доловьское и штогда колоуина є берегомъ в Залотую, но Золотун же внидоша къ Днєпръ лодїи ихъ. Нолци же Гюргеви идахоуть по доугоу, а Изаславъ идаше онокъ стороныъ Днєпра по горы, а лодїа его по Днєпроу. Пришєшимъ же нмъ къ Китеуекоу, и сташа протикоу себе, и поуаша втисна в лоднахъ ѿ брѣ. Изаслакоу же и тоу не дадоущю нмъ вобрести, Ольговнумже сьдоумавшемъ с Половци, оставише Гюрга княза съ Дѣдовнумъ съ Володимиромъ и с товары протикоу Китеуекоу, а сами сьаша в Зарубоу. Изаславемъ сторожемъ стоащемъ на оной стороны съ Кшекаритымъ и не дадоушемъ вбрести къ Днєпръ. Половци же, вседше на коня, къ брондахъ съ конїи и за щиты, якоже втисна, вьсхаша къ Днєпръ и покрыша Днєпръ ѿ множества кон. Сторожке же Изаславли оубоажсеша вьзаша. Бѣ бо в то время послалъ сїа своего Мьстислака къ Оугры, да тымъ и не твердъ бѣ سموу брѣ тон: зане не баше тоу княза, а болгарина не вси слүшають. Стославля же перебрѣшиша Днєпръ с Половци и козаша вєсть Гюргеви, рекоуше: понди вьборзъ, оуже есмь перебрели Днєпръ, да не оудрить на нѣ Изаславъ. Гюрги же съ Володимиромъ и съ дѣтми прїиде вьборзъ къ Зарубоу, и перебредоша уерєсь Днєпръ. Изаславъ же слышавъ коротїи къ Кыску, а они сташа оу Бєлагорода, и исплывише пондоша къ Кыскоу, и сташа подле Лыбеди. Изаславъ же ста перѣ Златыми короты съ стржемъ своимъ Кауеслакомъ, и съ братомъ своимъ Ростислакомъ и съ Дѣдовнумъ Изаслакомъ. Стрѣлцемъ же стрѣлающимъса ѿ Лыбеди: бѣша бо в то время прибегли Берєндичи и с вєжами, и Торци, и вси Уерїи Клобучи и великоу пакость сьтвориша, ово ратиїи, ово скои, и монастыра ѿторгаша, и села пожгоша, и ѿгороды вси прєсткоша. Тогда Гюргевиу Андри съ Володимиромъ Андриевнумъ сьаша къ Лыбеди, неведущимъ дружини єю: ѿтолъ Андри с Половци, Володимира же не поустити кормилецъ его, зане младъ бѣ в то время. Андриевнѣ гнавшио ратиымъ, мало не до пьлкови ихъ, єдинѣ же Полокуинѣ итъ конь его под нимъ за покодъ и вьзврати ѿ, и лад Полокуинѣ дружинѣ скои, зане бахоуть ѿстали его вси пьлци. И коротиса ѿпять не врежєнъ, сьхраницъ Бгомъ и мѣтвою родитєль скоихъ.

Стрѣлающимъ же са нмъ до вєчера, вьзвратившася ѿпять: бѣ бо سموу вєсть тогда, оже идеть سموу къ помощь скатъ Володимироу, и понде протикоу سموу. Изаславъ же, слышавъ тоу вєсть, понде по немъ, блюда того, дабы са не смалъ съ Володимиромъ, и постиже ѿ оу Перєстокы, хотя втисна с нимъ. Стякшимъ же нмъ между собою къ днѣ уєтвертокъ, бѣ же дождъ силєнъ с вєтромъ, яко ни ратиымъ моун себе видѣти, и смюцимъ слы между собою ѿ мирѣ, Ольговнумже и Половцємъ не дадоушимъ миритиса, зане скорн баху на прожитєе кроки. Стоащимъ же нмъ

до вечеря, перешедъ же Гюрги за Роуць и ста. Скитлююцю же патнѣ, исплакункъ коа Изаславъ прѣиде къ нему. Гюргевижъ не хотяцю еше битиса, но ожидаюцю Колодимирка, Изаславѣжъ наеуе пристояюцю, обратнша плькы скоа къ нему. И идощимъ имъ битиса, Андрей наха радити плькы ѿца своего: зане еъ старей тогда къ брати своен. Кидѣже Половци столца назаде, и къ тѣмъ гна, и много имъ млькнѣхъ, и оукрѣпала коа на брань, и ѿтоуда къ плькѣ скон еха, и оукрѣпнѣхъ дружинѣ свою, възма конѣ еха напередъ, и съехаса прѣше встѣхъ и изломи конѣ скос. Тогда же бодоша конь под нимъ к поздри, конь же нахатъ совати под нимъ, и шеломъ с него срони, и цитъ на немъ ѿторже. Бѣѣимже заступленіемъ и мѣтвою родителъ сконхъ съхраненъ бѣ безъ вреда.

Състоупникшимже са плькомъ, бѣ стѣа зла и крепка, и тѣ оубиша Колодимира Дѣдохнуа добраго и кроткаго кнѣза Уеринговьского, Изаслава же Мыстиславикуа извнша и к рѣкоу, и съкерьгли, бахѣт с кона его, и хотѣша и оубити скон емѣ пѣщци не знающе его, но снятъ съ себе шеломъ и познаша и. Половци жъ Гюргеви ни по стрѣлъ не поустивше тогда побегоша, а потомъ Ольговичи, и потомъ Гюрги съ дѣтми. И бѣжавшимъ имъ херестъ Роуць, много дружинны потопе к Роутоу: еъ бо гразокъ. И бѣжавнимъ имъ ѿвѣхъ извнша, а другѣхъ изимаша, и полоудѣе приѣвгоша къ Днепру. И пересехъ Гюрги съ дѣтми къ лодѣхъ оу Кидиуева, а проуйи перевредоша. И приеха Гюрги къ Перемславику, а Ольговичи идоша къ скосси, а Половци бѣжаша къ Половци.

Изаславъ же съ строемъ сконимъ Вауеслакомъ възератнстася къ Кыекоу, а Давыдохнухъ Изаславъ възма брата на набушци, несе и къ Уерингову, и съде самъ на столѣ его къ Уерингову. И потомъ Изаславъ, слышавъ Гюрга къ Перемславику, понде с Вауеслакомъ и съ братомъ сконимъ Сѣопалькомъ и съ Берендици, и перевредоша оу Зароубѣ, и сташа оу Мажека селца токары, ѿтоаъ же приездеху къ городу битиса. Бѣшедшимже Перемславскѣмъ пѣщцемъ битиса, и многы извнша ратнѣи, и передъгородѣе пожгоша. Изаславиже и Вауеславъ посласта къ Гюргеви, и рѣкоста: иди къ Сѣудалю, а сѣа посади къ Перемславику, не можемъ с тобою бити здѣ, прикедени на нѣ плькы Половци. Гюргеви же не вмоцю ни ѿкѣдоу помощи, а дружина его бахѣтъ инаа изента, а инаа изимана, приноуженъ же неволею челока к нимъ кѣтъ и съ дѣтми сконими. И приспѣвкнню прѣдѣнкоу стою мѣнкоу, иде Гюрги на Лѣто и съ дѣтми. Андрей же ѿтоаъ иде ѿ оца своего къ Сѣудалю. ѿцу же его въстагакнню его много, Андрей же рече: на томъ есмо челокади кѣтъ, яко ити нѣ къ Сѣудалю, и иде къ скою волость къ Колодимирию. Гюрги же ѿста къ Перемславику съ дѣтми сконими. Изаславоу же пристялюцю къ нему: кѣтъ еси челокалъ, яко тобѣ ити къ Сѣудалю, умоу на мѣ ведешн

Половци и Колодимирка. Гюрги же, ѿстала сѣа своего Глѣба въ Переяславлѣ, а самъ иде въ Городокъ.

В тожь время Мьстиславу Изяслакиую ведоучио Оугры ѿѣхъ своему въ помощи, Колодимирко же слышакъ, оже идеть Мьстиславъ съ Оугры, и понде по немъ. Мьстиславоу же не ведоучио, и старшио емоу оу Сапогына, а Оугре стана ѿколо его. Тогда же късалаъ въ емоу Колодимиръ питѣа много, и Оугромъ, и потомъ повѣда емоу: идѣ ти Колодимирко. Мьстиславоу же пиночио съ Оугры, и повѣдаючио нимъ: идеть Колодимирко. Оугреже пѣани велихадѣтса, рекоуше: аще на ны прѣидеть, и мы вьемса с нимъ. Мьстиславже на тоу ноць роставлакъ сторожа, а самъ леже спати и съ Оугры. Сторожеве же прибегоша полоучиоци, рекоуше: идеть Колодимирко. Онъ же всѣдъ на коня и съ дружиною, и нахатъ боудити Оугры. Оугры же лежаху пѣани яко мрѣтки. И вѣлѣ протикоу скятоу, оудари на нихъ Колодимирко, и мало ѿ нихъ изымаша, а нильхъ всѣхъ изынаша. Мьстиславъ же оутече въ Лоуескъ съ дружиною своєю.

Тогда же Изяславу прѣиде късть къ Кьскѣ, оже сѣлъ побѣженъ, понма Берендиша, и Изяслава Дѣдовина и Ксволодиша и помоуѣ Стославию Шалговина, и прѣиде на Гюргѣ въ Городку. Гюрги же заткориса въ Городцѣ съ дѣтми сконми. Бѣноциже са нимъ из города на многы дѣни, и тажко вѣлѣ емоу, зане не късть емоу помоуи ни ѿкоуду же, и челока къ нимъ вѣлѣ, яко идоу оуже къ Сѹздаю. И ѿстоуниша ѿ него проухъ. Гюрги же, ѿстала сѣа своего Глѣба в Городци, а самъ иде къ Соѹздаю. Изяславъ же сѣде с Вауеславомъ оу Кьскѣ: Вауеславъ же на велицемъ дворѣ, а Изяславъ нѣ Оугорскыиъ, а сѣа своего Мьстислава посади въ Переяславлѣ. В тожь время престависа княгини Мьстиславлаа. Тое же зини пошедъ Изяславъ на Колодимирка, коротиса оу Коруха.

В лѣтѣ 5. 1152. Посла Изяславъ сѣа своего Мьстислава по Лахы и по Оугры, ваба на Колодимирка въ помоуѣ собѣ: Лахоке же не идоша, а Оугры идоша. И прѣиде Король съ Оугры и съ Мьстислакомъ, и вѣшдѣ къ землю Колодимиркоу ста. И въ дѣнь недѣла: Королевнѣж по своемуу обычаю невѣстанчио никдеже в недѣлю, Колодимиркоу же не ведоучио внити рати къ свою землю, срѣте и, и изыма закитники Королевскы. На оутрѣи же дѣнь къстакъ Король понде, Колодимирко же къстоуниса назаъ, ста за твердѣю. Оугры же Королевскы, и гдѣ то оузрѣша Колодимирковы плькы, то уже не пострляоуе, к нимъ тлькноуша. Колодимирко же, видѣ силоу Оугорскую, поскоуи прѣд ними. Бѣжачножъ емоу уресеъ рѣкоу, ѿвѣы изынаша, а друзѣи истопоша, и многыхъ рѣками изымаша. Прибѣгну же емоу къ Перемышль, поуха слатиса къ Королевки, миряпроса, абы Изяславъ не притагль къ Королевки.

Бѣ бо Изяславъ, слышавъ Короля, пошелъ оуже изъ Кыева на Володимирка. Притагну же Изяславоу въборзъ къ Королеви съ Беренди, а плькы скова ѡстали назадѣ съ братомъ Стѡвлькомъ. Тогдаже прїидоша къ рѣцѣ къ Слюкоу. Колодимирко же роставалъ башеть дръжиню свою на бродѣхъ, а ѡнде пшца, а ѡнде конникы: Король же наухъ ставалти плькы свои на бродѣхъ же противоу емоу. Колодимирко же, видѣвъ силу бесчисленю Королеву, нестерпѣвъ побѣже прѣдъ нимъ къ другыа грады. И вѣжа къ Перемышль. Тогда же, женуе по нихъ, избивша множество ихъ, а другыа изниша. Оному же оубѣгшю въ градъ, и наухъ молитиса и просити мира. Изяславъ же не хоташе дати емоу мира, но послушавъ Короля смирся с нимъ. Изяславъ же иде къ Кыеву, а Король късколси.

Томже лѣтъ поиде Гюрги съ сїиыи сонми, и съ Ростовци, и съ Суждальци и съ Рязанскыи кнзи в Русь..... поиде въ Кыевоу. Изяславъ же вкниде противоу емоу: Колодимирко же коротиса в Галихъ. Гюргеви же идущю в Русь, пришедъ ста оу Глоухока, и прїиде к немуу множество Половецъ, и Шлговичъ Стѡславъ и съдоумавше вси поидоша къ Уерингову и, перешедше Сновъ, сташи оу Гоурнука, близъ города, перешедше Клинъ. Къ же тогда днѣ недѣлци, тѣмже не идоша къ городу. Изяславе вѣ послалъ брата Ростислака въ помощь Изяславу Дѣдовичюу къ Уерингову. На тоуже ноцѣ Изяславъ и Ростиславъ и Всеволодичъ, видѣвши силу Половецкую, повелѣша людемъ тѣмъ бѣжати изо ѡстрога въ дѣтинецъ. На оутрѣи же днѣ Гюрги и Стѡславъ, исплѣхнши воа свои, поидоша къ городу и сташи недомедше Сѣмьина. Тогда же все множество Половецъ склѣша къ городу битиса, и ѡемше ѡстрогъ зажгоша верѣгородѣе все, и пришедше ксею силою, сташи ѡколо града. Уеринговцемъже вноцимъся изъ города, кнзи же сдумаше вси рѣша: не крепко вниотса дръжина и Половци, ѡже с ними не ездимъ сами. Андрей же рече: тако сътворимъ, да поухоу азъ днѣ свои. Поемъже дръжиню свою сѣхъ идѣ городъ. Вышедшимъже пшцемъ изъ города стрѣлати, толче на на съ дръжиною своею, и с Половци, и ѡкы избивша, а другыа въгнаша въ дворы. Тогда же порекноваше емоу проуи кнзи езднша послѣ подъ городъ. Пшцикъ, видѣвши плькы, не смѣша вкннти изъ города, зане бахоу перестрашени.

Стояцимъ же нимъ подъ городомъ вѣ днѣи, и вѣсть прїиде к нимъ: идеть Изяславъ съ Кауеслакомъ къ помоухъ Уеринговцемъ. Половци же оубоившеся того, поухша отнматиса проухъ. Кнзи же, видѣвши Половци идуща проухъ, поидоша и сами ѡ Уерингока въ Новоугородоу Стверьскому. Изяславъ же прїиде къ Уерингову, и незаставъ Гюрга, коротиса къ Кыеву. Гюрги же, оставя сїя своего Василька в Новугородѣ оу Стѡслава, а самъ иде къ Соуждалю. Изяславъ же поима брата Стѡвлька, и сїа своего Мьстислака, поиде къ Новоугородоу на Стѡслава и на Василька. Стаже оу Всеволода,

Ѡради сѣа своего Мьстислава на Половци съ Берендѣи, и съ Торкы, и с Печенѣгы, и съ неколикомъ дружины своеа, а самъ прѣиде к Новоѹгороду и не оусиявъ нхѹтѹже, махатъ слатиса мира дела, и вѣмириса вѣзвратиса къ Кыеву. А Кисаво иде къ Соѹздалю къ Ѡцу.

Тогда Мьстиславоу Изаславнѹю поможе Бѣ на Половцихъ, самѣхъ прогна, вѣжа ихъ вѣза и кони ихъ и скоты ихъ зла и множество днѣ хрѣтианѣхъ Ѡполони и вѣзвратиса къ Перемславѣ, хвала Бѣа ѹ таковети помоуи, а Ѡполонѣтѣа Ѡноустѣи къ своаси. Тосѣжъ зимѣ престависа Колодмирко кѣзь Галиуьскыи.

К лѣ ҃с. ҃х. ҃ѣ. ҃а. Посла Изаславъ сѣа своего Мьстислава на Половци къ 1153. Неслоу, зане настахутъ тогда на Соѹтѣ. Ѡнъ же, не доходявѣ ихъ, вѣзвратиса Ѡпатѣ. На тоѹже ѡсѣнь посла ѣ Ѡнѣ свои противоу мауасъ съ Колодмиркомъ Андрѣвнѣмъ и съ Берендѣи, и ходиша до Ѡлошѣа, и не ѡбратиса а вѣзвратиса Ѡпатѣ.

На тоѹже зимѹ Изаславъ, съвокоунииса съ братнею, понде на Колодмирковнѣа в Галиуь. Пришеднѣ же емоу к Теревовлю, и съдоумавше боларе Колодмирковнѣа, и рѣша кѣзю своемоу: княже, ты еси оу нѣа кѣзь ѡдинъ, ѡже са утѣ створитъ тобѣ, утѣ намъ двѣати. Ино ты, княже, поеди къ городоу, а мы внемса съ Изаславоу самѣи, а кто нѣа коудетъ живѣ, и мы привѣгнемъ к тобѣ, тогда са затворимъ в городѣ. Изаславъ же перенде къ нимъ за рѣкоу чересъ Серетъ, и състоунишѣа битиса, и вѣѣ стѹа зла. Кѣсть же межѣ ими сматенѣе, невѣдахутъ которѣи соѹтѣ победѣи, Изаславъ бо женашетъ Галиуанѣ, а Галиуане Изаславѣа дружиноу и сѣа его. Изаславоу не вѣдоуцию, и творѣцѣа побѣдѣишо Галиуанѣ, братѣ его вѣжалъ баше Стѣпалкъ и съ Колодмиркомъ и сѣъ его Мьстиславѣ. Тогда же Изаславъ взима Галиуьскыа моужѣа, а Галиуане взимавѣа Изаславѣи моужѣи на разгонѣ. И ѡстѣса Изаславъ с маломъ дружинѣи на пѣлѹци, и поставѣи стагы Галиуьскыа. И пондоша Галиуане подѣ своа стагы. И взима Изаславъ множество Галиуанѣ. На тоѹже ноѣ оѹгомса Изаславъ, зане вѣ ѡсталса съ маломъ дружинѣи, рѣша да нектѣсоуѣтса на нѣа из города, покелѣ изѣитѣи колодникѣ, а лоуѣшѣа моужѣи ихъ ведѣ съ собою къ Кыевоу.

К лѣ ҃с. ҃х. ҃ѣ. ҃б. Посла Изаславъ второе сѣа своего Мьстислава 1154. противоу мауасъ: къ бо покелѣ женоу собѣ изѣ Ѡбезѣ. И оустрѣте ю Мьстиславъ вѣ порозѣхъ и приведе ю къ Кыевоу, а самъ иде къ Перемславю. Изаславъ же, створивѣ свѣдѣу, поа ю собѣ женѣ. Томже лѣтѣ вѣгнаша Новгородѣи Изаславнѣа Ярославѣа, а Ростиславнѣа Романа посадиша. Томже лѣтѣ понде Еюрги съ Ростовѣи, и съ Соѹздалѣи, и съ всеми дѣтѣи своимѣи

в Роуць. И бысть моръ къ всемъ плькоу его, якоже не былъ николѣже. Пришедши же емоу къ Батуну, и ста не дошедь Козельска, и приеха к немуу мало Половецъ. И посла сѣа своего Глѣба къ Половцъ, а самъ коротиса ѡпати къ Соужалю.

Томже лѣтъ престависа Стонлъкъ Мьстиславнѣхъ, и послди Изяславъ в него мѣсто сѣа своего Ярославъ къ Колодимири. Томже лѣтъ престависа Глѣбова Гюргевнѣхъ в Соуждали. На тоуже ѡсень престависа Изяславъ Мьстиславнѣхъ, мѣа Номбра къ гѣ дѣнь. И илоутриа къ Филинокъ дѣнь положиса и оу сѣаго Ѳеѡдора, къ ѡтнн емоу монастыри. Тогда же слышавъ Изяславъ Дѣдовнѣхъ смръть Изяславию, и приеха къ Днѣпру подъ Кыекъ, и посла къ Вахеславоу и къ Мьстиславоу Изяславнѣхъ река: аче и есмь не былъ тогда нѣ братомъ своимъ, и повелита ми, ать шедъ ѡплаую гробъ его. Тогда же съдоумавъ Вахеславъ съ Мьстислакомъ и съ моужнн своимн, не пустиша его къ Кыекоу, зане и еше не пришелъ баше Ростиславъ и Смоленски. Тогда же прѣиде Ростиславъ, и посадиша и Книазь къ Кыекъ, рекоуе емоу: яко братъ твои хъстилъ Вахеслака, тако же и ты хъти, а до его живота трон Кыекъ. Тогда же прѣиде Глѣбъ Гюргевнѣхъ съ множествомъ Половецъ къ Перемславлю на Мьстислава Изяславнѣхъ. Перемславци же крѣпко бѣхуса с нимн. Не оуспѣвъ же Глѣбъ с Половци иде проухъ. Тогда же ида с Половци къа Пиратинѣ. Тогда же Ростиславъ поима Стославца Всеволоднѣхъ и Мьстислава Изяславнѣхъ, и Книазнн и Тоуркъ мало, понде къ Уерингоку на Дѣдовнѣхъ Изяслака, рекуе: абы нѣ оупередити до Гюрга, а любо его проженемъ, и любо примиримъ к сокъ. Перешедшимже имъ Днѣпръ, прѣиде к немуу вѣсть: стръш трон оумерь Вахеславъ. Ѳнже, ѡставиъ плькъ свои съ Стослакомъ, а самъ еха къ Кыеку, и положи стръх своего съ великою утѣно къ сѣни Софѣи. Слѣже, поима прокъ дружинн Вахеслака, понде къ Уерингоку.

Слышавъ же то Изяславъ Дѣдовнѣхъ послася по Глѣба по Гюргевнѣхъ да прѣидеть къ немуу с Половци въборзѣ. Ростиславъ же, Всеволоднѣхъ и Мьстиславъ пришедше стаха оу Колокеса. Изяславъ же и Глѣбъ киндоша съ Половци противоу имъ. Стрѣлцемъ стрѣляющимса ѡ рѣку, Ростиславъ же, видѣвъ множество Половецъ, и оубома наухъ слатиса къ Изяславу мира проса, поухъ даити подъ собою Кыекъ, а подъ Мьстиславомъ Перемславъ. Мьстиславъ же, то слышавъ, ѡже длетъ подъ нимъ Перемславъ, и реуе стръски своему: ѡже ѡдавляши подо мною Перемславъ, да не боудеть мнѣ Перемславля, ни тобъ Кыека. И покороти коня съ дружиною своею ѡ строа своего. Ѳни же то видѣвше, побѣгоша вси. Половци же погнаша по нихъ и многы извнша, а другое множество изнимаша, и разбѣгошѣ. Ростиславъ на Любехъ бѣжа къ Смоленску, а Мьстиславъ и Стославъ Всеволоднѣхъ побѣжаста къ Кыекоу. Тогда же иша Всеволоднѣхъ Половци, а Мьстиславъ оутеуе с Ростиславнѣхъ

Сѹслававомъ. И пришедъ Мьстиславъ въ Переславль, поимъ женоу свою и иде въ Лоуцескъ. Тогда же тажко вѣ не оцталъ бо са баше к нимъ никакъ вѣзъ. И послаша Къмане еишна Кланскаго Демѣана по Изаслава Дѣдовнѹа, рекоуши: поиди къ Къскоу, ать не възмоуць нѣ Половци. Изаславъ же вниде въ Къскъ, а Глѣбъ послѣди къ Переславлю. Тогда же много зла сѣтвориша Половци около Переславля, пожгоша бо села вся, и Летьскоу ю црѣвь стою мѣнѹа зажгоша. Тое же зимы пошелъ въ оуже Гюрги к Рѹсь, слышавъ смръть Изаслава. И яко прѣиде противоу Смоленскоу, прѣиде къ нему вѣсть: братъ ти оумерлъ Къаславъ, а Ростиславъ повѣженъ, а Изаславъ седитъ въ Къскъ, а Глѣбъ к Переславлю. Тогда же Новгородци прѣидоша къ Гюргю, поимъ оу него сѣла Мьстислава собъ кѣза. Тогда же Ростиславъ прѣвѣтъ с полкоу къ Смоленскѹ, вѣслася къ стрѣжи своемоу Гюргю, проса оу него мира. Гюрги же, непоминла злобы его, ни брата его, давъ емоу мръ, а самъ поиде къ Къскоу. Пришедъ же ста оу Стародѣла, и тѹ приеха к нему Сѹславъ Ольговиу, вѣла емоу прияти к любовь сѣнца своего Кесволоднѹа. Гюрги же и томоу мръ дастъ, и повелѣкъ емоу по собѣ ити къ Къскѹ. Идоуцию же емоу, наѹа салти Гюрги Сѹслава къ Изаславу вѣлауе емоу ис Къска ити. Къ же Сѹславъ сѣветенъ о седѣниѣ Изаслави въ Къскѣ. Тѣмже Изаславъ не хоташе ити ис Къска, зане въ оумоуеъ емоу Къскѣ. Сѹславъ же оцта къ Уеринговѣ, а Гюрги ста оу Мороська. Тогда же присла к нему Изаславъ река: хи самъ есмь сълъ к Къскѣ, посадили ма Къскъ. Гюрги же посла къ Изаславоу река: мнѣ оуина Къскъ, а не тобѣ. Тогда же вѣслася к нему Изаславъ, река: нествори ми пакости, а се твои Къскъ. Гюрги же мѣтнѣкъ сын, оубѣзася тако сѣтворити и бѣгодаря Бѣа, вниде к Къскѣ, и седе на дѣдин и оути столе.

Тогда же съдъ роздала колости дѣтемъ своимъ: Андрия послѣди къ Къшигородѣ, а Бориса в Тѹровѣ, а Глѣбъ в Переславлю, а Касилькови вѣда Порѣсье. Тое же весны пришедше Половци вѣскаша по Рѹси. Берендѣеве же, гонѣше по нимъ, оубѣкъ избѣнша, а дроуѣтъхъ изѣмаша.

Клѣ ꙗ̄. ѡ̄. ѡ̄. ѡ̄. ꙗ̄. Иде Гюрги на снемъ противоу Половцемъ къ Кланскоу. 1155. Половци же, приехавше къ нему, наѹаша просити брата своего, ихъ же баше изѣмаша Берендѣевъ. Берендѣевъ же не даша ихъ рекоуше: мы того дѣла оумирѣемъ за Рѹскѹю землю, и головы свои складѣвѣемъ. Половци же, поимавше дѣрѣ оу Гюргѣ, ехаша проу мръ не створше и много пакости сѣтвориша около Переславля.

Томже лѣтъ посла Гюрги Гюргѣ Ярославнѹа съ Жирославомъ и съ Кеуеслави кнѣзѣ, на Мьстислава Изаславнѹа. И вѣгнаша и с Пересонничи к Лоуцескъ. Тогда же Гюрги повѣлъ зѣтиу своемоу Ярославѹу ити нашь къ Лоуцескъ.

Мьстиславъ же, оставя брата Ярославъ в Лоуъську, а самъ иде къ Лахы. Колодимиръковнъ же и Колодимиръ мауешинъ, не оуспявши емоу ништоже, коротинаса оупать.

Томже лѣтъ прѣиде княгини Гюргевад къ Кыскоу ис Сѹждадла. Томже лѣтъ прѣиде Ростиславъ къ Кыскѹ, покавленъ строемъ. Пришедше къ строеви своему, поухъ молнитса ѿ братеницѣхъ своихъ. Гюрги же, послоушавъ его, посла по нихъ, по Колодимира, и по Мьстислава, и по Ярослава. Колодимиръ же и Ярославъ прѣидоста, а Мьстиславъ не иде, река: иметь ма Гюрги. Гюрги же сею прѣимъ к любовь, а къ Мьстиславоу посла съ крестнымъ цѣлованіемъ и того прѣд к любовь. Томже лѣтъ прѣиде къ Гюргю Галиуьскад помоухъ, зане бы поухалъ рать замышлати Дакыдокинуъ. Томже лѣтъ прѣидоша второе Половци на миръ и стана по Доуьбцю, олижь до верхоу Соуноа. Гюрги же, поима Ростислава, и Колодимира, и Ярослава и Галиуьскою помоухъ, и иде на снемъ къ Канскѹ и посла къ Половцемъ река: поидете къ мит на миръ. Оиѣхъ же приехд мало, акы на сѣглады, и рекоша: прѣидемъ к тобѣ злоутра вси. И на тоу поухъ бежаша вси. Гюрги же възвратиса въ Кыскѹ, и тогда, сѣдоумавъ съ сѣоуци сконми, посла къ Двѣдовнюю Изяславу, река: хоуешили вшити к намъ къ любовь, или да се мы к тобѣ. Оиъ же, видѣвъ Гюрга сѣвокупикшѣ съ сыновици, цѣлова к нимъ вѣтъ. И тогда Гюрги ѿпоустн сѣоуци скод проухъ когожо въ своимси.

Томже лѣтъ иде Андрей ѿ оиѣ своего къ Сѹждадло и ида принесе икону сѣтъа Бѣд, юже принесоша къ единомъ корбелн съ Пирогоцею из Цѣраграда, и къскова на ню боле тридесати гривенъ золота, кроме серебра, и кроме дородго каменѣа и жемхюгу. И оуокрасеъ ю постави въ цѣрки свои къ Колодимири.

Тое же зимы ожени Гюрги сѣд своего Гльба в Русн Изяславою Двѣдовнуъ. Тое же зимы ожениша Новгородци Гюргевиуъ Мьстислава и поима зань Петровну Михалевнух.

1156. В лѣтѣ 8. 8. 3. 4. Престависа Оеѣсѣн игоуменъ Неуерьскын, и по немъ Нифонтъ еѣкпъ Новгородскын, мѣд Апрель къ ин, и положиша а къ Неуерьскомъ монастыри. Томже лѣтъ прѣиде митрополитъ Константиныъ изъ Цѣраграда и приа его князь съ хестію и людіе вси. На тоуже зимоу иде сѣпкъ Нестеръ в Роуць и лишнша и еѣпкъ. Тое же зимы иде Гюрги Колодимириуъ къ Колодимирию на Мьстислава Изяславиуъ, поима зата своего Колодимиръковнух и съ дѣтми сконми. Идѹщимже нмъ съ множесткомъ кон, и видѣвъ Мьстиславъ не възможе противити нмъ, но затвориса в городѣ и наухъ бити с ними из города. Оиѣмже ѿбесѣдшнмъ его в городѣ, многы кровн проликахоуцса межю ним, дрѹзѣимже

оунизилемь оумирадоху. Гюрги же, видя непокорство ихъ къ собѣ, съядисѣ ѿ погнѣсан людствѣи и наухъ малчѣти дѣтсмь сконимь и волаормь: не можемь стояти задѣ, зане ѿнъ ишии будѣ не поворитисѣ, а азъ не радюся ѿ погнѣсан его, ни ѿ прогнаишн, но рскохъ: вькъдоху и вь крѣтное целованіе аюже и братію его: ѿнъ же нехъсхотѣ того, но наухъ рѣуется ѿ пролитіи кроки. Гюрги же съдохма съ дѣтми сконими и съ моужми сконими и вьзкратисѣ вь Кыекъ, а зять его иде вь свою волость вь Галичу.

В лѣтѣ 5. 10. 5. 5. Вьгнаша Мокгородци Мьстислава Гюргевнуха, а Ростиславнуха 1137. послѣдша Стѣслава.

Томже лѣтѣ престависѣ бѣгокрѣпци кнѣзь Георгіи Володимирнучъ вь Кыекъ мѣца Маіа еі днѣи и положисѣи и вь цркви сѣго Сѣса на Берестовѣтмь. Томже лѣтѣ Ростокци и Сѹждалицѣи, съдохуахмѣ вси, послѣдша Андреа, сѣи его старшншаго, на столѣ ѿтци вь Ростокѣ и Сѹждадан, мѣца Іюна къ 10, зане бѣ прелюбншъ всьми за премногую его добродѣтель юже имаше преже вь Кѣу, и вь всьмь соущншъ под нимь. Тѣмже и по смрѣти ѿшѣа своего великою память сътвори, цркви оукраси, монастыри постави и цркви сконуха, юже бѣ заложилъ преже ѿшѣа его сѣго Сѣса каменою вь Переславли вь поветѣ.

В лѣтѣ 5. 10. 5. 5. Заложн Андреи кнѣзь вь Володимирѣи цркви каменою 1138. сѣое Кѣи къ и мѣца Априла, вь днѣи сѣго аѣла Родиѡна вь вторникѣ, и да еи много имѣнѣа, и свободы коупаенѣа, и съ данни, и седа аѣншаа и десатниоу вь стадехъ сконхъ, и торгъ десатин. И городѣ заложн болѣи. Томже лѣтѣ вриде Леоѡнъ на сѣпнью Ростокѣ.

На тоу же зимѣ вьгна Изаслава Дѣдохнуха ис Кыека Мьстиславѣи Изаславнучъ, а самъ сѣдѣ вь Кыекъ. Изаславъ же бежа вь Гоміи, и ѿтолѣ прогнаша и вь Катуа. Тое же весни вѣа Мьстиславъ Ростиславоу Кыекъ подѣ собою, а самъ иде вь Володимирю, и сѣдѣ на столѣ.

В лѣтѣ 5. 10. 5. 5. Престави Борисъ кнѣзь Гюргевнухъ мѣца Маіа къ ии днѣи 1139. И положисѣи и братіа вь цркви сѣою мѣику, юже бѣ създаа ѿшѣа его Гюргіи на Шран, и дѣже баше стѣновнице сѣго Бориса. Къ томъ же лѣтѣ вьгнаша Ростокци и Сѹждалицѣи Леоѡна сѣнѣа, занеже оумножилъ баше граба цркви и попы.

В томъ же лѣтѣ престависѣ митрополитѣи Киевскѣи Константинъ вь Уерингокѣ: бѣ бо вь то время вькьсѣлъ ис Кыека, Мьстислава Изаславнуха. Бѣи же смрѣть его сице: яко оумирающею емоу, призна вь собѣ сѣнѣа Уеринговскаго Антонна, и зѣваа его, глѣ сице: яко по оумрѣткіи мѣсмь ис погребешн тѣла

ногого, но оужемъ поверзъше за позкъ мои изъключете ма изъ города, и поверзета ма нсомъ на расхитанне. Но оумрътѣи же его еѣкъъ тонъ стукорнъ вса повелѣнная емоу нмъ. Народи же вси дивихася ѿ сѣртіи его. На оутрѣи же днѣ Стославъ кнѣзь съдоумакъ с моужнъ сконми и съ еѣкъномъ, въземше тѣло его, похоронивша въ цркви стго Спса Уеринговскаго.

Томже лѣтѣ прінде Изаславъ Дѣдовнѣ съ множествомъ Полокскѣ въ Уеринговѣ. Стославъ же ѡба, Ольговнѣ и Всеволоднѣ, и Рюрикѣ Ростиславнѣ, въ бо в то время пришедъ к нимъ въ помоу ѿ ѡца, и вниша с нимъ ѿ Деснѣ. Изаславоу же стоарию с Полокци и великоу вавость створиша, села пожгоша и люди покосаваша. Стославъ же ѡба посладста къ Ростиславоу помоуи прослуе еше оу него. Ростиславъ же поусти нма Мрослава Изаславнѣ и Колодннрѣ Андрѣевнѣ и Галнѣускою помоуѣ. Изаславъ же слышавъ и Половци ѡстоунишася к поле. Сиже пришедше не ѡбретоша его и бродишася по немъ за Десноу Стослава ѡба и Рюрикъ и, ходише за динше, не ѡбретоша ихъ и воротнишася втожь въ свомси. И Изаславъ ѡстоуни к поле и Половци ѡидоша ѿ него. Тос же зимѣ прінде Изаславъ с Половци, и покоска волость Смоленскѣю, и послакъ къ Андрѣю къ Георгевнѣю, испроси оу него дчерь за своего сѣовца за Стослава, и испроси оу него помоуѣ. И посла сѣа своего Изаслава къ нему въ помоуѣ съ всѣмъ плѣкомъ, и Муромскѣа помоуѣ с нимъ: зане пришиа бахѣ Роуцсѣстѣи кнѣзи на Стослава Колодннрнѣа и ѡстоуниши бахѣтъ въ Костичи. Онъ же бѣашетса с нимъ изъ города, ѡждиа помоуи ѿ строа своего ѿ Изаслава и ѿ тѣста своего Андрѣа. Стославъ же ѡба, Ольговнѣ и Всеволоднѣ и ннѣи кнѣзи, слышавше идѣоуца Изаслава Андрѣевнѣа съ силою Ростовскою, оубомишеся, и даша ему миръ, и възвратнишася ѡпатъ. Изаславъ же Дѣдовнѣ и Изаславъ Андрѣевнѣ, слышавши възвратнишася ихъ, и иде Изаславъ Дѣдовнѣ къ Катичи. Андрѣевнѣ Изаславъ възвратиса къ ѡцѣу скому к Ростовъ.

1160. В лѣтѣ 8. х. 3. ѿ. прнслаша Нокгородци къ Андрѣевнѣ къ Георгевнѣю, просаще оу него сѣа князѣтъ къ Новоугороду, а Ростиславнѣа Стослава кнѣгнаша: зане бѣ Ростиславъ ѡцѣу его изморилъ братію ихъ въ гробѣ, и многѣхъ нмѣнѣе взалъ. Андрѣи же кнѣзь поуа даати нмъ Мьстислава брата своего. Они же ѣ не възхотѣша. И поусти къ нимъ сѣовца своего Мьстислава Ростиславнѣа. Томже лѣтѣ създана бѣ цркви стѣла Бѣа въ Колодннрнѣи бѣговкрннѣи и бѣлоубнѣнѣи кнѣземъ Андрѣемъ. И оукраси ю дивно многоразличнѣи нконани и драгнѣи каменнѣемъ бес унсла, и съсѣдѣи цркви ннми, и верхъ еа позлати. Но верѣ же его и по подобно еже къ стѣи Бѣи, приведе ему Бѣи изъ всѣхъ земль вси мастеры и оукраси ю пауче ннѣхъ цркви. Томже лѣтѣ погорѣ Ростовъ, и цркви вса, и събориа днѣвалъ, велика цркви стос Бѣи, яко же не было и ни нмѣтъ быти.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Поухахъ писати цркви Золотоверхахъ въ Володимирѣ, а 1161 конуахъ Агвоуста ̑.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. Не бысть ниутоже. 1162.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Не бысть ниутоже. 1163.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Сїеиа вѣи цркви на Золотыхъ воротехъ въ 1164. Володимирѣ. В тоже лѣто зложена вѣи цркви Сїтѣ Сїи въ Володимирѣ.

В тоже лѣто вѣста ересь Леоитнаская: скажемъ кмааь: Леоитъ сїику не по правдѣ поставился къ Сѹздалю, Нестерѣ сїику Сѹздальскомуу жикуоу соуцню, и прехватникъ Нестерокъ столъ, поуха оуцити оу Сѹздалю не мсти масъ въ Гдѣскыа праздникы, аще боудеть въ средѣ или в патовѣ, ни на Рѣтво Гїе, ни на Крїстине. И вѣи тажѣ про то велика прѣдъ бѣговѣрнымъ кїземъ Андремъ и прѣ всьми лѣми. И оуиръ его кѣа Феобръ. Онъ же иде на исправленіе Црїюграду. И пришедшо снѣу тамо и ста прѣ Црѣмъ Манѣуломъ. Стоацню Црїю товары нѣ рѣвою, Леоитъ мльварю на Црѣ, слоугыже Црѣви оударшиа Леоита за шю, и хотыа а в рѣцѣ оутопити, соуцннмъ тоу оу Црѣ встмъ посломъ: посолъ Кїевскыи, посолъ Сѹздальскыи Илья, и Переславскыи и Уеринговскыи. Се же сказахомъ вѣрнмъ двѣа лѣми, да не блазнатса ѿ праздницехъ Гдѣскыхъ.

В тоже лѣто иде кїзь Андрей на Болгары съ сїомъ сконмъ Изяславомъ и съ братомъ сконмъ Ярославомъ и с Муромскыи кїземъ Гюргемъ. И поможе нмъ Бѣт и стѣа Бѣи на Болгары, самѣхъ несъкоша множество, а стагы ихъ поинаша и ѿдѣа оу малѣ дружинѣ оутеуе кїзь Болгарскыи до Великого града. Кїзь же Андрей коротиса с повѣдою, кидѣвъ поганыа Болгары изѣнты а свою дружиноу всю здравѣу. Стоахѣ же пѣшчы съ стѣоу Бѣею на пѣлуннѣи пѣд стагы, и приехавъ до стѣе Бѣи и до пѣшечъ, кїазь Андрей съ Гюргемъ, и съ Изяславомъ, и съ Ярославомъ и съ всею дружиною, оударшиа услѣмъ прѣдъ стѣоу Бѣею съ радостїю великою и съ слезами хвалы и пѣсни влздуоце си. И шедше взаша градъ ихъ славныи Ибрахїмовъ, а переди три городы ихъ пожгоша. Се же вѣи уюдо новое стѣе Бѣи Володимирскѣа, юже взалъ баше съ собою бѣговѣрныи кїзь Андрей, и принесе съ слявою, и постави ю въ стѣи Бѣи въ Володимирѣ в Золотоверстѣи, нѣд же стѣи и до сего дни.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Преставился бѣговѣрныи и хрѣтолюбныи кїазь Изяславъ, 1165. сїѣ бѣговѣрнаго кїаза Андреа, и положиша въ цркви стѣа Бѣи въ Володимирѣ, иѣа Октавра въ ѣи.

1166. В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Престависа бѣговерѣиши и хрѣтолюбивѣиши кнѣзь Ярославъ, снѣ бѣговерѣяго кнѣза Георгія, и положиши ѿ въ цркви стѣла Бѣа въ Володимирѣ, мѣа Априла въ ѿ днѣ.

1167. В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Престависа бѣговерѣиши кнѣзь Ростиславъ, снѣ Мѣстиславъ, на поутнѣ ида съ Смоленска въ Кыевоу, княжикъ в Кыевѣ ѿ лѣтѣ, мѣа Марта въ ѿа и везоша ѿ къ Кыевоу.

1168. В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Выгна Мѣстиславъ Колодмиръ Мѣстиславичуа ис Кыева, и иде Володмиръ въ Половци, а самъ сѣде въ Кыевѣ. Тое же зими посла кнѣзь Андрей исъ Соуждала, снѣ своего Мѣстислава, на Кыевскаго Мѣстислава съ Ростовци, и Володмирци, и Соуждалци и ивѣхъ кнѣсен ѿи, Глебъ Переяславскѣиши, Романъ Смоленскѣиши, Дѣдъ Влшегородскѣиши, Колодмиръ Андрѣевичуъ, Рюрикъ съ братомъ съ Мѣстиславичемъ, Олегъ Стославичуъ съ братомъ съ Игоремъ. Изаславичуъ же Мѣстиславъ затвориса в городе Кыевѣ и бѣхуѣ съ города. И стоимше оу города три дни, и поможе имъ Бѣгъ и Стѣла Бѣа и отѣла и дѣдѣла мѣтѣва кнѣзю Мѣстиславоу Андрѣевичуу съ братѣю своєю, и взяша Кыевъ, егожъ никомѣ же не было. А Мѣстиславъ Изаславичуъ съ братомъ вѣжа ис Кыева къ Колодмирю съ маломъ дружицѣю, а княжичю его изимаша и снѣ его и дружиноу извазаша и весь Кыевъ пограбѣиша за три днѣ, и цркви, и монастыра, и икомѣ поимѣиша, и книги, и ризы.

Сеже сѣдѣиса за грѣхы, в то бо время запрѣтѣикъ бѣ..... съ Подикариа, игоуменѣа Нехерскаго про Гдѣскѣиши прѣзѣнникѣ: егда доуѣнтѣ въ средоу и в пѣтокѣ. Помогашѣ же емоу и Уеринговскѣиши снѣиши Антонѣи. И кнѣзю Уеринговскѣиши многожѣ брѣмѣше маск ѣсти въ Гдѣскѣиши прѣзѣнникѣ. И не хотѣцю емоу, кнѣзь же Стославъ изверже ѿ и изъ снѣиши. Да винимѣи събѣ ктоже нѣа, и не противимѣа Бжѣиу законоу. Мы же на прѣлѣжаѣще къзвратимѣа. Мѣстиславъ же Андрѣевичуъ посади въ Кыевѣ строа Глеба, а самъ воротѣ съ дружиноу своєю къ Колодмирю.

1169. В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Мѣстиславъ Андрѣевичуъ посади в Кыевѣ строа своего Глеба, а самъ иде опѣть къ Колодмирю. А Глебъ да снѣи своєю Переяславъ.

Томже лѣтѣ учѣдо сътвори Бѣгъ и стѣла Бѣа новое въ градѣ Володмирѣ. Изгна бо Бѣгъ и стѣла Бѣа Володмирскаа злаго и проиврѣиваго и гордаго лестѣица, а злаго кнѣву Феодѣица из Колодмирѣ ѿ стѣла Бѣа цркви Золотовѣрхѣиши, и ѿ всѣа земля Ростовскѣиши. Не късхотѣ бо кнѣвенѣи и оудѣлѣи ѿ него. Тако сѣи нехѣстивѣиши не късхотѣ послушати хрѣтолюбиваго кнѣза Андрѣя

белаша емоу ити ставится къ митрополнтоу къ Кыевоу. И не въсхотѣ, плахе же Бѣж не хоташю его и стѣн Бѣи, изъверже его изъ земля Ростовскыя. Бѣж бо егда хощеть показати уѣка, ѡишетъ ѿ него оумъ. Тако же и иѣ снмъ сѣтвори Бѣж, ѡм ѿ него оумъ. Кіію ѿ немъ добро мыслашю и добра емоу хоташю. Сен же не токмо не въсхотѣ поставленіа ѿ митрополита, но и цркви вса къ Володимири затвори, и ключи црквины взя. И не бѣ и звоненіа, ни пятна по всемоу городу и къ соборны цркви, к нем же худотвориа Мѣи Бѣи и нн всака стѣни ея, къ нем же вси Хртіане съ страхомъ пририцють, оутѣхоу собѣ и застоупницю имѣше, и исцѣленіа ѿ нем прїимаше дѣламъ и теломъ сконмъ: и тоу цркви дръзною затворити. И тако Бѣ разгнѣи и стѣю Бѣю: в томъ бо дн изгнаъ бѣ, мѣа Маѣа къ ѿ днѣ, на память стго Іоанна Бѣословца. Много бо пострадаша уѣци ѿ него къ дръзавъ его, и селъ извѣвша и ороуѣа и конен, дроуѣи же и работы довшн, затоуеніа же и грабленна не токмо простѣемъ, но и минхомъ и нгүменомъ і ерѣомъ, не милостивъ стн моуштель. Другымъ уѣкомъ голокы порезываа и борода, другимъ же оуи взынгаа и изъкы оурѣзла, ннхъ же распинаа по стѣн, моушаше не милостивно, хотя въсхитити ѿ всѣхъ именіе: бѣ бо не снѣ ижнн мко адъ. Посла же его Андрей къ митрополнтоу в Кыевъ. Митрополитъ же, Константинъ повелъ емоу изъкы оурѣзати, яко злодѣю и еретикоу, и роукоу пракою оутати, и оуи емоу взынати, зане хоудоу измаѣн на стѣю Бѣю. И събѣсться на немъ речеіе Дѣдомъ: потребатса грѣшнннн ѿ земля и незаконнннн мко не быти нмъ. Гѣ же рече: ннже судомъ судите судитса камъ и своже мѣроу мѣрите, възмѣритса камъ, соудъ бо безъ мѣти не сѣтворшему мѣти. Такоже и Павелъ глеть: аще кто незаконно моушечъ боудеть не вкнужетса. Грѣшннн бо и здѣ по грѣху моушечса и на соудѣ Бѣи ошоуженъ боудеть к моукоу. Тако же и сен безъ покланіа прекѣ и до послѣднаго издыханіа, и оуподобї слымъ еретикомъ не вкнучимса, и погоубн дѣно скою и телю, и погѣбе памать его съ шномъ. Тако бо утѣтъ всн утѣщла ихъ, яко же и сего доведоша всн, възнесше до облакъ, оустроинше в немъ втораго Сатанана и съведоша ѿ къ адъ. Обрати бо са болезнь его на главоу его и на верхъ его неправда сннде. Роукъ изры, искона имоу, и внадеса к ню: тон бо зал испроверже жнкотъ скон. А хртіане изъавленн быша Бѣомъ и стою Бѣю радүюшеся и веселашеся глѣахоу: бѣвенъ еси Хѣ Бѣ, яко тобою проидохомъ сквозъ ѡгнь и коду и изведе ны къ оутѣхоу бѣгоу, изволеніемъ Бѣимъ сіслающаго нѣ. Ты бо страшннн, кто протнкнеть тобѣ, и протикоу величеству имшца твоєа кто равннтьса. Ты бо всемошечъ еси оубожа и когата, оумрѣцквала и ѡжнвала, сѣдѣвали вса мүдрено, и творѣ ѿ воцн днѣ, и ѿ зимы кесноу, и ѿ боурѣ тишиноу, и ѿ соуша тоую, и възкнзла кроткыа на кысоу и смрла грѣшннкы до земля. Внда бо внда ѡзловленіе людн своихъ снхъ кроткыхъ Ростовскы земля ѿ зѣвромдовнтого Ѳеѡрца погнѣлющнхъ. Посѣтнкъ, сісе люди своа роукою крнкою, и мшншею

высокою, и роукою бѣгоуѣнкою Црѣскою правдиваго и бѣговѣрнаго кнѣзя Андрея. Се же списахомъ, да не изскакають изъѣи на стѣсьскын санъ, но его же позоветь Бгѣ. Всякъ бо даръ свѣше есть схода ѿ Тебе Оца: его же бо бѣвать уѣци бѣдетъ бѣвнѣ, и его же провденуѣтъ уѣци и бѣдетъ проклатъ. Тако и сен Феѣорсецъ не глѣсхотѣ бѣкенѣа и оудалиса ѿ него: забн бо заз погыбнеть.

Къ то же лѣто уюдо сътвори Бгѣ и Стѣа Бѣа, црѣкѣ Десатиннаа къ Києвъ, юже бѣ създѣаа Колоднмиръ, ижъ вѣтнѣкъ землю Роуцьскоую, и далъ бѣ десатиноу црѣки тои по ксен земан Роуцьскон. Сътвори же то Мѣи Бѣаа уюдо науе навша пдсеѣа. Съдѣаю бо Глѣбови Гюргевиу на столѣ дѣднн и оѣни в перкое лѣто прѣиде множество Половецѣ, раздѣлихсѣа на двоѣ. Одини прѣидоша къ Перемславлю и стѣаа оу Нисоуна, а друѣзи прѣидоша по оной сторонѣ Днѣпра къ Києву, и стѣаа оу Корсѣна, и прислѣаша оѣон къ Глѣву глѣоче: Бгѣ посадилъ тѣа и вѣзъ Андрей на бѣуниѣ своѣи и на дѣвнѣ къ Києвъ, ино хоѣемъ с тобою порады положити ѿ ксемъ и оутвердитисѣа меѣу собою, и внидемъ к роту, а ты къ намъ, да ни въ нахнѣте боатисѣа насъ, ни мѣа вѣа. Слѣшавъ же кнѣзъ Глѣвъ рѣчь кнѣзи Половецѣскѣхъ, вѣсхоте ити к нимъ на снѣмъ, и рече посломъ Половецѣскѣмъ: идоу къ вамъ. И доумашеть съ дружиною ѿ томъ, къ которѣмъ преже понти. И съдоумаша ити къ Перемславлю предн, влюда Перемславла: кнѣзъ бо Перемславскѣи Глѣбовиу Колоднмиръ к то время баше малъ, мѣо вѣ лѣтъ. И иде Глѣвъ къ Перемславскѣмъ Половецѣмъ на снѣмъ, а къ другѣмъ Половецѣмъ къ Корсѣнскѣмъ посла рече: дождете мене тоу, азъ бо идоу къ Перемславлю, оумиросѣа с теми Половци и прѣидоу къ вамъ на миръ. Слѣричже сѣа с Половци и подарикъ а, поехѣ ѿ нихъ. Половци же къзвратншасѣа оѣнѣтъ къ своѣмѣн. Глѣвъ же Гюргевиу поехѣ къ Корсѣнскѣмъ Половецѣмъ съ братомъ своѣмъ Михакомъ и съ дружиною своєю. И бѣвнѣно емоу на Перенетовскомъ поли, Половци же то слѣшавше мѣо ехалъ Глѣвъ къ Перемславлю, и сѣумаша се: Глѣвъ ехалъ на оѣну сторону къ оѣнѣмъ Половецѣмъ, а к намъ не ехалъ, и тамо емоу пострати, поидемъ за Києвъ и къземъ села, поидемъ же съ полономъ къ Половци. И ехаша за Києвъ воевати, и приехаша къ Полоному къ городоу Стѣа Бѣа къ Десатинному и къ Слѣую и взаша села безъ оутѣхъ съ людьми моужа съ женами и кони и скоты и оѣца погнаша къ Половци.

Глѣбови кнѣзю вороѣнишюса ѿ Перемславла и хотѣацю емоу на оной сторонѣ Днѣпра на снѣмъ къ Половецѣмъ, и бѣвнѣно емоу на Перенетовскомъ поли, бѣсть емоу вѣсть, оже не дождѣше Половци сонна его, и поехали воевать и воюють. Глѣвъ же слѣшавъ хотѣа на нихъ самъ ехати. Берендѣевъ же иша за покодъ рекѣче: кнѣже, не ездн, токъ лѣно ездити къ велицѣ плѣву, съвокоунишисѣа съ братнею, а нѣмѣа послн брата котораго и Берендѣевъ.

мѣколно. Глебъ же посла брата своего Михалка, и с нимъ Перемславецъ р, а Берендѣвъ подѣлоры тысячи. Михалко же сѣтвори послушанне братне, а дружинѣ его не соучи с нимъ и не ведоущимъ поезда князя своего борзо. Михалко же, человакъ брата своего Глеба, и всю дружиноу братню, еха по Половцихъ, и перекрши Берендѣвъ дорогу Полокеуьскую, и пондоша по нухъ съ Михалкомъ, и наехаша сторожа Полокеуьскыя, бѣ же ихъ усломъ ѿ и объехавше ихъ безъ крѣсти оуби, а другыя изымаша, и поухаша прохати живыхъ изыманыхъ: много ли вашихъ назаде. И рекоша: много ихъ есть, ѿ тысячу. Наши же слышавше сдѣмаша: оже дамы симъ животъ, а Половецъ много есть назаде, а нѣ мало, оже са с ними наущемъ бити, то си намъ боудутъ перѣи корози. И извнша а вса, не оупустивше ни мѣжа. И пондоша по дорожѣ ихъ: ковода же бѣ оу Михалка Колодиславъ Бѣнокъ братъ. И оусрѣтоша Половци идоуща с полономъ, и бикнша и одолѣша, самѣхъ извнша, а полоиъ свои оиаша. Взироваша же и тѣхъ: много ли вашихъ назаде еще, и рѣша: топерко великии полкъ идеть назаде. Наши же Бѣною помощю и Стою Бѣною крѣпнлахуса, дождаша того великого илѣку и поехаша противу собѣ, оупоклюще крѣтомъ утѣимъ. Бѣсть же оу поганыхъ ѿ сотъ кони. Идѣюще же са на силу поганѣи, пондоша и наши претиву имъ. Перемславици же дрѣзи соуче поехаша напередъ с Михалкомъ. Берендѣвъ же аша по вѣземъ конь за поводъ, не дадѣще схати имъ рекоуше: не ездите къ напередъ, вы есте нашъ городъ, ать мѣ пондемъ напередъ стрѣлци. И сншася оуби и бѣ съа зла, и поташа стаговики нашего и услоу стагокою сѣторгоша съ стага, и сматшася оуби бношеся. Колодиславъ же замысли взати стагъ Михалковъ и паткноути наши правнцю. И събравшеся тѣкнѣ на на, и стаговики Полокеуьскаго лоташа, и Михалка бѣса оударива ратиѣи дрѣма коннема оу степно, а третѣиъ в роукоу: по Бѣ мѣткою бѣа его иззави и ѿ сѣрти, яко же и преже в дѣцѣ мора. И якоже боахоутса крѣткѣ видѣвше Половци побѣгоша и наши по нухъ погнаша, оуби съвоуше, оуби емлюше, и аша ихъ рѣками тысячио и ф, а прокъ ихъ извнша, а кѣсъ ихъ Тоглин оутеуе. Бѣ же се помощѣ крѣта утѣла и Сѣла Мѣри Бѣжѣи великыа Десатинное, еи же вѣху волости завали. Да аще Бѣ не дасть къ оубидоу хѣка проста, егда наущоутъ его оубѣдѣти, аже иъ своа Мѣре домоу. И рѣнде Михалко съ Перемславици и съ Берендѣи къ Кѣвеоу побѣднше Половци. Хрѣтѣане же иззавлени томъ работѣ, полоненѣи възвратншася оуба къ своимъ. А проухи вси Хрѣтѣане прославиша Бѣа и Стою Кѣу, скорокою помощнцю роду Хрѣтѣанскому.

Тое же зимы кѣсъ Андриѣи посла сѣа своего Мѣстислава съ всею дружиноу на Великии Новгородъ, и Романъ, кѣсъ Смоленскыи, сѣа посла, и Муромскыи кѣсъ сѣа посла. И пришедше въ землю ихъ много зла сѣтворнша, села взаша и пожгоша, а люди по селомъ несъвоша, а жены и дѣти и илѣиѣе и скоты

поишаша. Прїидоша же къ городу, Новгородци же затворнишася в городѣ и съ вѣземъ Романиомъ. В вѣдохуса крѣпко съ города и многы извѣнши ѿ нашихъ и не оуспѣвъше нитуже городоу ихъ възвратишася ошатъ и ошдѣ домовъ своихъ дондоша пѣши ошатъ, а дружини людѣе попроша съ голода. Не вѣ ко николѣже толь тяжка поути людемъ симъ: друзїи бо ѿ нихъ и кониноу вдоша въ великое гонѣнїе.

Се же вѣ за наша грѣхы, сажинахомъ ко прѣже трїи лѣтъ вѣзше знаменне в Новѣгородѣ всѣмъ людемъ видаримъ, въ трехъ бо црквиахъ Новгородскыхъ на трехъ иконахъ плакала Сѣла Бѣа. Провидѣвши бо Мѣи Бѣа нагоубоу хотарию быти надъ Новымъ городомъ и на его волостноу молашеть Сѣа своего съ слезами, дѣвѣ ихъ ѿиудѣ не искорениа, яко же прѣже Содомѣ и Гоморѣ, но яко Инисегитани помнѣеть, яко и вѣ. Оуицѣсть бо Бѣа и Мѣи Бѣа извѣаи а мѣтїю своею, зане Хрѣтїане сѣуть. Реуе бо Дѣа: наказла наважи на Гїи, а сїрѣти не предаи же мене. Тако и сѣа люди Новгородскыа наказа Бѣа и смѣрї а до зѣла, за престоуиленїе крѣтное и за гордость ихъ наведе на на, и мѣостїю своею извѣаи градъ ихъ. Не глѣмѣже правн сѣуть Новгородци, зане издавна скобожени сѣуть правды вѣзь нашихъ. Но аще бы тако было, то кѣази имъ вѣси передїи крѣтъ престоуиати или кноуцки или правноуцки соромлати, а крѣтъ утїти црловѣаши въ кноукомъ ихъ и къ правноукомъ, таже престоуати, доколѣ Бѣоки трѣпѣти надъ нами. Сего ради Бѣа за грѣхы наксѣл и наказалъ по достоинїю, роукою бѣгоутиваго вѣза Андрѣа.

1170. В лѣ 45. 8. 6. 11. Преставиася бѣгородци вѣсъ Володимиръ Андрѣевичъ, и положиша оу сѣго Андрѣа в Кыевѣ въ Мнѣвичъ монастыри. На тоу же осень преставиася Мѣстиславъ Издаславичъ и положиша и къ Володимирѣ, идѣ же преставїи.

1171. В лѣ 45. 8. 6. 12. Родиса оу Мѣстислава Андрѣевича сѣтъ, и нарекоша и въ крѣщенїи Каслани. Тоѣ же зимы прїидоша Половци на Кыевскѣю страну и взаша множество сѣлъ за Кыевомъ и с людьми и с коньми и скоты, и пондоша съ множествомъ полонѣа въ Половци, а Глѣвоу, вѣзю Кыевскѣоу, в то время волю сѣуцию, и посла брата своего Мѣхалка съ братомъ своимъ Ксеволодомъ по Половцихъ. Мѣхалко же, послушаникъ сѣи, сѣа кѣборзѣ по нихъ и оугоии ихъ за рѣкою Бѣомъ съ Берендїи и съ Торкыи и съ воеводѣоу своимъ Володиславомъ, и наехаша дороу ихъ, и поехаша по дорозѣ по нихъ, и усрѣтоша а с полонѣомъ, и вѣншася с ними, и ошодѣаши Половцѣмъ Бѣїею помощїю, нитѣхъ извѣнши, а другїихъ извѣазиа къ дїи въ средѣ. И рекоша извѣанымъ: мнози канихъ назадѣ. И рекоша: мнози сѣуть. Реуе Володиславъ: се дрѣжнїи колѣднїки собѣа на смѣрѣтъ, повели, кѣаже, атъ сѣвоуцѣ. И исѣакоша а всѣа. И поехаша по дорозѣ ихъ. И срѣтоша а пакы

и състоунившесѧ вниша с нимъ. И поможе Бѣъ Михаилу съ Всеволодомъ нѧ поганьшии мѣтва ѡтѧ и дѣдѧ къ днѣ неделю, самѣхъ извниша, а друугѣхъ извниша, а полонѣ свои ѡвѧша, ꙗ уади и поустниша а къ своимъ, а сами възвратниша къ Киеву, славаще Бѣа и Сѣю Бѣю и вѣта утѧго.

К лѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Престависѧ бѣгокрѣпѣи кнѣзь Глебъ Георгиевнѣхъ Киевскѣи, 1172. книжнѣхъ к Киеву двѣ лѣтъ. И положниша ѧ къ стѣо Сѣса на Берестовѣмъ, идеже лежить ѡѣъ его Георгѣи.

Тое же зимѣ кнѣзь Андрей посла сѧ своего Мьстислава на Болгарѣ, и Муромскѣи кнѣзь сѧ посла, и Рязанскѣи кнѣзь сѧ посла. Кысть же не любѣхъ поутѣ всѣмъ людемъ симъ, зане не подобно естъ зимѣ коскати Болгарѣ, и идоуче не идаху. Бывши же кнѣзю Мьстиславоу на Городцѣ съ братомъ своимъ съвокоупльшасѧ съ Муромскѣи и съ Рязанскѣи на усть Оубѣ и шѣдѧша дружинѣхъ двѣ недели. И недожавше ехаша с переднею дружиною, Борисоу Жидиславнѣю воеводу к то время ирадѣ весь дръжашю. И възехаша къ поганьшѣ тѣ безъ вѣсти и взаша селѣ ̑, а седмѣи горѣ, мужи несеконѧ, а жены и дѣти понмаша. Слышавше же Болгарѣ к малѣ дружинѣ кнѣзѧ Мьстислава пришѣша и идоучѧ онаѣ с полонемъ, досѣпѧ възорзе и поехаша по нѣхъ къ шести тысящѣ, и за маломъ не постыгоша нѣхъ за ѧ вѣсть. Кнѣзю Мьстиславоу на оустѣи с маломъ дружинѣ, а всю дружиною поустыниши ѡ себе, и възврати ѡ него Бѣъ поганьшѣ, покрывѣхъ роукою скосою. Слышавше же наши рѣша: се уюдо стѣла Бѣа: застоупи бо ѡуникѣсть стѣла Бѣа и Хрѣтѣискаѧ мѣтва. Поганѣи възвратнишасѧ вѣснѣть, а Хрѣтѣице хвалаще Бѣа възвратнишасѧ къ своимъ.

Тое же зимѣ посла Андрей Ромѧн Мьстиславнѣхъ къ Киевоу на столѣ книжить, и приаша его Кычане съ хестѣю, а сѣоки Ярополку далѣ Смоленскѣхъ.

К лѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Престависѧ бѣгокрѣпѣи кнѣзь Мьстиславъ Андреевнѣхъ, 1173. мѣа Марта къ нѣ днѣ къ вторникѣ, и положниша ѧ оу стѣе Бѣи къ Колодимири юже цркви оучинилѣхъ ѡѣъ его Андрей.

К лѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Възѣже Рюрикѣ из Новгорода. Потомже Новгородѣи 1174. послѧшасѧ къ Андрею кнѣзю. И вѣа имъ дѣта свое Гюрга и приаша ѧ съ хестѣю.

Томже лѣтъ не покормѣишасѧ Ростиславнѣемъ Андрею, и въ коли его не ходѧрѣмъ. Паче же Дѣдъ Ростиславнѣхъ съ братѣю своею възехаша к ноци протнѣоу свѣтоу къ Киевоу, и матъ Всеволода брата Андреѧ кнѣа и Ростиславнѣхъ Ярополка и дружиною нѣхъ. Томъ же лѣтъ слышавѣхъ кнѣзь Андрей мѧ брата

своа Дѣдомъ Ростиславичемъ и братію его, посла сѣа своего Гюрга с Нокгорѣчи, и с Ростовчи, и съ Соуждалци, и съ всею дружиною и съ коеводою Борисомъ Индиславичемъ и нѣхъ князѣи ѿ съ полки своими. Затвори же Дѣдъ брата своего Мьстислава къ Кьшегородѣ, а самъ иде по помоухъ къ Гланухъ. И не дана емоу помоухи. Пришедше къ Кьшегороду съ силою многою, стояша около города ѿ недель, и не оуспѣвше ниутже, възвратинаса възснать.

Томже лѣтъ престависа бѣговричи кнѣзь Сѣославъ Гюргевичъ, мѣа Генкара къ лѣ днѣ. Сен кнѣзь избраничи Бѣомъ въ, ѿ рѣтѣа и до сьвершена мужества бысть ему болзнь зла, еа же болзни просахоутъ на са стѣи айли и стѣи ѿчи оу Бѣа: кто бо постражеть болзнию тою, яко же кингы глѣють, тело его моухитса, а дѣша его сисаетса. Тако же и тон къ истинну стѣи Сѣославъ, Бѣин оугодиникъ, избраничи въ всѣхъ кнѣзехъ. Не да бо емоу Бѣъ княжити на земли, но да емоу чѣтѣо нѣное. И по оуспѣти его положено бысть тело его къ чѣкви стѣи Бѣа к Суждали.

Томже лѣтъ престависа кнѣзь Моуромскыи Геѣргин, мѣа Генкара къ ѿ днѣ, и положиша ѿ оу Хѣи чѣкви к Муромъ иже въ самъ сьздадъ.

1173. В лѣтѣ .сѣ. ѿ. ѿ. ѿ. Сьздацю Ярославѣу Ньзславичюу въ Кьскѣ, еха нань възьездомъ Уерингокскыи кнѣзь Сѣославъ. И въсѣа къ горѣ, дружиноу его изнимакъ, а кнѣзь Ярославъ оутеухе, а княгиню его и наша съ меншимъ сѣомъ и всю дружиноу, и сѣдѣ къ Кьскѣ кѣ днѣи. И възвратиса възснать къ Уеринговѣ, понимакъ нивѣиѣ Ярославѣе безъ хисла.

Ярославъ же, слышамакъ, яко стонтъ Кьскѣ безъ кнѣа, повлѣленъ Ростиславичю, приеха ѿпатъ къ Кьскоу, и въ гнѣвѣ замысли таготоу на Кьмыи река: въ есте подвѣли Сѣослава на ма и промышлѣнте, унѣмъ камъ възкоупити княгиню и дѣта. Оувѣже не оумѣючимъ хто ѿвѣрати, попрода весь Кьскѣ, и нгоуменѣи и попы, и хернѣчи и урѣнѣчи, и Латноу, и затворѣи, и гостѣ, и весь Кьскѣ, и много зла сѣтвори Кьскоу, и понде къ Уерингокоу. К то время Уерингокскомоу князю немироу съ Ольгомъ Сѣославичемъ. И коевдѣше Олегъ Сѣославичюу Уерингокскоую колость. Сѣославъ же оумириса съ Ярославомъ, и иде на Ольга, и поуже колость его и много зла сѣтворше, възвратинаса къ Уерингокоу.

В то же время прислашася къ кнѣзю Андрию Романъ съ братією своєю, просахе Романѣу Ростиславичюу Кьска. Кнѣзь же Андри реухе: прѣйте мало, послалъ семи къ братни свои в Русь, яко ми вѣсть боудеть ѿ нѣхъ, и тогда въ дамъ ѿвѣтъ.

Томже лѣтъ оубиенъ бысть великий кнѣзь Андрей. Ѽ младыи вѣрсты Хѣ възлюбил, и всеутою его Мѣрь. Смыслъ бо оуистникъ и оумъ и яко податю краснѣ, цркви създа къ Володимирѣ и къ Бѣлобѣмъ, златомже и каменіемъ драгѣмъ, и жемуюгомъ оукрашю и иконами безцѣнными, и всякими оузоруѣи оудни, в нем же и уюоткорил Мѣи Кнѣа, къ нем же кси правокрѣи Хрѣтѣи пририцише съ страхомъ и с вѣрою исцѣленѣи принимаютъ и нѣи всяка бѣтъ. В нем и нѣи цркви разлунѣи постаки и монастыри многѣ създа. На весь оубо црквиныи униъ и на црквиныи оверзлѣ къ سموу Бѣъ сѣуѣи оуи: понеже не омури оумъ своего илѣнствомъ. Кормитель же къ урлицемъ и уеринцемъ и оубогимъ, и всякому униоу яко възлюбленныи къ оѣъ. Пауе же на милостыню зело охотливъ. Ибо крашиво свое и медъ по оулицамъ на возѣхъ слаше болыимъ и по заткоромъ. Слышаше же Гѣ глѣща: аще сътворите братѣи моеи меншен, то мнѣ сътвористе. И пакы Дѣдъ глѣть: блѣиъ моужь милоуа и да весь дѣъ ѱ Гѣъ хода испотѣнѣтсѣ. Моужестко же и оумъ к немъ живаше, правда и истинна с нимъ хожаша. И много добродѣиѣи много в немъ баше, вторын моудрын Соломонъ бывъ. Тѣмъ достонѣъ ѱ Бѣа победы вѣнецъ къспиралъ есть, Андрѣю, мужеству тезоненште, братома бо бѣоуимыма къследовалъ еси, кровно оинѣксѣ страданѣи ти. Аще бо не напастъ, то ни вѣнецъ, аще не мѣука то ни дрове: всякыи бо дрѣжлѣса добродѣтели не можетъ безъ многоу врагъ быти и враженное оубиенско слышавъ напередъ до себе дѣомъ бѣтъкыимъ разгорѣвсѣ, ни къутоже вѣтин. Тѣмъ и к память оубиенѣи твоего оуднишасѣ иѣиѣи униоке, видѣше кровь твою безъ кнѣи за Хѣ пролѣкѣмоу, рыдѣть же множестко правокрѣиѣхъ зраце оѣа сирѣмъ крѣмитѣлѣ, омуриѣкымъ звѣзду сътоносноу помражѣмоу. Ѽкѣлиѣи же тѣон оубиѣиѣи оуиенѣъ крѣтѣтсѣ консуѣимъ, иже иѣиѣагытъ всякого грѣха коушину, рекше дѣиѣиѣи. Ты же стѣртѣртѣиѣе, молиса къ Всемогоуѣемоу дати миръ мирѣи.

Оубиенъ же бѣи мѣа Юѣилъ къ кѣ дѣи на память Стою Айлоу Петра и Павла в соуботѣу на ноуѣ. Науалинкъ же оубиѣнскоу Петръ Коуѣковъ зѣтъ, Аѣвалъ Иѣниѣъ кѣуѣиѣкъ, Аѣкыиъ Коуѣковѣхъ, Сѣртѣмъ Моѣзиѣхъ и всѣхъ неправѣдѣиѣхъ оубиѣнѣъ кѣ униоомъ, иже бѣли силѣи на оѣкѣлиѣиѣи тои съвѣтъ томъ дѣи оу Петра оу Коуѣкова зѣта. Постигши бо ноѣи соуботѣиѣи, къземше ороужѣе яко звѣрѣе дѣиѣиѣи приѣдоша идѣже лежѣвъ блѣженныи къ плѣстыѣиѣи, силою оломиша дверь оу стѣиѣи. Кѣжениѣи же къскоуѣиѣъ късхотѣ възати меуъ, и не възистъ меуа. Кѣ бо кѣиѣалъ Аѣвалъ, кѣуѣиѣиѣъ его, томъ дѣи: то бо меуъ баше стѣго Бориса. Ѽкѣлиѣиѣи же всѣкѣишасѣ къ плѣстыѣиѣиѣи кси, и несѣкошѣа его съблѣиѣи и меуѣи, и понѣдоша проуѣ. Ѽиѣъ же къ оторонѣъ къскоуѣиѣъ понѣе по ниѣхъ, науа трѣгѣти и глѣти къ болѣзѣи сѣѣа. Ѽни же глѣи его оуслѣшѣиѣиѣи, коротѣишасѣ оѣать илиѣъ. Ѽиѣъ же побѣже ноѣ стѣиѣи и налѣзше его тоу и конуаши. И Петръ سموу тоу оѣта роукоу дѣсноуѣу. Оубиенъ же бѣи к соуботѣу на ноуѣ.

Здоутра же к неделю осыяте мрътекъ на мамать ии айлу налезонна и по сними лежача и вземше на коврж, кнрошане Бѣоловьскыи вносонна и к божиницю и, итвше над нимъ, вложнша и къ гробк камениъ. Горожане же Бѣоловьскыи и дворане разгравнша домъ княжь и делатели, иже бахоу пришии къ дѣлоу: злато и серебро, порты же и паволокы и имъяіе, سموу же не бѣ хисла. Много зла сътвориса къ колости его, посадинкоу его и тивоуновъ домъ пограбнша, а сямъхъ и зениша, и дѣтскыи и мѣхникы и зениша, а домъ ихъ пограбнша, не ведоуще глѣмаго: ижеже законъ, тоу и обидѣ много. И пакы Павелъ Айлъ глѣте: всака дѣиа властелемъ да повинюется: естествомъ бо земныиъ подобенъ есть всакомоу хлѣку Црѣ, властїю же сама яко Бгъ, вѣрѣ великыи Златоустецъ: тѣмже противанса власти, противитса законоу Бжїю. Кнзь бо не тоуше мѣхъ носить: Бжїи бо слоуга есть. Но мы на преднее възвратнмса. Феодоулъ же, игоумень стѣи Бжїа Колодимирскыи съ кнрошанъ с Луциною уадїю, и с Колодимирци ехаша по кнзь къ Бѣолобою. И вземше тѣло его къ еї дѣи к четвртоукъ, привезонна его къ Колодимирю съ уестїю и положнша и оу хюдною Бжїи Золотоверхїа, юже бѣ самъ създааъ. Егда бо къ жикотъ скоемъ, не да тѣлу своему покоя, и оуиша своиша дръманїа, дондеже оворте домъ истинныи, и привезнше всемъ Хрѣтианомъ, Црѣци и бнѣиъхъ униъ и глїи всеа вселениыа, вса хлѣкы многыи поутыи къ сїиѣю прикодари. Яко же Айлъ оучитъ: его же любить Гб того и казнить, вѣстѣ же всакого сїа, его же приемлетъ. Аще бо наказанїа трлвнть, яко сїомъ камъ овортаетса Бгъ. Не постави бо прекраснаго солнѣа на единомъ мѣсте, а доколѣюца и оѣтоуду всю вселеницю осиати, но сътвори سموу възтокъ и полхдїи и западъ. Тако и оугодника своего Андрия кнзѣ, не прикеде его къ собе тоуше, а могоуща такоукамъ житнемъ и тако дѣио сїти, но кровню мочуенихескою омынса ирегрѣшенїи своихъ, и съ братома Романемъ и Двѣдомъ единовдїио къ Хрѣту Бгѣу притече и к ривстѣи ници иезнреуенио вѣдворалса, ихъ же око не видѣ, ни оухо слыша, ни на срѣце хлѣкоу възыде иже оуготока Бгъ любачнмъ его. Тѣмъ блгъ сподобнса видѣти къ вѣкы радущнса, Андрию княже великыи, дръзноксїе имѣа къ Всемоуощему, и богатїиъ богатншомоу, на вьсокухъ сѣдѣшемъ Бгѣу, молиса помилковати кнзѣа нашего и глїа Ирослава своего же прнсаго и бѣгороднлго сївца и дан же سموу на противныа, и многа дѣта съ княгинесю, и прижитѣ дѣтїи бѣгороднлхъ и мирноу дръжаву его и Црѣство нѣное къ бесконечнмъ вѣкы, аминь.

Оувѣдалише же княжою сирѣтъ Ростовци и Соуждаци и Меремслакци и вся дръжини о мала до велика съехашася къ Колодимирю и рѣшѣ: се са оуже тако сътворио, кнзь нашъ оубненъ, а дѣтїи оу него итѣъ, сїомъ его к Новгородѣ, а братна его к Руси: но кого хоцемъ послати къ своимъ кнзехъ. Намъ соутѣ кнзи Моуромъскыи и Рязанскыи блнзъ къ соусѣдехъ,

воимса мьсти ихъ егда пондоуть изнезаяу ратію на ны, а кнѣз оу нѣ итѣуть. И послемъ къ Глѣбѣ рекоуе: кнѣз нашего Бѣъ помѣлъ, и хоцемъ Ростиславнїю Мьстислава и Ярополка твоєю шюриноу. А крѣтнаго цѣлованїа забывше цѣловаше къ Георгио кнѣзю на мѣшнихъ дѣтєхъ на Михалицѣ и на братѣ его. И престоуннїше крѣтноє цѣлованїе, посхдиша Андреѣ, а мѣшная кыгидаша. Ни здѣ по Андреѣ поманушася, по слоушахоу Двдїлїца и Бориса Разанскою послоу. И оутвѣрдишеся стїоу Бѣею, послаша а къ Глѣбови рекоуе: тобѣ своа шюрїна, а наша кнѣз, да се оутвѣрдишеся меѣоу собою послахомъ к тобѣ послы своа. И пристаки к нимъ своа послы, да идуть по князи наша в Русь. Глѣбъ же слышавъ радъ бысть, оже на него утѣ въскладывають, а шюрїноу его хотать. И оутвѣрдишеся крѣтымъ цѣлованїемъ и стїоу Бѣею, и послаша по нею рекоуе: вашъ ѿѣ добръ былъ, коли былъ к нѣ и пондѣта к намъ княжитъ, а нїтѣхъ не хоцемъ. И прїехаше послы, повѣдаша рѣхъ дружинню. И соучїо тоу Михалкоу Георгєвнїю с нїма оу Стослава кнѣз къ Чернїговѣ, и рекоста Мьстиславъ и Ярополкъ: помози Бѣъ дружиннѣ, зане не забывають любке ѿѣ нашего. Слдоумаше самїи рекоша: любо лихо, любо добро, ксѣмъ намъ, пондемъ вси устѣри, Георгєвнїа два, а Ростиславнїа два. И пондоста впереди два Михалко Георгєвнїу и Ярополкъ Ростиславнїу оутвѣрдишеся меѣи собою, давше старшїннїство Михалку, и цѣловаше крѣтъ оу еїкнѣ Чернїговскаго из роукѣ. И прїехаста на Москву. И слышавше Ростовци, негодоваша Михалкоу, и рекоша Ярополку: ты поеди стїмо, а Михалку рекоша: а ты пожди мало на Москвѣ. Ярополкъ же поеха ѿтан брата Михалка къ дружиннѣ къ Переяславлю. А Переяславцѣмъ не хотаннїмъ его, по хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ. Михалко же видѣкъ брата ехаша, поеха и самъ къ Володїмїрїю. А дружиннѣ всѣ видѣше княза Ярополка цѣловаша, и оутвѣрдишеся крѣтымъ цѣлованїемъ с нїмъ ехаша къ Володїмїрїю на Михалка. Переяславци же не ѿ срѣца идахуть, по приноуженїемъ Ростовскїмъ. Михалко же зяткорсѣ в городѣ. Володїмїрци же тогда не бѣша къ Володїмїрїи: ехали бо кахѣ по повѣстїю Ростокєць протївоу княземѣ къ полоуторѣ тысащїи. И ти тако цѣловаша крѣтъ, прїехаша же съ всею силою Ростовскїа земля на Михалка къ Володїмїрїю, много зла стѣтвориша, и Моуромци и Рязанци прїведоша и пожгоша ѿколо города. Володїмїрци же вїдаху съ города, стѣи Бѣи помагачїи нїмъ. И стоимша ѿколо города ̄ недѣль, и стѣла Бѣѣ избавїи градъ свон. Володїмїрци же, цѣтрѣпаще голода, рѣша Михалкоу: мирисѣ любо промѣшлѣи ѿ собѣ. ѿнѣ же ѿкыракъ рече: правнї есте, цїи хоцете мене дѣла погнїоутїи. И поеха в Русь. И проведїшѣ нї Володїмїрци съ пѣхемъ. И потомъ Володїмїрци оутвѣрдишеся съ Ростиславнїемѣ крѣтымъ цѣлованїемъ, яко не стѣтвори нїма в городѣ никакого зла. И кындоша протївоу Мьстиславу и Ярополку съ крѣты из города. И кындоша къ городѣ, оутѣшїста Володїмїрци, и раздѣлїша колость Ростовскою, свѣдоста княжитъ. А Ярополка кнѣз посадиша Володїмїрци съ

радостію к городу Колодимири на столъ, въ стѣн Бѣи весь порядъ положише. Не противкоу же Ростиславнуемъ выхуѣся Колодимири, но не хоташе покоритиса Ростовцемъ и Соуждалцемъ и Моуромъцемъ, зане мльвахуѣ: пожьжемъ ѿ, пакы ли а посадинка к немъ послдимъ; то сѣтъ наши холопи каменничи. А съ Перемслакци имахуѣтъ Колодимири едно срѣе. Потомъже Ростовци посадиша оу себе Мьстислака к Ростовк на столъ дѣднн и ѡтнн съ радостію великою.

Тое же зимы ожениса Ярополкъ Ростиславнуъ, кѣзь Колодимирьскын, пославъ къ Смоленску, пом за са княгиню Всеславию дщерь, князя Витебьскаго, и выхуаса с нею въ Колодимири оу стѣла Бѣа, мѣа Окврала къ 7 днѣ неделн масопоустива въ вторникъ.

Томъже лѣтъ Смоленце выгнаша ѿ себе Ярополка Романикнша, а Ростислава Мьстиславнша къведоша къ Смоленску князитъ.

1176. К лѣ, с. ѿ. ѿ. ѿ. Сздашема Ростиславнуема въ княженіи земля Ростовскы, раздовама баста посадинуества Роусьскымъ дѣтскымъ. Они же многоу таготу людемъ симъ сътвориша продажами и винами. А сама кѣза молада сѣча слоушаста боларь, а боларе оуухуѣтъ а на многое иманіе. И стол Бѣи, црѣке Колодимирьскыа, прѣкын днѣ влюхн полатныи ѡмста, и золото и сребро взаста, и городы еа и дани ѡмста, еже бѣ далъ црѣкн тон блженнчнн кѣзь Андрей. И поужаша Колодимири млькити: мь есмь колнда кѣза приаши к собк и крѣтъ цѣловали на всемъ, а снн, яко не скою волость творитя, яко не творяе съдѣти оу нѣ грабитя, не токмо волость ксю но и црѣкн, промышланте братна. И послашаса къ Ростовцемъ и къ Соуждалцемъ, княлюе имъ скою ѡбиду. Ониже словомъ сѣче по нихъ, а дѣломъ далесе. А боларе князю тою дръжахуся крѣико. Колодимири же съ Перемслакци оукрѣпншеса, послашаса къ Уеринговоу по Михаакъ и по брата его по Всеволода рекоуе: ты старѣи еси въ братнн своен, понди къ Колодимирию: аже что замыслать на нѣ Ростовци и Соуждалци про та, и како нмъ с ними бѣтъ дѣсть.

Се же вѣи новое уюдо стѣла Бѣа. Пришедшо же Михаакъ съ братомъ Всеволодомъ и съ Колодимиромъ Стославнуемъ, ндоуцимъже нмъ къ Москкѣ, Колодимири кнхаша противкоу. Слышавша же Мьстислакъ и Ярополкъ съдоумаста съ дръжншою своєю, и повелѣша Ярополку ити противкоу съ полкомъ своимъ, и оустрѣтше и битн с нимъ, не поуцлаюше ѿ въ Колодимирь. И Бѣимъ промысломъ мноуастаса в дѣсехъ. Михаакъ съ Москкы поеха къ Колодимирь съ братомъ Всеволодомъ, а Ярополкъ ннѣмъ поуѣтемъ еха на Москкѣ. Прнѣдъ же късть Мьстислакоу ѿ Ярополка: Михаакъ естъ немоиенъ и несоуѣтъ ѿ на носнлѣхъ, а с нимъ дръжншн мало, а азъ по немъ ндоу емаа задъ дръжншн

разоумныхъ и бжрхъ еси младенцемъ. Тако и здѣ не разумѣша правды Ростовци и Соуждалци давнѣи старѣишии творѣшася. Новѣе же людѣи и мзгнѣи Володимирици и Переяславци разоумѣвѣшася, мшася по правдоу крѣпко и рекоша вси к собѣ: любо Михалка кнѣза малѣземь собѣ и врата его Всеволода, любо головкы своя съладимъ за ню и за стѣю Бѣю. И оутѣши а Бѣъ и стал Бѣа уюдотворити Володимирскаа. Его же бо въспроситъ уѣкъ оу Бѣа правѣмъ сѣдемъ, то не лишитъ его Бѣъ. Се бо Володимирици съ Переяславци всен земли ихъ за правдоу Бѣоки имъ помогающе.

Потомже приклашася къ Михалкови кнѣзю Соуждалци рекоуще: мѣи, княже, на плѣкоу томъ съ Мьстислакомъ не бѣли, но бѣли с нимъ боларе, а на нѣ лиха сѣца не дрѣжи, но поеди к намъ. Михалко же еха къ Соуждалю съ братомъ Всеволодомъ, а не Соуждала къ Ростову, и сътвори людемъ весь народъ, и оутверднѣса крѣпкимъ цѣлованіемъ с ними и уесть възма в нихъ и дрѣли многы оу Ростовецѣ. И послди брата своего Всеволода в Переяслави, а самъ възвратнѣса къ Володимиру.

Томже лѣтѣ иде Михалко съ братомъ Всеволодомъ на Глѣба къ Резаню. Блѣкшо емоу на Москвѣ, оусрѣтоша а послѣи Глѣбови, рекухе: Глѣбъ са владаеть, река: лѣъ къ всемъ виноватъ, а нѣмѣ короюю все, что есмь понмалъ оу шорноу своєю оу Мьстислава и оу Ярополка и до пѣназа. И стоюю Бѣю взмалъ баше оу Володимирское цѣкки, что и до книгъ, то все вороти. Михалкожь и Всеволодъ оудадистася с нимъ.

1177. В лѣ ꙗꙋ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. Преставнѣса блговѣрѣици и Хрѣлюбнѣици кнѣзь Михалко, сѣъ Георгнекъ, вноукъ Мономаха Володимира къ соуботоу заходацию сѣнцию мѣа Юна къ ѿ на память сѣго ѿца Мефодна, и положиша его оу стѣли Бѣа Золотоверхѣа въ Володимири, юже етъ създадъ братъ его Андрей. Володимирици же помануше Бѣа и крѣное цѣлованіе къ великому кнѣзю Георгию, въшедша прѣ Златѣа ворота, цѣловаша крѣтъ къ Всеволодоу кнѣзю, братоу Михалкоу, и на дѣтехъ его. И послднѣиша и на ѿтин и на дѣдин столѣ въ Володимири.

Томже лѣтѣ приедохѣа Ростовци и боларе Мьстислава Ростиславнѣа из Нокагорода, рекоуе емоу: понди, княже, к намъ, Михалка Бѣъ помалъ на Волѣ на Городци, а мѣи хоуемъ тебе, а много не хоуемъ. На живаго кнѣза Михалка повели вахоуѣ его. Онъ же приеха къ Ростову, и съвоуци Ростовци и боларѣи и гридьбоу и пасынкы и поеха къ Володимиру. Всеволодъ же приеха противоу емоу съ Володимирици и съ всею дружиною и что баше боларѣ ѿсталоса оу него. А по Переяславци посла Ярослава Мьстиславнѣа сѣнца своего. Всеволодоу же блѣкшо за Соуждалемъ, и оузрѣша уюдию Мѣр Божію Володимирьскою и весь грѣа лѣги на въздѣсъ столѣць. Мѣи Бѣъ

и сѣла Бѣа нокое уюдо. Кнѣзю же позороуіоцію и всемоу полкоу его, вси же видаше такокое уюдо глѣлаху: княже, пражь еси, поеди протнкоу смѹ. Кнѣзь же Всеволодъ бѣгосердъ сын, не хота кроке проліати, посла къ Мѹстиславоу глѣ: брате, оже та прикелн старѣншла дружина, и ты поеди къ Ростовоу, а ѿтолѣ миръ възмѣтъ: тебе Ростовци привели и коларе, а мене съ братомъ Бѣъ бѣлъ прикель, и Колодимирци и Перемславци, Соуждалъ боуди нама ѿбеухъ, да кого възхотать, то тон боудеть нмъ кнѣзь. Онъ же, послочушавъ рѹн Ростовьское и коларьское, величуетъ сѹща и крѣпнлаго цѣлованіа забываетъ. Молвахочѹтъ бо سموу: аусе и ты миръ даси سموу, а мы سموу не дамы. Помыслишише вѣсокоуимнемъ сконимъ, не въздоуіе яко Бѣъ даеть власть سموу же хочеть, поставлаеть бо Црѣа и кнѣза Влшннн. Аше каа земля оуправлентса прѣ Бѣомъ, поставлаеть еи кнѣж праведна, любарца соу и правдоу. Аше бо князи правднн вѣкнютъ, то много ѿдаетьса сѣргрѣшеннн земли тон: понеже то есть голова земли. Мѹстиславъ же не послочушавъ рѹн строа своего, хоташа سموу добра, но слѹшалше Добрыни Долгаго, Матѣяши Бѹтока и ннѣхъ заыхъ хнѣь. Кнѣзь же Всеколѣ прнхлеть къ Гюргекоу сѣждавса съ Перемславци и сказа нмъ рѹн Мѹстиславоу. Они же рекоша: ты سموу добра хотель, а онъ голокы твоєа ловнть. Поеди, княже, к нємоу, ако ни въ что же нмамы жнкотъ скон за твою ѿбнду, и не дан нмъ Бѣъ ни єдннємоу възвратнтнса, аше нмъ ѿ Бѣа не боудеть помочнн, нѣ перестоунннѣ мрѣтнхъ, да оно سموу жєны наша и дѣти наши, братоу твоємоу Мнхалку єре дескатоу днє нѣтоуѹт оумрѣшо, а онъ крокы хочеть проліати. Кнѣзь же Всеколѣ нлѣтєса на Бѣа и на Стою Бѣю, южъ видѣ оу Сѹздалѣ, перєєха рѣкоу Влзоу к соуботоу рано, и поєха къ нємоу нлѣкъ на раднѣтъ. Мѹстиславъ же доспѣвъ стоашє оу Анннцн. Стрѣлцємъ стрѣлаючнмса мєжюу нлѣкома и вондоша къ собѣ на гроунахъ ѿбон, и покрнша полє Гюргєєєское. И Бѣъ нпоможе Всеволодоу Гюргєєннюу, мѣдѣ Іюна въ кѣз, на памѣть стѣго Самсона страннорѣнннца. Покѣже Мѹстиславъ и дружина его, и Добрыноу Долгаго тоу оубнша, Иванка Степановнца и ннѣхъ, а Ростовци и боярѣ всѣа покєзаша. А оу Всеволода, въ полкоу не вѣтѣ пакостн Бѣомъ и Стою Бѣєю и крѣтомъ утнѣимъ. А сєла боярська взаша и до коннн и до скота. Мѹстиславъ же бѣжа къ Ростову, а нз Ростова къ Новгороду. Кнѣзь же Всеволодъ, покѣднѣк полкѣ, възвратнса къ Колоднмирю съ уєстнѣо великоу. А Колоднмирци, и Перемславци и дружина покєднша колодннкы и скоты поганша и до коннн, славаєше Бѣа и Стою Бѣю и крѣтноу снлѹ, єго же престоунннцн бахоуѹтъ Ростовци и боярє. Доколѣ Бѣовн трѣпѣтн на нѣ: за грѣхы бо навєдє Бѣъ на ннѣхъ и наказѣ по достомайнѣо рѹкоу бѣговєрнлаго кнѣж Всеволода снѣ Геѿргєєа.

И Мѹстиславоу же прнєѣгншо къ Новоугороду, рекоша سموу Новгорѣнци: оударнлѣ еси нѣтою к Новоугорѣ и шєлѣ еси бѣлѣ на строа своего Мнхалка нзѣкнѣ Ростовци, даже Мнхалка Бѣъ номаль, а съ братомъ его Всеволодомъ

Бѣтъ тѣ ро ссоудилъ, усемоу к намъ идеши. И не приимах его. Онъ же сѣх из Новагорода къ Рязаню и помоли Глѣба Рязанскаго кнѣза, зата своего. Глѣбъ же на тоу осень приеха на Москву, и пожже Москову всю и села. Кнѣзь же Всеволодъ поеха къ нему. И възвину ему за Переяславлемъ подъ Шереньскыи лѣсомъ, в то же время пришли бѣхуть къ нему Новгородци, Милонѣжыковъ уады, и рекоша: килже, не ходи безъ Новгородскыхъ сиовъ, понди единоа с нами. Кнѣзь же Всеволодъ послуша Новгородецъ възложивъ на Бѣа оупованіе и на Стою Бѣю, възвратиса къ Колодимиру. А Глѣбъ, пожжѣ Москову, иде къ Рязаню.

Того же лѣта на зиму иде кнѣзь Всеволодъ на Глѣба къ Рязаню съ Ростовци и съ Суждалци и Колодимири и съ всею дружиною. И присла къ нему Стославъ Всеволоднухъ къ помоу сѣа своего Ольга и Колодимира. Приидѣ же къ нему и Глѣбовихъ Колодимиръ сиовець его ис Переяслава. И възвину имъ оу Коломнѣ, прииде вѣсть, оже Глѣбъ шелъ къ Колодимиру нѣтъ поутемъ, и воюеть около Колодимира и съ погаными Половци. Много бо зла сѣтвори: цркви Бѣолюбовскою, юже вѣ оукрашилъ Андри кнѣзь добрыи иконами, золотомъ и серебромъ, и каменіемъ драгымъ и скатыи оузорочіи и тоу цркви повеле, възвине дверь, разграбити съ погаными и села пожже боярская, а жены и дѣти и товаръ вдалъ поганымъ на шитъ. И многи цркви запалиша огнемъ. Да не уюдатса никтоже о семь: идѣже множество грѣховъ, тоу виднѣе всякого показаніа. Сего ради гнѣвъ простреса, ови кедоутса полонени, друзи постякени и до молодыхъ дѣти, друзи на мѣсть даени възваху поганымъ, друзи трепетлаху, зраче оубиваемыхъ. И тако Глѣбъ кнѣзь Бѣа разивки и Стою Бѣю. Но на предне възвратиса: кнѣзь же Всеволодъ възвратиса о Коломнѣ, прииде къ свою землю ошатъ, и оверте Глѣба стоица на Колакши на рѣцѣ с Половци и с волонмъ. И не съвокупнишася бити оуби за мѣ. Бѣ бо неслѣ перенти твердо рѣкы. Кнѣзь же Всеволодъ, нарядивъ полкъ масленое неделн, и поустн возы на тоу сторону рѣкы идѣже Глѣбъ стоише.

Глѣбъ же наряди полкъ съ Мьстиславомъ Ростиславнуемъ на возы. Кнѣзь же Всеволодъ посла сиовца своего Колодимира съ Переяславци и нѣколко дружины с нимъ, гдѣ возы стоихоу противоу Мьстиславоу. А Глѣбъ и Романъ, сѣа его, и Игорь и Ярополкъ, перешедше Колакшию и пондоша къ Всеволоду на Прусокоу гороу. И, не дошедше до стрѣлища единого Всеволожа полкоу, и тоу лѣне побѣже Мьстиславъ переди на сен сторону рѣкы. Глѣбъ же, видѣвъ Мьстислава възакша, мало постомкъ побѣже.

Всеволодъ же кнѣзь погна възсѣдъ ихъ съ всею дружиною, озы сткуче, озы ваюше. И тоу самого Глѣба и наша и сѣа его Романа, и шюрина его

Мыстислава Ростиславнуа, и дружинноу его всю изимаша, и доумца его вси извазаша, Бориса Жидиславнуа, и Ольстина и Длаца и ннѣхъ множество. А поганыа Половци извнша оружіемъ.

Тѣмже и мы, послѣдующе Дѣду пророку, глѣмъ: Бже мон положи яко коло и яко огнь прѣ лицемъ втроу, нже попаляеть доубрагы, тако поженши а гнѣкомъ твонмъ, исплѣни лица ихъ дослѣнїа: се бо оскверниша стѣи домъ твонъ къ правдоу къспрнмнша възмездїе: соудъ бо безъ мѣти не сътворшешу мѣти. И поможе Бгъ и Сталъ Бгъ Всеволоду кнїзю къ понеделникъ Фебуровкы недели, и къвратнса с побѣдоу великою къ Колодннрѣ. И прїкдоша в городъ кнїза Габла съ сїомъ сконнмъ Романомъ и съ шюрннмъ Мыстиславомъ, изнмншы и дружинн изнмнша и вси велможн нхъ. И вѣсть радость велика къ градѣ Колодннрн. И на третїи днѣ вѣсть матежь къ Колодннрн: вѣсташа волаге и коуцн, рекоуе: княже; мы тобѣ добра хоуемъ, за тѣ голокы скоа съвадываемъ, нннѣ дръжннн корогы скоа просты, а се воросн твон оубока Соуджадннн и Ростовцн: любо казнн нхъ, любо слѣпн нлн дан намъ. Кнїзю же Всеволодоу бгговѣрноу соуцню, и бгбоказннкоу, нехотаю того сътворнн, повелѣ всадннн нхъ къ пороубѣ людїи дѣла, абы оутнннлса матежь. А по Ярополка посла глѣа: вѣдннте нашего корога, нлн то ндоу къ вамъ. Разнннн же съдоумавше рекоша: князь нашъ и братїа наша погыблн къ уюжемъ кнїсн. И сѣхнше къ Коронезь нша его самн и прнведоша его къ Колодннрѣ, и всадннша н тужь. Но малъ же днн ошатъ вѣсташа людїе и волаге, велможн, кнцн, и прїндоша на дворъ княжь, многое множество, съ оруженемъ и рекоша: хего нхъ дръжати. И поуствнша ею нзъ землѣ.

В лѣтѣ .s̄. x̄. ѱ. ѱ. Новгородцн, человакше крѣтъ къ Всеволоду Гюргевнцю ^{1178.} и не оуправнша. Оунъ же нде къ Торжкѣ къ волость нхъ. И не хоташе взатн города: внше бо оубѣчнлнса данъ дамнн смоу Трѣханс, и не оуправнша. Дружннн же Всеволожа нахнша жаловатн кнїзю: мы не человакн нхъ прнѣхалн: оунн, княже, лжють бггови и тобѣ. И се рекше тѣлкоша в конн, и взаша городъ, моужн показаша, а горѣ пожгоша за Новгородскѣю неправдѣ, нже на днѣхъ челоують крѣтъ утнннн и престоупнютъ. Того радн Гб прѣкомъ глѣтъ намъ: разоумѣхъ, реуе, яко жестоку еси, и шнн жалызна вкн твоеа, того радн оудержахъ дожь, предѣлъ едннѣ одожнхъ, а друугаго не одожнхъ и нсше и поразнхъ вкн знюемъ и разлнчннннн казнннн: то и тако не оубратнстеса къ мнѣ. Сего рѣнн виноградн нашн и доубрагы нашн нстроухъ, а злобъ нашнхъ не могоухъ нстертн. Захарїа же прѣкъ сернѣ кндетъ оугнецъ съ нбсе градоуцн и реуе: на кого Гб послалъ еси снн. На клеоуцнлса нмнсемъ Моимъ, и престоупннющаа: мужь бо всакъ клеатволюбецъ потребнтса. Кнїзю же Всеволоду вздъ Трѣжекѣ, мѣда Декабра къ ѱ, на паматъ стго оуба Ноталїа. Половнн поуствн къ Колодннрѣ, а самъ, персбракъ дружнннн нвоколнко, сѣхъ къ Ламьскомоу

Волоку, и поустн на вѣрогъ. И пригнаше дружина шна княза Ярославъ Мстиславнѹхъ сѣвѣмъ смѹ, а городъ пожже, и жита и до всего. А людѣ бѹху кыбеган. Кнѣзь же Всеволодъ възвратиса къ Колодимирь.

1179. В лѣтѣ ҃с. ҃х. ҃п. ҃з. Престависа князь Мстиславъ Ростиславнѹхъ, вноукъ Георгекъ, в Нокгородѣ пороздынен недели, и положенъ бѣ въ Сѣтѣ Софѣн.

1180. В лѣтѣ ҃с. ҃х. ҃п. ҃и. Престависа князь Мстиславъ, снѣ Ростиславъ, вноукъ Мстиславъ, в сѹботѹ ҃и-нѹю и положенъ бѣ въ Сѣтѣ Софѣн, иже създа Колодимирь Ярославнѹхъ.

Томже лѣтѣ присластася Гьльковнѹхъ Всеволодъ и Колодимирь къ Всеволоду Георгекнѹю рекоуше: ты гѣтъ, ты ѿѣ, братъ наю старѣншѣи Романъ оуимлетъ волости оу нѹю, слоушала тѣста ского Стослака, а к тобѣ вѣтъ цѣловалъ и престоунилъ. Кнѣзь же Всеволодъ иде къ Резаню. И възвѣстѹ оу Колодими срттоста и брата княжнѹхъ съ поклономъ. Кнѣзь же Всеволодъ приметъ сѹ къ любекъ. И поидоша ѿ Колодими. Тоу къ Колодими и Стославнѹхъ Гьльбъ и налъ князь Всеволодъ, и посла его къ Колодимирь. Сторожеке же Романови перебродилася бѹхоу усресь ѿку, и оустрѣтошася с илшнѣи сторожи. И бѣтъ поможе нашнѣмъ сторожемъ. ѿни же покыгоша, а наши погнаша и притиснѹша ихъ къ ѿѣ, ѿнѣхъ извѣнша, а другѣмъ извѣнша, а нѣишъ истопоша. Романъ же, то слышакъ, иде къ поле мимо Резань, а братѣю свою Игоря и Стослака затвори в Резани. Кнѣзь же Всеволодъ иду къ Резаню взѣ горѣ Борисовъ и Гьльбовъ. Пришѣше къ Резаню, и сътвори миръ съ Романомъ и съ Игоремъ: на всен коли Всеволоди цѣловаша кѣтъ и порады сътворикъ всен братѣн, роздавъ имъ волости ихъ, комоуждо по старѣншнѣсткѹ, и възвратѣ къ Колодимирь.

1181. В лѣтѣ ҃с. ҃х. ҃п. ҃ѣ. Прѣиде кнѣзь Стославъ Всеволоднѹхъ с Нокгородѣн и съ поглицѣи Полокѣн и съ Уеринговѣн на Всеволода Георгекнѹхъ. Всеволодъ же поиде протикоу емоу, и оустрѣте и на рѣцѣ Кленъ и стоиша промежи собою дѣтъ недели. Дружина же Всеволожа хотахоутъ крѣпко схати на Стослака. Всеволодъ же бѣгосердъ снѣ, не хота крове пролѣати, и не схъ нанъ. ѿнѣже, стоя дѣтъ недели, оукошася разводѣмъ, пожьга городъ Дмитровъ, възвратиса ѿнѣтъ в Русь. А кнѣзь Всеволодъ възвратиса къ Колодимирь.

1182. В лѣтѣ ҃с. ҃х. ҃ѣ. Нокгородѣн прикедоша къ собѣ Колодимира Стославнѹхъ, а Яропалькоу дѣша Трѣжокъ. ѿнѣ же, съда въ Трѣжѣ, поула воекати Колкѹ, люди Всеволожи. Кнѣзь же Всеволодъ изъездомъ сѣхъ къ Трѣжкѹ и приехакъ стои ѿколо города мѣнъ. И людѣ изнемогнѣшася къ городѣ з голода, и коннѣноу ѿдахъ. И передашася Всеволодоу, а кнѣза Яропалка шна. И възвратиса съ

побѣдою въ Колодимири. А люди Трѣхунѣ приведе въ Соудаль, поустн ихъ ошатъ на Трѣжокѣ.

В лѣ ҃҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. Преставися бѣговерная княгиня Ольга, нареченная въ 1183. чернучествомъ Сѣросниѣмъ, мѣа Ююла въ ҃҃ днѣ, и положена въ оу Стыа Бѣа къ Колодимири.

В лѣ ҃҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. Иде кнѣзь Всеволодъ на Болгары съ Изяславомъ 1184. Глѣбовичемъ, снѣвцемъ сконимъ и съ Владимиромъ Стославичемъ и съ Мьстиславомъ Дѣдоковичемъ и съ Глѣбовичи Рязанского, съ Романомъ, и съ Игоремъ и съ Всеволодомъ и съ Володимиромъ, и съ Моуромъскимъ Колодимиромъ. И приде къ землеу Болгарскоюу, и въсѣдъ на берегъ понде къ Великомоу городу, и ста оу Тѣхунна городка. И перестомѣ тоу два дни понде на третѣи днѣ къ Великомоу городу сторожемъ наперѣ сздаемъ. Отоле и Блѣошдрьскын пльккъ бѣради въ лодинамъ давѣ воеводство Оомѣ Ласковную. Пошедшо же кнѣзю къ поле, оузрѣша наши сторожеве пльккъ въ поли, и мнахоуть Болгарскын полкъ. И приехаша патъ моужь ис плькы того, и оудариша уеломъ передъ кнѣземъ Всеволодомъ, и сказаша емоу рѣчь: кллаютъся, княже, Полокци Слжкове, пришли есмь къ княземъ Болгарскимъ воевати Болгарь. И кнѣзь Всеволодъ, съдоумавъ съ братѣю своею и съ дрѣжиною, води ихъ в ротоу Полокскую. И понма ихъ понде къ Великомоу городу. И пришедшо кнѣзю къ городу, перешедъ Речемисанъ, къ прѣвѣи днѣ наряди плькты, а самъ поуа думати съ дрѣжиною. Изяславъ же Глѣбовичъ, кноукъ Гургевъ, дослѣвъ съ дрѣжиною, възма конѣе, потус къ плоту, кде баху итѣици въшли из города твердъ оучинивше плотомъ. Онъ же въгилѣвъ за плоть къ воротомъ городнымъ изломи конѣе. И тоу оудариша и стрѣлоу свкозъ броня пѣ сѣце. И принесоша и лѣ жива къ токаръ. Болгаре же из города исъ Сѣвксуда и Уьлмата пондоша къ лодѣахъ, а ис Торъскаго на конехъ на лодѣа нашѣ. И приехакшемъ имъ на лодѣа, наши же Бѣѣю помощю оукрѣпаемн, пондоша противу имъ. Они же, видѣвше, побѣгоша, а наши погнаша поганымъ Бохмиты. И прибѣгше къ Волзѣ, въскакаша въ оууаны, и тако истопоша боле тысащи ихъ, гоними Бѣѣимъ гнѣвомъ и Стѣе Бѣи мѣткани.

Кнѣзь же Всеволодъ, стоимъ около города десять днѣи, видѣ брата низмоглаюца и Болгаре въслалъ бахоу к нему с миромъ. И понде ошатъ къ насадомъ, и тоу на исдѣхъ Бѣгъ подъ Изяслава. И вложиша и къ лодию. Кнѣзь же Всеволодъ възвратиса къ Колодимири, а кони поустн на Мрѣдкы, а Изяслава привезше положиша и оу Стѣе Бѣи къ Колодимири.

В лѣ ҃҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. Кнѣзь Всеволодъ посла къ Стославоу Всеволодную въ 1185. Кыску и къ митрополитоу Микирѣру проса сѣвѣа, хотя поставити Лоуку

смѣреннаго дѣломъ и кроткаго нгоумна сѣго Сѣса на Керестовѣмъ. Митрополитъ же Никифоръ не хоташе поставити его, зане въ поставилъ Николоу Греуина, кѣсю Всеволодоу не хоташю его, пауче же Бѣоки. Иѣ бо достоинно наскавати на сѣпительскыи униъ на мѣздѣ, но его же Бѣъ позоветь и стаа Кѣа и кѣзь възхоуеть и людѣе. Тако и сего нгоумна Лоукѣ Бѣоу изволошю и сѣти Кѣи и кѣсю Всеволодоу за его кротость и смѣреніе. Митрополитъ же Никифоръ повелѣа Николѣ Греуиноу ѡписатисѣ земля Ростовскыи и постави сего Лоукѣоу еѣкпомъ Ростовѣоу и Володимирю и Соуждаю и всен земли Ростовскон. Поставленъ же бысть мѣа Марта въ аѣ день, на память сѣго Софроніа архіеѣкпа Іерлмьскаго.

Бѣи же се моужь молуалинъ и милостинъ на оубоуга и вдовницамъ, ласковъ же къ встѣмъ, къ богаты и оубогу, смѣренъ же и кротокъ рѣуемо и дѣломъ, оутѣшаа пѣуалинъ, по истиннѣ добрын пастухъ, нже пасаше словесныа ѡвца не лицемерно съ кротостію и съ расмотреніемъ влюда нхъ и молаа занъ днѣ и ноцъ, и послѣдоуѣ ѡбѣуемоу сѣтѣхъ и прехождѣ ѡ дѣла въ дѣло оунише и ѡбѣуныа мѣбѣы Бѣу въздаа въ воно бѣгоушаніа приносѣа кладило и мѣтѣы и теміанъ бѣгоконныи, повѣдинъ мирскоюю похоть и миродръжца кѣза въка сего соупротивникѣа попрѣ дѣакола и его козин повѣдинъ мѣнса, протикнымъ его стрѣлаамъ и гордымъ помысломъ ставъ соупротивно оукрѣпнѣсѣа ѡроужіемъ крѣпнымъ, поношеніе Хѣо на собѣа послѣ: не имаше бо града сдѣа, но коудуцаго искааше вѣрою непобѣдимую и Бѣіею помощію. Ѡ приснопамятныи еѣкпѣ Лоукѣо, молнѣа за стадо, нже въ пороушено тобѣа въ мирѣ семъ, за всѣа людѣа хрѣіанскыа и за княза и за всю землю Ростовскѣю, нже помнѣаюше въздержаніе твое прославляють Бѣа, нбынъ и присно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Томже лѣтѣ бѣи пожаръ велинъ въ градѣа Володимирѣи, мѣа Априла въ гѣ днѣ, на память сѣго Семѣона сродникѣа Гѣа, въ средѣ. Погорѣа мало не весь градъ и црѣквенъ унслоуъ лѣи и съборнаа црѣквенъ сѣтѣа Бѣа Золотоверхла, юже бѣа оукрасилъ бѣговѣрѣынъ князь Андрѣи. И та загорѣсѣа съверхоу и што баше в неѣи дноу оузороуни, планкадѣла сребренѣа и съсоудъ сребренѣхъ и златѣхъ и портѣа золотомъ шитѣхъ и жемуюгомъ и юидѣхъ нконъ золотомъ кованѣхъ и каменіемъ драгымъ и жемуюгомъ великымъ, нмже итѣсть унсла. Гѣоу попоуцѣшно грѣхъ радѣи нашихъ и оумъ ѡ уѣкѣ ѡемшо, вѣмыкаша бо на дворѣа до всего, а ис терема коуныи и книгы и паволокы, оукси црѣвнѣныа, нже вѣшаахѣа на прѣзѣнныи и до съсоудѣа, нмже не бѣа унсла, все ѡгнь възѣа безѣа оутѣа, аможе древле кивотъ Бѣіи пѣвненъ бѣи иноплеменинныи. Се жѣа навѣде на ны Бѣъ грѣхъ радѣи нашихъ, амо оумножнѣа, вѣлаа намъ нмѣтѣи покаманне и възстагнѣтисѣа ѡ грѣхъ и зависти и проуныхъ дѣлѣа непрѣизнѣнѣхъ. Бѣъ бо казнитѣа рабѣы своѣа напастнѣи раздѣнѣныи, ѡгнемъ и водою и рѣатно и

нымыи разнунымыи казыныи, да вьвѣтса яко злато искушено въ горнилахъ. Хрѣтіаномъ бо многыи напастми книти въ хрѣтво нѣное. Слѣтъ бо Гѣ глѣтъ: ноужно естъ хрѣтво нѣное и ноужинци въсхищаютъ е. Но не предан же нѣ до конца имени твоего ради стго и не остави мѣти твоея ѿ насъ. Аще бо беззаконїа назириши, то кто постоитъ. Ты бо всен, вѣко, нашихъ съгрѣшенїи на зло движенїе и единопреденїе и единыи казыи многокыиыи мноуще раки. И се пристранїте и страшите, яко на хрѣтіанскомъ родѣ страхъ и колебанїе и бѣда оупространїса. Праведно достоинно естъ, тако да накажемса и тако втроуемъ. Подобаше намъ съ Новомъ глѣти: Бгъ далъ, Бгъ взд, яко Бгови любо, тако и бысть. Казинни бо вѣкж познанмъ, его же прогнѣвахомъ, прославлени бывше не прославнхомъ, поуطني бывше не поутохомъ, ѡстнѣшеса не разумѣхомъ, коуплени бывше не поравотахомъ, породившеса не акы ѡѣа постыдѣхомса, съгрѣшихомъ и казинныи есмь: яко сътворихомъ, тако и прияхомъ, но ѡбауе надѣемса на мѣтъ великого Бга. Кажеть ны добрт бѣгшии вѣка, не по беззаконїю нашемоу сътвори намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въздѣлеть намъ. Тако подобеть бѣгомю вѣцъ казати: Ѡ неизреченное уѣколюбие, понеже хоташе оуклоннхомса ѿ заповѣди его, се оуже не хоташе трѣннмъ, ноужею и неколею. Гдѣ вѣ в нѣ въздыханїе: нынѣ же плауѣ оупространїса. Исхна во прѣркъ глѣтъ: Гї къ нехали помануохомъ Та, къ нехали мало наказанїе твое естъ намъ. Да никтоже дрзнетъ рци, яко не навиднии Бгомъ есмь. Да не боудеть то: кого тако Бгъ любить, яко же нѣ възлюбилъ естъ и възнеслъ: поуто же науе всѣхъ ирость свою възвнже на ны. Имже науе всѣхъ поуطني быхомъ, а горѣе всѣхъ съдѣвахомъ грѣхы. Якоже науе всѣхъ просвѣщенїи бывше и поруѣнншеса вѣлно волю дѣяти и презрѣхомъ, в лепотоу науе нѣхъ казинныи есмь. Тѣмже глѣтъ къ намъ прѣркомъ: ѡбратитеса къ мнѣ всѣмъ срѣземъ вашнмъ, постомъ и плауемъ и любовноу другъ другоу, не въздыоуе зла за зло, прѣваще соудъ ѡбндиноу и вдовици и клеветника изгоняще ѿ себе по Бгоѡцу Дѣду глїоуе: избави мѣ ѿ клеветы уѣускыи и съхраню заповѣди твоя. Да аще сице сътворнмъ, всѣхъ грѣхъ прощени боудемъ и акы уадоуъ своимъ подасть намъ все прошенїе наше. Ѡ тебе бо, вѣко и прѣтѣла твоея Мтре всако днїе бѣго и дари съвѣшесе посылаютса, нѣтъ и присно и въ вѣкыи вѣкомъ, амнь.

Томже лѣтъ Бгъ вложи въ срѣце Рүсьскымъ кнземъ, ходиша бо кнзи Роүсьстїи вси на Половци. Стославъ Всеволодиуъ, Рюрикъ Ростиславиуъ и Галнүскаа помоуъ, Володимиръ Глѣбовиуъ, Глѣбъ Стославиуъ, Глѣбъ Гюргєвиуъ Тоуровскыи, Мьстиславъ Романовиуъ, Изаславъ Дѣдовиуъ, Всеволодъ Мьстиславиуъ и Володимирскяа помоуъ и Лоуүскаа. И пондоша к нимъ вкоупѣ вси и, перешедше Оуголь рѣкы, пѣть днїи искааше ихъ. Володимиръ же Глѣбовиуъ, вноуѣтъ Гюргєкъ, ездаше напередъ въ сторожехъ съ Переяславци и Берендѣекъ было с нимъ ꙗѣ р. и Половци же оуслышавше, ѡже пришли на на Роүсь,

ради вѣща надвѣющеса на силу, рекоша: се Бѣгъ далъ есть Роуцьскыя кѣзи и полкъ ихъ в роуцкы наша и оустремнишася на бои, невѣдоуще гѣмаго, яко нѣсть моужества, ни есть думы противоу Бѣоки. И пондоша противоу Колодимиру клянуоще яко пожрети хоташе. Колодимиръ же Бѣженю помощію и Стѣе Бѣи, и дѣда своего стѣю молитвою и ѿца своего мѣткою оукряпляетъ, понде противу имъ. Испросилъ бо сѧ вѣше оу Стѣславѣ, река: моя волость поуоста ѿ Половецъ, поусти ма, ѿѣе, съ сторожи. Кѣзи же Роуцьскѣи не оутагли вѣхоу съ Колодимиромъ. Половци же, оузрѣвше Колодимиръ полкъ крѣпко идоущь на нихъ, и побѣгоша гонимы гнѣвомъ Бѣимъ и стѣе Бѣи, наши же погнаша, а роуками зъ тысящѣ изнимаша ихъ: килзен же вѣмо единѣхъ ѣ и зѣ, ѿбѣка роуками иша, ѿслаоука, Барѣка, Тарга, Данила, Башкѣрта, Тарсоука, Прзу, Гѣлка Тирѣкнѣла, Ексна, Алака, Итоглы Дѣдовнѣла тѣста съ сѣомъ, Ковѣкова тѣста, Тоуранда. И поможе Бѣгъ и стѣа Бѣа Колодимироу, мѣа Юна вѣ лѣ дѣи вѣ понѣлникъ на память стѣо Евдокима Новаго. Стѣа Бѣгъ сѣиѣ велико, даѣтъ побѣдоу на врагы наша иноплеменикы. И реуе Колодимиръ: сен дѣи, иже сътвори Гѣ, вѣзрадоуемса и вѣзвеселимса вонъ, яко Гѣ избавилъ ны есть ѿ врагъ нашихъ и покори а иѣо ногы наша и съкроуши глакы змѣкы. И вѣи радость велика, дружинѣа ѿполонишася и колодникы повѣдоша и ѿроужѣа доѣвша и конѣи и вѣзвратнѣа къ своимъ славаще Бѣа и стѣоу Бѣю скорооую помощиницю родоу хрѣтѣанскому.

1186. В лѣтѣ сѣ. х. ѣ. дѣ, мѣа Маѣа вѣ а дѣи, на память стѣо прѣрка Іеремѣа вѣ средоу на вѣчерни, вѣи знаменіе вѣ сѣнѣи, и ирауно вѣсть велми, яко и звѣзды видѣти и людемъ къ оуію яко зѣлено бѣи и вѣ сѣнѣи оушннѣса яко и мѣи, из роуъ его яко оуѣа жарѣвъ исхожаше. Стравно вѣ видѣти хѣкомъ знаменіе Бѣне.

Томже лѣтѣ, того же мѣа Маѣа вѣ иѣ дѣи, на память стѣо мѣика Потапна в сѣботоу, родиса сѣи Великому кѣзю Всеволодоу и нарекоша имя емоу вѣ стѣмъ крѣщенѣи Константинъ.

Томже лѣтѣ сдоумаша Ольгови вѣоуци на Половци, зане вѣхоу не ходили томъ лѣтѣ съ всѣми кѣзи, но сами пондоша ѿ собѣ рекоуе: мы есиы ци не кѣзи, пондемъ и тако же собѣ хвалы довоудемъ. И сѣмшася оу Перемѣславѣ Игоръ съ дѣма сѣома, из Новгорода Сѣверьскѣа, ис Троуѣвѣла Всеволодъ братъ его, Ольговнѣу Стѣславѣ из Рѣльскѣа и Үерниговскѣа помоухъ. И вѣидоша вѣ землю ихъ. Половци же, оуслѣшавше, рекоша: пондемъ, братѣа наша изѣнта, и ѿици наши, а друѣсѣи изнимани, а се и иѣиѣ идоуѣ на иѣ. И послѣшася по ксѣн земѣн свѣен, а сами пондоша къ сѣмъ, и дружинѣа своѣа ждаша. А сѣи в нимъ пондоша къ вѣжамъ ихъ. ѿни же, не поуѣтае вѣ вѣжи, срѣтоша ихъ, а дружинѣа не доѣавше и състоунишася и побѣжени

бѣжаша Половци и вѣша а до вежи и множествомъ полоня взаша жены и дѣти. И стояша на вежахъ три дни, веселяще и ревоуще: братна наша ходили съ Сѣославомъ великимъ кѣземъ и вѣнса с ними зраче на Переяславль, а они сами пришли къ нимъ, а къ землю ихъ не смѣли по нихъ ити, а мѣ къ земли ихъ извели ихъ есмь и жены ихъ и дѣти полонены в нѣ, а иныи пондемъ по нихъ и за Донъ и до конца изведемъ ихъ, аже намъ боудеть тоу побѣда, идѣмъ по нихъ и в лоукоморѣ, идеже не ходили и дѣди наши и къземъ до конца свою славою и хтъ. А не вѣдоуще Бѣна строенна. Останокъ же бѣнцыхъ тѣхъ бѣжаша къ дружинѣ своей, где то баху преже вѣсть послали и сказаша имъ свою побѣду. Они же слышавше пондоша к нимъ, а другѣа послаша. И спашася стрѣлци с ними и вѣшѣ три дни, а копѣи не слышавшеса дружинѣ ожидающе, а къ воде не дадоуе имъ прѣйти. И притагоша к нимъ дружинѣа всѣа, многое множество. Нашѣи же, видѣвше, оужасошася и величїа своего ѡпадоша. Не вѣдоуе бо хвалѣсѣа реуеннаго прркомъ: иѣ хѣкоу моудрости, ни есть моужества, ни есть доумъ противоу Бѣгови. Изнемогли же сѣа баху безводѣмъ и кони и сами къ знои и к тоуъ и постоупиша мало къ воде: по три бо дни не пустили бахуть ихъ къ воде. И видѣвше ратнѣи оустремшася на нихъ и прѣтисноуша а къ воде и вѣшѣ с ними вѣрнко. И бѣи стѣа зла велими, дружинѣ кони поустнша къ нимъ съсѣдше, и кони бо баху под ними изнемогли. Побѣдени бѣша наши гнѣвомъ Бѣинимъ за величаніе и за славохотіе ихъ, кѣзи же вси изнмани бѣша, а воиере извѣты и кельможа и всѣа дружина, а другѣа изнмана и та извена. И възвратишася Половци съ повѣдою великою, а на нашихъ не бѣи кто и вѣсти прѣноса за наше съгрѣшеніе. И гдѣ бо баше в нѣ радость, иныи же въздыханіе и плауъ оуирѣостраниса. Ксанж бо прркъ глеть: Гѣи къ пѣхали поманоухомъ Та и в пѣхали мало нахазаніе Твое есть намъ. И понде поутемъ тѣмъ гостѣ. Они же казаша рекуще: и пондетѣ по свою братню или да мѣи идѣмъ къ вамъ по свою братню. Кѣземъ вѣемъ слышавшимъ тѣкоу погнѣсѣа ѡ братнѣи своѣи и до воарѣ, възниша вси и бѣи плауъ и стѣваніе: ѡкѣмъ братнѣа извѣта, а ниин извенн, другѣимъ ѡи и ближннцѣи. Кѣзи же Сѣославъ послѣ по сѣи своя и по всѣа кѣзи, и събрашѣа къ нему къ Къеку, и вѣстоупиша къ Канекоу. Половци же, слышавше всю землю Роуьскоюю идѣно, и бѣжаша за Донъ. Сѣославъ же слышавъ ихъ бѣжавшихъ, и възвратиса къ Къеку съ всеми кѣзи, и разидошася къ странѣи своѣи. Половци же, слышавше ихъ ѡшедшихъ и гнаша ѡтан къ Переяславлю и взаша вси городѣи по Соуат и оу Переяславля вѣшася весь дѣи. Володимиръ же Глѣбовичъ, видѣа ѡстрогъ възнимаемъ, и вѣсѣа к нимъ к малѣ дружинѣи и потѣуе к нимъ, и вѣшася с ними вѣрнко и ѡбнѣстѣннша кѣса зла. И видѣвше горожане изнемогающѣа своихъ вѣрннѣошася из города и вѣшася и едѣа изоташа кѣса водема трѣми копѣи, а дружинѣи много извѣно. И вѣгоша къ городѣу затворншася, а они възвратишася съ многымъ полономъ къ вежа. И по малѣхъ днѣхъ оускоуи Игорь кѣзи оу

Половецъ. Не оставить бо прѣвнаго к роукѣ грѣшную: оуби бо Гѣи на воумрлася его, а уши его въ мѣткѣ ихъ. Гониша бо по немъ и не овертѣоша, якоже и Слоудъ гони Дѣда по Бѣъ избави ѿ, тако и сего Бѣъ избави из роукѣ поганыхъ. А оуби вси дръжимы бахоу твердо и стрегоми, и потвержаеми многыми железы и казными. Се же съдѣвса грѣхъ рѣи нашихъ, зане оумножишася безаконїа наша и неправды. Бѣъ бо казнить рабы своя напастми разлунными казными. Хрѣтианомъ бо многыми напастми кинти въ црѣтво ибное. Сьгрѣшномъ и казными есмь, яко сьтворихомъ, тако и прїяхомъ: но кажетъ ны добръ Гѣ нашъ, но никтоже можетъ реци, яко ненавидитъ нѣ Бѣъ. Не боудн то: кого тако любитъ, яко же насъ възлюбилъ есть и възнеслъ, и стѣтъ принатъ нѣ ради, да ны избавитъ ѿ непрїязни.

Томже лѣтѣ послаалъ великыи князь Всеволодъ Гюргевнѣхъ на Болгары воеводы своя съ Городуаны. И възаша множество селъ, и възвратишася съ полономъ многымъ.

В се же лѣто выгнаша Покгородци Мрослава Володимирнѣхъ, а Дѣдовнѣхъ Мьстислава поаша къ собѣ княжить къ Покоугороду. Такъ бо есть ихъ обыхан.

Томъ же лѣтѣ възстави дѣякоу вражду, искони ненавидѣи добра родоу хѣрескому, борася съ хотащими ся сѣти, яко же и въ прежнаа дни Каша на Авела брата своего, а потомъ Стоплѣха на Кориса и на Гьзба власти ради, абы единомуу власть принати, а брата оубити. Тако и снхъ поѣстри Романа, Игоря и Володимира на Всеволода и Стослава на меньшую братню. И вътѣ крамола зла велии в Рязани, братъ брата искаше оубити. И послаякъше к нимъ зовахоутъ ея къ собѣ на съвѣтъ лестню, абы како и нати ея. И она оубѣдаста и поухаста городъ твердити. Они же слышавше, оже городъ твердаты, идоша къ Проньскоу и събраше множество кон. Они же затворнстася въ градѣ. И поухаша воевати градъ ея и села. То слышакъ великыи кнѣзь Всеволодъ Гюргевнѣхъ правокрѣпн, боюса Бѣа и не хота видѣти крокопролитна к нимъ, посла к нимъ слѣ своя из Володимира в Рязань къ Гьзбовнѣхъ къ Романѣу и къ Игорю и къ Володимиру, гдѣ имъ: братїа, что тако дѣста, не днвно. Оже ны быша поганїи воекдан, а се нѣмѣ хоуете брату своему оубити. Они же, слышавше се, и възспрїимше боун помыслъ, наухашася гнѣвати мнѣ и болюю враждѣ възвнгатн: яко же Соломонъ гбѣтъ: кажда злыя приемятъ собѣ досаженье, аце облуниши безоумна пореуетъ та, не облуни злыхъ, да възненавидатъ тебе, облухан премудра и възлюбитъ та. Тако и сн възревноваша и не послоушаша ѿ, но замысликати поухаша нанъ рать. Всеволодъ же съ братомъ своимъ Стославоу, посласта ис Проньска къ Володимиру къ великомуу кнѣзю Всеволоду Гюргевнѣхъ помоуи просае. Оиже посла к нимъ Володимирское

дружины ѿ. И радѣ бѣста и слышавше ихъ пришедша къ граду и ѡбсѣдоша градъ, и вѣнхася крепко. Всеволодъ же Гюргекнѹ послѣ к нимѣ къ помоуѣ Ярославъ Володимирнѹа сколѣка своего, а изъ Моуroma Володимира и Дѣда. И вѣнхася оу Коломнѣ, и слышѣ ихъ идущѣ изъ Колодимира, и бѣжаша ѿ града. Видѣвъ же Всеволодъ бѣжавша ѿ града, и вѣхаша изъ града, ѡставивъ брата Сѹслава къ граду, а самъ сѣхъ къ Коломнѣ противоу Ярославѹ и Володимиру и Дѣдови, и повѣда имъ, како бѣжали ѿ града. И они оуслышавше къзвратнишася къ Колодимиру, и Всеволодъ иде с нимѣ на свѣтъ къ Всеволоду великомуу кѣзю Гюргекнѹю. Оуслышавъ же Ромашъ, и Игорь, и Володимиръ, ѡже коротилася ѡпатѣ, и братъ ихъ шель къ Володимиру на свѣтъ къ Всеволоду Гюргекнѹю, и идоша къ городоу, и Сѹславъ затворисѣ въ градѣ, и вѣнхася крепко, и прѣдъ кодоу в нихъ. Изнемогаша же людѣе въ градѣ безкодѣемъ. И послаша къ градѣ къ братоу Сѹсלאкоу глѣоче: не морисѣ голодомъ съ дружиною и людѣи не помори, но лези стѣмо к намъ: ты намъ братъ скоръ, ѡи свѣтъ тѣ, толѣко не пристави къ брату Сѹсלאку. Онъ же, послоуша комаръ скорнхъ, ѡже мѣлѣкоуѣтѣ емоу: братъ твои шель къ Володимиру, а тебе вѣдакъ, и ѡтвори корота. Они же вѣхаша къ градѣ даша емоу городъ, а кѣтъ цѣлока в нимъ, и посадиша и къ томъ же градѣ, а дружиноу Всеволожоу показаша, а женоу его, скою истрѣкъ и съ дѣтми ведоша в Разань и комаръ его, а итѣиѣ розумаша, и Колодимира показаша многы, иже бахоу послани къ засадоу къ нимъ. Оуслышавше же Всеволодъ полоненѹ женоу и дѣтѣи и комарѣи и итѣиѣ много взато, и братъ сѣа передалъ, неухаленъ бѣи велики, прѣнде изъ Колодимира, и стѣде къ Коломнѣ, и поуаша коевати, и бѣи нечѣвѣсть мѣшоу нѣмѣ люта. Всеволодъ Гюргекнѹ слышавъ то, аже передалъсѣ Сѹславъ изъ лѣсти дружиноу его кѣдакъ, науатъ събрати коѣ, река: даи дружиноу мою добромъ, ако то еси оу мене помѣлъ, аче и сѣа мирнишь съ братѣю своею, а моѣ люди уемоу кѣдакѣшѣи. Изъ к тоѣ послалъ, а ты оу мене прислѣкъ къвѣнѣкъ уелоу, аче и ты ратенъ, а сѣи ратни же, аче и ты миренъ, а сѣи мирни же. Они же слышавше яко хоуѣтъ ити на на Всеволодъ, и послаша къ нему глѣоче: ты ѡфъ, ты гѣи, ты братъ, гдѣ боудѣтъ твоѣ ѡвида, то мы прѣже тебе голоуѣи скоѣ складемъ за тѣ, а итѣиѣ не имѣи до нѣ гѣтѣка: аче и есмѣи коевали на своего брата, ѡже нѣа неслѣушѣеть, а тоѣ сѣа клѣнаемъ, а моужѣ твоѣ поуѣраемъ. Всеволодъ же неѣвѣсхотъ мира ихъ, якоже къ Кѣеѣкъ глѣеть: бранъ славна лоуѣе мира сѣудни, съ лѣжкѣимъ же миромъ живѣоуѣе великоу пакѣсть зѣемламъ творѣть.

Того же лѣта на зѣноу Дѣдъ Ростислакнѹ изъ Смоленска иде на Полтѣскъ, а сѣиъ его Мѣстислакъ изъ Новгородѣа, Василѣко Володарекнѹ изъ Лѣшска, Всеслакъ изъ Дрютска. И слышавше Полоуѣанѣ сѣдѣмаша рекоуѣе: не можемъ мы стати противоу Новгородѣемъ и Смоленѣомъ, поудѣемъ в нимъ на сѣмѣѣе с миромъ, да не поустѣтъ волости нашеѣ. И събравше вси идоша

к нимъ и оусрѣтоша а на межахъ съ полкомъ и съ честию, и душа емоу дары многы, оуддикишеса, и разидошася вождо в своаси.

1137. В лѣтѣ .сѣ. х. ѵ. ѿ. мѣа Млва къ кѣ днѣ на пренесеніе стюю мѣику Бориса и Глѣба родиса сѣиъ оу великого кнѣза Всеволода, и нарекоша нма емоу въ стѣмъ крѣщѣи Борі.

Томже лѣтѣ приходи еѣипкѣ Уерниговскѣи Перфоурѣи къ великому кнѣзю Всеволоду, мира проса в него Разанскѣимъ кнѣземъ Глѣбовицѣмъ. Всеволодъ же Гюргекицѣ, воиса Бѣа и послоуша его, и своего еѣипка бѣженнаго Лоуки. Молдѣемаса нма шѣтма посла его в Разань с миромъ, приставка к нему скох моужа, а Разанци вси поустѣ, нже то изимани бѣли. Онѣ же, пришедъ къ Резаню к Резань и къ прохнмъ Разанскѣимъ кнѣземъ, онѣ же оустанкѣ всѣхъ моужѣи пословъ Всеволожицѣ, разврати рѣчь инако, не яко стѣль, но яко перекѣтнѣи и ложь. Яко же реуе моудрѣи Соломонъ: гнѣвъ кротнмъ джею продивлетъ сваръ, а рать не до конца стѣмираема проликлегѣ кровь. Тако и Перфоурѣи еѣипкѣ, испадникѣ срама и несуетна, иде ннѣмъ поутѣмъ къ своаси. Великѣи же кнѣзь Всеволодъ, сѣтнѣмъ ѿ Перфоурѣи, ѿже тако сѣтворнаъ, хоташе пославъ ити его, но възложъ на Бѣа оупованне.

Томже лѣтѣ великѣи кнѣзь Всеволодъ ѿда дѣчерь свою Веселѣу къ Уернигокоу за Ярославѣи Ростислава, внукаъ Всеволожа Ольговицѣ, мѣа Юлиа къ лѣ днѣ. А Ярославъ Володимирѣи тоуже бѣ на свѣдѣѣ и Дѣдъ Георгіевнѣи из Муромѣ.

Томже лѣтѣ бѣсть болѣзнь в людѣхъ силна велми: не баше бо ни єдиного двора безъ болѣнѣ, а вкннѣомъ дворе иткто баше нмъ воды придала. Бѣъ бо казнитъ рабѣи скои напастѣи разиоднѣнѣи, водою и ѿгнемъ и ратѣю и болѣзньи уажѣи. Яко же реуе Дѣдъ: наказла наклази на Гѣ, а смрѣти не предан же мене. Томже лѣтѣ исписана бѣи чрѣкви въ граде Ростовѣ стѣла Бѣа бѣженнѣимъ еѣипкомъ Лоукою.

Томже лѣтѣ иде великѣи кнѣзь Всеволодъ на Разань съ Ярославѣи Володимирѣицѣмъ съ своѣомъ своимъ и с Моуромъсѣимъ Колодимирѣицѣмъ Гюргекицѣмъ, и Всеволодъ Глѣбовнѣи ис Коломитѣ иде на свою братню. И перебрѣдикше ѿноуѣ, идоша къ Попову и кузаша села вса и полонѣи многѣ. И възвратнѣшася ѿпѣть къ своаси, землю ихъ поустѣи сѣтворше, пожегше всю.

1188. В лѣтѣ .сѣ. х. ѵ. ѿ. мѣа Марта къ иѣ днѣ. Престависа Володимиръ Глѣбовнѣи, внукаъ великого кнѣза Георгіа, мѣа Марта къ иѣ днѣ.

Томже лѣта престависа Борѣ Всеволоднѹ. Томже лѣта прислашася Новгородци къ великому кнѣзю Всеволодѹ, просяше Ярославъ Володимирнѹа съюда своего. Онѣ же дашѣ имѣ кнѣза и ѿпусти ихѣ.

Того же лѣта на зиму, мѣа Февраля въ ̄з̄ днѣ бѣи громъ страшенъ, зарази дное дѣтѣи и храмноу зажьже. Якоже прѣркъ глеть: си сѹть людѣе боуи, а не моудри, сего ради оустрашатся ѿ гласа грома твоего Гїи и блнстанїемъ пачина да съжьжеть та.

В лѣтѣ ̄с̄. ̄х̄. ̄ӯ. ̄з̄. Великий кнѣзь Всеволодъ ѿда дщерь свою Врхуславу 1189. къ Блѣвугородѹ зѹ Рюрика Ростилавна, мѣа Іюліа въ ̄а̄.

Томже лѣта сїенѣа въ і̄ крѣни съборнаа стѣе Бїи въ градѣ Ростовѣ великнѣа сїенїемъ блженнѣмъ епїиомъ Лоукою, при великомъ кнѣзю Всеволодѣ, тоу соуцию и Ростиславоу Ярославнѹю, зятю его, на канонїкѣ Оуспенїю стѣи Бїи. Томже лѣта престависа Глѣбъ княжнѹ, мѣа Сентеврїа въ кѣ.

Томже лѣта престависа блженнѣи и бгѣлюбнѣи епїкнъ Лоука Ростовскнѣи и Колодимирскнѣи мѣа Номера въ і̄ днѣ и съпраташе тело его, кнѣзь Всеволодъ съ игоуменѣи и с пошѣи и съ клирошанѣи, положнша ѣ къ Володимирѣ оу стѣе Бїи, мѣа Номера въ ̄а̄ днѣ.

Томъ же лѣта родиса оу Всеволода снѣ и нарекоша ѣ въ стѣмъ крѣченїи Георгїи.

В лѣтѣ ̄с̄. ̄х̄. ̄ӯ. ̄й̄. Посла великий кнѣзь Всеволодъ къ Кыекѹ ѿца своего 1190. дхѣкнаго Іѡанна къ Всеволоднѹю Стославоу и къ митрополитоу Никифороу на епїкнство. И поставленъ бѣи мѣа Генсара въ кѣ днѣ, а в Ростовѣ пришедь на свои столъ Февраля въ кѣ, тогда соуцию великому кнѣзю в Ростовѣ въ полюдїи, а къ Соуждалѣ въшедь Марта въ і̄, а къ Володимирѣ въшедь Марта же въ зї̄ днѣ.

Тогоже лѣта родиса оу великого кнѣза оу Всеволода снѣ въ градѣ Перемславли, мѣа Февраля въ ѣ днѣ, на память стѣго прѣрка Захарїи, и нарекоша ѣ къ стѣмъ крѣченїи Феѡрѣ, тогда соуцию великому кнѣзю въ Перемславли въ полюдїи.

В лѣтѣ ̄с̄. ̄ӯ. ̄ф̄. Быша пострѣгы оу великого кнѣза Всеволода снѣ его 1192. Георгїю, мѣа Іюліа въ кї̄ днѣ, въ градѣ Соуждали, въ томъ же дни и на конь его всаднша. Того же лѣта заложенъ бысть градъ Сүздаль, и того лѣта срубленъ бѣи.

Того же лета зложн великын кнѣзь Всеволодъ цркви Рѣтко стое Бѣи въ градѣ Володимирѣ: поухата вѣсть здати Августа въ ѣк при блаженнѣмъ епѣскѣ Іоаннѣ.

1193. В лѣ 75. 7. 5. Бѣи пожаръ великъ въ градѣ Володимирѣ, мѣдѣ Іюня въ ѣк днѣ на кнѣонѣ стго мѣника Бориса и Глѣба въ четвергѣ ѿ полноуѣ загорѣся городъ, и горѣ мало не до веуха: цркви изгорѣ дѣ, а города погорѣ полокнѣ. А кнѣзь дворѣ изоташа Бѣомъ и стюю Бѣю.

1194. В лѣ 75. 7. 6. Бѣиша пострѣгы оу великого кнѣзя Всеволода сѣу его Прославоу, мѣдѣ Априла въ кѣ при епѣскѣ Іоаннѣ.

Томже лѣтѣ великын кнѣзь Всеволодъ, сѣъ Гюргекъ, зложн дѣтншецъ въ градѣ Володимирѣ, мѣдѣ Іюня въ д днѣ.

Того же лета родиса оу великого кнѣзя Всеволода сѣъ, мѣдѣ Октября въ кѣ днѣ, на кнѣонѣ стго мѣника Дмитриа, и нареуенъ бѣи въ стѣмъ крѣщенѣи Дмитрѣи.

1195. В лѣ 75. 7. 7. Престависа кнѣзь Дѣранскын Игорьъ, сѣъ Глѣбовъ, и положенъ бѣи оу стюю мѣикоу Бориса и Глѣба.

Того же лета зложн великын кнѣзь Всеволодъ городъ Переяславъ, мѣдѣ Іюня въ кѣ днѣ. Того же лета и сроубленъ бѣи.

Того же лета престависа Стославъ, кнѣзь Киевскын, и положенъ бѣи въ монастырѣи въ цркви стго Курна, юже въ сѣздалъ ѿцѣ его. И посла великын кнѣзь Всеволодъ моужѣ своа къ Киеву, и сѣдѣ къ Киеву Рюрикъ Ростиславнѣу.

1196. В лѣ 75. 7. 8. Родиса оу великого кнѣзя Всеволода сѣъ, мѣдѣ Марта въ кѣ днѣ, и нареуенъ бѣи въ стѣмъ крѣщенѣи Гаврѣилъ.

Того же лета зложн бѣженнѣи епѣскѣ Іоаннѣ цркви на коротѣхъ камѣну въ нма Заухатѣ стое Бѣи, мѣдѣ Маѣа въ д днѣ, при велицѣмъ кнѣзи Всеволодѣ.

Томже ѿстѣи Великын кнѣзь Всеволодъ ѿжени сѣа своего Костантина Мьстиславнѣоу Романѣонѣу, и вѣнуанъ бѣи въ цркви стѣла Бѣа въ Володимирѣи блаженнѣмъ епѣскомъ Іоаннѣомъ, мѣдѣ Октября въ еѣ днѣ, тѣ соуцно кнѣзю Раднскомѣу Романѣоу и братѣоу его Всеволодоу, и Володимироу съ сѣомъ Глѣбомъ и Моуромъскомѣу Володимироу и Дѣду и Игорюю, и бѣи радость велика въ градѣ Володимирѣи.

1198. В лѣтѣ ҃҃. ҃҃. ҃҃. Престависа кнѣзь Смоленскыи Дѣдъ, постригъся и въ скнмоу, и сѣде стнкоецъ его въ Смоленскыи Мѣстиславъ.

Того же лѣта посла великыи кнѣзь Всеволодъ Павла на єиѣнство въ Переяславъ Роуцскыи.

Того же лѣта родиса снѣ оу великого кнѣзя Всеволода; мѣа Августъ въ кн днѣ и нареуенъ бысть въ стѣмъ крѣщенїи Іоаннъ.

Тое же осени Новгородци възгнаша Ярославнуя Черниговскаго, а въ великому кнѣзю Всеволоду послаша моужн дѣпшїи с поклономъ просае и него снѣ. Онъ же да имъ оиатъ своимъ своего Ярослава.

Тое же осени, мѣа Ноябрь въ ҃ днѣ, быша пострѣгы оу великого кнѣзя Всеволода снѣ его Габрилу въ градѣ Колодимири при єиѣнъ Іоаннѣ, и томъ же днѣ и на конь всажени бысть.

1199. В лѣтѣ ҃҃. ҃҃. ҃҃, мѣа Апрельъ въ 1, на память ст҃го апла Іакова, ходи єиговѣрици великыи кнѣзь Всеволодъ, снѣ Георгиекъ, впоукъ Манамахъ Колодимира на Половца съ снѣомъ своимъ Костантиномъ. Половци же, слышавше походы его, бѣжаша и с кѣжами проухъ. Кнѣзь же великыи ходикъ по становициемъ ихъ и проухъ възлѣ Донъ. Онѣмъ же безбожнѣмъ провѣннѣмъ проухъ, кнѣзь же великыи възвратиса къспати и вниде въ Колодимиръ мѣа Іюна въ 5 днѣ.

Того же лѣта престависа кнѣзь Ярославъ Мѣстиславнѣ въ Рѣцкомъ Переяславѣ.

Того же лѣта бѣи пожаръ великъ въ градѣ Колодимири, мѣа Іюліа въ кѣ на память Оуспенїе ст҃мъ Анны, въ время лнтоургїи, загорѣся городъ, и горъ до кѣсурѣ, црѣквен изгоръ єї, а города мало не полокина.

1200. В лѣтѣ ҃҃. ҃҃. ҃҃. Престависа князь Ярославъ Черниговскыи.

Того же лѣта, мѣа Іюліа въ 5 днѣ, великыи кнѣзь Всеволодъ злѣзѣи црѣкъ каманою во нма стѣе Бїи Оуспенїе въ монастыри княгиници при єиѣнъ Іоаннѣ.

Тое же осени прїидоша Новгородци дѣпшнѣ моужн, Миршунна хадъ, въ великому кнѣзю Всеволоду съ поклономъ и съ молбою всего Новгорода, рекоуе: ты гнѣ, ты Гюрги, ты Владимиръ, проснѣмъ оу тебе снѣ княжитъ Новогородоу, зане тобѣ оуина и дѣдина Новгородъ. Кнѣзь же великыи, съдоумавъ

съ дружиною и оутвердивъ є кѣтомъ утѣнымъ на всенъ колнъ своенъ, да нмъ сѣа своего Стослава. Новгородци же поимша и оу хюдное стое Бѣи съ радостно великою. И иде Стославъ къ Новогороду на столъ, мѣа Декабра въ кѣ днѣ. Братѣа же проводнша и съ хестно великою.

В лѣ 45. 4. 6. Посла великѣи кнѣзь Ксеколодъ сѣа своего Мрослава в 1201. Роусьскѣи Переяславъ кнѣзвѣ на столъ прадѣа своего, мѣа Аягоуста въ 7 днѣ. Переяславци же поимше кнѣза своего Мрослава ѿ стго Сѣса пондомѣ съ радостно великою.

Тое же зимѣ ивнса знаменїе к дѣше, мѣа Декабра въ кѣ днѣ, и на оутрѣи преставнса кнѣгинѣа Мрославлаа, свѣсть великого кнѣза Ксеколада, и положена бѣи въ цркви стѣа Бѣа въ монастыри сестрени.

В лѣ 45. 4. 7. Преставнса кнѣзь Уерингокскѣи Игорь.

1202.

Того же лета преставнса кнѣгинѣа Михаалковѣа Фекронѣа на намать стго мѣиѣа Евсигенѣа, и положена бѣи въ цркви стѣа Бѣа к Сѹздалѣ.

Того же лета сѣена бѣи цркви стое Бѣи Оүспенѣа бѣженимъ сѣкоуномъ Юданомъ, мѣа Сентсбра въ 6 днѣ, юже създа бѣговѣрѣла кнѣгинѣа великаа въ своемъ монастыри.

Тое же зимѣ преставнса Корнсковѣа въ Кызекѣи, и положена бѣи въ цркви стое мѣиѣу Корнса и Глѣба подѣа ѿца и мѣрѣ, именовѣмъ Сѣроснѣиѣа.

Того же лета кѣста Рюрикъ на Романа, и прикѣде въ советъ Ольговичѣи въ Кыекъ, хотя понти къ Галнѣю на Романа. И оупереди Романъ стѣкоуѣи пѣзкѣи Галнѣускѣа и Володимирскѣа, и вѣхѣа к Рѹсьскою землю. И Володимирѣи, ащѣхѣса Рюрикѣа, и сѣаша къ Романѣу, и Уерѣи Кловоуци вси съвокупишѣса и сѣаша къ Романѣу: что городокъ Роусьскѣихъ и ис техъ людѣе сѣаша къ Романовѣи. И сѣа вѣборзѣ к Кыеку Романъ съ всѣми пѣзкѣи. И ѿворнша емоу Кѣимне корота Подольскѣа въ Конѣревѣ конци. И вѣхѣа въ Подолне, и посла на гороу къ Рюриковѣи и къ Ольговичѣемъ, и води Рюрика къ кѣтѣу и Ольговичѣи, а самъ к нимъ кѣтѣу вѣлока. И поустѣи Рюрика къ Крууѣи, а Ольговичѣи за Днѣпръ къ Уеринговѣу. И посади великѣи кнѣзь Ксеколодъ и Романъ Инѣггарѣа Мрославнѣа въ Кыекъ.

Тое же зимѣ ходи Романъ кнѣзь на Половцѣе, и вѣза кѣжи Полокеуьскѣа, и прикѣде полонѣа много и днѣ Хрѣтѣанскѣихъ много ѿполонѣи к нимъ. И бѣи радостъ велика въ Роусьсконъ земли.

В лѣ 45. 4. 8. 1, мѣа Генвара въ 8, на намать стго Селвѣстра, взатѣ 1202. бѣи Кыекъ Рюрикѣомъ и Ольговичѣи и всею Полокеуьскою землю. И стѣворнса велико зло к Роусьсконъ земли, таково же зла не было ѿ крѣпениѣа на Кыекомъ

напасти были соуть и взата, но не яко же и҃чит зло се състася: не тоюмо едино Подолне взаша и пожгоша, но и Гору взаша, и митрополию стоюю Софию разграбиша и десатинноюю стоюю Кѣю разграбиша, и монастыри вса и иконы одраша, а нѣтъ понимаша и кѣты хѣтыи и съсоуды сѣщныи и книги и перты бѣженыхъ перкыхъ кнѣзи, еже бяхоу повешала къ цѣквахъ стѣхъ на память соев. То все положиша совет в полонѣ, яко же глеть ирѣкъ Дѣдъ: Бѣе, придоша възци к достоянїе твое, осекерина цѣквию стоюю твою, положиша Іерлѣма яко окоциное хранилище, положиша троучна рабъ твоихъ крашию птицамъ ибѣнымъ, плоть ирѣвныхъ твоихъ захремъ земнымъ, пролѣлаша кровь ихъ яко воду. То же все състася на Кыекомъ за грѣхы наша: хернѣа и херинци, старымъ изскоша, и новымъ старымъ и слѣпымъ и хромымъ и слочнѣи и трудонатимъ, тѣла вса исскоша. А что херисецъ и херинецъ итѣхъ и понокъ и понади, и Кышвы, и жены ихъ и сѣмъ ихъ и дщери ихъ, то все ведоша иновлемеиници къ соевъ къ вежи. Тогда жешла и Мьстислави Колодинириуа Ростиславиа дружина Ярославнуа, и веде и Ростиславъ къ Сновску къ соевъ.

Тое же зимы была знаменїа многа на нѣси. Едино же ѿ нихъ сажешъ: блѣ къ единой ноци, въ нѣтъи уѣ ноци, потекуе ибѣ все, и блѣ урѣмно по земли и по хоромомъ ситѣхъ. Мнѣти же встѣмъ уѣбемъ зрахе акы кровь пролѣла по ситѣоу. Идѣша же ивѣи теусѣе зекздиое на нѣи, ѿтрѣгдахуть бо са зевзды на землю, мнѣти ивѣацнѣи яко конушюу присѣвѣно. Знаменїа бо на нѣси или къ зевздахъ или къ слѣпци или к доуи не на добро вѣкляють, но на зло, провѣлають бо или рать или глѣдъ или смръть.

Того же лета исходоуа, мѣа Февраля въ зѣ днѣ, приходи Романъ къ Кроуцемоу на Рюрика, ѿвода и ѿ Ольговичъ и ѿ Половсцъ. И цѣлова Рюрикъ кѣтъ къ великому кнѣзю Кесволодоу и къ сѣномъ его, и къ Романики. И рече Романъ Рюрикови: то оуже еси кѣтъ цѣлокладъ: послѣ же ты моужа своего къ святоу скомоу, а възъ пошлоу своего мѣжа ко ѿцъ скомоу, и гнѣ великому кнѣзю Кесволоду, и ты са моли и възъ, азѣ ты далъ Кыекъ ѿпѣть. Хдѣюкици же великий кнѣзь Кесволодъ не пошлѣу залу Рюрикова, что са естѣ створиоа в Русьской земли, но далъ емоу ѿпѣть Кыекъ.

1204. К лѣ 5. 7. 8. 9. 10. Присла Романъ моужа своего къ великому кнѣзю Кесволоду, мола ѿ Ольговичъ, дѣлѣ ихъ принимѣ къ мирѣ и кѣтоу коидѣлѣ. Великий же кнѣзь Кесволодъ посла мѣжа своего Михаила Борисовича, и води Ольговичи къ кѣтѣ. А Ольговичи, приславше моужа своа, и водина великого кнѣзѣ Кесволода къ кѣтѣ, а Рюрика в Кыекъ, а Романа в Роуси. И блѣ в Роуси мирѣ.

1205. К лѣ 5. 7. 8. 9. 10. Ходина Руськии кнѣзи на Половци Рюрикъ Кыецкии, Ярославъ Премславскии, великого кнѣзѣ Кесволода сѣхъ, Романъ Галицкии

Мистиславнѣхъ и нѣи кнѣзи. Бѣсть же тогда зима люта, и Полоцкѣмъ бѣсть тагота велика, послана на на казнь ѿ Кѣа. И изаша Роуѣскыи князи полонѣ много, и стада ихъ заша и възвратинаса с полонѣмъ многымъ въ скоисн. И бѣ радость велика въ всѣхъ Хрѣтианѣхъ въ Роуѣскои земли. Сдѣи же дѣвола нехаленѣ бѣ, иже не хощетъ добра родоу Хрѣтианскому. И приехаша къ Трѣполь Рюрикъ и Романъ и Ростиславъ приеха, бѣжк оу шорина своего оу Переслави. И тоу бѣло имъ радѣ положити ѿ колостехъ, кто како страдалъ за Роуѣскую землю. И дѣвола иложи сматнене велико: Романъ има Рюрика, и посла къ Киевѣхъ и постриже и къ уеринци, и женю его и дщерь его, иже въ поустнѣхъ. А Ростислава, сѣа Рюрикова и брата его Володимира, а тою пош съ собою. Оустыняиже то великыи кнѣзь Ксеслодѣ, еже са сътвори в Роуѣскои земли и нехаленѣ бѣсть велии, зане всакыи хрѣтианѣ радуетса ѿ добрѣ, нехалитъ же ѿ злѣ. Великыи же кнѣзь Ксеслодѣ нехаленѣ бѣсть сватомъ сконимъ Рюрикомъ и затемъ сконимъ и дѣтини его. И положи سموу Кѣъ въ сѣре ѿнехалитѣ Роуѣскою землею, мога то мстити, по хрѣтианѣ дѣла ѿложн. И посла моужи своа къ Романики въ Галнѣхъ. Романъ же посауша великого кнѣза, зата его поустн, и бѣтѣ кнѣзь Киевскыи, а брата его поустн.

Тое же зимы бинаса Ольговичи съ Антвою. Тое же зимы престависа Володимиръ Гюргекнѣхъ, кнѣзь Моуромъскыи, мѣа Декабра въ нѣ.

Того же мѣа въ ѣ дѣи престависа великого Ксеслода дщѣ, ижеимъ Елена, и положена бѣтѣ въ крѣен стѣла Кѣа, къ монастыри матерни. Того же лѣта, мѣа Фекрала въ 3 дѣи, человаша вѣтѣ Ольговичи къ великому кнѣзю Ксеслоду и къ его снѣмъ и къ Романики и възвратинаса въ скоисн.

В лѣ 5. 7. 1, Марта въ ѣ дѣи, посла великыи кнѣзь сѣа своего 1206. Костянтина на столѣ Новгороду, а Стѣслава приведе къ собѣ.

Того же мѣа Марта въ 6 дѣи, пострижеса великаа княгини Ксесложа къ уеринци и къ скиму къ монастыри стѣла Кѣа, иже въ сама създаа. И нарекоша има еи Мариа, къ тои же и крѣрена бѣтѣ прѣже, а проводи ю великыи кнѣзь самъ съ слезами многими до монастыра и сѣи его Геѡргѣи и дщѣ его Ксеслава Ростиславлаа, иже въ приехла немоци са видѣти мѣрс скоа. Тоу бѣтѣ сѣикъ Ёѡаниъ и Симоу игоуменѣ ѿбѣ са дѣвокии, и нѣи игоумени вси, и уеричци, и уеринци, и весь нарѣ проводиша съ слезами многими, зане башеть до всѣхъ добрѣ, и въ из дѣтска живѣци любаше правдоу и въздаюци уестъ сѣикомъ, игоуменомъ, и уеричесмъ, и пономъ, и любаше уеричичци, подакляюци имъ трѣвоканиѣ: башеть бо иицелюбица и страшноирѣицица, нехалитъ и поужитъ и болица, тѣхъ всѣхъ оутѣвашеть, и подаквашеть имъ трѣвоканиѣ.

Мѣа того же въ ѡт дѣи, на памать стою мѣику Хрѣслифа и Дариа, престависа великаа княгини Ксесложа пребѣвши къ монастыри нѣ дѣи

ѿнедеже пострижеса, а къ болызи ѿ лѣ. Наставио же деватому лѣтоу понде къ КѢоки. И великому кнѣзю тоу плавающюса надъ сею и не хотащю оутѣшнитса, и Юрю снѡу ея тако же плавающю и не хотащю оутѣшнитса: зане ея любовиы сю. И Кеслава тоу же вѣ. И сѣнкъ Юлиинъ, и Смоленскын сѣнкъ, Михаилко нгоуменъ Остроуж монастыря: зане вѣста приехали и Смоленскѣ ѿ Мьстислава молитса ѿ извиненїи его, и Симоноу нгоумену тоуже сущю ѿцѣ ея дѣховному, и нѣмъ нгоуменомъ и попомъ, и нѣвннмъ обѣхнула пѣсни, ѿбраташе тело ея, вложиша ю къ гробъ каменъ, и положиша ю оу цркви стѣмъ Кѣд, къ монастыри, юже вѣ сама сѣздаа и ѡцвраснаа иконами и писанїемъ всю цркви, якоже оубо аилъ глѣаше: научити къ вѣсь дѣло вѣго, да сѣвернитъ с. И Соломонъ реуе: прїиши въ вѣкы живоутъ, и ѿ Бга мѣзда имъ и стросїе ѿ Къшпаго: сего ради прїиоутъ цркви красоту и вѣнець доброты ѿ рѣки Гѣа. Къ же реуе: прѣтравити до конца прїиеть сїсенїе. Си же вѣгнни Марїа вси тѣи вѣри испраки къ има ѿца и сїа и стго дѣа, аминь.

Того же лѣта иде Романъ Мьстиславнѡу на Лахы, и тамо оубиша ѿ. Того же лѣта ходиша Рюрикъ и ѿльговнѡу къ Галнѡу, и не оуспѣша имъ ипутьеже.

Того же лѣта Романъ Разлискын кнѣзь съ братнѡю ходиша на Полокѣи. И поможе имъ Кѣъ и стѣа Кѣд, изкиша множество Полокѣецъ, а вѣхъ множество къ себѣ приведоша и конїи, и воловъ и ѡвечь, а хрѣтанъ не мало ѡполониша, и поустниша ихъ къ сколси. Се же вѣтї мѣа Априла страстнѣмъ нѣли къ средоу.

1207. В лѣ с. ѿ. с. і. Прїиде Ярославъ изъ Русьскаго Переяславля съ женою своею къ Колоднмирь Сѣздальскын къ ѡцѣ своему великому кнѣзю Ксеколодоу, княжи к Русїи лѣтъ ̄.

1208. В лѣ с. ѿ. с. і. Посла великын кнѣзь Ксеколодъ воскоду своего Степана Хдиловнѡу къ Серенску, и поуже городъ весь.

Того же лѣта понде великын кнѣзь Ксеколодъ къ Уернигоу на Ольговнѡу съ сїиы сконни понде къ помощь Ксеколодоу. И Новгородѣи съ Константиномъ съ снѡмъ великого кнѣа Ксеколада, и дошедше рѣкы Ѱкы, и стаа

И сѣде недель ̄ и изнмогоша люде в городе безводїемъ, и научаа молкити Пронисе Издславкѣ: мириса съ Ксеколодомъ, пакъ ли промысли, како ти в нѣ водѣ быти. Издславъ же науча вѣсылати изъ города послы къ великому кнѣзю Ксеколоду, проса в него мира. Ксеколодъ же кѣгосердѣ слы, и кда снѡу миръ. И иде Издславъ ис Пронїска къ свою волость. Ксеколодъ же посади къ Пронїску дѣда Моуромьскаго кнѣа и посланика своего Ѱсладоуа, и иде къ Разаню. Разанци же ѡтворнїа снѡу. ѿиъ же посади к Разани сїа своего Ярослава, а княгнни вси поимавъ, и веде ихъ съ собою въ Колоднмирь, и Юрь Михаиловѣу женоу Ксеколожю дщерь Урѣмнѣа кнѣа.

В лѣтѣ ҃҃. ф̄. ҃. і. Понде Олегъ и Глебъ и Изяславъ Колодимириху и 1209. Кюрь Михаило Всеволодиху с Половци на Дѣда Моуромьскаго кнѣза къ Пронску рекоуе: сему ли ѡхна Пронскъ, а не намъ. И ѡсядоша Пронскъ. Дѣдъ же кыслався к нимъ из города и реуе: братия, азъ са былъ ненавнлъ на Пронскъ, но посадилъ ма былъ в немъ Всеволодъ, а ижитъ камъ горѡ, а изъ идоу къ свою волость. И оудлиниша с нимъ, и иде Дѣдъ къ Моурому, а къ Проньскоу съде Кюрь Михаилъ.

Того же лѣта преставися Олегъ Колодимириху къ Бѣлгородѣ, и положенъ бѣ оу стго Сїса.

Того же лѣта сядацио Ярославъ Всеволодиху къ Разани, и вѣсть سموу вѣсть, яко хотать и н нати Разанци. Слышавъ же се Ярославъ и посла къ великомуу кнѣзю Всеволоду къ ѡцю своемуу къ Колодимиръ, повѣдалъ бѣду свою. Слышавъ же се великын кнѣзъ Всеволодъ понде въскортъ къ Разаню съ дружиною скою, а полкомъ по собѣ повеле понти, и тако пришедъ пожже Разань всю и нитыхъ городокъ много пожгоша, и села вся повоекаша и, сътворнкъ землю ихъ поусту, понмавъ люди вси, и иде къ Колодимиру и розосла ихъ по своимъ городомъ.

В лѣтѣ ҃҃. ф̄. ѱ. і. Понде Изяславъ Колодимириху и Кюрь Михаило 1210. Всеволодиху с Половци на великого кнѣза Всеволода. Слышавъ же се Всеволодъ посла сїа своего Гюрга съ полкомъ протикоу ихъ. Гюрги же оу ѡсового оусрѣте ихъ и науашася бити. И повѣди Гюрги Всеволодиху Изяславкль полкъ Колодимириху. А самъ Изяславъ оутеуе, и Кюрь Михаилъ за рѣкоу за Ѡку съ маломъ дружины, а нити тоу истопоша. Гюрги же коротиса къ ѡцю своемуу съ повѣдоу къ градъ Колодимиръ.

В лѣтѣ ҃҃. ф̄. ѱ. і. Родиса Костантиноу Всеволодиху сїхъ, и нарекоша нма 1211. سموу къ стѣмъ крещенїи Іѡаннъ, а по княжьску Всеволодъ.

Того же лѣта приведоша княгыню великомуу кнѣзю Всеволодоу из Русн именемъ Соѡно.

В лѣтѣ ҃҃. ф̄. ѱ. і. Ведена бѣ дѣи Всеволожа Урѣмнаго княза ис Києва 1212. за Гюрга, сїа великого кнѣза Всеволода, къ Колодимиру.

Того же лѣта приведоша Новгородци къ собѣ Мьстислава Мьстиславнху, Торонсхьскаго кнѣза, а Стослава приняша, сїа великого кнѣза Всеволода. Слышавъ же се Всеволодъ, посла сїиу свою къ Новоугородоу: Костантина, Гюрга, Ярослава съ множествомъ вол. И кышннмъ нмъ на Тѣфери, и слышавше Новгородци, оже идоуть на нихъ Соуздальци, кыдоша протнеоу нмъ и оудлинишася, и поустниша Стослава Всеволодиху къ ѡцю своемуу, а Мьстислава послдиша оу себе. Соуздальци же воротншася ѡпять къ своимъ.

Костянтине, оже хоуешь Колодимира, иди садн в немъ, а мнѣ дн Ростовъ. Костянтинъ же не хотѣ сего, но хотѣ къ Ростову посадити сѣа своего Василька, а самъ хоуе съѣти къ Колодимири, и Гюргию реуе: ты садн и Соуждали. Гюргию же не хоташю сего, но послася къ брату къ Ярославу къ Перемславу река: идеть на ма братъ Костянтинъ, и иынъ понди, брате, да лобо сѣ с нимъ оудадика, лобо виска са. Слышакъ же то Ярославъ и съвокоупа Перемславици понде къ Ростову, а Гюрги съ Колодимири и съ Соуждалици понде. И пришедше сташа оу города Ростова за рѣкою Ишисю. Костянтинъ же ростави пѣкъ свои на бродѣхъ подѣхъ рѣку. И тако науща Ярославъ дружина и Гюргева битиса оу рѣкоу Ишисю: бѣ бо гразка велики, и про се бо иельт понти Гюргию и Ярославу къ градуу Ростову. И тоу оуѣнша Ивана Радославиуа. Стомуе же оу города много накости створниша, села пожгоша, скотъ понмаша, жнто пасоша. Стомкше же межю собою недели устыри и оумвришася цѣловаше крѣтъ. И разѣхашася кожо ихъ къ своимси.

Того же лета Гюрги Всеволоднхъ вьсажа не погрева кнѣзи Рязанстѣи и дружинноу ихъ: седѣша бо летъ 5, а Романъ тоу и оумре. Гюрги же, оударикъ ихъ золотомъ и сребромъ и коньми и дружинноу ихъ такоже оудари оутвердивсѣ с нимъ крѣтнмъ цѣлованіемъ, поустн ихъ къ своимси.

На тоу же зимоу Колодимиръ Всеволоднхъ, не хота княжити въ Гюргевъ и вѣжа к Волоку, а с Волока на Москву и сѣде тоу въ брата своего городе въ Гюрговъ.

Того же лета понде Мьстиславъ Мьстиславиуъ на Ююдь съ Нокгородци. Слышавше се Ююдь затворнишася в городе своемъ къ Воробьскѣ Носк. Прида же Мьстиславъ къ землю ихъ, и много изки Ююди, и села ихъ пожгоша всѣ, и скотъ ихъ понмаша, и жены и дѣти, и пришедъ оу сѣде городъ ихъ. Они же, не могоуше голода трѣнети, предѣшася سموу. Онъ же вѣзша на нихъ дань сребра и злата и коуиъ бесчисленое множество и иде къ Нокгороду.

В лѣтѣ 85. 7. 6. 5. Ведена бѣ Ростовскава из Нокгорода, дѣи Мьстислава 1214. Мьстиславиуа за Ярослава, сѣа великого кнѣа Всеволода къ Перемславу Соуждальскнмъ.

Того же лета пѣкъ заха Костянтинъ рать, оитъ оу Гюрга Соль великоюу, а Костромоу пожже, а оу Ярослава ои Нероухтъ. Слышакъ же то Гюрги и Ярославъ, сконнише пѣкъ, пондоша оитъ на Костянтина къ Ростову. И дѣдъ Моуромскнмъ мѣзъ понде на Костянтина Гюргию къ помоухъ и Ярославу. И пришедше сташа оу Ростова за рѣкою Ишисю, и дѣже и предн стоимша. И повелъ Гюрги и Ярославъ людемъ своимъ жѣнн села около Ростова. Слышакъ же то Владимиръ, братъ ихъ, понде съ Москвици и съ дружинноу своею

къ Дмитроу къ Ярославлю городовъ брата своего, а Ярославу тогда соучиоу оу Ростова. Слышавше же Дмитровци, ѡже идеть на нихъ Владимиръ, и пожгоша сами все прѣградне и затворилася. Владимиръ же пріехавъ не доспѣ имъ инуто же, зане Дмитровци крѣпко вѣхутся з города. Тогда же хотѣша и Владимира застрѣлти, и вѣжа ѡ града съ полкомъ своимъ, оубо мѣся брата своего Ярослава. Дмитровци же, вѣшедше из города, избѣша задъ дружинны его. Владимиръ же гнакъ съде на Москву. Гюргин же и Ярославъ, стоимше оу Ростова неспочиравше полкомъ своимъ съ Константиновымъ полкомъ, оумиришася с нимъ, и цѣловаша крѣтъ мѣжоу собою: иде Дѣдъ къ Моурому, а Ярославъ къ Переиславлю, а Гюргин понде къ Москвѣ на Володимира, испросивъ помоу оу Константина и оу Ярослава и пришедъ ѡсѣде Москову, свои емоу городъ, и посла къ Володимиру в городъ, река: еди ко мнѣ не бояса, азъ оубо тебе не спѣмъ, ты мнѣ еси братъ свои. Володимиръ же, послушавъ его, вѣеха къ нему. Гюргин же оуладиса с нимъ, яко понти емоу на столъ къ Роуьскыи Переиславль на ѡуиноу свою. И понде Гюргинъ къ Володимиру, а Володимиръ къ Роуьскыи Переиславль и съде к немъ.

Того же лѣта вѣи глады великъ по всен земли Създадской. Си многа зла створиша, Гбѣ навѣдино на ны за безаконїа наша: ѡвѣи бо вѣдаху доубокою кору, а нїи моухъ, а нїи соломоу тлькочуе, а нїи кониноу вѣдаху и къ великое гонѣнїе и много лѣни тогда изомоша ѡ глады, такоже Псалн рекуе: противоу множествъ злобы вашѣхъ много зла створитъ вамъ Гб, и съесте плоти сивъ своихъ и дщерїи своихъ и ѡбѣздете всю вселенночю, акы скотъ гризуще травоу. Но ѡбѣху не похланимъ на Гб своего, кажетъ бо ны рабѣ свои блгын Црѣ нашъ хотя насъ къ собѣ привесть, но мы нае ѡстоуплемъ ѡ него и уада Крїа нарекошася, а творимъ волю дѣакою: да сего ради кажетъ ны Гб. Мати оубо не хотаци дѣти лихыхъ раними кажетъ тако и Гб не хота хїка грѣшна кажетъ всакыми напастми, ратю, огнемъ, потопомъ и гадомъ.

Того же лѣта Володимири съ княземъ своимъ Гюрьемъ изгидша Гюдних изъ епископства, зане не право твораше, а Симона поставиша епкомъ, игоумена сѣго Рѣтва Гб нашего Іу Хб къ граду Володимири.

Того же лѣта поставиша епкомъ Нахонна къ граду Ростову, вѣкни игоумена сѣго Петра и Павла.

Того же лѣта заложи Константинъ цркъ съборночю стѣмъ Бѣа къ граду Ростову. Се же вѣи лѣто високостное.

О П Е Ч А Т К И.

Напечатано:

Должно читать:

- Стр. I, строка 1 снизу: Ярослав
 — XIX, строка 9 снизу: *βυνην ἰβ*
 — XXII, стр. 15 снизу: *αὐτοῦ*
 — XXII, стр. 1 снизу: *ὡς γυνὴ τῆς Αἰγυπτία*
 — XXIII, стр. 12 сверху: *ἦντινα*
 — XXV, стр. 2 сверху: *ποιμενικὸν κύνα*
 — XXVIII, стр. 8 снизу: *τὸν Θεβαλδὸν*
 — XXXII, стр. 1 сверху: содержащая 10, 11
 и 12-я главы
 — XXXVII, стр. 11 сверху: *ὁ Ἐπιφάνης*
 — XXXVIII, стр. 8 сверху: съ шедшася
 — XLIII, стр. 11 сверху: продолжается Слав-
 янскій
 — LI, стр. 12 снизу: отноудъ
 — LII, стр. 6 снизу: Антиохийскомъ
 — LXI, стр. 4 снизу: проповѣдлющимъ
 — LXXVIII, стр. 11 снизу: О поставленіи
 — LXXXVIII, стр. 3 снизу: Казаніе
 — LXXXIX, стр. 14 снизу: на иконныя ратники
 — LXXXIV, стр. послѣдняя снизу: о языко-
 бользвствѣи
 — LXXXVIII, строка 9 сверху: и сохранились
 въ рукописяхъ
 — XC, стр. 11 сверху: *εὐχρηστον*
 — XCI, стр. 9 снизу: *ἐκτείνας*
 Въ «Лѣтописцѣ»
 Стран. 4, строка 4 снизу: мы ся донскахомъ
 — 8, строка 8, сверху: оучитль
 — 14, строка 14 сверху: ни единомуу
 — 15, строка 6 сверху: видиши мя болноу
 — 19, строка 19 сверху: и злени того
 — 23, строка 19 снизу и оударн Мосіи
 — 28, строка 15 снизу: Владимиръ
 — 30, строка 7 сверху: а не мечтаниемъ
 — 32, строка 1 снизу: медомъ сильнымъ
 — 33, строка 18 сверху: на образъ: Гїи, гїи,
 — 36, строка 5 сверху: ти сѣдинъ и не
 — 39, строка 11 сверху: тїи звѣри
 — 42, строка 15 сверху: а меншихъ бояръ
 — 44, строка 1 сверху: рзалочити ю
 — 46, строка 8 сверху: а Вечеславу Смолнескъ
 — 49, строка 8 сверху: и по нихъ презвитери
 — 50, строка 8 сверху: тажъ пооучивъ
 — 52, строка 18 сверху: ста на^а нимъ
 — 54, строка 3 снизу: посла по нихъ
 — 57, строка 8 сверху: Михаила
 — 58, строка 11 сверху: и цѣловали на нь
 — 60, строка 16 сверху: оже бы пришелъ самъ
 — 68, строка 4 сверху: а Ѡидѣ конникъ
 — 81, строка 1 снизу: Андрѣи ата братъ
 — 83, строка 7 сверху: и ина всяка благо-
 дать. В лей и
 — 88, строка 4 снизу: приеха противоу емоу
 — 91, строка 13 сверху: бояре и коушци
 — 93, строка 15 сверху: въ полн
 — 100, строка 11 сверху: онъ же оустанвси
 — 105, строка 11 сверху: И положека

- Ярослава¹
βυνην ἰβ.
αὐτοῦ
ὡς γυνὴ τῆς Ἀιγυπτία
ἦντινα
ποιμενικὸν κύνα.
τὸν Θεβαλδὸν
 содержащая 10, 11 и 12-ю главы
ὁ Ἐπιφάνης.
 съшедшася.
 продолжается Славянскій
 отноудъ.
 Антиохийскомъ.
 проповѣдающимъ
 О поставленіи
 казаніе
 на иконныя ратники
 о языкобользвствѣи
 и сохранились въ рукописяхъ
Εὐχρηστον
ἐκτείνας
 мы ся донскахомъ
 оучитель.
 ни единомуу
 видиши мя болноу
 и злени того
 и оударн Мосіи
 Владимиръ
 а не мечтаниемъ
 медомъ сильнымъ
 на образъ: Гїи Гїи
 ти сѣдинъ и не
 тїи звѣри
 а меншихъ бояръ
 разлочити ю
 а Вечеславу Смолнескъ.
 и по нихъ презвитери.
 тажъ пооучивъ
 ста на^а нимъ.
 посла по нихъ
 Михаила
 и цѣловали на нь
 оже бы пришелъ самъ.
 а Ѡидѣ конники
 Андрѣи ата братъ
 и ина всяка благодать в ней. И
 приеха противоу емоу
 бояре и коушци.
 въ полн
 онъ же оустанвси
 и положена